

說部叢書

第二集
第三十七編

雙蓮郡主傳

政治小說
上冊

上海商務印書館發行

舊小說

全部定價六元

零售

甲	乙	丙	丁	戊	己
二册	六册	一册	四册	二册	五册
六角	二元四角	三角	一元四角	六角	一元八角

◎說部之國粹

◎稗官之模範

此書為侯官吳翊亭先生所輯、蒐羅說部諸書、千有餘種、自漢魏六朝以迄近代、都為六集、(分訂廿册共一千二百五十八頁)始於庚戌之夏、成於甲寅之春、時經五稔、始克蒞事、洵小說中之巨觀也、本編有**五大特色**、採取材料、悉出名家、**特色一** 佚文祕典、竭意搜羅、**特色二** 短簡長篇、選擇精當、**特色三** 鑑古鑑今、助人興會、**特色四** 且吳君之輯此書、本為示人作文門徑、而設、與尋常各小說迥乎不同、**特色五** 有此五大特色、愛讀者無不歡迎、刻已出版、每部僅售洋六元、以副 愛讀諸君之雅意、

◎◎上海商務印書館謹啓

蟹蓮郡主傳上册

法國大仲馬原著

第一章

一千七百十九年。二月八日。有馬車一輛。車上加法國徽章。作百合花三朵。車頂尤有阿黎翁徽章。車前導二騎。尙有健僕從其後。直趨於森禮尼庵。時爲十句鐘動後。車及庵中階除之下。僕從進啓車門。車中人遂下。先出者爲男子。年可四十五六。侏而豐肥。容色煥發。舉止便利。似貴人。能指揮僕御者。次則徐踐車級而下。尙瘦如不勝。儻容色非醜。目光發露。口吻似甚清利。然微挾僮父之氣。狀甚畏寒。然容色已動。勉從侏者力前。然雖擁外衣。尙股慄不已。趨登階級。狀似素稔庵中之人。引經一室。與道姑爲禮。道姑亦鞠躬至地。迎此來客。客直趨延賓之室。室中初無森嚴氣象。而此瘦人亦履級經道姑之室。徐入賓座。狀尙舒徐不促。前行者曰。汝第據鱸坐待。余

蟹蓮郡主傳 上册

閩縣林 紆筆述
侯官王慶通口譯

先入彼室。十分鐘後。可定爾所赴愬之罪。果仍負固不服者。余卽引爾爲左證。瘦人曰。主公言十分鐘乎。吾思尙須二句鐘。方遂主公來意。此森禮庵主爲高等之信徒。主公當已前知。言後直偃臥於溫榻。並引榻至於壚次。以足踐貯炭之筐。二股皆挺。瘦骨侏者曰。吾若健忘者。爾當醒我。且爾當此彌天風雪。何由勦我。至此瘦人曰。主公昨日不來。故待今日。侏者曰。昨日五句鐘時。與習踢爾勦爵有約。瘦人曰。得母在傍桑遜街小屋中耶。此勦爵當不居英國使館矣。侏者曰。寺也。上座聽之。余曾止君勿以人迹我。上座曰。主公。吾之職分。似不能率循號令。侏者曰。旣不從令。可也。幸勿直指我爲誕言。以證上座稽察之神敏。上座曰。今茲改矣。後此主公有言。吾匪不率由。侏者曰。上座。吾觀爾此來。似有謬舛。上座曰。我所言者。匪惟不承爲重沓。敢質實言其非謬。侏者曰。試觀庵中旣無聲響。亦無燈燭之光。似上座所偵之非實。上座曰。昨日主公所坐處。有樂師五人。奏樂於此。少年之道姑跪處。其旁有案。案上所陳。吾不必質言其爲何物。然實知左方版柱之下。有燕席。中有乳餅。本以供天主之信徒。

乃竟有跳舞飲酒。及他種作爲者。侏者曰。何所作爲。上座曰。庵主與二百人行樂。侏者曰。上座所言能自信否。上座曰。道人所言較諸所見尤真。今日之來固佳。若以昨日來則尤有所得。嗟夫。主公如此營生。似與庵主非合。侏者曰。此種營生固不宜於庵主。似宜於上座。上座曰。道人兼爲執政中人。侏者曰。然則吾女亦政治中之庵主耳。上座曰。主公果能容之。則與道人胡涉聽之。放蕩可也。道人生平未嘗暴怒。明日有人以里巷之風謠規我。我視若無覩。後日恣彼更爲原無所恤。正恐人問妙年之庵主安適。或與上座雲遊。何所一例相視。則不敢承諾耳。侏者曰。上座少待。我入責之上座曰。主公果能秉直。則請於吾前督責郡主。苟或不能盡其詞。但以色授我。我卽進助主公。侏者曰。上座言然。讀吾書者當知此人卽阿黎翁斐立攝政王也。王曰。似此情理之行爲。在法宜殺其鋒。此森禮庵主在理一禮拜中。進客二次。亦不爲過。惟嘯集少年。以亂清規。如少年騎士。縱轡行獵林間。滋不可也。吾女本自極樂之場。入此清修之地。舍我王宮。至森禮之庵。余百方止之。均不得當。法當五日清靜。爲庵

主模楷。餘二日更作貴家行動。是亦足矣。上座曰。主公此言。直搔到庵主癢處矣。王曰。上座之意亦如此乎。上座曰。然。庵主所部。外僕三十人。內侍十五人。廚者十人。騎士八人。獵狗一羣。尙有武器。音樂器。及髮與手槍。佐以煙火。如此庵主。名爲入道。良無苦趣也。此時有老道姑入。王曰。庵中曾否有人告吾女。吾已夙至乎。或吾宜入室。或但坐候於此。試爲決之。嫗曰。夫人卽出。王微語曰。幸哉。然頗怪庵主待己之輕。在分爲父母。在義爲君臣。奈何傲放至此。上座曰。主公曾憶及耶穌。驅僮人出廟乎。此語主公固已識之。方道人爲王師時。曾授此言。王今亦宜驅此音樂之師。及俳優衣匠。與剖解之技師。此四業中。第留三人已足。餘人均在可驅之列。王曰。上座。勿憂。吾能極力匡導。不至再蹈前失。上座名崢。蒲哇卽起立言曰。庵主至矣。此時果見道室門開。中有美人。卽爲二客所久。竚者。盈盈至門次矣。吾書今當敍此庵主歷史矣。庵主爲攝政王郡主。而王復爲法國最和悌美令之人。生性仁慈。女名沙學純。郡主又名阿黎翁魯意。阿德來易。爲王三女中之最美者。皮膚瑩澤如玉。眼波四流。身材旣

美。葱。尖。尤。嫩。齒。如。編。貝。其。祖。母。太。妃。曾。稱。女。齒。爲。一。貫。之。明。珠。寘。諸。珊。瑚。匣。中。且。跳。舞。尤。精。歌。唇。獨。出。冠。時。每。日。涵。泳。樂。譜。按。節。以。求。高。下。中。節。樂。師。名。倭。西。和。爲。倭。伯。蟹。戲。園。中。之。能。品。女。從。之。習。藝。至。精。同。業。者。皆。莫。及。卽。玉。葉。金。枝。之。貴。尤。不。能。遽。臻。此。詣。女。之。習。樂。精。勤。無。匹。數。行。之。外。讀。吾。書。者。卽。知。此。女。所。以。求。藝。之。勤。與。其。母。公。爵。夫。人。所。見。同。也。王本公爵新入攝政女。之。嗜。好。過。於。男。子。與。其。弟。魯。意。似。互。易。其。種。每。日。調。狗。試。馬。舞。劍。縱。槍。凡。世。界。中。女。人。所。宜。習。者。一。皆。弗。習。長。日。但。偶。理。其。容。而。已。蓋。其。容。有。不。能。不。理。者。女。嗜。好。旣。多。而。尤。溺。於。音。樂。其。愛。音。樂。沈。迷。至。深。每。樂。師。奏。樂。於。倭。伯。蟹。中。女。無。時。不。至。狀。態。與。下。流。之。女。子。同。鼓。掌。稱。善。以。媚。技。師。一。夕。技。師。奏。工。巧。之。音。女。大。呼。曰。佳。哉。吾。親。愛。之。倭。西。和。也。而。公。爵。夫。人。頗。以。其。女。治。樂。爲。過。且。臨。場。大。呼。殊。悖。乎。天。潢。之。流。派。乃。曰。郡。主。樂。理。旣。深。屏。倭。西。和。不。令。進。御。倭。西。和。旣。得。重。酬。遂。除。宮。中。門。籍。夫。人。遂。令。郡。主。暫。居。森。禮。庵。中。十。五。日。靜。攝。其。神。森。禮。庵。主。爲。武。伊。亞。大。將。軍。之。妹。與。夫。人。爲。女。友。郡。主。旣。至。庵。中。遂。決。計。出。家。當。一。千。七。百。十。八。

年。屏食節中。請王教令入庵行禮。成禮後。遂不入宮。請長居庵中。爲尋常百姓之信徒。王府固有一人出家。其人卽爲五子魯意。尙有私生之子。在聖亞祿巴寺爲上座。二子出家。幸蒙天佑。乃其女復然。王滋不悅。力闢其謬。然郡主以王梗其議。其請出家尤力。遂於四月二十三日。立誓捨身。王思女固出家。而名仍玉牒。不宜過於枯寂。遂與武伊亞庵主商酌。許以逐年出一萬二千佛郎上庵主。郡主遂代武伊亞主庵中事。一年之間。舉措狂謬。遂動攝政王及野蒲哇宰相之疑。宰相無攝主教。事故稱上座。此時二人久俟。而庵主始珊珊出。出時。易粧道帔。嫣然非復淫冶之態。蓋郡主冶粧於平明時。已盡易矣。隨侍有六女徒。悉衣青衣。秉燭。王知愛女。求合其意。故蕩其輕佻。放恣之容。成森肅寂虛之狀。惟延候久。故屏除易也。遂卽正色曰。余不欲人行僞貌。爲莊嚴掩其縱恣。今日從者秉燭。想卽昨宵歡宴所餘。縱昨宵繁花盡謝。浪子盡行。爾遂不能結一花球。隨一清客。見我乎。庵主亦正容曰。先生欲至此。求行樂之事。則先生之來。誤矣。王熟視郡主曰。我觀色。知微爾。昨夕行樂。至於今日。儘可蕩滌無餘。庵主

曰。先。生。今。日。惠。臨。欲。窮。道。人。所。往。乎。但。據。先。生。所。見。者。可。以。歸。報。譖。我。之。人。王。見。郡。王。以。強。辭。辯。卽。曰。夫。人。所。行。所。爲。殊。弗。愜。吾。心。且。夫。人。宵。來。行。樂。與。道。流。迴。異。今。縱。道。貌。莊。嚴。恐。表。裏。悖。也。余。以。一。言。爲。斷。寧。歸。爲。郡。主。耶。抑。但。爲。庵。主。聽。外。間。飛。語。爭。集。耶。吾。仇。固。多。而。爾。又。爲。我。樹。敵。毋。乃。過。乎。庵。主。作。柔。婉。之。言。曰。吾。跳。舞。奏。樂。固。不。悅。於。仇。家。亦。不。見。許。於。先。生。卽。吾。心。亦。何。嘗。愜。且。處。此。幽。囚。中。亦。何。樂。而。爲。此。昨。夕。實。爲。道。人。於。社。會。中。最。後。之。交。際。晨。來。已。與。社。會。斷。絕。當。先。生。未。臨。貺。之。先。已。斬。棄。舊。汗。別。造。一。境。王。疑。復。有。他。圖。卽。曰。爾。所。造。何。境。女。曰。先。生。試。臨。窗。下。王。如。言。果。近。楹。軒。院。中。火。燄。上。騰。而。宰。相。亦。起。與。王。同。觀。火。旁。人。聲。喧。呶。爭。投。物。於。火。中。王。曰。此。爲。何。物。而。宰。相。尤。愕。曰。主。公。問。所。焚。者。乎。焚。者。琴。也。女。曰。此。爲。武。翰。六。海。之。名。琴。王。曰。焚。矣。女。曰。所。有。樂。器。皆。爲。敗。俗。導。淫。之。具。語。時。顏。色。懊。喪。宰。相。曰。侍。者。所。焚。何。書。女。曰。書。爲。樂。譜。王。曰。樂。譜。乎。女。曰。並。先。生。所。藏。之。樂。譜。亦。付。焚。如。先。生。當。知。吾。志。已。決。卽。行。力。踐。王。曰。夫。人。此。舉。殊。類。風。狂。爾。以。樂。譜。引。火。名。琴。代。薪。豪。侈。極。矣。女。曰。先。

生吾翻然有悟故爾。王曰：爾今除舊行且購新，亦何異之？有女曰：先生吾意殊不然。王曰：不除舊而購新，尙有何意？女曰：吾行樂倦矣。王曰：舍是何爲？女曰：吾欲率我信徒觀我生壙，儲後日藏骨之地，且驗寘吾骨於何所？宰相曰：主公庵主之腦，勞矣。庵主正容謂王曰：先生大以爲異乎？王曰：吾乃不知爾有此舉，人果知之，笑爾之狂甚於議爾之侈。庵主曰：兩先生試從我視我入臥棺中，吾戲以棺爲榻久矣。王曰：夫人寢棺固有其時，且以棺爲戲事，不由汝當撤六家安出家時，已先爾而治一櫛。女曰：然則不從吾往觀矣。王生平不尙奇詭，卽曰：爾沾沾然預凶事，觀墓而聽經耶？吾固知爾必有一日不能自脫生壙及咒死之經文，冀一暝不聞，則可聽人摒擋，何必躬自治之？女曰：先生不信靈魂長生乎？王曰：吾女汝狂易發矣，此鬼上座引我觀燕會，乃不圖來臨人喪。宰相曰：主公我意悅昨夕之繁夥，不願與今日之寂寥。庵主聞言卽爲禮從容且去。王與宰相相視，不知其宜哭宜笑也。王復謂庵主曰：汝意決乎？抑讖悔之人，令爾生此狂疾，果爾決計讖除，吾尙何說？果爲狂疾者，吾當爲爾施治。吾

有醫家莫和。及司唱爾。本以資請其醫我。並醫我家人。女曰。先生乃不知吾精醫理乎。有病當自治之。實則非病。信教深耳。王曰。是必陸塗教士所爲。此豈殊可憎。吾知所以處之之法矣。女曰。何術處此人。王曰。巴司地耳。名獄王怒不息。岸然竟出。宰相隨行。吃吃笑不已。王無言久之。垂至巴黎時。始曰。上座所報告者殊謬。吾初以爲至時。悉力訓飭此人。不圖乃反爲彼所斥。宰相曰。主公殊爲有幸之人。父道人敬賀主公。沙學純郡主已力反前失。所惜主公長女毗海公爵夫人。句王曰。竚蒲哇勿言此。此爲吾一生之瘡痕。今當吾心抑鬱之時。句竚蒲哇曰。何也。王曰。乘此時了之。竚蒲哇曰。長郡主在祿孫布埃宮中。王曰。汝亦同行。竚蒲哇曰。今夕必侍王。王不言。竚蒲哇曰。道人有事奉商。王曰。何也。竚蒲哇曰。今夕欲干王赴一盛會。王曰。女人燕會乎。對曰。然。王曰。婦人幾許。對曰。二人。王曰。男子幾人。對曰。亦二人。王曰。然則四人耳。對曰。然。王曰。彼間趣乎。對曰。庶幾得趣。王曰。竚蒲哇爾當肩任其諾。勿使吾失歡。竚蒲哇曰。主公喜新事乎。王曰。好之。竚蒲哇曰。能否悅意外之事。曰。悅。竚蒲哇曰。吾亦決王

之必悅。吾所言止此矣。王曰。今宜先赴祿孫布埃宮矣。後此如何。對曰。後此至聖恩圖安。於是議定。授御者以意。赴祿孫布埃。不歸王宮。

第二章

王所蒞之毗海夫人家。王雖外示不悅。而心實愛戀無已。夫人自七歲時。得危病。醫言且死。謝去。王洞醫理。遂以己意療之。竟愈。自是以來。愛之逾摯。聽女所爲。學問盡失。然魯意十四。尙重其門望。聘爲王子毗海公爵之配。數年中。王之太子及布權公爵夫婦。與毗海公爵。相繼殂謝。夫人二十而孀。其愛父之心。等於父之親。已日於王宮。及烏伯沙爾宮。往來遊衍。夫人年少美麗。日與攝政王游衍。法有別苑曰聖西及蘇爾兩處。遂盛傳謠詠。發自曼竚囊孟竚兩夫人。謂王與其女有幽媾之醜。然王疏闊。自信無他。聽之不恤。於是國中咸斥王亂其倫紀。時法國淫風流行。茲事亦習以爲常。未加誅伐。而讒人之口。遂用中葦之言。並王之政治。亦加淪貶。而王愛加篤。謗亦加盛。夫人歲入已有六十萬佛郎。王尙益以四十萬。且賜以祿孫布埃之宮。環以

衛士。其尤生人媚嫉者。夫人所過。前導必以饒吹。其見烏鶯尼公使。乃高踞寶座。傲若人君。王尙許夫人在烏伯蟹戲園上加寶繖。作四方形。夫人復與海翁勳爵款暱。此事乃大不利於王。而殊益於法國。海翁爲倭伯之介弟。倭伯則掠雙之姪。海翁於一千七百十五年。求偶於巴黎。竟遇夫人於祿孫布埃。募姬夫人爲之介紹。募姬又海翁之所暱。海翁此時之通夫人。乃與其季父掠雙之通。大小姐同也。已而通國皆知夫人爲海翁之外婦。有躡爾者。起與海翁爲仇。躡爾亦曾進幸於夫人。已而奉檄至丹麥使館爲僚吏。人言夫人外遇。但有二人在天潢中。固爲淨潔。然躡爾雖幸於夫人。而夫人諱不之承。旣得海翁。則宣言於衆。無所復忌。凡此尙不滋於衆議。衆之不直夫人者。曾詳之森芒史中。並私家之紀載。皆云饒吹前導之非。與寶座對客之背禮也。卽王之不悅。亦非聽流言而怒。蓋怒其女爲海翁箝束。至於極地。王頗不能甘。海翁曾受業於掠雙公爵。掠雙驕恣。晨起以鞞跟踐門。納哥翁主。夜則復以此靴。命恩黎翁葛斯敦之女。引以爲戲。掠雙宣淫王族。力持宗旨。謂法國女子當以嚴酷。

處。之。海。翁。信。其。季。父。所。爲。亦。以。盛。氣。加。夫。人。非。得。命。令。不。許。置。酒。亦。不。能。僭。至。倭。伯。蟹。劇。場。每。易。一。衣。亦。必。稟。命。於。海。翁。王。固。愛。其。女。女。以。海。翁。之。故。竟。遠。其。父。王。憾。次。骨。遂。以。一。隊。之。軍。令。海。翁。爲。司。令。圖。悅。其。女。復。命。爲。光。額。爾。民。政。長。官。已。卽。發。令。遣。其。到。官。衆。見。狀。知。王。之。厚。待。海。翁。適。所。以。成。怨。夫。人。亦。知。旨。卽。入。王。宮。備。述。情。款。請。王。勿。令。海。翁。履。新。王。不。答。夫。人。怒。王。仍。自。若。夫。人。曰。吾。父。固。有。手。教。而。海。翁。決。不。行。王。怒。下。令。趣。行。海。翁。以。人。啟。王。云。將。成。行。矣。是。日。果。俶。裝。慨。然。出。宮。王。亦。得。罇。蒲。哇。報。告。海。翁。於。九。句。鐘。時。已。擁。衆。趣。光。額。爾。海。翁。去。後。王。實。未。見。其。女。故。云。將。來。此。時。了。之。卽。謂。此。也。顧。王。意。實。欲。乞。哀。於。其。女。罇。蒲。哇。知。王。至。深。蓋。海。翁。之。行。卽。罇。蒲。哇。意。也。罇。蒲。哇。欲。乘。海。翁。行。後。將。薦。數。祕。書。及。宿。衛。少。年。於。夫。人。之。宮。俾。夫。人。忘。海。翁。而。醉。於。新。特。時。海。翁。得。政。府。令。遣。赴。西。班。牙。隸。伯。浩。密。哇。大。將。軍。麾。下。其。視。蠟。爾。之。至。丹。麥。同。也。此。時。王。車。已。至。祿。孫。布。埃。宮。門。燈。燭。之。光。無。改。舊。觀。王。輕。身。下。車。趨。上。堂。階。步。武。捷。敏。罇。蒲。哇。則。伏。於。車。中。以。夫。人。不。之。悅。故。無。敢。入。謁。少。須。王。復。出。至。門。

外。罇蒲哇曰。主公爲闈者所拒乎。王曰。否。夫人已出。罇蒲哇曰。安往。王曰。彼赴麥塘。罇蒲哇曰。今茲二月。益以今日之陰寒。乃赴麥塘耶。冒寒野適。令人滋惑。王曰。余意亦然。彼趣麥塘何爲。罇蒲哇曰。知之亦易。王曰。何也。對曰。吾車亦至麥塘。王遂下令御者引車。且曰。以二十五分鐘至。御者曰。此馬已馳四十法里矣。王曰。馬縱瘠。爾必以二十五分至。王旣下嚴令。御者無言。力鞭其馬。馬騰起如新出廐。櫪行次。宰相無言。王亦若有所思。時時外盼。而遵行無可注意。已而至矣。王心緒紛起。罇蒲哇知父女談心而久。思欲得一假息之所。無令默處車中。王衣狐裘。罇擁外套。闈者莫識。止不聽入。王遂示以來處。闈者始請罪。曰。小人乃不知今夕主公惠臨。王曰。吾今已至。汝趣白郡主。闈者曰。主公今夕乃至而與禮耶。罇蒲哇進曰。主公果爲此來。吾亦侍王而至。闈者曰。然則吾引主公入視。二人聞與禮言。相視愕眙。王曰。吾今往造禮堂乎。闈者曰。去行禮之期。乃二十分鐘。王附罇蒲哇耳語曰。此女亦將入道乎。對曰。非也。今夕必爲婚禮。王曰。此女淫蕩。事亦或然。王闖然入。罇蒲哇隨行。闈者曰。主公乃

不聽人前導乎。王已登階。下顧曰。余自識途。王雖肥而步速。竚蒲哇隨行。繞過廊榭。無數。已至禮堂之外。雙扉深閉。偶推已入。而竚蒲哇所疑之事。驗矣。蓋海翁已潛歸。與夫人同跪。私家教士之前。滂西爾爲海翁親屬。及霍西佛過爲夫人宿衛長。二人引紗幔於夫婦頂上。此外尤有募姬夫人。與掠雙在夫婦左右。竚蒲哇曰。吾輩後二分鐘。乃不之及。王怒。嫚罵。直近禮堂之中門。曰。吾且觀禮。竚蒲哇曰。勿聲。吾爲上座職分。請王勿爲嫚聖之舉動。果怒而有益於王者。吾亦弗言。深恐王一震怒於事。非益。王聞言。力退至庭柱之後。竚蒲哇曰。婚禮已定。苟非教皇之言。決難離婚。王曰。然則吾將上書羅馬。竚蒲哇曰。王勿以纖細之事。用此大力。胡不留此爲道人地。王曰。似此不稱之婚姻。吾不能許。竚蒲哇曰。今日婚姻之不稱。方盛行。魯意十四乃強偶。曼竚囊夫人。今曼竚囊夫人。每年主公尙進以年金。至大小姐。方與掠雙爲偶。卽主公與葡勒娃偶。亦皆不稱之姻緣。方主公布告婚約。太妃以手批王。王不之憶耶。卽道人亦與村學中教習之女定婚。天下成例。陳陳則郡主。今日之事。奚悖於禮。王怒。

曰。魔鬼勿聲。竚蒲哇曰。郡主愛情一經森士毗上座爲之宣暴。而醜聲遂屏。今夕祕密之結婚。儘可釋謗。明日巴黎苟聞此語。則謠譏息矣。卽主公之謗讟亦消。此王家之福也。王大怒肆詈。竚蒲哇僞笑。侍者遙語曰。勿喧。侍者乃不審爲王言。以教士方宣聖經中訓辭。不欲爲之中斷。竚蒲哇亦曰。衆方行禮。王宜靜聽。王曰。吾果不言者。人方驅我於門外。侍者此時以槩抵地曰。勿言。此時夫人命募姬夫人出視。喧慙於門次者何人。募姬出見柱影中。伏匿二人。募姬縱步而前。言曰。誰伏匿於此。且何人聽二君入門。王曰。余卽欲力擲汝輩於窗外之人。此人尙欲令爾傳我命令。令赴光額爾。且語毗海夫人。後此不再聽入王宮。王語後奮然而出。招竚蒲哇同行。募姬已震懼無人色。王登車命歸。王宮。竚蒲哇曰。主公不憶曾有前約乎。卽謂御者曰。赴聖恩圖安。王曰。吾不苦飢。竚蒲哇曰。不飢止食可也。王曰。吾今非行樂之時。竚蒲哇曰。但至勿樂。王曰。既不御食與行樂。卽至何爲。竚蒲哇曰。何妨旁觀。王曰。何謂對曰。此時天主方施法律於王躬。茲事非常日所有。幸勿失此殊遇。今夕奇遇已二觀矣。胡

不更觀其三。王曰：更欲觀第三事乎？竚蒲哇作臘丁語曰：天主喜喻數。主公當亦不
忘臘丁之言。王曰：且質言之。此時王之容色甚厲。竚蒲哇曰：主公試觀二女。前此放
蕩。今皆履正。當更觀公子。前此拘謹。今夕乃淪爲放恣一流。彼此相反。誠奇觀也。王
曰：吾子魯意乎？竚蒲哇曰：然。今夕公子方合美人爲歡。故欲主公一蒞其會。王搖首
作疑駭狀。竚蒲哇曰：王縱不嫌事勢已成。王曰：吾子歡會應作何狀？竚蒲哇曰：孟
吾卽令孟開場。凡四人聚飲。公子及孟外。在座者尙有二美。王曰：美人爲誰？竚蒲哇
曰：吾但識其一。其一人卽爲吾識者之所牽率而來。王曰：有成約矣。對曰：然。王曰：想
爾在聖魯意時。必引之至斐瑯家。竚蒲哇笑曰：主公欲魯意拔劍如王。年少時乎？又
似王今日所勃勃欲試者矣。吾欲引魯意逞其英氣。已令孟於席間挑之。使怒果魯
意不爲蕩婦所動。則當儕之。聖恩都安之。倫。王曰：危哉。竚蒲哇言次微哂。此爲今夕
第一次露齒者。王曰：爾誘致人子。同於誘致其父。竚蒲哇曰：公子或爲俗人。或爲教
士。必有所就。二者當費審擇。今主公但有一子。既不令處之兵間。亦殊不審其志嚮。

所在。王曰。蚡蒲哇。句蚡蒲哇曰。明日可定公子之趨向矣。王曰。此寧佳事。蚡蒲哇曰。王能保公子之不墜落情網乎。王曰。汝知此言。爲媢我乎。汝引我血統所系。染彼淫魔。此何理耶。且爾以我王子之尊。與人決鬪。事尤離謬。爾生爲上座。死亦上座。不躋升塗矣。蚡蒲哇曰。吾之靈魂。欲更有進於此。王笑曰。汝有希冀之心。乃不如吾之魯意。一無所嗜。惟爾之奢望。乃令人欲笑。蚡蒲哇曰。道人乃無可笑之柄。王曰。謙哉。爾非世界中之僉邪。卽爲世界中之滑稽。設爾當爲亞士白之日。句蚡蒲哇曰。非也。菴釋蘭耳。教皇下王曰。爾爲菴釋蘭乎。蚡蒲哇曰。候補教皇。王曰。此一日者。實告爾。蚡蒲哇曰。然則道人爲教皇之一日乎。王曰。非也。汝爲菴釋蘭日。王宮中必且捧腹大噓。蚡蒲哇曰。其在巴黎。別有所笑。惟其欲索人笑。故力求菴釋蘭。方蚡蒲哇語時。而車停矣。

第三章

車至聖恩圖安巨室之外。有高垣當其前。萬柳交織。似欲巨室中人。不見此垣者。王

曰。此似略西別墅。崢蒲哇曰。主公腦力佳。道人今夕。卽假此以延公子。王曰。今夕筵席。能否豐腆。燕我王子。崢蒲哇曰。道人躬自調度。魯意今夕。必無所缺。侍者行廚。皆自王宮來。且與人行樂。王曰。何人。崢蒲哇曰。王自臨觀。吾留其罅隙。使王駭愕。王曰。酒佳乎。對曰。藏酒出王之地窖。王府中所儲之流質。飲之。能發謔言。故王之宗族。多能作妄語。王曰。小人。勿絮絮道吾家之短。崢蒲哇曰。道人固善謔。然亦恃王之慈愛。今入矣。王曰。爾曾否蓄匙在身。對曰。然。卽以匙納諸竅中。門無聲而闢。二人入後。門闔亦無聲。此門似循其所職聽貴族。嘿然入此。二人旣入。見百葉窗中。有光外射。侍者鵠立廊廡。示來者曰。室中已開宴矣。崢蒲哇曰。吾輩宜踞一地。內窺觀魯意所爲。王曰。吾亦云然。崢蒲哇曰。王宜默。王如言入別室。室有穹門。與餐堂通。門外名花滿之。自花縫中窺入餐堂。一一皆見。王曰。吾履舊遊之地矣。崢蒲哇曰。主公卽有所見。請勿聲張。縱欲有言。亦但耳語。王曰。可。遂同至門下。窺入堂中。二人同跪。長榻潛引。花枝自蔽。但勿翳眼。王子年十五歲。有半。適與王迎面坐。隔座卽爲孟孟。孟以背向王。

尙有二女。豔冶非常。此卽竚蒲哇所部署者。一女坐近王子。一女依孟而坐。孟爲主人。不飲而健談。與之同坐者。則含怒容。怒息卽欠伸。王欲辨析同坐之婦人。卽微語曰。似曾相識。卽引近視之。鏡欲辨此女而竚。則忍笑不言。王曰。是爲蔚藍睛之婦人。對曰。然。王曰。身段佳。指尖嫩也。竚蒲哇曰。更言之。王曰。面容尤豔。竚蒲哇曰。下此如何。王曰。是爲素斐乎。竚蒲哇曰。然。王曰。何爲特簡素斐。對曰。是爲倭舊蟹中最美之人。足以勾引少年之男子。王曰。爾言吾子用吾之左右。餐吾之行廚。所謂疑竇者。卽在此乎。對曰。不寧惟是。並其父之所歡者。亦招而侍宴。王曰。此舉寧非聚麀。對曰。是何術。王曰。此婦人亦惠然肯來耶。對曰。彼以夜度爲其分。王曰。彼亦知所侍者爲何人。對曰。彼但謂鄉居之貴族。乍蒞巴黎。王曰。彼更一人者爲何人。對曰。此婦人吾所不識。亦孟所介紹而來。當此之時。與孟同坐之婦人。聞花隙有喁喁聲。斗然反顧。竚蒲哇愕然曰。吾目或不瞋乎。王曰。何也。對曰。卽謂此婦人。王曰。此婦如何。此時婦人復回首。竚蒲哇曰。是爲於處里。王曰。然。此事恰稱爾我情人。咸戾吾雖浪費千金。

亦深。願於此時發一大噓。竚蒲哇曰。主公請少待。王曰。汝行耶。吾必令爾堅坐觀此。終局。竚蒲哇曰。吾尙有言。王曰。何也。對曰。自今以後。不復更信婦人之行。王歸座。竚蒲哇亦坐。王曰。竚氏。爾當容我。嗚噓。不爾。吾且氣噎而死。竚蒲哇曰。笑可也。然當徐。徐。王適言觀其終局。語殊中要。於是二人竊笑久之。復至花門之下。內窺見素斐張口呵氣。幾欲脫落其齒。竚蒲哇曰。王試觀公子。一無所動。王曰。是必不飲。竚蒲哇曰。空瓶在側。詎歡伯羽化邪。王曰。然。然。吾觀狀。乃至嚴毅。竚蒲哇曰。公子身動。將發言矣。已而少年公爵起立。素斐引酒晉其前。少年以手卻之。曰。吾平日恆聞人言。燕會行樂。今日果見之矣。乃一無樂趣。王聞言曰。彼何言。竚蒲哇曰。敗矣。素斐此時微笑。玉牙盡露。乃如一贯明珠。言曰。公子。乃不悅。豪宴耶。魯意曰。此當吾不飢不渴之時。故不食亦不飲。王微語曰。愚哉。復迴首視竚蒲哇。竚方自咬其脣。孟大笑曰。公子。何以不道及同燕之。玉人魯意曰。適先生何言。王聞而微語曰。此足怒耶。竚蒲哇亦微語曰。佳哉。孟曰。公子聽之。吾適云。玉人而公子不解。此何異。罵詈其人。魯意曰。爲時。

晚矣。孟曰：尙未夜中。魯意曰：吾已與人定婚矣。二美人同時大噉。竚蒲哇曰：愚乃如禽獸。王曰：是何言。對曰：適吾失檢，開罪殊深。孟曰：公子愬狀，乃令人毛戴。王微慍曰：此少年對爵秩，言何嫚傲。至此，竚蒲哇曰：孟故鱗視之，爲尋常人。且我所授也。魯意曰：適此女士同時與我言，我乃不聞君語。孟哂曰：公子將令我覆述前言乎。此所願也。吾前云：公子愬狀，令人毛戴。魯意曰：此語滋愜我心，但能謂我與相識之巴黎人殊。我則何憾。竚蒲哇聞言而微唾。孟曰：公子此語果對鄙人言者，則公子爲不恭。且不惟對我爲不恭，且須聲明所以無禮之故，方可恕君。且對此兩美，安能辭過。王微語曰：上座君友殊激，少須將拔劍矣。竚蒲哇曰：果拔劍者，卽趨救之。此時魯意無言。轉至孟前，微語。王大驚曰：上座須留意。我不欲人之殺吾子。魯意竭誠語。孟曰：君自謂有雅趣乎。我誠告君。吾意殊倦。設但我在者，當告君有必行之事。事卽在聖倭格司。且第六章書中，孟愕然曰：何謂也。公子信教如是之篤。我意以爲過早。魯意曰：先生凡救人之事，初無早晚。王此時長歎。竚蒲哇方以手自抓其鼻。王曰：吾之

遺種。乃使美人昏睡。殊爲大恥。竚蒲哇曰。美人果睡。公子膽力。或因而壯。王曰。彼膽果壯者。此時必動。試思。美人流波所及。能生死人。安能使人無動。且偃臥。溫榻媚態。令人欲醉矣。魯意忽曰。聖俞栖爾。放有言。恩惠由懺悔而得。恩乃逾摯。孟曰。公子得毋犯魔鬼乎。果被酒者。吾則謂之劣酒。魯意曰。先生。此次殊無禮。天下果引耳聽人罵詈。苟應之爲無罪。則吾亦將以惡聲相報。須知吾之奉教。虔於汝也。孟曰。當人在小屋中飲啖。不必爲良教士。但爲風流之詩客足矣。爾如是蠢蠢。吾不如移信倭格。司旦之真身。魯連無言。按鈴有侍者入。魯意爲貴族狀。言曰。汝以燭引此客登車。吾當後十五分鐘而行。卽謂孟曰。勳爵之車在此乎。孟曰。未也。魯意曰。請御吾車。吾深悔不能感君。彼此志嚮不同。吾但能守我本然之愍狀。竚蒲哇微謂王曰。公子逐客矣。客退。眼對此二美。必有可觀。王曰。或然。唯吾意恐不如爾所言。方王語時。孟已出門。而二美已醉睡。魯意出紙於外衣。又出鉛筆。伏而作書。厥狀甚勤。而餚香酒氣。方翳勃撲鼻。王微語曰。設吾子能勝第一派者。則爲吾之不幸人。將謂教子義方。隱有

奪嫡之思。竚蒲哇曰。吾病矣。王曰。吾幼女奉僉孫西尼教。長女則講哲學。吾子則奉
帝倭路西教。吾今似受魔魘。或縱手者。定須焚殺此數人。竚蒲哇曰。幸勿嗜殺。王曰。
聽之。偷生。唯此蠢子。方草蕪詞。果吾不幸而死。彼將盡焚吾軀體。美人之畫。此時魯
意作書可十分鐘。收其稿本。納緒衣囊。注水於杯。投以麪包之屑。仰飲之。且誦聖經。
王謂竚蒲哇曰。上座何人教吾蠢子。作如是儉態。對曰。主公此等事。敢云非我所授。
此時魯意復按鈴。向侍者曰。車歸乎。侍者曰。歸。魯意曰。吾行矣。此兩夫人方醉睡。醒
時爾待其命令行事。侍者鞠躬。魯意出。王怏怏曰。上座爲鬼所憑。乃延我觀此儉父
行狀。竚蒲哇曰。王三遇均爲有幸之父。王子女咸佳。外人何尙詆毀此堂堂之聖族。
我敢以菖穉蘭之冠。與王立誓。願王已承認之私生子。在此觀感。王曰。吾將示此私
生子。以人父誨子之箴言。竚蒲哇汝曷來乎。竚蒲哇曰。吾不解王言。王曰。汝爲魔魘。
且沾染癘疾乎。對曰。王疾我矣。王曰。然。今茲有燕。且有已開之酒。尤有美人在旁。春
睡。吾旣飢渴。胡不取蠢子之留餘者。享之。汝亦蠢蠢無知乎。對曰。善。於是。以手相搓。

曰。主。公。理。想。高。可。以。永。保。令。譽。於。是。二。人。出。複。室。入。諸。餐。堂。王。據。王。子。之。座。竚。蒲。哇。卽。據。孟。座。王。啓。山。邊。酒。瓶。塞。飛。爆。作。聲。二。美。人。咸。醒。素。斐。模。糊。言。曰。公。子。乃。思。飲。乎。王。曰。美。人。亦。思。醒。矣。王。聲。入。美。人。之。耳。如。觸。急。電。惺。忪。起。立。知。爲。攝。政。王。卽。呼。曰。於。處。里。醒。王。曰。素。斐。爾。爲。良。女。吾。心。至。愛。吾。以。竚。蒲。哇。延。爾。飲。汝。辭。以。事。今。胡。惠。然。而。來。於。處。里。此。時。尤。愕。旣。視。素。斐。更。視。王。再。盼。竚。蒲。哇。舉。止。失。措。竚。蒲。哇。曰。密。斯。於。處。里。何。怪。之。深。詎。主。公。開。罪。乎。或。且。爲。他。人。來。不。爲。我。二。人。來。也。於。處。里。曰。我。不。與。君。言。此。素。斐。微。笑。曰。果。使。主。公。呼。我。者。則。不。待。問。果。非。主。公。所。命。則。其。間。必。有。祕。計。我。不。當。作。答。王。笑。曰。上。座。此。女。大。有。機。警。竚。蒲。哇。引。酒。飲。二。人。復。以。酒。近。唇。言。曰。此。酒。滋。佳。王。曰。素。斐。汝。不。辨。此。酒。爲。誰。家。藏。醞。素。斐。曰。此。酒。類。蕩。子。王。曰。我。知。爾。腦。力。不。能。更。擴。汝。不。惟。勇。敢。且。復。至。誠。乃。不。能。行。僞。王。語。時。長。歎。素。斐。曰。王。旣。言。此。句。王。曰。何。謂。素。斐。曰。我。轉。問。王。王。曰。恣。爾。所。問。素。斐。曰。主。公。入。夢。亦。自。知。乎。王。曰。我。善。卜。素。斐。曰。王。能。釋。我。之。夢。否。王。曰。吾。釋。夢。勝。於。術。士。唯。吾。說。甚。簡。汝。不。觀。上。座。一。年。費。吾。

二兆之金爲吾探索國人佳噩之夢境素斐曰探之何爲王曰吾果作簡語者上座曰王胡不述夢素斐亦曰主公亦知吾坐待至倦至於昏睡乎王曰然吾入門時海棠之睡果未醒也素斐曰不惟睡也且有所夢王曰然乎素斐曰吾乃不知於處里有夢與否吾則似有所見王曰上座聽之此語滋有風趣素斐曰上座所坐處有武士吾未之前晤似爲於處里所承應者竚蒲哇曰密斯於處里適人所言良有礙於爾於處里不答二頰皆絳王曰據吾座者爲何人素斐曰適正欲言此在主公坐處句又曰吾亦言夢耳王曰然素斐曰有美少年年可十五六苟不操臘丁語人將謂之爲處子王曰素斐何言素斐曰少年言神教事可一旬鐘並討論愈栖爾放及倭格司旦書中之格言並俞遜西尼之名理嗟夫主公吾聞言作夢中鼾睡矣王曰然則爾爲夢中之夢素斐曰此奧妙之理勢須理解吾不能求釋於於處里但來問王王自矜善卜願以絲詞見示王傾酒飲素斐曰盡之吾見爾齷齪乾矣素斐旣進酒卽曰主公此酒似曾沾唇在一家席上王曰宮中邪素斐曰然王曰爾在宮中飲此

似酒。但有於王宮。爾周歷社會所言。足以證實。吾釀之佳矣。素斐曰。吾敢矢言其美。王曰。既云王宮所有。則必吾有命令。方及於此。素斐曰。主公乎。王曰。罇蒲哇。既筮吾庫藏。又足發我地窖。於處里曰。地窖之匙。容或有之。唯庫藏之筮事。近疑似。王曰。罇蒲哇。汝不聞耶。罇蒲哇曰。主公彼恆不言。偶有所言。卽似聖於遜布司道。訓辭。王曰。我果出酒。唯阿黎翁家。方能飲此。素斐曰。阿黎翁公爵。乃有二乎。王曰。然。素斐曰。想一爲魯意。阿黎翁一爲斐力。阿黎翁王曰。汝言中矣。王乃臥於溫榻。大笑曰。何以此少年見此美女。乃爲教門殺風景之言。今且更述所夢。素斐曰。在王坐處。卽爲魯意。阿黎翁王曰。是否屬其本人。素斐曰。然。王子大不類王。吾喜極而醒於處里曰。吾意不然。罇蒲哇曰。前與主公何言。復謂於處里曰。汝亦大佳。王曰。素斐。汝專愛我乎。素斐曰。愛王甚。擊王曰。汝在夢中亦愛我矣。素斐曰。夢中之愛。或重於醒時。王曰。爾夢果盡如今夕者。未卽爲佳。素斐曰。吾每夕殊無噩夢。此語旣發。王愈智。素斐於是復進饌。至於三句鐘而止。王遂載王子之車。與素斐同坐入宮。罇蒲哇則載王車。挾於

處里歸。是夜王幸祛其苦趣。於未睡前作書呼侍者曰。汝將吾書於侵曉時。以特別之使者。令本人手接此書。付於斯隴夫人。夫人卽奇利孫庵主也。

第四章

是夜攝政王累失意。自巴黎至森禮。自森禮至麥塘。自麥塘至聖恩圖安。逾三夕後。在囊得中再覲一事。此事吾書不能簡略。當詳敘之。蓋吾小說家有特權。能使觀者隨吾筆之所往。在奇利孫路中去囊得可二里。庵之左近有新蓋之屋。作黑色。爲長形。環以密樹。陰森蔽天。拍爾談全境。都爲樹影。所格道上有籬屋之四圍。亦隔以籬。籬眼稠而且細。目光不能射入。復以木柵爲門。隔阻內外。柵上有十字架。爲此屋出門之孔道。屋中守衛至嚴。且入此門。卽爲花園。圍深處牆上作圓門。門仍長閉。形式尊嚴而愁慘。似狴獄。近視始知爲尼庵。卽倭格師日教門女士所居。庵中規則在本。地中較之。尙不爲厲。若較以巴黎。及倭伯西兩處。則酷矣。庵之三面均無門可入。但有一面向諸衢。述行人自遠已見瓦背。門雖向路。有細泉涓涓經牆下。而過去水十。

尺。頗。見。餐。堂。之。檻。泉。通。小。湖。似。保。護。此。庵。勿。令。人。闌。入。者。水。上。尙。有。短。籬。直。至。水。源。而。止。蘆。葦。叢。生。蘆。葦。空。處。均。水。蓮。花。夾。以。黃。白。晚。涼。香。動。水。鳥。爭。集。蘆。中。鳴。聲。至。於。日。落。而。止。迨。晚。內。外。清。寂。如。無。人。聲。湖。中。水。氣。升。岸。結。爲。輕。綃。在。萬。靜。中。或。聞。蛙。聲。及。母。鶉。作。尖。聲。與。雄。鶉。引。吭。相。和。尙。有。一。鐵。閘。臨。湖。而。設。引。小。河。之。水。入。湖。湖。盡。處。別。有。一。閘。洩。之。而。去。此。閘。堅。而。不。啓。人。若。水。中。鳧。入。則。鐵。閘。之。脚。直。插。水。底。夏。時。人。見。有。小。漁。舟。繫。諸。閘。上。閘。爲。水。花。所。濺。加。以。白。堊。俾。鐵。花。不。鏽。船。屬。園。丁。不。時。出。而。行。釣。或。下。網。取。魚。此。爲。四。時。佳。景。用。以。娛。庵。中。女。士。者。有。時。天。色。陰。沈。河。閘。忽。自。暗。中。微。啓。卽。有。人。靜。嘿。披。外。套。自。水。次。潛。下。此。舟。自。外。而。內。行。時。亦。無。聲。響。如。隱。隱。受。人。推。引。者。舟。至。庵。牆。之。下。卽。止。忽。爲。符。號。作。蛙。聲。或。鶉。聲。發。後。卽。有。少。女。臨。窗。玉。容。外。露。顧。窗。高。其。人。在。下。不。能。上。引。女。手。於。是。密。語。甚。酣。惟。語。音。爲。風。水。所。盪。激。入。耳。但。餘。其。半。談。旣。一。句。餘。鐘。彼。此。始。敍。別。而。敍。別。之。語。又。緜。亘。至。於。一。句。鐘。以。外。並。訂。他。夕。之。口。號。小。船。遂。遵。故。道。而。出。鐵。閘。旋。閉。此。少。年。尙。遙。向。窗。間。作。親。吻。狀。

女以微微慨歎之聲報之也。逾時爲一千七百十九年二月隆寒之際，萬樹皆懸冰，筋蘆中水鳥伏潛，煖處枯蓮焦黑，根冰而葉雪，黑色之庵望之愈增悲慘，屋頂皆霜，階除積雪，一同尸冪，黯黯作枯白之色。船旣莫前，池冰厚結，顧雖如是，仍有前此邊舟之人，夜中以馬出囊，得之城，向村而行，不取孔道，橫絕小徑，歷犖确之地，無算仍合官道，加轡馬，繫聽馬徐行，擇其平穩者，俾霜蹄勿蹶，以道皆軌迹，又多石卵爲雪所蓋，路益崎嶇，行可三刻鐘，風力愈勁，而馬尙直行，騎士外套爲風所掀，策策而動，黑樹鬕髻爲鬼魅離立之狀，幸借雪光反映，馬眼尙分明，可以擇地而蹈，已而蹄觸危石，幾躓，幸此騎士控御至善，馬卽起立，騎士微覺此馬蹙矣，始尙按轡徐行，已而蹙乃愈甚，騎士防石尖刺入前蹄，下馬驗之，見此馬不惟脫其蹄鐵，且血已沁出，雪上團團作紅印，馬創重矣，騎士不悅，思以術醫，此馬忽聞道上似有馬羣蹴踏之聲，傾耳聽之，果聞有人乘馬隨後而至，似爲尾已者，俄頃卽及，遂騰蹙馬之背，引轡越出官道之外，隱身於臥樹之下，拔劍執槍以俟，來者少須，果有數騎，猛如疾風，雖洞

黑。中。尙。辨。其。外。套。作。闇。色。中。有。一。人。乘。壯。大。之。白。馬。同。騎。者。凡。四。人。靜。嘿。無。言。騎。士。伏。樹。閒。不。復。喘。息。馬。亦。解。意。卓。立。不。動。四。騎。匆。匆。趣。官。道。而。去。騎。士。以。爲。幸。免。矣。乃。四。騎。忽。停。中。有。一。人。下。馬。自。衣。底。出。燈。沿。路。四。照。見。雪。中。馬。迹。已。止。以。爲。追。過。來。人。卽。反。轡。尋。取。雪。上。馬。跡。至。騎。士。所。伏。地。雖。樹。枝。槎。枒。而。蹄。血。已。露。同。時。四。槍。並。發。騎。士。曰。來。者。何。人。胡。相。仇。殺。中。有。二。人。喁。喁。相。語。旣。而。曰。得。之。矣。殺。之。非。誤。於。是。執。燈。前。進。騎。士。曰。先。生。更。進。一。步。者。吾。槍。亦。發。汝。趣。語。其。名。吾。方。悉。吾。敵。之。嚮。我。執。燈。者。曰。庾。黎。葛。斯。當。先。生。幸。勿。發。槍。我。勸。爾。納。槍。囊。中。庾。黎。曰。來。者。其。滂。澤。加。勒。侯。爵。乎。侯。爵。曰。然。庾。黎。曰。來。此。何。爲。侯。爵。曰。吾。來。問。爾。行。蹤。爾。試。前。告。我。庾。黎。曰。侯。爵。欲。我。質。言。何。必。傲。兀。如。是。復。有。一。人。呼。曰。葛。斯。當。汝。前。吾。輩。固。有。誠。語。葛。斯。當。曰。芒。忒。魯。意。之。作。此。狀。亦。如。侯。爵。之。蹇。態。非。我。所。甘。侯。爵。曰。先。生。吾。爲。此。態。本。拍。爾。談。人。本。質。以。忼。爽。爲。主。萬。不。能。爲。巽。詞。媚。其。叛。友。卽。爲。人。所。詰。責。亦。所。誠。甘。此。報。施。然。也。復。有。第。三。人。言。曰。我。亦。如。芒。忒。魯。意。所。言。請。葛。斯。當。出。而。詮。釋。我。輩。不。當。同。室。操。戈。葛。斯。

當曰。謝古揆德盛意。我意亦爾。今我出矣。和平之局已定。騎士乃藏槍匣劍。出臨道上。以待聚談。侯爵卽爲司令之概。中立呼曰。打魯厄先生爲監史。以防來人。打魯厄如言。引馬作圓四偵。侯爵復上馬曰。且滅燈。葛斯當曰。諸公所爲。令我心駭。似四騎夜出。專爲我來。卽四公亦謂特來見索。今旣得矣。自爾滅燈。此來果何爲。果見戲者。則此時此地。咸不足以作劇。侯爵曰。非戲也。特來質問。葛斯當曰。所質何事。芒忒魯意曰。所質欲得君懷抱。侯爵曰。此爲喫緊之時。不能咬文嚼字。無論質問也。求釋也。但我有所請。君必見答。葛斯當曰。君之命令。乃太木強。侯爵曰。我有權力。卽足發令。今試問我果否爲君領袖。抑或否邪。葛斯當曰。侯固首領。然不能以此之故。遂廢上流之儀節。侯爵曰。度黎先生所言。似皆遁詞。前此立誓聽命。今亦請君聽命而已。葛斯當曰。固有信誓。然秉承號令。實不類臧獲之卑屈。侯爵曰。汝固誓爲奴隸。今果聽命耶。或受不聽命之科網。葛斯當曰。侯爵。芒忒魯意曰。至愛之。葛斯當以趣言爲得。但得君一言。吾輩之疑釋矣。葛斯當大怒曰。衆疑我乎。侯爵仍作忼爽之言曰。胡

能不疑君試思苟無所圖何至犯隆寒而出葛斯當曰果見疑者請明言其所以疑吾敬聽無忤侯爵曰爾當迴憶前事吾黨爲革命黨人吾非求君之助君實自獻其身矢言保重普通利益以外尙有私仇故來署籍君來意不如是乎葛斯當曰然侯爵曰吾輩旣納君相愛有同骨肉一切希望及其政策發洩無餘且爾簽得爲匏要之事榮顯之爲吾輩方一意屬君君乃力辭其事確否葛斯當曰侯所言無語非確侯爵曰今晨衆已簽分在法爾不宜在奇利孫路中此地爲吾拍爾談之仇讎且大將軍芒忒士亦吾深憾者葛斯當傲藐呼曰先生句侯爵曰庾黎先生宜正對不宜作嗤鄙之聲此吾命令爾言者同時古挨德及芒忒魯意咸曰葛斯當汝必誠語勿延葛斯當曰意將何云古挨德曰卽欲爾答兩月以來胡久不至每禮拜夜會爾輒見辭此何意也葛斯當聽之汝旣不在又爲此祕密之行蹤吾輩不能無疑但乞一言衆心立釋芒忒魯意曰汝殊有罪乃避吾輩而行葛斯當曰吾馬創但觀雪上血迹卽知芒忒魯意曰避我何爲葛斯當曰欲知追者何人耳吾之畏擒不同爾耶芒

忒魯意曰。夤夜安往。對曰。君輩果尋我。至於極地。然我實非赴奇利孫。芒忒魯意曰。亦非赴巴黎也。葛斯當曰。諸君聽之。幸葆我秘密。我所祕者。爲少年人之事。此事非惟吾之倖福。尙有一人之倖福。係我此行。諸君當知我生平縝密。至於此事。尤極慎重。芒忒魯意曰。然則祕事出諸愛情耳。葛斯當曰。然侯爵曰。此皆遁詞。葛斯當大呼曰。侯爵句。古挨德曰。爾言太簡。何人信爾。如此寒天。乃赴玉人之約。此地舍倭格司。且庵外。但有一富人之室。在此八里之間。汝今非赴奇利孫。且誰赴。侯爵曰。度黎先生爾曾立誓。聽我命令。如聽元帥。且以性命靈魂全屬此事。其事重要。無可倫比。卽吾輩之財產自由。及頭顱戚屬戚屬焉。不寧惟是。卽倖福亦在其間。吾敢以諸人之名義叩君。君能以清冷之辭見覆。使我輩一無所疑。脫不然。吾請以先生前此所授。我以生死之權力。吾卽以手槍碎君之腦。數語既發。寂然無聲。乃無一人更爲調停之語。於是葛斯當四顧其友。友亦顧葛斯當。葛斯當曰。侯爵疑我已傷我心。更使吐其機密。則吾心將愈碎。卽在囊中取小本。以鉛筆就電。取光作書。書後掣其一葉。言

曰。此中卽諸君欲知我祕密之要言。吾左執紙。右手發機。取鎗。諸君能否自承其辱。我之過不爾。吾將自碎其顛。吾死後。諸君取我手中書讀之。卽知吾之心曲。爲人疑慮。無乃冤乎。葛斯當執鎗自嚮其太陽穴。意至剛決。諸人大駭。古挨德力挽其臂。芒忒魯意呼曰。止止。又曰。侯爵彼將爲彼所爲。請恕其罪。彼必盡言。復曰。葛斯當爾對吾輩兄弟。無他腸乎。吾敢以妻子名義爲信。請爾告我以祕密之言。侯爵曰。吾決赦其罪。不惟赦也。且愛其人。爾但自承無罪。吾卽作禮引過。若不明言。吾何能允。且彼獨身未娶。來去輕藐。不類吾輩。有老母妻子身家之累。彼旣無此累。但以一身博取功名。爲累輕也。惟其輕也。將以攀我之重。彼今但作質言。我卽先張其臂。歡迎彼身。葛斯當無聲。可數分鐘。始言曰。侯爵。且從我行。卽當開悟。芒忒魯意對古挨德曰。吾輩何如。葛斯當曰。吾祕密之事。宣諸四人。猶一人也。侯爵曰。打魯厄。打魯厄方徼巡。聞聲卽至。與葛斯當同行。初不一問。五人同行。行次甚緩。以葛斯當之馬蹇也。葛斯當引諸人卽庵外。去鐵闌十步而停。語曰。卽在於此。中有一人言曰。到矣。又有一人

曰。此卽倭格司旦庵乎。葛斯當曰。庵中有美人。吾愛之經年。以教中佳節。在囊得見其人。彼亦見我。我卽窮迹其人。以私書投之。侯爵曰。庵中幽屏。汝何由見之。葛斯當曰。吾以一百魯意園丁。竟就範圍。以匙授我。吾於夏中。以舟達牆下。牆高十尺。上有小窗。美人臨窗待我。果天色微明者。君輩可立見。若吾者。雖洞黑中。亦辨之了了。侯爵曰。夏中固如是。今方冬。不舟。又奈何。葛斯當曰。然卽無舟。乃有池冰。吾踐池冰而過。果冰畔而死。池心則諸君之疑慮。亦將隨余而同瘞於池心矣。芒忒魯意曰。聞此言。吾心少釋。吾與古揆德。卽可爲爾辯護之人。侯爵曰。君恕吾慙。與我親吻。葛斯當曰。吾固願之。唯吾倖福。今夕已毀其半。侯爵曰。何也。葛斯當曰。我意欲自昧。獨得之愛情。蓄無窮之希望。及其勇氣。乃今夕之別。或永不能相見。芒忒魯意曰。誰又能知其利鈍。惟足下務爲苦慮。大屬非祥。葛斯當曰。我固自知之。芒忒魯意曰。以君定力。輔以機決。及其神勇。萬能成功。果功成者。則法國立成自由。果法國自由。誠有賴於君者。則君所欲爲。儘可縱意爲之。葛斯當曰。侯爵。果吾功成者。成或爲侯。惟我之

命宮固已定矣。侯爵曰：勉哉！葛斯當今日且觀爾之愛情。葛斯當曰：侯爵仍不吾信乎？侯爵曰：吾終不信。卽我亦不自信。吾旣受推爲首領，卽自疑亦屬天然。今百凡皆我任之，雖以爾之可信，吾猶須加以偵察。葛斯當曰：侯爵觀之。吾之欲抵牆下，猶侯爵之欲吾趨至巴黎。今久候亦不多時矣。葛斯當縶馬於樹間，投枯枝於冰面，以啓鐵闌。踐冰而前，冰戛然作聲。芒忒魯意曰：吾以天主教名義告爾，幸勿鹵莽。葛斯當曰：侯爵觀之。侯爵曰：信爾所爲。葛斯當曰：吾力益爲奮。侯爵曰：爾以何時發巴黎？葛斯當曰：明日。此時吾已行百五十里矣。侯爵曰：葛斯當汝來與我親吻。葛斯當曰：願之。復踐雪歸。於是與四友相抱親吻。此四友欲盼葛斯當履險如夷，果不測者，衆將趨救之。

第五章

冰雖戛戛作聲，葛斯當仍縱膽而前。時冬雨溪漲，溪水成冰，復高數寸。計至牆下，可以及窗。果所計良。是旣至，僞爲鵲聲而窗門已開，見已頂之上有蓋代玉容，下視此。

卽葛斯當冒險所得之酬報時有葱玉之指下引葛斯當之手此爲第一次酣暢之
遇葛斯當引女手而力親之女曰葛斯當汝冒寒來乎天寒乃踐冰視我不觀吾書
中已嚴禁葛斯當勿輕其身奈何忤我葛斯當曰蟹蓮吾以爲爾書一置吾懷則百
無險讞敢問爾何憂慮乃有淚容女曰吾友自今晨以來但有哭泣葛斯當曰此大
奇事吾自今日起果身非男子者亦必淚珠洗面女曰葛斯當云何葛斯當曰無之
但問蟹蓮所憂何事蟹蓮曰汝當知吾身非我所有吾爲孤子之兒受此間教育舍
此庵一無駐足之地乃不見有人足以吾父母之分待之吾以爲吾母逝矣又有人
言吾父已不在吾身另屬一人之勢力中此人非庵主知之今晨庵主招吾入內告
我當以明日行葛斯當曰蟹蓮去此庵矣女曰然吾家見招葛斯當曰汝安有家如
是不幸之局肇自何許女曰此良不幸雖庵主視我有倖實則吾所倖者尙不如庵
中長守終年至於一日身爲爾妻然後已然天主處我不遂吾願則後此殊茫茫耳
葛斯當曰庵主所述之命出爾於庵外究將安歸蟹蓮曰此令旣不能抗又不敢延

吾身似出右族爲貴胄之女。郎庵主告吾時，吾一身幾欲化爲淚人，苦求庵主留己。而庵主疑我別有他故，吾果以祕事稟白庵主，以吾心此際悠悠無主，欲得人撫慰。方寸始定，吾但告庵主彼此相愛，不告以把晤之地。防語後將禁我爲末次之話。別葛斯當日，蟹蓮曾否告庵主，以吾身已登黨籍，此籍一入，將羈身六月，或且經年。經年後有自由之一日，則吾之財產名譽及性命盡屬爾身。女曰：葛斯當吾曾告彼，以此因是之故，始知身爲貴胄之女。庵主諄諄告我，必與爾相忘，以吾貴族中決不能允君以婚事。葛斯當曰：吾寧非拍爾談中右族乎？雖不甚富，然吾之財產仍一己司之。汝曾否以是白庵主？女曰：言之矣。且謂葛斯當初意謂我爲畸零之身，今人欲逼我割棄。葛斯當則我爲負恩，尤不忍恣置其人。葛斯當曰：蟹蓮，汝用心乃同仙子，且爾能否圖度爾之生身？父母爲何人？此去主何吉凶？蟹蓮曰：茲事甚祕，將來倖福，悉係其間。唯吾甚虞吾親爲大貴之人，第觀庵主傳言時，厥狀甚恭。葛斯當曰：所謂恭者，對爾言乎？曰：然。葛斯當太息曰：雖然亦佳。蟹蓮曰：汝悅吾長舍是問乎？亦何佳之

云。葛斯當曰。非也。吾所謂佳者。謂爾失一良友。得一家族。女曰。吾生平摯友。但爾一人。然則所失者。卽爲汝乎。葛斯當曰。在勢當少別一時。女曰。何謂。葛斯當曰。天意若使爾我之行藏。匪一不肖。今不惟爾之一身。明日當作何狀。卽我亦正難言。蟹蓮曰。葛斯當。汝言毋乃大詭。葛斯當曰。蟹蓮聽之。吾今日亦爲人壓力所鎮攝。嘗扶服曲從。其令蟹蓮曰。天乎。葛斯當曰。此令一下。八日之間。卽舍爾而去。不但舍爾。尤當並舍法國。蟹蓮曰。此又何指。葛斯當曰。吾篤於愛情。狃於私意。不敢宣言。向皆瞑目而行。令茲醒豁。非別爾。莫可。蟹蓮曰。所謀何事。收局如何。葛斯當曰。爾我如有祕密之事。但願爾事不如吾事之劣。此卽吾之呼籲天心也。蟹蓮呼曰。葛斯當。葛斯當曰。汝非第一發言。當舍此而去乎。今能否有此定力。決然遂行。吾願爾悍然不顧。亦足以勗勉吾身。吾今日已懸弱。失其勁健之力矣。語後。以口親此玉手。實則絮絮語時。未嘗舍去其手。雖葛斯當極力自忍。而女已淚滿輔頰。悲酸萬狀。復私語曰。天主監臨吾二人。何罪竟致乖離至此。葛斯當聞言。仰首自語曰。各宜努力。在吾命運中有

不能與造化爭衡者。僅能順受。無敢抗抵。或天主見而憐之。今試問爾。未行之先。尙能相見否。女曰。以明日行。葛斯當曰。爾出何道。女曰。趣巴黎。葛斯當曰。爾何云。女曰。巴黎。葛斯當曰。天主。吾亦正出是道。女曰。汝亦赴巴黎乎。葛斯當曰。然則。吾二人終未離耳。女曰。天主。天主。適何言。葛斯當曰。吾乃冒昧。咎及天主。誰知天主。隱中作用。乃過我所求之外。竟用至渥之恩。意酬我二人。吾二人。匪惟長道相逢。卽至巴黎。尙可把握。今且問爾。行李出何道。女曰。以庵中之車。按站而往。徐徐遶道。或且不至。顛頓。葛斯當曰。何人輔行。女曰。與一奉教之女。士同行。一授我親屬。後卽歸。葛斯當曰。吾行以騎。似外國之旅行人。每夜必能相語。卽不相語。亦可望見顏色。雖在別離之中。而愁懷或減其半。於是二人相信之心至篤。正以妙齡之年。希望往往如此。雖同在淚河中。一時哭音斗發矣。葛斯當仍踐冰而行。至於樹邊。乃不見創馬。但有芒忒魯意之馬在焉。葛斯當旣行。沿途乃不逢不幸之事。

第六章

殘夜中。葛斯當遂作遺囑付之。囊得中律師所有財產。盡付沙伯阿尼蟹蓮。囑蟹蓮於已死後。萬勿辭絕。社會乘其韶齡。更圖逸樂。蓋葛斯當家無餘丁。請蟹蓮所生長子。氏葛斯當爲身後之紀念。明日往視諸友後。特往謝芒忒魯。意以夜來事。芒忒魯意最爲盡力。且囑其友云。寸心至信所事之必成。卽自滂澤加勒侯爵家。受折半之金錢。及書。書蓋寓拉孫幾挨大佐者。大佐爲革命會。在巴黎之機關部。令其介紹見巴黎政府之要人。葛斯當納書並贖。但挾一奴名曰倭朋。倭朋事葛三年。頗信仗之。葛斯當既別囊。得此四友。亦不之送。防生疑竇。出時日方加午。冬日之光。被於雪上。樓間冰筋已溶。化作淋漓。其未溶者。射日作光。如金鑽。長途殊少人家。前無所見。後無所有。初不見庵中碧綠之車。此車葛斯當識之。至稔。車本庵中用以迎送女士者。葛斯當主僕途次趨行。似樂而又似憂。天氣旣佳。然寸心之懸懸。正患後。此將有不可知之變。當其休息易馬時。葛斯當本已前訂蟹蓮在門司小住。卽行。今茲乃易其轡。第一着冰凍石路。馬蹄滑不得前。葛斯當雖欲犯險前趨。實不能進。雖對倭朋。僞

爲趨程之狀。顧少縱其馬。而倭朋之馬。先已騰擲欲仆。於是不能不按轡而徐前。唯倭朋之心。急欲兼程。以初次旅行。不勝其苦。故欲力促使短。且腦中已遙懸一巴黎繁夥之區。存諸想像。風聞人言。巴黎富麗。有類清都。苟能傅翼其馬。騰奮使飛。儘可以數句鐘中。乘風至於法京。而葛斯當自烏當起。仍徐進。乃庵中油碧之車。視葛斯當之馬。爲尤緩。當此之時。大道之車。旣屬緩行。其載女郎。乃尤形其緩。葛斯當旣止。烏當遂居沙果。忽尼逆旅。門臨大道。其上有兩巨窗。葛斯當知此逆旅爲衝繁之區。所有客車。必停是間。時爲下午二句鐘。葛斯當凌寒而立。目望來車。眼光未嘗他逸。然目之所接。但見笨車。而油碧。麟麟終不屬於目。葛斯當不能待。則更易一窗。後嚮而望。後窗臨大院中。下覷車廠。而庵中車。仍渺然無覩。然尙久立。見倭朋與一衣灰色者。長談。與談者。衣外套。似軍中人。與倭朋語後。卽引庵中之馬。雖冰雪交橫。已疾行而逝。道行不顛。不躓。斯亦奇矣。軍人旣行。葛斯當知其必赴巴黎。此時倭朋忽仰首。見主人。則二頰皆頰。似有陰事。爲人所偵。乃僞去。其袖間之雪。並刷靴上之冰。葛

斯當示之以勢。令至窗下。倭朋雖怏怏然不得已亦至。葛斯當曰：倭朋，汝與何人作絮語？對曰：爲一不知誰何之人。旣屬僉荒，並含奸黠。葛斯當曰：是爲何人？倭朋曰：爲旅行之軍人。問路於我。葛斯當曰：彼安往？倭朋曰：赴杏奴爾。葛斯當曰：汝非烏當人，何由識路？倭朋曰：吾轉問之逆旅主人。葛斯當曰：彼何不自問？對曰：客與主人忤，故不欲進問。以上所言，狀至自然而葛斯當尙懷疑慮。遂入室坐，究其事。倭朋者爲芒打項僕人之從子。芒打項爲拍爾談民政官，以不愜民心，故代以芒忒士。其叔語倭朋以巴黎繁麗，故倭朋力欲一觀其盛。葛斯當少思片晌，疑倭朋之心亦少釋。因思行道旣遠，須持以定力。果隨事生疑，則膽將爲歉。唯猝然見倭朋與軍人作絮絮語，亦終不能釋然於懷。此時正盼油碧之車，久久不至。雖方寸嚴淨，時亦生不然之思。或蟹蓮別有屬心之人，以無聲無臭之智計遠已也。憂疑旣生，飯後復至餐堂之上。倭朋正入理食器，見主人尙堅坐，則愕顧不已。葛斯當命取酒，亦正以釋倭朋之疑。倭朋於前半日曾發一紙，傾酒少許，卽攜而去。前此餘酒歸倭朋矣。今茲復索，倭朋

旁侍愕然。葛斯當曰：酒來。倭朋曰：酒乎？葛斯當不耐，卽曰：吾渴欲飲耳。何驚怪乃爾？倭朋曰：餘酒已罄。於是傳主人之命取酒。酒僅卽進，酒一甌。葛斯當旣引滿，則復傾之。倭朋大駭，蓋倭朋之職分及其利益，不能不爭此第二甌之餘酒。卽曰：主人，我聞寒天飲酒，不利於騎客。主人尙不計有長路悠悠者耶？天且增寒，若更少竚此間，馬亦將盡。我主僕行且無馬。葛斯當方有所思，乃未之答。然倭朋之言固中要也。復啓曰：行且三句鐘，當此寒天，四句鐘外卽洞黑。葛斯當愠曰：汝胡亟亟？汝曾否與問道之軍人有密約乎？倭朋聞言不動，且曰：彼人赴杏奴爾。我赴巴黎也。使此時主人更有所詰，則倭朋之顏色必變。幸葛斯當方欲更問，而車聲已至樓下。視之，果美人車也。旣見此車，萬念皆息。倭朋容亦立定。葛斯當卽匆匆下樓。倭朋亦臨窗下眺，見有油碧之車停於門外。有人冠大笠，自車而下。開此車箱，車中有少年女人，衣青衣。其後有奉教之婦人，相繼而下。二女言飯已卽行。今宜得一淨室而坐，願欲至淨室。宜過客廳。葛斯當僞爲不經意之狀，立於火爐之次。二人相視，瞥然各含意，不伸彼冠。

大笠者。卽爲庵中園丁。授匙於己者。則大喜。過望引爲葛斯當。至要之輔佐。此時力制其欣慰之情。聽園丁行過己前。亦不與語。園丁自院中進馬廄。葛斯當卽躡步從其後。防園丁至。烏當立止。卽歸庵中也。顧第一語發問。而葛斯當之疑已釋。園丁言須送女。至於項布衣。埃蟹蓮至。項布衣。埃後。園丁始引此德懈淑道姑歸庵。道姑爲庵主所命者。不欲蟹蓮以一女子行此長道。葛斯當方與園丁長談。忽仰首見倭朋亦下覷。心滋不懌。卽曰。汝憑欄何事。倭朋曰。候主人命令。夫以僕人憑欄。此亦無罪。可詰。葛斯當遂問園丁曰。汝亦識此人乎。園丁曰。倭朋爲先生尊紀。與我同里。閉胡能不識。葛斯當曰。敗矣。園丁曰。倭朋甚勇敢。葛斯當曰。蟹蓮之事。幸汝祕之。園丁許諾。以利益論。園丁固宜葆其祕。密果有人知。曾以鑰匙授葛斯當者。事亦兩敗。以園丁之位置。良佳。不宜洩言。躬自暴棄也。葛斯當登樓。一見倭朋。卽令加鞍轡於樓下。此時園丁亦駕車易馬。俟二女餐旣卽上道。二女餐後。行過葛斯當前。葛斯當脫冠而侍。扶此二女登車。此時風尙以輕年之貴人禮待。韶齡之貴女。直數見不鮮之事。

無可怪駭。且葛斯當與此道姑亦曾相識。於是道姑亦不峻拒。且以微笑致謝。葛斯當既送道姑。遂前引蟹蓮。倭朋已至。言曰。主人鞍轡備矣。葛斯當曰。飲酒卽行。葛斯當既送二女。復歸已寓。命取第三甌。而第二甌已落倭朋之手。葛斯當於此三甌中所飲不過一杯有半。於是遷延者又一刻鐘。酒罷決不能留。亦匆匆上馬。行未一二里。路轉處五十步以外。油碧之車已停埋輪雪。中力鞭其馬不能起。此意外之事。適中葛斯當之懷。園丁固識倭朋。招之使助。於是主僕皆下。道姑大駭。葛斯當啓車門。引二女下。三人合力掀起其輪。復隆隆上道。馬亦遷迤。隨諸車後。馬上車中乃稍稍酬答矣。迨夜。道姑於路中甚踉蹌。葛斯當曰。能否遇盜。道姑初不出門。以爲徧地皆荏苒也。葛斯當不欲質言。無盜力以輔行。自命約隨車。同至恩西尼。葛斯當既自荐道姑亦深信不疑。葛斯當與道姑語時。蟹蓮僞爲不識。雖天真爛漫中。幸能引嫌。觀得機緣。再寫心緒。車馬遂同向恩西泥路。既不平。輕冰濡滑。葛斯當策馬近車門。次使道姑便與已談談。次道姑始知葛斯當名曰利懷伊。僞名爲庵中女士之兄。此

女。士。前。三。年。已。嫁。芒。忒。魯。意。矣。道。姑。知。其。庵。中。人。之。兄。弟。則。輔。衛。此。車。更。無。疑。意。卽。蟹。蓮。亦。慙。意。道。姑。結。伴。同。行。是。夜。宿。於。恩。西。尼。葛。斯。當。仍。恭。謹。有。禮。扶。此。二。女。下。車。園。丁。受。葛。斯。當。之。囑。告。以。利。懷。伊。之。僞。名。固。已。承。諾。亦。不。稱。葛。斯。當。從。其。僞。名。曰。利。懷。伊。道。姑。尤。慨。然。無。疑。但。樂。利。懷。伊。之。少。年。純。謹。動。必。以。禮。自。律。也。明。日。晨。起。登。車。利。懷。伊。已。登。騎。立。諸。院。中。拱。候。及。見。二。女。升。車。卽。去。鞍。立。下。扶。將。以。登。方。行。時。蟹。蓮。覺。葛。斯。當。隱。納。小。紙。於。其。掌。中。蟹。蓮。以。目。報。之。夜。中。必。示。覆。此。行。道。路。愈。險。葛。斯。當。須。斯。未。嘗。舍。車。遠。去。每。行。里。許。車。輒。埋。輪。必。下。馬。與。園。丁。力。掀。而。出。或。路。崎。不。能。通。車。則。請。二。女。下。車。俾。輪。輕。易。度。道。姑。輒。謂。蟹。蓮。曰。苟。非。天。主。命。此。善。人。導。行。吾。輩。且。奈。何。是。夜。垂。至。恩。西。時。葛。斯。當。就。車。前。請。命。息。何。逆。旅。道。姑。啓。小。冊。觀。之。遵。庵。主。所。命。令。居。挨。士。陀。而。葛。斯。當。亦。居。是。間。遂。令。倭。朋。先。發。賃。客。舍。至。時。蟹。蓮。下。車。卽。密。授。報。書。於。葛。斯。當。蓋。臨。飯。時。草。草。書。成。者。蟹。蓮。當。水。窗。密。語。時。幾。不。省。記。彼。此。永。決。之。言。此。書。中。縷。縷。仍。述。二。人。倖。福。絲。綿。似。無。絕。期。者。葛。斯。當。讀。書。時。心。緒。潮。湧。希。望。全。

失。知。後。願。茫。茫。永。無。重。圓。之。月。以。葛。斯。當。貢。身。入。黨。黨。魁。令。赴。巴。黎。任。無。邊。之。重。任。
視。歡。樂。之。局。正。所。以。胚。胎。不。幸。之。局。且。不。幸。之。局。已。尾。逐。歡。樂。之。後。悲。慘。動。人。幸。每。
日。中。必。有。數。時。忘。此。痛。苦。或。近。車。旁。或。扶。擁。蟹。蓮。行。諸。峻。險。之。地。此。時。二。目。相。接。親。
愛。無。窮。歡。樂。亦。從。而。生。以。目。代。口。二。人。隱。隱。相。知。若。示。以。永。遠。之。愛。情。無。有。斷。絕。者。
蟹。蓮。每。一。颯。笑。葛。斯。當。恆。視。爲。天。朗。日。精。心。神。爲。之。明。豁。有。時。蟹。蓮。探。首。車。外。似。看。
山。光。而。葛。斯。當。在。馬。上。凝。眸。知。美。人。決。爲。盼。已。蓋。山。容。雖。美。初。未。必。遽。啓。美。人。之。星。
眸。於。是。與。二。女。浸。稔。漸。漸。晷。刻。不。離。矣。此。固。葛。斯。當。乍。嘗。之。風。味。究。亦。末。路。之。絲。纏。
心。中。自。念。初。履。柔。鄉。胡。乃。斯。須。卽。逝。乃。並。未。計。進。身。亂。黨。使。萬。苦。糾。纏。其。身。如。被。桎。
梏。不。惟。遠。戍。且。將。日。邈。斷。頭。之。臺。果。逸。而。他。行。則。王。道。坦。坦。不。必。待。助。於。人。卽。可。引。
登。極。樂。之。界。然。葛。斯。當。入。黨。之。時。與。蟹。蓮。初。不。相。識。謂。獨。身。處。世。等。諸。畸。零。之。人。年。
雖。二。十。有。二。自。謂。處。世。無。歡。永。無。伸。眉。之。日。一。旦。猝。遇。蟹。蓮。方。審。世。途。之。有。味。果。能。
有。待。必。得。美。酬。願。爲。時。晚。矣。自。審。已。投。死。地。永。不。能。更。覓。生。機。力。但。盲。進。冀。得。一。當。

或凶。或吉。初不敢知。然舍流血外。已別無善術。故與蟹蓮相處之時。一息不欲間斷。其豔冶之韶光。或握手。或眉語。或同食。而觸蠻靴。或蟹蓮羊毳之衣。摩其耳際。或下車時。玉肩頰倚其身。凡諸種種。而倭朋奸狀。葛斯當已屏諸九霄雲外。無一毫省記者。其初腦中頗加疑慮。今則類彼夜螢。一經日光。卽消歸無有。但覺自烏當至芒司時。倭朋與二騎士密語。與逆旅所遇者同。語後卽匆匆赴巴黎而去。倭朋既不屬於愛情。而葛斯當與蟹蓮舉動。一一皆印入腦筋。時道行日近。葛斯當心緒愈迫。知不能計及時光。但當算彼鐘點。行已一禮拜。雖緩亦必有到京之一日。既至沙學託道姑。問逆旅主人。主人言。明早果趨行。卽至項布衣埃。葛斯當聞言。似聽明日永遠。睽離矣。女見葛斯當色動。卽近其前。詢其是否。患作葛斯當以笑報之。萬疊情波。均載此莞爾之容。而出而蟹蓮心終疑愕。蟹蓮情愛倍於恆人。苟可遂其所愛。雖盡擲生平應有之享。一無所惜。初不信葛斯當身爲男子。乃不能以力爭。勝頰運造於坦途。雖庵中禁令。嚴斥愛情之小說。不令售入清冷之鄉。然克麗利及康西學司名箸。竟

不能禁蟹蓮讀此兩書恍然古之情人二愛相逢卽生出無窮事業第一着力脫羈勒求諸隱淪而隱淪好善使二美成婚於木十字架石祭臺之下且潛逃時尙以術遣其保母或力壞其垣墉以己較之均不易至之事乃事竟獲成使偷香者奏凱而旋遂其志願今道行並不須此晨夕相處但一道姑不足名爲保母亦無須力毀高墉一啓車門卽可相見而園丁尤己之心腹一無足疑但憶授匙之時早已恭聽葛斯當之號令以上均蟹蓮之計畫意欲不聽天命欲葛斯當出奇制勝挽此頹運然而誤矣卽葛斯當亦有是念上其腦筋一思終局不期心動無己自蟹蓮眼波中揣之但出一言蟹蓮必能相從而遁雖遠無惜且其篋中挾有巨資但使蟹蓮夜奔其宿處卽可引車直前以兩晝夜之力直出法邊亦無追騎之能及彼此同享倖福豈惟年月之計然但有一字力足制此縱情之人此一字蓋合數字母拚成者在第一流人最有聲價間亦有棄如芻狗者則毋論矣字爲 HONEST 譯言榮顯也葛斯當曾與四傑立約同葆此榮顯之名譽一爲滂澤加勒一爲芒忒魯意一爲古挨得一

爲打魯厄。脫葛斯當不踐舊諾。則榮顯之名。立時挫失。故葛斯當寧受不幸之遭。必守千金之諾。每次力掣此心。紛綸幾碎。方其銚心。鏤胃。蟹蓮必流盼其面。葛斯當天人交戰者累日。幸欲爲理勝。面容全失。蟹蓮幾疑葛斯當因相思而死。因決葛斯當今夕必有舉動。尤必有言。然而守至夜闌。音問渺然。蟹蓮始含淚歸臥。深咎葛斯當之愛己。良不如己愛葛斯當之沈摯。外史氏曰。蟹蓮誤矣。是夕葛斯當亦通夕無寐。明日面如死灰。希望全失。蓋是夕爲二人徹宵長逝之淚河。涓流不息。明日遂同赴項布衣埃。此地爲葛斯當首塗。赴巴黎之第一日。卽蟹蓮止此逆旅之末日。此時倭朋復與灰色衣之騎兵耳語。語後大喜。以此身漸近巴黎。遂趣葛斯當上道。此時諸人同飯小村中。皆整嘿無聲。道姑則思今夕發軔。整歸鞭矣。蟹蓮則思葛斯當能否決計挾己而遁。願卽能行爲時亦晚。葛斯當心中則思此夕當割却心中之人。日與不相識之人親炙。行祕密之事。正以事勢所在。非此等人莫可規劃。旣思己事。復思蟹蓮。其思蟹蓮亦不能因己事而霍然中斷。下午車馬咸至高阜。不能騎載。葛斯當

扶蟹蓮園丁引道。姑同履危徑。二人行次。心剗欲碎。蟹蓮無聲。淚被其頰。葛斯當之心沈沈如載重石。尙堅忍無淚。非不能哭。以身爲男子。不宜哭也。至阜上時。去道姑及園丁甚遠。迎面見前道有鐘樓高聳樓畔。皆人家似羣羊環侍牧童。此地卽爲項布衣埃時無人語。此地爲項布衣埃。二人引目。則皆辨之。葛斯當引手指鐘樓曰。到彼時。吾二人永訣矣。請蟹蓮長憶吾身。無論何時何事。必勿忘我。女曰。吾友所言。均失望之詞。吾方剗勉求副吾懷。君不慰我。轉以搗碎吾心。此何理也。君詎無一言。使我寸心愉快。今卽無術自存。而後望悠悠。亦將同此岑寂邪。惟後來之事。不敢遽知。以吾卜之。或有希望。且吾二人正在妙齡。容當有力。抵抗頽運。嗟夫。葛斯當吾固有勇氣蓄諸懷。來卽在愁煩困苦之中。方寸仍能自慰。葛斯當曰。爾意吾知之矣。爾將堅吾一諾乎。須至我生不幸。爲力難勝。爾卽有願望在心。而我終始無一生氣。今且無論二十年或十年也。但得一年偷生。則我身亦願屬於君。君尤當視我爲奇福。乃事與願違。自明日起。吾身不能自屬。況欲屬汝邪。女曰。君曾否愚我。虛爲愛戀。或別

屬他人。遂棄我。於不顧。葛斯當曰。茲事可勿繫懷。吾之愛情。舍爾無第二人。藏我心。曲女曰。果如是者。尙有餘望。或吾能見重於吾之新家族。足以妻君。葛斯當曰。蟹蓮。凡爾所言。處處皆足碎吾肝胃。蟹蓮曰。汝胡不盡言。葛斯當曰。男子固有責任。萬不能自脫者。亦有係屬之絲。萬不能拔刀立斷者。女曰。我乃不知君之所謂。彼人固曾許我以門地。以財產。以令譽。然我之念君。較此三事重。乃無藝。詎汝之所遭。乃不同於我。葛斯當俯首無言。而道姑已至。天亦垂暮。二人顏色。遂不爲道姑所覺。於是二女登車。葛斯當及倭朋。皆乘馬下阜而去。離城三數里。道姑呼葛斯當。葛斯當引驕近車。道姑曰。彼間將有人來迎。君近我。於禮微悖。請辭。葛斯當固有是心。然不敢發。吻復近車。視蟹蓮。蟹蓮似有所冀。至所冀如何。女亦不自解也。葛斯當掬萬愁於顏。面向車。爲禮謝。其顧盼匆匆。將行。蟹蓮者。非常女也。知葛斯當此行。決不能堪。卽曰。此永訣乎。或有再見之期。葛斯當復前喃喃語曰。果能以榮寵見加者。必再相見。語後。力鞭其馬而去。

第七章

葛斯當行後。在何方相見。亦不一言。計亦無再見之時。日女則以爲此事斷自男子。巾幘決無能力。尙在車窗引目視葛斯。當去馬至不見而止。斯須入城。道姑卽巨囊中取片紙。就車燈細視。中書住止。在德塊伊亞逆旅。尋取德司和斯夫人。道姑傳諭御者。十分鐘後車止逆旅門外。卽有一婦人居逆旅中。坐候得名紙。立至車門之外。以禮引二人入門。進堂塗。前引兩燈。有屋門向廊廡。啓時。夫人讓道姑及女前行。此二人於五分鐘後。同據温榻而坐。面向新爇之紅爐。屋旣廣碩。器物華好。有巨鏡以金爲緣。懸諸火鑪。有華燦之燭臺。高懸承塵。屋闢四門。一卽所入者。一通餐堂。燈火爛然。第三門通臥榻。第四門則嚴閉不開。女引目四矚。見侍者温恭。無敢警歎。則尤悅較之道中所見。逆旅人含愴氣而高其聲響。相懸乃不翅。心殊異之。道姑口中誦經。目中則注席間之饌。恭祝今夕飲食。無噎。夫人旣引二人入餐堂後。立出。出而復入。取一函上之道姑。道姑展其楡。楡中云。德懈爾淑道姑。今夕可以宿此一宵。或今

夕立行。悉從其便。附上二百魯意。爲蟹蓮酬報庵主之費。道姑遂將蟹蓮付之夫人。夫人蓋爲蟹蓮親族所委任而來者。楸末有簽字。道姑自庵中攜得來書。提與所簽之字互較。乃毫無差謬。道姑始謂蟹蓮曰。吾親愛之女兒。余飯後首塗矣。蟹蓮愕曰。何也。道姑曰。吾兒書中固許吾宿此。吾意則樂宵征。以吾心趣歸茅庵。彼中百凡至習。一無變更。所缺者女耳。女泣涕立抱道姑之頸。因憶少年入道。得道侶之提攜。或屬庵主之維持。或蟹蓮自足取愛於同伴。想此時庵中葦荻已生。湖水之滔滔。與鐘樓之窸窣。蟹蓮一一到心。似已化之夢痕。今夕乃復一一潮上心坎。卽道姑亦悲不自勝。彼此戀別無歡。道姑遂舍食立將上道。夫人乃挽之食。且語道姑曰。果宵征者。道中無夜眠之逆旅。至於明日。無粒食沾唇。非法也。果不卽食。亦須齎以餽糲。道姑聞言遂坐食。卽呼蟹蓮同御。蟹蓮嗚咽不能舉刀叉。道姑草草進果。飲酒半鐘立起。與蟹蓮爲別。蟹蓮送之車門之次。夫人語蟹蓮曰。逆旅中生人多。果出爲人所覘。於禮殊悖。女乃命園丁入面。丁園亦欲一面蟹蓮。顧人殊不屬意。不爲陳請。夫人聞言。

卽令園丁進見女公子。此一別也。雲泥分隔矣。蟹蓮既覩舊時之人及遠來之車。一
一嵌入腦際。卽此老道姑及園丁亦似生平之契友。別時頗依依不能遽舍。道姑既
出女囑其傳言女友且囑園丁灌護其花。臨行復以目示意似謝其留匙之功。夫人
見蟹蓮納手囊中索物不可得。以蟹蓮少有所積盡在篋笥之中。夫人知旨卽曰女
公子何須蟹蓮曰吾意欲留一紀念與此園丁。夫人卽出二十五魯意授蟹蓮。蟹卽
轉授之園丁。初不吝情。園丁感恩淚落如綆。於是怏怏別去。雙扉遂闔。女奔至窗下
外盼窗有所蔽不能及遠。女但傾耳而聽。聞車聲輻輳自近而遠。女不期頽然歸坐。
夫人徐前言曰女公子固曾臨餐。乃未入口。女不得已就飯。思欲夜中得葛斯當消
息。故託就飯以延時刻。兼請夫人同飯。夫人終不承。但左右侍蟹蓮如奴厮。飯已。夫
人前導。示女以臥房。且曰女公子欲取侍女。但按電鈴。或且今夕卽有人來面。女曰
何人。夫人曰此君卽女公子之親屬。女曰是人曾否爲平日隱隱監護我者。夫人曰
自女公子生時已然。女以手拊心言曰爾言其人至乎。夫人曰此公急欲與女公子

相見。女喁喁自言曰。我殊不適。夫人疾趨抱持之。曰。女公子。何爲具此虞心。斬與平。日有恩者相見。女曰。否。歡極而顛耳。如此重要之事。猝然入耳。何能不惧。夫人曰。不寧此也。此巨公尙須爲祕密怪特之行爲。女曰。何也。夫人曰。吾亦不能道其所以然。夫人曰。夫人對我。煢煢之孤女。何必悚懾如是。夫人曰。是爲至要之事。不能不慎。女曰。其人何狀。夫人曰。第一節。汝不能見。是人之面。卽後來相逢。亦漫不之識。女曰。其人以面具來乎。夫人曰。熄燈相見。女曰。然則二人同處於暗中矣。夫人亦能共此乎。夫人曰。否。有嚴令沮格。女曰。格者何人。夫人曰。卽來面女公子之人。女曰。然則吾對其人。須奉承號令矣。夫人曰。不寧惟是。且敬禮逾於所尊。女曰。來者爲上等人矣。夫人曰。爲法國極貴之人。女曰。此貴人卽吾親族乎。夫人曰。不惟親也。且爲至親。女曰。夫人勿令我疑駭。不能自釋。夫人曰。女公子所問。吾固稟承嚴令。萬不能答。夫人且出。女曰。夫人舍我矣。夫人曰。聽女公子晚粧。女曰。夫人。勿夫人爲足恭之容。卻步而出。且背闔其扉。

第八章

在逆旅中間所敘之事已言及半矣。此中尙有一人。據火爐。別其靴上之雪。手中方解皮篋之繩。衣騎士之衣。卽爲阿梨翁族中之獵衣。作赤色。界以銀綫。袴亦皮製。長靴。三角冠。冠上亦有銀綫爲之界。眼光四徹。鼻長而尖。鼻端生小痕。額作穹形。貌似懇摯。乃唇赤而薄。又似非懇摯者。坐於案前。檢視篋中紙片。此人生平好自語。又好作獎許聲。及罵詈聲。語氣咸不相屬。以腦中思力甚雜。故不能連貫而下。此時忽言曰。芒打項必不愚我。彼拍爾談人果圖不軌矣。胡以久行。十一日戒行。乃至廿一日。六句鐘方至邪。是中決有祕事。想芒打項所荐引之人必能誠告。此人方沿途與吾人耳語。今茲何人至耶。此時紅衣人以手按銀鈴。有一衣灰色衣之人。卽囊得中所見者。出而爲禮。紅衣者曰。打巴。汝至矣。打巴曰。主公。茲事至險。故以身至。紅衣者曰。汝曾否問及沿途諜者。對曰。主公。吾一一知之。然但知此革黨沿途信宿之狀。且所應知者亦止此。紅衣者曰。吾當自其侍者口中探取消息。然此侍者如何。打巴曰。似

黠而實愚。是人半爲腦孟砥人。半爲拍爾談人。紅衣者曰。其人何作。對曰。彼方伺其主御飯。紅衣者曰。其主人是否處於樓下小屋中。對曰。然。紅衣者曰。彼所居窗。乃無窗。對曰。然。紅衣者曰。爾於窗間。曾洞一小穴。內窺乎。對曰。然。紅衣者曰。爾呼此侍者。面我。卽汝亦勿行。對曰。如主公令。紅衣者曰。善。卽自囊中出表言曰。此時攝政王行歸矣。必問竚蒲哇安在。人果言竚蒲哇不在者。王必引手自摩。行其不應行之事。嗟夫。吾王聽王行樂。危險不在巴黎。在是間也。今茲觀王尙敢斥吾爲祕密警察。否。此時打巴已引倭朋入門。打巴曰。主公所欲得之人。已至。語次闔扉自出。倭朋立於門次。顛極。竚蒲哇衣寬博之衣。引目視倭朋。如狸狴之偵鼠。呼曰。吾友。汝來前。雖有禮貌。然音吐至嚴冷。倭朋幾欲趨避於百里之外。竚蒲哇目尙瞬。瞬不已。見倭朋不言。卽大聲曰。汝聞吾言乎。對曰。聞。竚蒲哇曰。胡以不承吾命。倭朋曰。奴子以爲主人非呼我者。乃趨趨近案側。竚蒲哇曰。汝曾收吾五十魯意。許以誠語相告。有之乎。倭朋膽力少壯。答曰。奴子未得此金。特有人見許。可竚蒲哇卽囊中取五十魯意。疊諸案。

上錢高而顛倭朋。停目不瞬。顧此如癡。竚蒲哇私語曰。佳哉。此人貧極。蓋此五十魯意。倭朋以爲得諸天降。始願烏敢及此。至賣其主人。亦但欲得魯意耳。今茲金色直炫其前。倭朋引手近魯意。曰。奴子能否將去。竚蒲哇曰。少待。思欲以術戲之。知城居之人。尙能容忍。想此僮人。宜百醜呈露矣。竚蒲哇曰。今夕尙有貿易。倭朋曰。何也。曰。吾所許爾之五十金。已在此。倭朋曰。見之。語次。以舌自舐其唇。如狗之嗜食。竚蒲哇曰。吾每有問。汝能中要而言。則吾必增加十魯意。果悠悠不得當。吾又將減其十。倭朋瞠目。知此貿易殊極專制。竚蒲哇曰。今且閒話。汝適從何來。曰。來自囊。得曰。與何人偕。曰。吾與庾梨葛斯當勳爵同行。此特引逗之言。故五十魯意。初未增減。竚蒲哇引手近魯意。曰。汝宜留意。得此錢。吾將傾耳以聽。卽曰。爾主人旅行。用其眞名乎。曰。行時。用眞名。道中。乃易僞名。曰。何名。曰。利懷伊耳。竚蒲哇立時增十魯意。另作一積。倭朋失聲而呼。竚蒲哇曰。勿樂。尙有後言。彼囊得有眞利懷伊其人乎。曰。無之。但有。利懷伊女士。竚蒲哇曰。女士爲何種人。曰。卽芒忒魯意先生之妻。其人爲吾主人良。

友。罇蒲哇曰。善。復增十魯意。曰。主人在囊得何作。曰。與少年貴人同業。且蓄兵器。不時行獵。且跳舞。罇蒲哇取歸。十魯意藏之。倭朋麻木。卽曰。尙有他事。罇蒲哇曰。何作。倭朋曰。每禮拜必於八句鐘外。出歸。必夜半。罇蒲哇曰。安往。曰。奴子不之知。罇蒲哇仍握十魯意。不之與。復曰。自動身後。何作。曰。過烏當。過恩西尼。過芒司。過那遜。更過沙學。託罇蒲哇。復引手取十魯意。倭朋失聲道苦。罇蒲哇曰。道中與何人契納。對曰。與奇利孫庵中女士爲友。此女與庵中道姑同行。道姑名德懈淑。曰。女子何名。曰。沙伯阿尼蟹蓮。罇蒲哇曰。然則蟹蓮。決爲爾主人之外婦。對曰。不知。主公責我以知。吾主人又焉能示我。罇蒲哇卽引手向五十魯意中。復取其十果。曰。次不得當者。則賣其主人。不得價值矣。罇蒲哇曰。此二女與主人同蒞巴黎乎。曰。非也。但至項布衣埃。罇蒲哇曰。善。倭朋以爲得美酬矣。復曰。德蟹淑已反矣。罇蒲哇曰。以上所言。均不當要。然不能使爾失望。乃還十魯意於五十之中。罇蒲哇曰。此少女獨居乎。對曰。否。曰。何謂也。曰。巴黎有一貴婦來迎。曰。汝知貴婦之名乎。曰。奴子聞道姑呼德斯和司。失

人。矜。蒲。哇。曰。果。爲。是。人。乎。復。加。十。魯。意。曰。確。乎。倭。朋。曰。確。曰。汝。信。之。深。乎。曰。深。曰。是。人。長。瘦。而。黃。矜。蒲。哇。復。加。十。魯。意。倭。朋。隱。悔。言。時。不。少。停。頓。漏。却。二。十。魯。意。矣。矜。蒲。哇。曰。高。耶。瘦。耶。黃。耶。曰。然。然。在。四。十。四。五。歲。之。間。語。後。少。停。矜。蒲。哇。曰。善。復。加。十。魯。意。倭。朋。衣。紵。衣。作。巨。製。之。花。繡。且。欲。多。得。魯。意。矜。蒲。哇。曰。止。復。問。曰。爾。主。人。固。與。少。年。在。道。中。相。識。矣。對。曰。奴。子。思。主。人。必。僞。爲。乍。見。之。容。矜。蒲。哇。曰。何。也。倭。朋。曰。吾。主。人。必。相。識。在。未。言。之。前。且。吾。人。在。烏。當。立。候。三。句。鐘。決。爲。待。彼。矜。蒲。哇。更。增。十。魯。意。曰。足。矣。倭。朋。曰。主。公。不。更。問。乎。於。是。收。取。八。十。魯。意。似。博。徒。獲。勝。擲。資。立。逃。矜。蒲。哇。曰。女。美。乎。曰。狀。如。仙。人。矜。蒲。哇。曰。主。人。必。約。與。巴。黎。相。見。倭。朋。曰。否。別。時。狀。似。永。訣。矜。蒲。哇。曰。僞。乎。對。曰。非。僞。方。美。人。行。時。瘦。梨。容。色。至。慘。矜。蒲。哇。曰。後。此。不。再。見。乎。對。曰。似。此。一。面。後。乃。無。期。矜。蒲。哇。曰。汝。敢。淺。露。一。言。者。十。分。鐘。後。不。得。生。矣。倭。朋。力。取。魯。意。納。之。袴。中。至。深。之。囊。請。曰。此。時。能。否。脫。身。乎。矜。蒲。哇。曰。否。汝。已。屬。身。於。我。此。金。卽。買。爾。者。且。在。巴。黎。中。於。爾。滋。有。用。倭。朋。曰。敬。如。約。語。時。太。息。矜。蒲。哇。曰。汝。卽。不。

如約。吾亦能約汝。打巴斗入。容色張皇。曰：茲事至要。請避此人。罇蒲哇曰：汝歸侍主人。主人無論何時作書。卽先授我。倭朋爲禮而出。罇蒲哇曰：打巴何事。打巴曰：殿下自森於西坪。獵歸後。不歸巴黎。遣其侍者發令至項布衣埃。罇蒲哇曰：然則王至矣。打巴曰：不半句鐘立至。苟非用餽於途中。久已至矣。吾乃不知其所以然。或且爲其少女。女方與道姑同至。居小樓之上。罇蒲哇曰：打巴言然。來必爲此。汝亦知德斯和司夫人在此乎。對曰：未知。曰：汝決殿下必至。或且傳述之誤。曰：此語得諸挨伯伊埃。所言直等聖經。此時罇蒲哇亦頗信。卽曰：果言出。是人乃無可疑。打巴曰：挨伯伊埃。因是之故。力鞭其馬。方入城時。馬蹶不起。罇蒲哇曰：酬之三十魯意。令購馬。且爾知女公子所居何嚮。曰：知之。曰：所嚮安在。曰：樓之一面臨第二院。一面臨諸不通之巷。陌曰：爾今以人伏於院中。或伏於巷陌。必爲雜色之人。不使一同。惟吾與殿下方許入室。餘人悉屏。此事所關非細。打巴汝當知之。打巴曰：諾。曰：爾識拍爾談刺客乎。曰：吾曾見其下馬。曰：爾之徒黨亦識之乎。曰：均於道中識之。罇蒲哇曰：卽以是人授爾。

曰縛之乎。曰否。聽其所爲。吾將密加羅網。令其吐實果一搏取之。必默不一言。則此彌天之罪。如小產矣。今且縱之。令誕一物。曰所誕何物。打巴之意。與宰相初不拘禮。故隨意發問。罅蒲哇曰。吾意欲誕亞士白之冠。今汝行其所行。吾亦行吾事。於是同出。打巴卽匆匆入城。向巴黎官道。罅蒲哇循牆而行。往窺葛斯當之行爲。

第九章

葛斯當此時方飯。當此少年氣盛。縱爲愛情所戀。而天然之飲食。萬不能免。夫以二十五歲之少年。至停夜膳。則決胃病發矣。此時方倚案凝思。燈光映射其面。罅蒲哇在外視之了了。且細揣其形。自張其靈瑩之目。且含其唇作笑容。果此狀爲人所見。似一鬼物。遙覷行人。趨入冥路者。罅蒲哇且窺且作私語曰。少年美麗。目睛純黑。唇吻都含驕態。此爲拍爾談人。決不類西拉馬革命之案。乃不爲宮庭婦人目光所引也。且他黨之革命。但欲皇帝退位。若此人者。復少止。言曰。吾自其額紋中。覓其佻猾之容。與唇吻間奸詐之狀。咸不可得。彼必俟攝政王與其女會面時。進而刺之。此

上策也。雖然人言拍爾談人首甚尖聳，胡乃不爾。此少年鎮靜如恆，斷不能在十五分鐘後行刺。貴要況所刺者爲攝政王，且貴族領袖，此何如事而雍容至此。實則王不預言新至之情人，可殺乃僞爲行獵獵罷，僞言還宮，忽爾出令迴車至項布衣埃。故此少女守候於此，苟非候王者，又將誰候。況此女爲少年革命之情人，詎亦爲王之情人耶。可殺今當明白探之。試觀倭朋既得八十魯意後，中心大悅，竟取紙及墨。上其主人，知將作書矣。吾當探取其實際，但未知此侍者能否得用。蚡蒲哇此時身顛不已，以天氣尙凝寒也。遂至梯級下，立黑闇中，見葛斯當所居處燈火熒然，已而門闢，倭朋出，少遲於門外，手中翻弄主人之書，已而意決，遂至樓級。蚡蒲哇喜曰：倭朋入吾穀矣。卽謂倭朋曰：爾主人所作書，急授我。汝卽遞我於此間。倭朋愕然曰：主公何由知奴子手中有書。蚡蒲哇不答，但取其書，歸座細驗封上之圖書。葛斯當本無火漆，亦鮮圖書，但燒取瓶上之火漆，封其書，以戒指印之。蚡蒲哇以書近火燄，熏灼漆溶，竟啓其書。書曰：吾親愛之蟹蓮知之。惟爾有能力，乃使我能力亦當至兩倍。

汝今極力爲謀。但吾可以進爾密室。即可告以吾之祕謀。罇蒲哇聞後。太息曰。蟹蓮似尙不審。葛斯當之行藏。吾之所料者。左矣。仍封其書。檢諸戒指。擇其相類者。因而蓋之。如原狀。謂倭朋曰。爾趣遞此書。得回書。亦先示我。將賜爾以十魯意。倭朋微語曰。此人似挾金礦而來。匆匆遂行。十分鐘後。回書至。封皮含花露氣。封上有蟹蓮字。母之一罇蒲哇。啓小匣。出糞屑。以水和之。擬就火漆。上以糞屑印。取其文。尋見書函。可以竊開。不必亂其印文。於是將函縫微啓。已漏書詞。書曰。自拍爾談中。召我之人。本在巴黎相候。乃偪不及待。今夕必至。今夕亦必歸巴黎。君明日九點以前。造我。我卽告君以本夕之事。請君爲我決之。罇蒲哇讀旣。思蟹蓮亦決爲同黨之人。不圖娟娟妙年。而老辣至此。果庵中教育成就者。皆屬此輩。吾不得與庵主慶得人邪。今日生公方以爲蟹蓮稚而馴。可以兒撫而女畜之。後將大悔。悔不先謀之。我設我預爲之圖。則所得勝著。當更妙於此。乃謂倭朋曰。此十魯意。汝可謂得諸意外。倭朋取魯意。納之囊中。亦不知其所以然。但思野處所得。已豐盈如是。更至巴黎者。不審如何。

此時鐘已十動。在鐘機動搖中。隱隱雜有輪鐵之聲。已近逆旅門外。其音尚輾輓然。蚡蒲哇臨窗下盼。車停門外。車中有一貴人。視之衣服整整。則沙爾也。沙爾爲王宮宿衛大將。蚡蒲哇喜曰。此驕王尙不癡。乃以宿衛代已然。王又安往。忽見一騎士。所服者與己矯裝略同。力隨車後。騎西班牙之善馬。馬似乍乘。爲狀非乏。時天氣凝寒。駕車之馬汗淋沫噴。而騎士馬但微喘而不汗。車停後。店人大集。車下沙爾大聲曰。必得一精室及美餐。騎士亦下。授轡從者直趣小樓。近蟹蓮所居處。蚡蒲哇曰。此事清徹如潭水。願如此危局。胡以不見葛斯當出而偵伺。或且一心迷墜情網之中。木然不聞。麟麟車轍耶。吾且伺之。已又自語曰。主公勿憂。且縱談爾事。吾不進擾。嗟夫。主公爾識力劣也。且言且下樓級。往窺葛斯當。方引目間。而葛斯當已納書於小篋中。藏之。遂起立。蚡蒲哇見狀。張爪似引。葛斯當之髮不期爪及牆上。然尙切齒言曰。吾必欲得此小篋。雖多金勿吝。已而曰。此人似將出行。方帶劍。覓取外衣。出又安往。詎待主公出時。狙擊乎。雖然神宇堅定。似非於俄頃之間。決人顛脰者。以理度之。今

又必徘徊於情人之窗下。脫有此意。吾尙有術以制之。於是釀笑盈於顏面。雖極狀之。亦不能肖。復又自答曰。果吾爲刺客之劍所中。未知主公當作何狀耳。復又曰。吾人多部署。周浹亦不蹈險。且勇士不觸險。又何從遽成大功。罇蒲哇且思且壯其氣。遂繞出左方。冀與葛斯當相值。心思彼必念情人。旣行數武。已遇打巴。打巴已豫伏。挨伯伊埃於院中。已則外偵。罇蒲哇但作數語。示打巴以奇計。打巴以手指一人。方臥於階次。又有一人爲武士裝。又一人坐於石牌之上。執鐵笛爲行乞狀。又一人潛伏隱處。不爲人覺。罇蒲哇旣有所恃。遂引其斗篷。遮其輔頰。行於甬道中。卽見有人影自南而北。知爲己所尋覓之人。二人旣相遇。罇蒲哇固識葛斯當。而葛斯當心有所思。竟不辨來者爲誰。或目昏不之見也。然斷不計來者卽爲挑釁之人。罇蒲哇欲挑其怒。見葛斯當無聞知。復回頭。遮葛斯當之前。而葛斯當亦正凝望軒窗中燈火。何者爲蟹蓮居室。罇蒲哇忽曰。朋友夜中至此徘徊。果何所事。葛斯當似以覘天之日。忽然俯地。卽曰。先生似與不佞有言。罇蒲哇曰。然請問先生蒞此。何爲。葛斯當曰。

先生自適已事。吾不與聞。卽先生亦不必煩。瀆行客。竚蒲哇曰。設足下在此。不爲吾梗。則尙有理之足言。葛斯當曰。此路雖狹。足便。二人游行。先生東行。我自西。竚彼此何梗之云。竚蒲哇曰。我欲單行。請君別趣。此間近窗之路。非鮮。君胡不別有所覓。葛斯當曰。我欲閒行。胡以不能近。此窗下。竚蒲哇曰。此檻爲吾妻所寓。葛斯當曰。君妻在此乎。竚蒲哇曰。然。吾妻來自巴黎。吾有妬疾。敢以誠告。葛斯當心念疑爲蠻蓮之夫。卽復迴念。此等人。或有所資。不妨少爲假借。卽爲禮言曰。果如是者。請讓君以路。蓋鄙人在此。初無他圖也。竚蒲哇心訝其恭。然必挑其怒。方可得間。此時葛斯當將行。竚蒲哇忽曰。先生欺我。葛聞言。如爲毒蛇所螫。忽念此來方圖大事。不當任性。以自敗。則又力遏其氣。曰。吾狀過恭。致生足下之疑。竚蒲哇曰。汝爲此狀。殆中心餒。懾吾確見。爾引目內窺。葛斯當曰。我卽趨近竚蒲哇之前。曰。先生斥我餒懾乎。答曰。然。葛斯當曰。然則挑釁耳。答曰。然。葛斯當立時抽劍。言曰。先生請亦出劍。竚蒲哇曰。先去外衣。且弛其長服。葛斯當曰。胡爲去衣。竚蒲哇曰。吾見是間無賴子。恆以鋼絲。

爲。鎧。衷。以。禦。侮。語。未。竟。而。葛。斯。當。之。外。衣。及。長。服。已。盡。卸。於。地。挺。劍。直。前。而。臥。階。之。人。已。至。葛。斯。當。膝。下。抱。之。吹。鐵。笛。者。亦。立。下。引。葛。斯。當。之。右。臂。武。裝。者。疾。出。挽。其。左。臂。伏。隱。處。亦。出。抱。其。腰。脊。四。人。同。聲。大。呼。曰。汝。決。鬪。耶。國。王。懸。厲。禁。汝。乃。敢。爾。葛。斯。當。亦。呼。曰。汝。輩。乃。謀。殺。人。然。音。吐。殊。微。防。爲。蟹。蓮。所。聞。去。其。震。懼。竚。蒲。哇。乘。機。取。葛。之。衣。言。曰。先。生。吾。事。乃。爲。人。聞。然。必。無。事。明。日。尙。可。相。見。匆。匆。入。室。此。四。人。乃。閉。葛。於。室。中。竚。蒲。哇。登。樓。疾。取。葛。衣。中。小。篋。展。之。在。篋。中。隱。處。有。已。破。之。金。錢。一。半。並。一。人。之。姓。名。半。錢。似。剖。券。以。取。驗。姓。名。則。拉。遜。幾。埃。大。佐。也。紙。上。別。裁。爲。異。形。竚。蒲。哇。曰。大。佐。吾。久。心。屬。今。果。得。之。矣。復。細。檢。其。篋。諸。無。所。見。卽。曰。爲。驗。雖。微。然。已。足。矣。卽。別。取。一。紙。如。其。式。而。仿。之。抄。取。其。名。乃。按。鈴。鈴。動。已。有。人。叩。扉。扁。啓。後。打。巴。已。入。竚。蒲。哇。曰。汝。囚。其。人。矣。對。曰。然。已。以。人。緝。之。竚。蒲。哇。曰。汝。還。此。外。套。及。長。衣。於。原。處。且。與。告。罪。釋。其。人。然。衣。中。有。篋。及。金。囊。與。素。巾。一。無。所。失。始。不。生。其。疑。駭。且。並。吾。之。外。套。及。長。衣。取。以。歸。我。打。巴。鞠。躬。如。令。而。出。

第十章

以上諸事均在蟹蓮窗外。蟹蓮亦微聞其喧。似聞葛斯當音吐。卽臨窗外矚。正於此時。門闕。德斯和斯夫人入。延蟹蓮出。至客座。言曰。尊客來尋者。已蒞肆矣。女聞言。心顫欲暈。欲問夫人。乃暗不能聲。且行且顫。夫人引至客座。萬燭皆滅。洞黑如漆。但火爐中有餘燼。尙能映射地衣。不惟不能燭物。且不能照見人面。而夫人仍以水沃其餘燼。並此微光亦泯。夫人謂女曰。勿恐。遂出。少須。女聞有人自長閉之門外作聲。女心動。不可制。卽健步向此門。門外人言曰。彼已備見我乎。夫人啓曰。主公備矣。女私語曰。主公爲誰。又聞所謂主公者。問曰。室中但一人乎。夫人復啓曰。主公室中但有一人。問者曰。彼知吾至乎。夫人曰。主公彼知之。問者曰。吾二人坐語。或無人中與乎。夫人曰。主公勿憂。此責吾任之。問者曰。燭滅乎。曰。滅。於是足音浸近。遂停。復曰。夫人汝實告我。其美麗如人所言乎。夫人曰。美不可狀。殿下所聞者。尙未盡其長。女驚曰。殿下邪。必奇貴無倫矣。驚乃愈甚。此時門闕有男子入。初踐氍毹。後聞樓板戛戛作

響女此時周身之血幾盡奔赴其心來者發聲呼曰女郎請以禮見待且聽吾言女顛聲答曰兒已在此問者曰汝恐乎女曰然兒應稱先生邪抑主公邪問者曰呼我爲友此時女手已爲此人所觸女卻立呼曰德斯和斯夫人在彼乎卽聞此人呼曰夫人告女郎彼身在此如在天主之前良安樂而無禍女曰主公兒請長跪乞主公恕我此人答曰吾兒起坐復謂夫人曰盡鑰諸門謂女曰爾出手授我女如言引手授此不相識之人女自思此人胡亦手戰不已此人復曰吾親愛之孩子吾乃足使震懾耶女曰非也觸主公之手中心似有感觸至不能言此人忽柔聲下氣言曰蟹蓮試告我我初聞若美今爲第一次聞爾之玉音女曰主公曾見吾容乎曰汝憶否前數年庵主曾以人圖爾之象女曰然畫工實來自巴黎其人曰此畫工卽余遣之女曰畫幀藏主公許邪曰然卽自襟間出一物令女捫索女曰主公以畫工繪孤女之容何益於貴人乃復珍重藏之是又何也其人不答久乃言曰吾爲爾父最契之朋友女呼曰吾父尙生乎曰然女曰吾能否一日拜謁吾親曰或能見之女力引其

人之手曰願上天降福主公賚此吉語見賜其人曰吾親愛之孺子女忽疑曰吾父果生胡以久久方詢其女所在而迹之其人曰若父每月咸得爾之近狀雖在遠都能鑒及女微歎曰吾父十六年不見我矣其人曰是必有至大之阻梗故失此倖福女曰主公諒我不應委咎於吾父其人曰果若翁能自責者爾亦當恕其眚女曰吾胡敢言恕其人曰彼不能自臨故語余以若翁之名義來此慰撫女曰吾不知主公所謂其人曰但聽吾言女曰諾其人曰爾更以手授我女如言不語久之其人似有所憶久乃言曰爾父在先王時曾擁重兵泥阿煥之戰爾父爲羽林之長所部有大將曰沙伯阿尼中彈臥於若翁之側若翁思拯之顧已不救則搖首言曰請公勿念但念吾女若翁引創人之手許之而創人已伸足而死似忍死力待此言瞑目者蟹蓮汝聞之乎女曰聞之其人曰戰事旣平若翁第一事卽往卹此孤女女輕盈可十二歲而美麗已呈露如爾此時之亭亭玉立矣沙伯阿尼旣死女煢煢無依若翁卽寘此女於聖聖恩圖安左近之尼庵且宣言俟此女宜嫁之年奩資均已任之女

曰謝主。公稱許吾爲此信人之女。其人曰否。若翁蓋不能受爾之贊語。女訕然無言。其人曰若翁前固恤此孤女。迨年十八則娉婷不類。凡豔直天人矣。若翁在庵中見此女爲時旣夥。且趣。蓋若翁心愛此孤女。先猶自訝其愛情之所自生。欲踐死友之諾。知誘致其女爲品斯下。則堅語庵主爲覓佳婿。沙伯阿尼女郎之偶。而庵主有姪爲拍爾。談中卿宦之後。姪造庵主時。時見女心愛之。請婚於庵主。其人甫語及半。卽不言。女曰其後如何。其人曰爾父聞言大愕。謂此女郎不願嫁夫。請披緇以老。謂一生倖福卽在對神自矢之時。女曰女意別有所屬乎。其人曰孺子得之矣。天下之人固不能與運命力爭。此女郎卽愛爾父。闕其事於悃。悞不以示人。一日爾父趣其嫁。夫女不能隱。乃盡吐其實。爾父初謂女之愛情不盡屬己。故遣嫁之。迨見女心專注於己。則又忍俊不禁矣。爾父年甫二十五歲。女則未及十八。此時世界百無所掛。但知二人可以同享幸福。蟹蓮曰吾父旣愛此女。胡不成婚。其人曰勢隔不能至也。蓋爾父爲盛富極貴之人。不能下婚猥賤。蟹蓮曰吾固知吾父之貴也。其人曰此一年

中二人享不可名言之豔福。致於各逾所望。迨期年後。爾珊珊出世矣。惟句蟹蓮亦曰。惟句其人曰。惟爾之生年。卽爲爾母之死日。蟹蓮不期失聲而哭。其人亦哽咽言曰。蟹蓮固宜哭爾死。母爾母爲人世之賢婦人。爾父時思及故移其愛母之心。卽以愛汝。蟹蓮歎曰。吾父奈何遠我自吾生時。竟無面父之日。其人曰。此事當恕若父之過。過殊不在若父也。爾生在一千七百零三年。爲魯意十四嚴酷之朝。若父已失寵於王。若父蓋得罪於曼竚囊夫人。其所以遠汝者。正復爲汝不爲若父一身之私圖。故送爾於庵中。語之於斯隴庵主。迨魯意十四升遐。法廷之局一變。若父故決計招爾寧家。汝沿道之間。足知爾父之留意。今夕至此。彼竟不能少俟。公然直至爾前。蟹蓮曰。天平此真爲吾父乎。其人曰。聞爾之聲。卽類爾母音。吐不惟形類。聲亦類也。蟹蓮蟹蓮汝之倖福。當勝於而母。爾父心祈天主。錫福爾身。女曰。吾知先生感動手顛不已。果吾父見身吾前乎。其人曰。然女曰。父至。項布衣。埃耶曰。然女曰。先生言歡欣見我乎。曰。然女曰。此見不惟欣慰。且歷溯其所以然。並欲我致其謝忱。長跽膝前。

求其庇護。嗟夫。吾父。吾今長跼膝前矣。父曰。蟹蓮。吾女不但跼。吾膝前當枕我臂。問女呻吟曰。吾翁。吾翁曰。當吾來時。意不在此。欲一切拋棄。視爾如外人。可殺迨今既握爾手。既逃爾音。吾不期慈愛之念油然而生。汝幸勿責我之無行。吾於爾母爲終身幽閤之事。女曰。以死母之故立誓不宣其隱。翁曰。足矣。吾今且行。女曰。翁匆匆行耶。曰。不能不行。女曰。翁有命令。胡敢不承。翁曰。明日爾赴巴黎。爾所居宅已整整。德斯和斯夫人當爲爾導。爾居彼間。吾得間卽往。女曰。翁當亟來。須知兒在界中。特孛孛孤露耳。翁曰。得間卽至。吾必如言。卽以脣吻親蟹蓮之額。宣其慈愛之懷。其滿意處。與情人接吻。貞淫之相去遠矣。十分鐘後。德斯和斯夫人以燭入。蟹蓮仍長跪以首伏於榻上。祈禱上帝。既見夫人。口中尙喃喃默誦。以目示意。夫人寘燭案上。而出。女祈禱後起立。四周諦視。有同出夢似屋中一切陳設。皆足爲父女相見之證。人卽此一燭之光。粗能辨物。此門亦長閉不開。今夫人從此門出。尙未下鑰。百凡皆屬切實。是明明示蟹蓮。非在夢中也。此一遇實爲生平第一大事。思維甫竟。卽復念。

及葛斯當矣。外史氏曰：女初憚見其父，乃不期父之爲人，仁慈而有情。初以愛情之故，被無窮苦惱。今幸見其女，決不逆女之意。想葛斯當雖非右族，然實拍爾談故家之季子。且女之愛葛斯當，至於極地，苟分釵不合，勢且立死。果其父愛女志誠，則決不令其玉殘花碎也。卽女亦知時移勢異，葛斯當之婚事，必有所梗。唯所梗比較已爲輕，斯須卽歸穩愜。覺前此逆料所愛之不終，由今日觀之，又似有至大之倖福，與不解之愛情，踵諸其後。蟹蓮且思且慵，移時立睡，自快樂之良宵，趨入溫和之夢境。通夕至平安也。至於葛斯當身在幽室中，前此四人忽入而謝過，自承其謬。葛斯當旣出，卽尋取外套及其長衣，幸得諸門外，遂趨入室中，啓其小篋，依然無恙，一無所失。機密之半錢及大佐之住址，一一咸在，遂藏其紙。此時雖非甚樂，然尙不怒。知夜行觸險，爲行客所習有，乃飭倭朋以明日之事，口中囁囁，念蟹蓮亦猶蟹蓮睡中之囁囁，念已也。當此之時，有車二輛，第一輛中坐二貴人，車燈熒徹，後從二騎士。第二輛車乃石燈，中坐一人，擁外套端坐，輾輾隨前車而行。至阨都亞柵門之側，兩車始

分前軍駐於王宮之外。後車則停於烏亞盧阿小屋之側。行次都不遇險。

第十一章

攝政王生平。勿論夜來酬應之煩。至於夜午。然明日治事。仍按序不亂。晨起已親案牘。批發咸有次第。或獨理。或與宰相。并蒲哇分治。在未披衣以前。已陳文牘而手治之。治訖始起。起時亦未即與賓僚延接。既至賓座。客來續續。至於十二句鐘而止。客退。顧問之官始集。第一爲烏亞依挨。次則六婆郎。六婆郎入。即言偵探事。又次則多西。多西即檢其至要之函件上王。最後。則武毗阨華大將軍入面。二句半鐘後。侍者上庫庫粉。王且飲且對客歡笑。此即王休息之期。客盡退後。則延見女賓。女賓既退。遂朝母於宮中。出宮後。乃造朝國王。日必一覲。凡入朝退朝。皆致敬盡禮。以示寮屬。每禮拜於治事外。恆接見外國公使。又祈禱於私第禮堂之中。公事既畢。時已五鐘。或六鐘。則爲休暇之時。王必至倭伯蟹梨園中。或至毗海夫人家。今茲毗海之行已罷。以夫人違忤庭訓。與海翁結姻。故王與之絕。更後則歸飯。飯時賓佐至盛。夏時在

聖古律。或在森於西坪。冬則飯於宮中。每飯必十人。或十五人。爲數止此。同飯者爲普吉利公爵。那鶯爾。滂加毗項。舟尼拉。此數人外。餘客多少。年女賓。則巴合伯夫人。撒拉來夫人。撒率夫人。鴉伯杏夫人。餘則倭伯蟹中女伶之能歌舞者。唯毗海夫人。無夕不蒞座間。禮至平等。無論國王宰相及顧問之官。溷淆無別。雖流湏媠。匪所不可。惟所言所行。必用機括。故每飯時。王心至樂。迨諸客周至。時則嚴扃其扉。一切軍國大政。及與王身有涉者。闍者於此時。均不之納。直至夜午始開。竚蒲哇恆不時至。以體羸不勝酒力。故不與會。而仇家恆於此時。進以讒言。王聞讒亦大笑。且加甚其語。實則王之開燕。用費均。竚蒲哇任之。竚蒲哇知王善忘。宵來之事。明日卽不省記。故亦不爲之備。而王寵且加渥。王亦知竚蒲哇小心翼翼。足爲己輔。王每飯。每出而竚蒲哇實左右之。雖弱不勝衣。頗能耐勞。而茹苦且分神。照察於王宮。及聖古律。與祿遜布埃。倭伯蟹之間。凡王足迹所臨之地。竚蓋類王之影。或如狸獠之面。時時隱見於迴廊。隱屏與玻璃窗之左右。匪不以力輔王。竚蒲哇自逆旅中。極力偵王歸。

時卽呼打巴打巴。急裝縛袴以駿馬合王衛士與王同歸。竟無人能辨爲打巴者。竈蒲哇復預示打巴以明日之事。訖睡至四五點卽起。七點後百事皆竣。卽至王宮臥室之外。侍者見竈蒲哇不復阻格。聽之自入。時王方酣睡。竈蒲哇近臥榻而獐笑。其狀肖猴。又類鬼也。少須經呼王醒。王張目見竈蒲哇。恆以惡聲斥去之。顧竈蒲哇之聞言直如飄風過耳。且如蠟布著墨。一拭卽去。初不留痕。王曰。上座趣行。尋鬼勿再。溷我語後。迴首面內。竈蒲哇曰。主公吾適來自鬼鄉。鬼王倥偬不及留客。趣來面王。王曰。聽我少睡。吾實疲不自支。竈蒲哇曰。王宵來勞甚。某亦知之。王曰。汝何言。對曰。王宵來所行事。決忘與人訂約七點鐘相見之事。王曰。吾曾與上座約見七點鐘乎。曰。然。主公未赴森於西坪時。曾示諭於我。王曰。然。然。對曰。主公當時乃未計昨宵之勞苦。王曰。非苦。吾於七句鐘後已去彼間。竈曰。後此如何。王曰。後此爾何所見。竈曰。王曾否悅彼年少之女郎。且僕僕不以爲苦乎。王曰。吾何。僕僕。竈曰。卽云於七句鐘飯後。僕僕耳。王曰。據爾所言。自森於西坪至此。爲路遙矣。竈曰。王言良然。彼間至此。

固。邈。邈。惟。恐。其。間。忽。化。邈。爲。遠。王。曰。邈。可。化。遠。耶。竚。曰。遠。唯。繞。道。至。項。布。衣。埃。耳。王。曰。上。座。作。夢。曩。乎。竚。曰。主。公。卽。云。夢。境。請。爲。王。述。其。所。夢。足。見。吾。於。夢。中。匪。不。左。右。王。躬。王。曰。詎。有。新。聞。乎。竚。曰。吾。夢。見。主。公。在。泰。爾。亞。郊。垌。中。行。獵。得。鹿。鹿。馴。不。出。於。園。中。行。至。孫。布。西。卽。爲。人。所。獲。王。曰。此。夢。似。真。請。更。言。之。竚。曰。後。此。主。公。入。森。於。西。坪。於。五。句。鐘。時。登。席。飭。侍。者。備。車。車。上。不。加。徽。章。駕。四。馬。備。七。句。鐘。後。出。行。王。曰。上。座。語。更。盡。其。辭。竚。曰。七。句。鐘。後。主。公。盡。屏。衛。士。但。留。沙。爾。主。公。與。沙。爾。同。車。確。乎。王。曰。但。言。勿。問。竚。曰。車。向。項。布。衣。埃。以。九。點。三。刻。至。車。至。城。中。第。一。家。車。停。而。主。公。下。侍。者。縶。馬。以。待。沙。爾。專。車。至。德。塊。依。亞。逆。旅。主。公。僞。爲。騎。士。從。沙。爾。車。後。王。曰。上。座。之。夢。至。此。當。迷。離。矣。竚。曰。不。然。王。曰。然。則。充。言。之。竚。曰。方。店。人。之。承。迎。沙。爾。乃。視。爲。大。貴。之。人。沙。爾。失。措。如。積。食。於。胃。左。右。莫。可。主。公。遂。以。馬。付。侍。者。自。赴。小。樓。王。曰。爾。狀。若。鬼。實。則。潛。匿。何。所。竚。曰。主。公。吾。初。不。離。王。宮。方。寤。睡。至。釅。今。茲。特。言。夢。境。非。親。見。也。王。曰。小。樓。中。何。物。竚。曰。在。門。次。有。長。瘦。枯。瘠。之。婦。人。王。曰。吾。明。日。引。爾。見。德。斯。

和斯夫人夫人一見卽刻爾目。埈曰其內。王曰上座卽夢亦必難見。埈曰主公果吾不能偵及內闕則常年五十萬佛郎之祕密費可以豁免。王曰內中何見。埈曰其中有妙年佳麗拍爾談庵中之玉人麗似精神有時過之女自奇利孫庵中經趨至此在項布衣埃有一老道姑隨侍一至卽遣卻之。確邪王曰埈蒲哇吾恆目爾以鬼恆以上座之道貌愚我。埈曰吾正所以救王。王乃一不之知。王曰汝乃救我竟非我意料所及。埈仍作獰笑曰王亦愜此女乎。王曰此女甚佳。埈曰召自遠方苟非佳品王爲人愚矣。王思前事或爲所知餘事決不之覺卽解顏而笑曰上座爾固智囊。埈曰唯主公信我願於禮殊薄。王曰薄耶。對曰然以主公匿其愛情不以示我。王曰勿介介於懷。埈曰主公必言所愛。王曰何也。埈曰吾能覓其美如是人或過於是人者爲事至易。王果豫言欲得拍爾談之女。耶則吾咄嗟之間已號召而至矣。王曰確耶對曰然吾尙能愛其餘豔。王曰汝之所云能均如是人耶。對曰豔且加勝。王曰上座。埈曰王似得意。王曰埈蒲哇先生。埈曰王自謂手觸寶物矣。王曰嗟夫嗟夫。

蚡曰。王苟知此女爲何人者。王將奈何。王曰。上座勿打妄語。蚡曰。殿下乃使吾懷憂。主曰。何謂。蚡曰。王心易醉。至於醒時。竟似無物。足與新人鬥豔。此女果殊色乎。王曰。可愛殊甚。蚡曰。亦端莊有美德。王在百美中。高選其一矣。王曰。一如爾言。蚡曰。主公誤矣。王曰。吾何誤。蚡曰。拍爾談之女郎。乃非佳。王曰。上座勿言。蚡曰。何也。王曰。吾禁爾勿言。蚡曰。主公亦有妖夢。臣請釋之。王曰。吾將下爾於巴司地獄中。蚡曰。聽下詔獄。王決當知此女。王曰。上座謂吾女兒乎。蚡蒲哇卻退。易滑稽之容爲愕駭。言曰。主公之女與誰氏所生。王曰。上座吾與至賢淑之外婦所生。此人至榮幸。幸不識爾之面。而先殞。蚡曰。其女安屬。王曰。吾匿此女。不爲爾輩毒眼所污。蚡蒲哇鞠躬而出。狀至懊喪。王亦傲然注視。蚡蒲哇至門闔而止。蚡蒲哇之爲人。至聰明。不承己過。甫出此門。卽豁然省悟。似有光氣顯於眉睫之間。自念此次革命之案。原可得亞士伯之道冠。苟因此加功。其致葛穉蘭冠服。亦不難矣。

第十二章

葛斯當與蟹蓮所訂之鐘點既至。逼不及待。經趨蟹蓮之室。夫人力沮不聽進見。女與夫人歷歷道客宜進見之由。理直而語壯。述客爲利懷伊。沿道與之同行。賴其保護。不能不加延接。吾書曾敘此爲僞名。葛斯當尙欲留此名爲後圖。唯與同事之人。方表其眞姓。德斯和斯夫人不悅。尙欲竊聽其言。女則嚴扃其扉。俾勿洩漏。女呼曰。吾友至矣。須知吾昨宵通夕未睡也。葛斯當曰。吾亦失眠。今乞爾恕我濃贊爾粧飾之美。麗汝此時衣紵。衣加以美冠。益顯其媚。女曰。聞君言。意似未滿。葛斯當不答。引目四矚曰。窗奩旣佳。卽此屋中畫幅。併亦不貲。但觀其緣。非金卽銀。足知物之貴重矣。爾之親屬似富貴。無倫女笑曰。似富第此等物。或言已落陳舊。尙欲以新異者來易。葛斯當強笑曰。吾觀蟹蓮將成爲極尊貴之婦人。吾此來已爲閹者所格。女曰。吾友在湖瀕划舟訪我。時雖無閹者。獨無久候時乎。葛斯當曰。當時爾在庵中。當取庵主進止。女曰。庵主之名乃同神聖邪。葛斯當曰。然。女曰。但聞庵主之名。足以生人寅畏。葛斯當曰。然。女曰。吾友試思吾今日得一依賴之人。愛我同於庵主。魄力旣偉。足

爲。久。久。之。恃。葛。斯。當。曰。何。也。女。曰。吾。實。得。之。葛。斯。當。曰。所。得。爲。何。女。曰。吾。翁。也。葛。斯。當。曰。爾。得。遇。若。翁。矣。不。惟。爾。之。倖。福。卽。吾。亦。叨。餘。榮。吾。友。旣。有。依。賴。卽。吾。妻。永。不。飄。泊。女。曰。吾。翁。去。我。尙。遠。葛。斯。當。曰。旣。相。遇。矣。何。遠。之。云。女。曰。似。有。世。界。隔。我。二。人。葛。斯。當。曰。此。事。屬。於。祕。密。乎。女。曰。在。吾。身。爲。祕。密。苟。非。祕。密。何。間。隔。至。今。且。吾。何。嘗。有。一。事。不。示。肝。膈。者。葛。斯。當。曰。或。生。時。爲。親。屬。離。間。乎。女。曰。否。葛。斯。當。曰。然。則。果。祕。密。矣。因。復。笑。曰。我。足。信。爾。亦。許。爾。嚴。守。祕。密。違。阿。翁。之。言。惟。尙。有。所。詰。幸。勿。震。怒。女。曰。否。葛。斯。當。曰。翁。足。稱。意。乎。且。足。銜。之。於。人。爲。名。父。乎。女。曰。以。理。卜。之。心。仁。而。聲。柔。必。慈。父。也。葛。斯。當。曰。其。貌。類。爾。乎。女。曰。吾。乃。無。見。葛。斯。當。驚。曰。何。也。女。曰。天。黑。不。辨。眉。鬚。葛。斯。當。曰。翁。乃。不。欲。面。汝。仙。姿。乎。是。何。渾。噩。乃。爾。女。曰。父。非。渾。噩。吾。父。已。得。吾。影。此。影。卽。去。年。生。爾。無。數。妬。念。者。葛。斯。當。曰。吾。滋。不。知。其。故。父。女。覲。面。乃。不。相。見。女。曰。天。黑。胡。辨。葛。斯。當。曰。不。有。蠟。燭。乎。燭。奴。尙。在。是。女。曰。人。欲。自。顯。其。面。顏。則。需。此。燭。果。欲。隱。而。不。露。者。需。燭。何。爲。葛。斯。當。大。愕。曰。名。爲。人。父。何。隱。之。深。女。曰。是。有。隱。吏。君。聰。

明。析。道。理。宜。聞。而。弗。異。且。我。尙。不。爲。異。何。况。汝。耶。葛。斯。當。曰。吾。親。愛。之。蟹。蓮。汝。所。言。者。在。在。生。人。駭。愕。吾。聞。之。滋。懼。女。曰。惟。汝。之。懼。亦。生。吾。懼。葛。斯。當。曰。試。告。我。而。翁。何。詞。女。曰。翁。言。嚮。皆。摯。愛。翁。又。言。後。此。福。乃。未。艾。且。蕩。滌。我。前。此。悠。悠。無。定。之。運。途。使。之。亨。泰。能。使。平。日。不。能。承。認。之。阻。梗。皆。置。之。不。顧。葛。斯。當。曰。翁。以。何。物。爲。愛。爾。之。憑。證。請。試。吾。懃。吾。思。決。有。不。幸。之。事。存。乎。其。中。故。孟。浪。致。詞。女。曰。吾。乃。不。知。所。問。否。則。吾。已。歷。歷。報。君。矣。葛。斯。當。曰。翁。曾。作。摯。愛。之。容。乎。女。曰。然。葛。斯。當。曰。父。女。在。洞。黑。中。道。契。闊。曾。否。促。膝。而。言。女。曰。父。引。吾。手。其。顛。乃。勝。於。吾。葛。斯。當。握。固。言。曰。翁。亦。爲。慈。父。之。狀。親。爾。額。乎。女。曰。翁。親。吾。額。吾。跪。而。承。之。葛。斯。當。曰。蟹。蓮。吾。敢。質。言。汝。已。入。人。羅。網。此。人。畏。光。而。匿。形。呼。爾。爲。女。吾。思。決。非。爾。父。女。呼。曰。葛。斯。當。汝。言。令。我。心。癢。葛。斯。當。曰。蟹。蓮。汝。以。天。眞。應。物。雖。神。聖。感。服。爾。誠。唯。此。濁。世。之。間。何。人。不。爲。做。事。卽。使。天。神。亦。將。爲。人。陵。侮。吾。觀。此。人。後。此。必。欲。一。覲。其。面。試。驗。其。人。果。否。足。爲。爾。父。或。且。爲。窮。兇。極。惡。之。人。爾。竟。呼。之。爲。父。或。且。吾。以。利。劍。直。割。其。腹。女。曰。葛。斯。當。誤。矣。汝。心。

思。拂。亂。生。此。無。端。之。疑。竇。今。既。告。我。以。此。言。汝。胡。不。秉。明。燭。徧。照。天。下。人。之。心。也。顧。既。疑。我。我。亦。不。終。祕。吾。言。此。人。卽。如。爾。言。則。吾。身。已。屬。其。權。力。之。下。我。所。居。室。彼。所。有。也。我。所。使。令。彼。所。畜。也。其。人。實。吾。父。汝。乃。以。非。理。相。疑。汝。果。愛。我。者。則。當。求。我。赦。爾。失。言。嗟。夫。吾。友。幸。勿。沮。抑。我。第。一。次。初。嘗。天。倫。之。樂。吾。平。日。煢。煢。孤。露。今。甫。隸。併。幪。切。勿。亂。我。心。曲。汝。今。當。聽。吾。父。施。我。以。恩。用。以。彌。綸。前。此。與。爾。相。知。不。可。得。見。之。苦。趣。葛。斯。當。曰。汝。言。滋。有。理。吾。安。忍。以。爾。父。子。親。愛。之。情。加。以。污。蟻。今。天。主。之。象。在。此。卽。借。天。主。名。義。告。爾。吾。惟。愛。爾。之。深。念。爾。之。篤。不。期。生。此。戒。懼。此。世。界。中。非。吾。第。一。次。任。情。以。污。蟻。之。語。加。人。骨。肉。蓋。爾。之。所。陳。理。與。情。忤。果。若。翁。蓄。其。不。軌。之。心。則。爲。謀。殊。拙。遜。於。老。奸。巨。猾。之。行。爲。彼。或。欲。奪。爾。貞。操。故。先。以。繁。華。之。事。擾。爾。青。年。令。爾。腦。中。與。歡。樂。之。事。相。習。易。其。初。心。此。計。亦。不。爲。非。毒。較。以。強。力。相。通。者。勝。也。蟹。蓮。汝。須。聽。我。二。十。五。歲。操。心。慮。患。之。閱。歷。吐。此。忠。言。不。專。爲。愛。情。而。發。女。俯。首。不。答。葛。斯。當。曰。吾。質。言。告。爾。萬。勿。輕。信。於。人。凡。香。甘。絲。密。之。語。正。自。難。測。且。人。以。醞。釀。相。酬。

貯以金杯愛之。正須留意。須知爾身。卽我之倖福。爲我之生命。女曰。謹如吾友之言。然良不能禁我弗愛吾父。葛斯當曰。吾果謬言者。聽爾相愛可也。女曰。葛斯當。爾實我良友。吾計定矣。葛斯當曰。汝果有所疑。卽馳書告我。女曰。汝不在是邪。葛斯當曰。吾以家事當赴巴黎。吾居密打姆。逆旅在布朶尼街。爾書吾住陞。勿論何人均不之示。女曰。胡隱祕。至是葛斯當沈吟不卽答。久乃曰。設人有加害於爾。知余爲爾保護。則將以祕計相仇。女曰。汝亦有鬼蜮之行矣。吾有父。旣隱其形。而吾之情。郎又匿其迹。實相告吾呼爾爲情郎。此稱殊非易易。葛斯當強笑曰。情人之隱。爾探之。生父之隱。恐未得也。女曰。德斯和斯夫人至矣。彼謂我長談太久。須知吾在此間。亦時時有人監護。於是蟹蓮伸手。葛斯當引而親之。當此之時。夫人入。蟹蓮以恭敬之容面葛斯當。葛斯當亦以禮報之。二人爲禮時。夫人引目注射葛斯當。其視也較諸偵探家之睨。嫌疑。人爲尤切。葛斯當遂赴巴黎。倭朋幾於不能自忍。倭朋防魯意。作響則縫之袴子。褶中亦使此魯意。長同親己骨肉也。行可三點鐘。至巴黎。旣至剛西項柵門。

次。人馬皆噴沫矣。

第十三章

在布朵尼間。有酒肆。亦足稱逆旅。可食可宿。而尤宜於酒。當打巴與罈蒲哇密語時。已得拉遜幾埃之名。卽以此名轉告挨伯伊埃。挨伯伊埃。卽告之警察長。於是爭出覓此大佐。凡冶遊之所。徧入捕緝。當西拉馬之革命。卽在攝政王蒞事之初。此遭卽爲攝政王之季年。因之巡緝者。咸知革命黨之窟宅。打巴於二句鐘後。已得大佐蹤跡。或云其福命佳。或又云是其識力之高。是間果密打姆逆旅也。而拉遜幾埃之爲人。似已入罈蒲哇之噩夢。故必欲識之。時逆旅主人。見打巴。疑爲司法之員。對之加禮。言大佐實居於此。且云大佐於夜來十二句鐘始歸。今尙未醒。且爲時甫六鐘耳。打巴遂不再問。因思大佐方睡。則必仰臥。旣云仰臥。則在此決無疑義。徑趣王宮。而罈蒲哇適自王宮出。罈蒲哇方希冀葛穉蘭之冠服。喜溢顏色。非是者。將大怒警察之謬。凡警察所得者。皆非拉遜幾埃。大佐中有一人。亦名拉遜幾埃。爲舟師之大佐。

爲挨伯伊埃所得。又有一人名拉遜奇。與大佐音近。爲巡防隊之營弁。方下令時。令覓諸治遊之所。竟得拉遜奇。一則拉遜奇輕身墜狹邪。一則警察長不問名而妄緝。又有人名拉雨雨尼埃。爲巨家之獵夫。以闇者口吃。呼名略同。警察誤聽而進撲之。所獲已十人。警察之歸而報命者。僅有其半。於是音韻相同。匪不尋獲。罉蒲哇雖在盛喜之中。然尙不免呶呶罵詈。及問打巴告密始以手力擦其鼻。此卽爲其人大喜之符驗。謂打巴曰。汝所得者。果爲拉遜幾埃大佐乎。曰。然。名姓俱確。罉蒲哇逐字切音。以詔打巴。打巴亦一一反切以應。罉蒲哇曰。其官大佐乎。曰。然。曰。果大佐非謬乎。曰。然。且見其冠之旄。此語一發。足確信爲大佐矣。第未必卽屬其人。復曰。其人平日何作。對曰。如有所待。但日拚酒。罉蒲哇曰。是果有待。宜其縱酒。且飲酒時。予錢乎。問時。甚注意。打巴曰。未嘗言賒。罉蒲哇贊其能事。且精心體物。打巴曰。辱主公獎借。此輩苟吝胡足。進圖大事。罉蒲哇賜十魯意。復下教於掌牘之官。令嚴緝。卽着衣步至布朵尼路。自晨十點起。警察長烏伊埃。以偵探數人。侍罉蒲哇。僞爲巡防兵隊。數

人導前。數人隨後。直往取大佐。而大佐方居肆中。密打姆半爲逆旅。半爲酒家。吾書已言之矣。所居室在樓上。酒座則在樓下。廣廳中有橡木之巨案二。環以無背之坐榻。窗奩紅白間出。牆下列長檯。格上陳酒盃。壁上懸名畫。飾以金緣。畫中作猶太人移家狀。廳中有胖人積臉。年在四十以上。有少女可十四五。面容慘淡。坐於其側。此卽逆旅主人及其愛女。後此遺產卽歸是人。廚人方爇肉。芳馨外溢。廳中尙寡酒人。一旬鐘後。有一兵士立於門外。言曰。布多尼街密打姆肆。因入廣廳中。踞左方案上。坐而待人。以手撚鬚。方欲拊案索酒。卽有第二人亦軍服。進坐於第一人之次。二人以目四射。同時作怪異之音。第一人曰。凱巴。汝至耶。第二人曰。汝爲恩六茫乎。凱巴曰。汝來何爲。恩六茫曰。足下亦胡爲而至。凱巴曰。不知所爲。恩六茫亦曰。吾亦如爾。凱巴曰。何人令爾至是。答曰。吾奉長官命令。凱巴曰。然則如我矣。恩六茫曰。汝何待。曰。吾須待一人。曰。待命令乎。曰。果有命令者如何。曰。是當聽命。卽打巴亦當遵守。曰。然彼人以十佛郎賜我作酒資。曰。彼人亦授我以此數。第不令飲酒。曰。不飲酒。得毋

疑乎。曰。雖疑亦不能禁吾不飲。曰。然則命酒耳。於是。以手拊案。呼酒保。時主人見二人衣軍服。知必嗜酒。於是。直至其前。一手納衣囊。一手執冠。二軍人同聲曰。酒。其一曰。必孟黎翁酒。此酒甚烈。然吾頗篤嗜。主人笑曰。吾酒醇而非烈。易於動人。於是。出酒去塞。二人傾滿其杯。飲既。置杯。蹙額言曰。爾言此酒弗烈。乃入喉如割。主人曰。是爲佳酒。其一人曰。是中但缺辣椒。主人曰。更需一瓶乎。凱巴曰。需酒時。再煩主人。主人鞠躬自行。遂聽此二軍坐候。凱巴謂恩六茫曰。爾能知此來果何事者。恩六茫曰。但至與大佐有係屬。凱巴曰。果取大佐。必得助力之人。恩六茫曰。以二人取一人。亦良非易。凱巴曰。與吾號令者。卽爲助我之人。已而曰。吾似有所聞。恩六茫曰。似有人自梯而下。於是。二人同視梯際。復自斟其酒。噫。吾書中敘事。竟忘敘梯。梯在牆次。卽聞有戛戛之聲。自上而下。二軍始見。二足已見。上身最後始見。其首足襪之紋。甚細。着白。蠶之袴。衣藍色。軍衣冠三角。欵諸耳際。卽非軍人之服者。亦知其爲大佐。上有肩章。腰拖長劍。此明明示人以幌矣。此大佐卽拉遜。幾埃。雖肥碩而甚。趨捷。目光耿。

耿似已知服軍服者之爲偵探。下時以背向此二人。與主人語亦甚微細。言曰肉香甚美。本飯於此。尙有人在甘露伯相候。或且有人來取一千佛郎。其人卽爲吾鄉之少年人。本以晨至。願吾不能待。果彼通名者。主人告以一句鐘必歸。幸爲少待。主人曰諾。時二軍人仍呼酒。大佐引目視二軍人。自言曰此二人遇有肩章之軍官。乃不爲禮。何也。復迴顧主人曰爾可善伺此兩先生。彼酒渴深也。凱巴起立言曰先生以何時許諾者。卽語主人與酒。大佐亦漫應曰然。此時甚欲毆此二人。以二人容止傲兀。大佐殊不能堪。願爲防患之心。所遏亦不卽逞。乃向外而趨。主人曰大佐胡不示我以來客之名。大佐沈吟未答。凱巴聞言若不之聞。自疊其股。撚鬚他顧。恩六茫則引手去瓶塞。口中學山邊酒發塞之聲。大佐知無他異。卽報主人曰客爲庾黎葛斯。當主人如其言而述之。乃再呼葛斯。當防忘懷也。復曰葛斯當與葛斯剛音同。吾識彼。或忘此庾黎者。但憶遜藤。卽近之矣。大佐曰汝但語遜藤。葛斯剛可也。復曰主人後此可立默識之。學堂使學生因甲懷乙。可以大廣利源。主人肅恭與大佐爲禮。大

佐既出。引目四盼。似盼時之早暮。實則防人偵取。大佐向森倭那蟹。未百武。而蚰蒲哇已行至窗下。少須復向肆門而入。蚰於道中已遇大佐。顧未覩面。既入肆門。左手執敝冠。衣灰色之衣。以紫色之皮爲護膝。僞爲村人業小販者。

第十四章

蚰蒲哇引目。已見兩醉人。而二軍方飲酒。作鯨吸。逆旅主人坐於瓶塞散落之間。蚰蒲哇僞爲悚懾之容。向主人曰。敢問先生。拉遜幾埃。大佐。是否居此。吾將有言。主人睇視久之。言曰。足下將與大佐語乎。蚰蒲哇曰。獲見大佐。喜且無量。主人乃不辨來者。曾否卽爲廋黎。卽曰。足下。卽欲覓吾樓居之客乎。答曰。然。主人曰。是胖而侏者乎。答曰。然。主人又曰。其人豪於飲者乎。答曰。然。主人曰。是人頤指氣使。人不猝答者。卽舉棒。且下乎。又答曰。然是人。卽大佐。主人曰。足下。識其人矣。答曰。未識。主人曰。是必不識。不然。必遇於門外。蚰蒲哇爽然曰。然則大佐出矣。立時卽自悟失檢。復僞爲笑容。曰。勞君指示。主人曰。大佐出。僅五分鐘。蚰蒲哇曰。或卽歸來。主人曰。更一句鐘。決

歸。蚺蒲哇曰。先生能否許我少待。主人曰。可。唯須少沽。蚺蒲哇曰。可。取火酒久浸之。櫻桃。吾非飯時。初不需酒。二軍人相視而笑。意頗輕藐。主人疾取櫻桃。蚺蒲哇曰。僅乃五顆。吾在森於西坪恩黎中。一碟必十顆。主人曰。彼間或然。無進口之稅。故物夥而價平。蚺蒲哇曰。然。吾忘稅則矣。幸主人恕我。卽取櫻桃食之。眉蹙而頤動。主人視之微笑。蚺蒲哇曰。大佐安居。主人指一門曰。此是也。蚺蒲哇曰。窗臨大道。主人曰。尙有一門嚮第本。蚺蒲哇曰。有門嚮第本。得毋不爲市聲所擾。主人曰。尙有樓房。聽大佐所擇。蚺蒲哇曰。大佐乃類古人鄧尼司。蚺蒲哇爲人好引史事。及作臘丁語。主人聞引古事。不審。方愕問。蚺知失言。幸凱巴呼酒。主人趨而承應。蚺蒲哇向二軍曰。甚勞二君。二軍人咸視蚺蒲哇曰。商人何事。蚺蒲哇作口號曰。法國與攝政王。二軍悟而起立。蚺蒲哇指大佐之房曰。汝入彼間。開第本之門。或隱窗。奩之後。或床底。或案下。唯深匿爲上。果吾人視微見爾耳者。卽將爾六月之糧。豁免二軍力。引其杯。如大之惜福。不存餘瀝。匆匆如言。入伏。大佐屋間。蚺蒲哇見二軍。未與酒。值卽出一錢。可。

值六十桑丁。寘之案上。自至窗下啓扉。見門外有車。卽呼曰。挨伯伊埃。爾以車移駐第本街肆門之外。與打巴言。吾以指點玻璃窗者。卽奔入。語後闔其窗。已應聲輓輓。繞向後戶。此時主人入。不見二軍。卽曰。二客焉往。竚蒲哇曰。適有軍官叩扉。二人遂引去。主人曰。尙未予值。竚蒲哇曰。彼留一錢。值六十桑丁。主人曰。吾酒一瓶。值四十桑丁。竚蒲哇曰。彼殆自命爲軍人。冀主人減價。主人曰。聽之。實則綽有盈餘。然尙飾言虧折。竚蒲哇曰。主人與大佐交易。或不至此。主人曰。大佐慷慨不校。值然遇物恆輕鄙。未嘗加一褒詞。竚蒲哇曰。或其癖然也。主人曰。良然。吾欲下一語以斷之。願不可得。今得一癖字。公案定矣。竚蒲哇曰。主人言大佐不校。值。吾心至愜。主人曰。足下向之索逋乎。吾聞大佐言。有一人與索一千佛郎。足下殆其人乎。竚蒲哇曰。非也。吾來將授以五十魯意。主人曰。五十魯意爲數至鉅。然則吾或誤會以還爲索耳。足下得毋名度黎葛斯當。竚蒲哇曰。度黎葛斯當者。大佐曾與之約耶。語次喜不自支。主人見竚蒲哇欣悅。亦不解所謂。竚蒲哇復進櫻桃雙眉。仍蹙。主人曰。敢問足下果否。

爲。廋。黎。葛。斯。當。罇。蒲。哇。曰。非。也。吾。名。木。多。尼。爲。森。於。西。坪。恩。黎。布。賈。主。人。曰。適。不。言。
以。五。十。魯。意。授。大。佐。乎。罇。蒲。哇。食。櫻。桃。盡。飲。其。瀝。言。曰。吾。適。檢。先。人。故。籍。中。署。先。人。
負。大。佐。之。父。五。十。魯。意。吾。已。四。覓。大。佐。之。父。不。可。得。僅。得。其。子。主。人。見。此。賈。人。精。誠。
卽。大。傾。服。言。曰。木。多。尼。先。生。今。日。舉。債。之。人。如。先。生。之。古。道。寡。矣。罇。蒲。哇。曰。吾。家。世。
如。是。他。人。負。我。雖。久。亦。必。索。前。有。人。至。誠。慤。短。吾。肆。一。百。六。十。佛。郎。吾。祖。興。訟。使。之。
下。獄。經。吾。家。三。世。其。人。竟。瘐。死。獄。中。吾。前。十。五。日。檢。賬。彼。人。下。獄。三。十。年。吾。訟。費。已。
至。一。萬。二。千。佛。郎。願。雖。如。是。尙。未。變。吾。夙。心。此。時。罇。蒲。哇。外。視。見。有。人。影。類。軍。官。卽。
向。主。人。曰。適。吾。所。言。太。絮。絮。無。益。於。尊。肆。今。茲。有。客。下。顧。矣。主。人。曰。此。卽。大。佐。罇。蒲。
哇。曰。卽。拉。遜。幾。埃。乎。曰。然。呼。大。佐。曰。大。佐。趣。來。有。人。奉。候。大。佐。歸。時。心。頗。怏。怏。以。道。
中。遇。人。匪。鮮。神。色。皆。異。大。佐。已。懷。虞。心。引。目。視。二。軍。人。已。渺。心。爲。釋。然。更。觀。新。客。庸。
庸。無。復。可。畏。矣。凡。人。心。有。所。虞。至。於。極。地。轉。不。促。促。大。佐。初。見。罇。蒲。哇。循。循。無。可。異。
卽。恭。敬。與。之。爲。禮。罇。蒲。哇。亦。報。之。以。禮。大。佐。問。主。人。曰。吾。所。期。之。人。至。乎。主。人。曰。來。

者。卽。此。人。彼。人。之。來。索。一。千。佛。郎。此。君。之。來。則。歸。君。五。十。魯。意。大。佐。愕。然。迴。視。訶。蒲。哇。訶。蒲。哇。容。色。愈。恭。大。佐。雖。不。爲。訶。蒲。哇。所。愚。顧。訶。蒲。哇。神。宇。雍。容。愈。言。愈。甘。大。佐。遂。不。之。慮。然。實。不。計。意。外。有。人。斗。然。還。債。備。極。思。索。而。此。債。竟。爲。己。所。不。審。者。斯。亦。古。道。可。風。矣。卽。問。主。人。取。西。班。牙。酒。肅。客。入。室。訶。蒲。哇。至。窗。下。取。冠。冠。寘。小。榻。之。上。大。佐。此。時。方。與。主。人。言。訶。蒲。哇。以。指。彈。玻。璃。大。佐。迴。顧。訶。蒲。哇。陽。笑。言。曰。吾。入。大。佐。之。室。得。毋。驚。擾。大。佐。曰。否。吾。室。面。大。道。可。以。飲。酒。觀。道。上。美。人。來。往。訶。蒲。哇。復。搔。其。鼻。此。態。若。近。王。宮。中。則。盡。人。識。其。爲。宰。相。唯。居。此。則。漫。無。一。人。知。者。大。佐。旣。入。室。主。人。居。大。佐。之。前。而。酒。瓶。則。又。居。主。人。之。前。訶。蒲。哇。後。入。以。手。勢。示。打。巴。打。巴。已。挾。二。壯。士。同。入。訶。蒲。哇。入。室。後。卽。背。引。其。扉。令。闔。門。外。隨。打。巴。入。門。者。亦。引。奩。自。蔽。打。巴。先。隱。於。門。次。少。須。主。人。且。出。大。佐。以。三。佛。郎。予。之。主。人。藏。佛。郎。擬。署。賬。籍。甫。出。打。巴。卽。以。素。巾。塞。主。人。之。口。引。其。毡。帽。下。蔽。其。目。合。三。人。納。之。門。外。車。中。同。時。亦。有。人。擒。主。人。之。女。女。方。調。雞。子。旣。受。縛。來。人。爭。入。廚。次。取。廚。人。亦。卷。之。以。席。轉。瞬。間。逆。旅。主。

人。父。女。及。廚。人。均。囚。赴。聖。拖。查。馬。騰。鞭。急。疾。驅。而。去。打。巴。性。至。靈。警。卽。奔。廚。次。檢。得。棉。紗。之。冠。及。犢。鼻。之。禪。着。之。招。手。門。外。卽。有。已。矯。裝。之。一。人。爲。酒。保。闖。然。入。內。當。此。之。時。聞。大。佐。屋。中。異。聲。斗。發。似。案。傾。而。瓶。罌。俱。破。者。續。聞。踢。足。聲。罵。詈。聲。劍。匣。觸。玻璃。聲。少。須。萬。聲。都。寂。矣。逾。一。分。鐘。後。有。車。麟。麟。自。第。本。市。上。疾。驅。而。去。打。巴。則。引。廚。刀。屢。屢。欲。入。顧。不。卽。行。旋。復。喜。曰。事。畢。矣。其。僞。爲。酒。保。者。曰。主。人。飲。客。至。矣。

第十五章

打。巴。初。以。爲。庖。黎。至。矣。顧。乃。一。婦。人。入。但。沽。酒。一。杯。問。曰。主。人。布。金。昂。先。生。何。事。乃。縛。之。車。上。而。去。打。巴。曰。夫。人。適。有。不。幸。之。事。爲。吾。百。思。所。不。到。者。布。金。昂。方。與。吾。語。斗。中。暴。疾。婦。人。曰。天。主。垂。憫。打。巴。曰。但。以。此。觀。可。知。吾。人。去。死。甚。易。且。迫。婦。人。曰。幼。女。何。爲。亦。與。同。車。打。巴。曰。往。事。彼。父。是。其。職。也。婦。人。曰。廚。子。何。由。同。行。打。巴。曰。往。事。主。人。司。食。飲。婦。人。曰。天。乎。吾。自。門。隙。中。觀。之。故。託。沽。酒。之。名。詢。主。人。消息。打。巴。曰。今。當。知。之。矣。婦。人。曰。君。爲。何。人。打。巴。曰。吾。爲。桑。邦。卽。布。金。昂。之。從。兄。弟。今。日。自。村。間。來。

述家中事。兄喜極而患適作。復指酒保曰。是爲甲比桑。甲比桑方調雞子。卽逆旅幼女所調者。甲比桑曰。適桑邦先生所言良然。乃以銅杓之柄。僞拭其淚。婦人曰。布金昂先生。良不幸。今桑邦先生當代呼籲於天主。打巴曰。求天主爲益良多。婦人曰。多與吾酒。打巴點首。果多與婦人。以酒倍常。沽設布金昂在者。決大聲而呼矣。蓋麥根之酒。以十桑丁來。酒乃倍蕪不止。婦人曰。吾將轉告之市人。留其主顧與君。脫君非布金昂之弟者。吾尙有言奉白。打巴曰。夫人恣言之。勿顧慮。婦人曰。布金昂取利過厚。爾所予吾酒。在布金昂必索二十桑丁矣。打巴曰。確乎。婦人曰。桑邦先生世界固無公道。天主之公道。自存爾。今日來此。繼業此誠不可多得之事。打巴自語曰。此自利於行沽者耳。遂匆匆送婦人行。防廋黎至。將聞而生疑。當此之時。鐘交二點。有半。果有少年。人衣綠色。外套雪滿其身。問打巴曰。此卽密打姆酒肆乎。打巴曰。然。少年曰。拉遜幾埃大佐亦在此乎。打巴曰。然。少年曰。今茲在乎。打巴曰。適歸自外。少年曰。請君傳語廋黎葛斯當奉訪。打巴鞠躬延坐。匆匆自入大佐之室。廋黎力刷其雪。刷

後卽觀壁畫。乃不計此逆旅主人藏利刃無數於廚間。瞬息卽欲洞其胸腹。逾五分鐘後。打巴出。延庖黎入。言曰。大佐方坐待庖黎先生之命令。葛斯當入室中。淨潔。主人指一人言曰。是卽拉遜幾埃大佐。大佐瘦短。鼻端多痕。目作灰色。衣軍服。殊寬博。不稱腰間掛劍。此卽滂澤加勒諸革命家所薦引之英雄。大佐與庖黎且堅囑致敬於其人者。葛斯當心念此人殊陋劣。何名英雄。大佐起迎。葛斯當言曰。吾此來。是否有幸得面拉遜幾埃大佐。僞大佐曰。吾卽其人。爲禮後。亦肅恭言曰。來客是否爲庖黎先生。下枉鄙人。葛斯當曰。然僞大佐曰。曾否挈得信符。葛斯當曰。金錢一半用爲符驗。於是合半錢如一。葛斯當請更驗。兩紙卽自囊中出。紙片上書大佐之名。僞大佐亦出紙。其上亦書葛斯當。庖黎之名。二紙迸合。不惟紙角不差。半黍而紙中穿穴之處。亦符葛斯當曰。尙宜驗。小篋二人亦各出篋相校。二篋皆新。然其中各藏一千七百年月分單一紙。一千七百年去此已十九年。蓋防人僞製。實則竚蒲哇。無待僞製大佐之物。已悉落其手。又益以心性靈瑩。故不露罅隙。葛斯當曰。先生今茲。句僞

大佐曰。言吾祕事乎。葛斯當曰。然。此地不生風波。否。僞大佐曰。類沙漠之中。恣言無害。葛斯當曰。且坐。細談。僞大佐曰。願之。於是據案而坐。案上陳西班牙酒。分置二杯。僞大佐自斟後。更欲代斟。葛斯當力謝弗飲。僞大佐曰。君羸而不飲。茲非計也。古西沙見不飲之瘦人。恆不信用。此種人。特同迫瀕司。及葛西餘司一派耳。葛斯當方有所思。時時睇視。竚蒲哇。而僞大佐徐徐飲酒。陽若無覺。遂不露朕兆。葛斯當少停。始言曰。大佐。吾輩爲此。直以頭顱與博。吾思爾我二人。當先詳其歷史。俾已往之事。與後來相應。芒忒魯意。及打魯厄。是吾介紹之人。荐之於君。君旣知吾名。且悉吾意。吾生少爲阿兄長。養兄有宿憾於攝政王。此恨吾實襲之。以圖報。故前三年。豪家之會。吾亦進身。其間。今則荷拍爾。談黨人。高選。俾與巴黎黨人。接洽。嘗受武阿黎男爵號。令聽其所使。今尙當進見。倭里伯蟹公爵。倭爲西班牙王所勅駐巴黎者。當逆探公爵之意嚮。能否曲如吾意。僞大佐故爲疑駭。之言曰。然則拉遜幾埃。大佐當從何措手。葛斯當曰。當介紹吾面公爵。茲吾已晤武阿黎男爵矣。旣面男爵。續來面君。今君

當。知。吾。之。生。命。安。危。實。與。君。等。僞。大。佐。每。聞。一。語。輒。動。其。色。如。演。劇。之。神。情。頃。刻。百。變。竟。無。疑。竇。可。尋。且。語。時。故。作。驕。懶。之。狀。曰。吾。之。歷。史。較。君。爲。多。且。險。設。君。欲。吾。盡。言。者。則。當。如。命。傾。吐。吾。隱。葛。斯。當。鞠。躬。曰。大。佐。聽。之。如。吾。輩。中。人。第。一。節。當。各。詳。身。世。僞。大。佐。曰。吾。名。拉。遜。幾。埃。君。已。知。吾。父。亦。起。兵。間。夫。將。爲。死。官。所。得。榮。名。爲。夥。唯。俸。祿。差。薄。吾。父。見。背。時。所。留。貽。與。我。但。一。長。劍。及。一。軍。衣。吾。收。劍。着。衣。然。劍。長。衣。博。不。中。程。度。因。指。其。衣。示。葛。斯。當。後。復。曰。吾。自。是。以。來。成。爲。習。慣。百。無。掛。礙。葛。斯。當。鞠。躬。以。聽。自。念。一。身。急。裝。固。不。若。大。佐。之。弗。稱。然。亦。以。大。佐。之。習。慣。爲。然。僞。大。佐。曰。吾。此。時。爲。意。大。利。錄。爲。兵。官。意。人。方。募。兵。於。法。吾。居。營。中。位。置。尙。不。弱。馬。祿。巴。拉。格。之。役。前。一。日。與。隊。長。齟。齬。以。隊。長。發。令。杖。末。宜。注。地。而。隊。長。乃。反。而。刺。天。葛。斯。當。曰。一。杖。之。上。下。何。涉。於。命。令。僞。大。佐。曰。隊。長。下。杖。時。杖。末。觸。吾。武。冠。猝。爲。墜。落。於。是。吾。與。隊。長。決。鬪。劍。鋒。直。貫。隊。長。之。身。果。待。審。判。者。必。加。殊。刑。願。偶。一。轉。其。軀。似。有。鬼。物。引。吾。至。馬。祿。布。福。壁。中。葛。斯。當。曰。然。則。逃。矣。僞。大。佐。曰。吾。特。用。過。海。過。耶。及。江。諦。爲。成。

案。卽。行。亦。足。爲。人。所。諒。幸。戰。事。尙。存。本。部。本。居。北。岸。一。反。遂。居。南。岸。望。如。昨。日。吾。背。臨。窗。今。日。窗。嚮。吾。面。矣。一。變。計。間。似。於。吾。大。獲。所。益。此。戰。意。大。利。死。者。一。千。八。百。人。余。所。領。之。故。隊。星。散。都。盡。與。余。明。日。同。宿。之。伙。伴。膚。體。乃。爲。巨。強。所。斬。而。斷。而。余。所。造。降。之。大。帥。馬。祿。布。福。大。獎。余。能。余。旣。得。所。依。意。可。依。階。而。平。進。而。大。帥。夫。人。拉。知。竟。誤。以。盥。水。沃。皇。后。之。身。於。是。事。局。大。謬。大。帥。鐫。級。論。罷。余。仍。煢。煢。無。依。所。餘。者。一。身。之。武。能。與。當。日。爭。妍。妬。寵。之。仇。敵。耳。葛。斯。當。聞。言。以。爲。趣。卽。曰。後。此。如。何。僞。大。佐。曰。以。孤。立。之。故。乃。自。造。西。班。牙。國。王。乞。援。王。憐。之。三。年。後。遂。陞。大。佐。計。每。日。可。得。西。班。牙。金。錢。三。十。枚。以。二。十。爲。公。債。但。餘。十。枚。而。已。吾。知。公。債。非。可。恃。乃。請。諸。長。官。歸。法。國。而。長。官。尙。爲。余。掩。飾。其。殺。人。降。敵。之。醜。迹。且。荐。之。大。勳。位。西。拉。馬。西。拉。馬。悅。余。從。令。而。不。梗。遂。引。余。入。革。命。黨。中。革。命。之。事。所。以。不。果。者。益。爲。西。郎。及。著。巴。文。學。家。揭。舉。大。局。遂。泛。而。大。勳。位。志。嚮。未。灰。遂。荐。余。於。紹。述。其。事。者。余。悅。在。彼。部。下。得。以。結。識。足。下。完。美。之。英。雄。今。足。下。凡。有。所。命。匪。不。遵。率。葛。斯。當。曰。吾。所。求。者。乞。引。見。公。爵。

吾謁公爵方能暢所欲言。且見公爵時尙須以武阿黎男爵電報示彼。以上爲黨魁所命。不能不乞君引我以面公爵。僞大佐曰。今日一點後即可晤面。否則十分鐘中亦可。葛斯當曰。能速愈佳。僞大佐曰。茲吾失言。實則在巴黎正自難恃。或不知君至。未曾延候。或往訪不值。葛斯當曰。吾亦了了。但以靜候爲佳。僞大佐曰。往面公爵時。或且吾不能與居同行。葛斯當曰。何也。僞大佐曰。君所言殊足令人知爲第一次始至巴黎者。葛斯當曰。大佐何言。僞大佐曰。巴黎中有三種之警察。每種必殊其宗旨。惟凌虐善人則三類同心共掙矣。第一種爲王之警察。尙不足畏。第二種爲烏挨伊埃之警察。其人好惡無恆。第三種爲訶蒲哇之警察。其人甚趨捷。以訶蒲哇之爲人大。葛斯當曰。大猾也。此不待言而知。僞大佐鞠躬而嚙笑。厥狀如猿猴。葛斯當曰。欲避此三種人者當奈何。僞大佐曰。但有戒慎。葛斯當曰。君久居城市。熟於趨避。吾爲村人。深恐蹈人伏中。僞大佐曰。第一節不宜同居。葛斯當曰。此事殊不愜吾心。吾有隱衷。必居是間。僞大佐曰。君居而吾遷。奚不可者。樓之上下皆有淨室。惟君所擇。

而此屋尤佳。開窗面大道。居之誠便。葛斯當曰。今且更言吾事。僞大佐曰。善。惟君前所言者何事。葛斯當曰。吾往面公爵。君何以不能偕行。僞大佐曰。吾果不來。君但隨吾使者。卽無事。葛斯當曰。吾將據何符信。足以辨爲君之使者。僞大佐曰。第一須吾書。葛斯當曰。吾弗辨君之筆迹。僞大佐曰。吾當艸數字爲驗。果伏案書數行。曰。庾黎先生可放心。隨使者至是間。拉遜幾埃大佐與倭里伯蟹公爵。咸在書竟。示葛斯當曰。設有人至而奉書。書中筆迹如是。卽可爲信。葛斯當曰。如是足乎。僞大佐曰。筆迹外。尙須半綫爲信。至門時。尙須出第三證據。然後入。葛斯當曰。第三何證。僞大佐曰。紙耳。葛斯當曰。如此細意。果更爲人所得。則鬼責難逃耳。今將何爲。僞大佐曰。且居是間。今日不外出。乎。葛斯當曰。然。僞大佐曰。是間百凡無缺。吾已飭逆旅主人。善事尊客。葛斯當稱謝。僞大佐開門。呼曰。桑邦。此爲庾黎先生。今居吾寓。吾託君承應禮如款我。語後反闔其扉。微語僞桑邦曰。此少年至貴。重慎勿坐失其人。

第十六章

僞大佐崙蒲哇既出酒肆。則大喜過望。曰。不圖法國及攝政之運途。乃懸吾手。出時見打巴。方與挨伯依埃密語。乃招手令從。已既出。問之曰。所捉之大佐如何。讀吾書者。當知大佐既嚴縛。納枚於口。禁之烏安森中。已不足爲亂於法國矣。崙蒲哇問後。中心釋然。猶且行且思。茲事已得其半。此一半事尙易爲。繼此當令王隱防刺客耳。王此時方處密室中。治遊劇之事。則作畫也。墨色爲化學家殷伯所製。同時有記室誦一來書。書作隱語。惟王知之。忽爾門啓。王大愕。闔者大聲曰。拉遜幾埃。大佐面王。王沈吟曰。此爲何物。殷伯及記室亦大駭。謂不應以生人入此密室。語次。卽有人闌入。王不之辨。顧來人。鼻端甚尖。法國中無第二人與類者。王大悟。蓋初尙愕。貽繼乃夷然復大笑曰。上座汝復喬裝。是何意也。崙蒲哇曰。主公吾已易其皮革。初爲狐狸。今獅子矣。迴面謂二人曰。化學家及記室先生。請量移別室。王曰。何也。崙蒲哇曰。欲告密。王曰。爾事請付鬼區。茲者鐘點已過。請以別日。至崙蒲哇曰。如此喬裝。不能待至明日。果待明日。不如死。王曰。生死聽爾。今日所餘之晷刻。當爲行樂之地。崙蒲哇

曰。此來亦欲請王喬裝耳。王曰。吾何喬之爲。且喬之何爲。崙蒲哇謂王曰。亞蘭先生。涎流被襟矣。王曰。趣質言。崙蒲哇曰。先請二客。他出。王曰。爾決不留此二人乎。曰。然。王以平禮送化家。以御下之禮遣記室。二人旣行。王曰。今將何爲。崙蒲哇曰。吾欲引見一人。面王。此人年穉。與吾至有系屬。且柔嘉可念。王曰。何名。崙蒲哇曰。名廋黎葛斯。當王曰。廋黎乎。其名非生。崙蒲哇曰。王果識之乎。王曰。吾曾聞其名。久不之憶矣。今至巴黎。何爲。葛斯當曰。吾不欲王斗然驚異。故欲其面王。自陳。王曰。其人有所陳請於我乎。崙蒲哇曰。語陳之王。正類陳之倭里伯蟹公爵。王少須當自居爲公爵。以面之。且此人爲吾保護之革命黨人。今不能不質言告王。吾卽仰賴項布依埃之警察偵知黨人之事。此廋黎來巴黎尋大佐用之爲紹面公爵。其中事實。王已知乎。王曰。否。崙蒲哇曰。吾已僞爲大佐以愚之。然不能同時更矯爲公爵。王曰。爾欲留此。一席。崙蒲哇曰。此席卽以奉攀。王曰。謝上座。見推予乃僞爲公爵。探人陰事乎。崙蒲哇曰。請王喬裝。正以偵王之仇敵。區區一易。何吝之深。王方以此術探得陰事無數矣。

王幸勿棄上帝所錫冒險之性質吾與殿下蓋長加面具者殿下既能僞名亞蘭更
名若望此遭更爲倭里伯蟹亦復何尤王曰喬裝能爲祕戲則吾甚樂然而句
崙蒲哇曰今日喬裝特保全法國之又安格奸徒之廢禮並力沮暗殺者之剗刃此事正
值王之一僞若喬裝以誘新橋鐵肆之女郎及森倭巨石談之孀雌則臣決不敢強
請王曰果爾所求盡如爾意詎非失體崙蒲哇曰卽聽信吾言苟知其言非無因則
吾非多疑之人矣以王不自備故吾代爲王備之王曰此遭如汝所請後此勿再煩
瀆崙蒲哇曰請以名譽爲誓王曰請試他題勿用此爲崙蒲哇曰王殊難事他人以
名譽足矣王乃靳之何也王曰汝言務蘄勝崙蒲哇曰王允之乎王曰此太溷人崙
蒲哇曰且觀後効王曰汝故以革命之事嚇余崙蒲哇曰此革命黨人殊不弱王曰
果不足恐余者爾當凜之崙蒲哇曰王言太酷王曰此中疑竇多卽余亦未必自信
崙蒲哇曰少須王必喜悅乃能以王言代公爵宣其意旨崙蒲哇防王中變卽鞠躬
而退崙蒲哇出可五分鐘卽有郵人匆匆以書授侍者侍者將書入戶王展牋大愕

曰。德。斯。和。斯。夫。人。乃。有。書。示。我。耶。立。發。其。書。書。曰。主。公。殿。下。殿。下。所。見。託。之。郡。主。臣。妾。觀。之。似。不。敢。信。殿。下。憂。郡。主。不。宜。城。居。臣。妾。之。意。較。諸。野。居。爲。良。今。臣。妾。之。力。似。不。能。支。挂。殿。下。所。託。之。人。王。讀。書。至。此。驚。曰。事。有。中。變。耶。乃。更。讀。其。書。曰。此。間。有。少。年。人。當。殿。下。未。至。以。前。已。有。書。上。郡。主。今。晨。復。至。小。樓。臣。妾。拒。之。而。郡。主。嚴。遣。臣。妾。他。適。郡。主。神。光。四。射。尊。如。王。后。臣。妾。知。爲。貴。族。遺。傳。之。血。脈。僨。興。矣。王。曰。然。然。果。吾。女。也。顧。此。少。年。爲。誰。或。此。年。少。在。庵。中。談。話。之。室。見。吾。女。乎。夫。人。能。否。示。我。以。少。年。之。名。復。更。讀。其。書。曰。臣。妾。思。此。少。年。必。已。見。郡。主。臣。妾。竊。聽。其。語。門。雖。嚴。扃。然。語。音。少。壯。時。似。聞。得。一。二。語。曰。吾。乃。如。舊。時。與。爾。把。晤。今。請。殿。下。見。恕。奈。何。寘。臣。妾。於。險。巖。之。地。今。乞。切。實。命。令。皇。皇。炳。諸。華。墨。俾。郡。主。怒。時。可。以。出。而。自。衛。王。曰。此。事。滋。難。彼。二。人。詎。有。愛。情。邪。庵。中。嚴。密。且。僻。爲。法。國。第。一。森。肅。之。地。卽。談。話。室。中。亦。爲。男子。履。迹。所。不。到。且。所。居。之。省。分。風。俗。尤。美。安。得。有。此。淫。奔。之。事。是。必。夫。人。誤。會。夫。人。習。見。宮。中。敝。俗。及。吾。二。女。子。之。輕。佻。故。發。爲。是。言。今。且。更。觀。其。餘。書。末。復。作。數。行。云。臣。

妾問諸逆旅主人。此少年於昨夕七句鐘至。先郡主可三刻鐘。少年來自拍爾談。與郡主同出一道名曰利懷依。王曰。然則爲勢危矣。似謀已宿定。竚蒲哇荷聞此言。姍笑更不知所底。余曾言人間女子苟舍武白沙及巴黎者。皆貞潔可稱。此語久爲竚蒲哇所攻駁。今幸彼方留意警察。忙不及此。尙可用。是自掩其汙。於是呼侍者入。王草草作書數行。言曰。郵人安在。侍者曰。方待報書。王曰。善。汝以書授彼。飭其卽行。旋聞郵人蹄鐵動於院中。時竚蒲哇方籌王與葛斯當相見。又復私籌王及郡主均懸吾手脫此少年。無甚關係。則余之用心妄矣。果此等人有非分之圖。則余能力破奸謀。爲絕大之幹濟。王當深加賞識。惟二事不能並舉。今當先脫吾王於險。後再拯救郡主。決可得兩番之錫賚。今且先圖王乎。旣而決然曰。必先救王。區區一女。初不足惜。果王中刺客死。則法國亡矣。吾當從王着手。於是馳急足。賚書赴囊。得與芒打項芒打項則拍爾談民政官也。此時葛斯當亦愀然不歡。見大佐汗下。凡猥恥與爲伍。矧所職尙居其下。今惟冀得與首領接洽。果首領之惡劣。亦如大佐。則事無可爲。但

有潛歸囊得告之同人再圖後舉。至於蟹蓮者。葛斯當則深鑒其貞。知守身如玉。決不背信而忘情。尤知蟹蓮甘死如飴。決不負己。縱使事出萬不獲已。亦斷不能墮其貞操。惟蟹蓮無端忽得生身之父。貴極富溢。仍不變平日之愛情。不得新而忘故。不榮通而醜窮。滋可喜也。但女父行蹤詭祕。如此不能不生人疑。縱使身爲國主。乃生有如花之女。何至玷及天潢。設非有含羞蒙恥之爲。亦決不至爲其阻梗。葛斯當此時方着衣。衣有二種。一爲常服。一則準備涉險之行爲。夫以葛斯當少年英俊。益以鮮衣。遂愈顯英雄之風概。兩股作琵琶形。加以紵絲之袴。形式至佳。而肩膊尤豐碩。備壯武之態。冠上環以鳥羽。垂其羽末。近於肩際。服後臨鏡。頗顧影自憐。此時攝政王既受蚡蒲哇祕計。服青衣。圍以至巨之領巾。面顏盡爲領巾所蔽。以外間方圖王影。防爲葛斯當所覺。敗其詭謀。至接見之地。則在森於西坪小屋中。屋爲外婦所居。王預令遷避。用以接見刺客。屋之前後皆敞。中區置小房。房中幽闕。不漏陽光。屋中氈氍厚可逾寸。王卽在此中候葛斯當。以堅朴之車。自後門出。至時夜矣。

第十七章

葛斯當着衣竟。而打巴仍僞爲備保之事。夜中量酒。乃與被捉之逆旅主人同工。且有過之。知後此政府。而以資償布金昂。其中必增一浪費之酬賞。今能從浪費中。節其餘羨。則後此即可於償款中。得所取資。晨來行沽之婦人。仍以錢至。打巴與酒。乃銳減。婦人不悅而去。此時葛斯當且出。思檢取大佐之陳迹。先啓其書櫥。書分三種。一爲稗史。一爲數學。一爲兵法。兵法書一卷。裝璜極美。似屢讀不已者。更觀其出入之簿籍。頗極精詳。因思瑣碎如此。或用以粉飾革命黨人之面目。葛斯當正翻閱間。有人爲打巴引入。打巴匆匆自出。門閉後。來人自陳大佐不能至。用己爲代表。葛斯當索證。來人出書。與大佐所留之牋。纖悉皆肖。出書後。復出半錢。葛斯當遂慨然不疑。二人同坐一車。車窗嚴閉。示此出爲祕密之舉。動車過新橋之岸。至於拔克之街。入諸大院之中。至小房之外。與之同坐者。不待問。卽出紙於懷上。書葛斯當之名。葛斯當益不疑。車門旣開。二人同下。登臺階。四級。階上周以長廊。作圓形。葛斯當方欲

進門。回顧已失同行之蹤跡。葛斯當頗震怖。計所與語者。非復常人。且所語者亦非常語。語皆革命之要圖。其人卽西班牙國王之代表。已則爲全法人生命之所系。所系乃一戰事。卽與本國之貴族宣戰。爲事非細也。時鈴聲動於房中。葛斯當卽廊廡鏡中。自照其面。顏色已慘變矣。二股皆慄。卽以背抵牆。萬念湊集。腦中爲平時所不恆見者。而門已大闢。中有人出。則拉遜幾埃大佐也。葛斯當失聲自語曰。此時尙見其人耶。僞大佐雖靈警。然實未見葛斯當惶怖之狀。僞大佐曰。先生入主人方須客。葛斯當健步直前。氍毹厚。乃不聞履聲。葛斯當自視。乃同一影。移影近於一影之前。屋中有一人以背向門。默坐榻中。不言不動。案上然一半明之燭。加以玻璃之罩。光力所及。但能及坐者之半身。肩膀以上。又爲一立屏之影。所隱頗模糊。不可辨。葛斯當見坐人氣概尊嚴。萬非拉遜幾埃之齷齪。目巨而神定。威猛如國王。且類鷲鳥。自其額際觀之。思致高而威權重。此皆自領巾以上揣度而得者。葛斯當私念此。老直神駿之鷹。若大佐者。烏烏耳。此時僞大佐挺立如軍人。葛斯當不言。與坐人爲禮。坐

人平禮久之始立而點首禮竟起近火爐之側僞大佐曰此人卽爲度黎葛斯當先生其人微微爲禮仍嘿無聲僞大佐附耳曰苟不與來人言者彼必祕不發聲於是主曰先生來自拍爾談乎葛斯當曰主公言然大佐拉遜幾埃已述主公之名願下走無此榮幸不能得主公之玉音示以姓氏幸恕無禮此非走之鹵莽是彼間派走至此者僞大佐曰君言良然卽近案上取巨紙其上蓋以西班牙國璽示葛斯當曰君試觀之此卽王名葛斯當觀之上書倭里伯蠻公爵卽迴面公爵而公爵臉已微頰葛斯當恭敬與之爲禮公爵曰先生或不疑我矣葛斯當曰走以爲當先聆訓詞公爵曰可今當各陳所見葛斯當曰主公寵逾常格走不能不掬其至誠公爵曰敬聽大教葛斯當曰拍爾談人公爵卽曰得毋爲拍爾談中不遂意之人僞大佐變色止王王不顧葛斯當曰不遂意人過多今用此不遂意之名義告主公此等人命走至此探主公意旨之所在公爵曰拍爾談人之意云何葛斯當曰西班牙可以腹心寄彼拍爾談人拍爾談人之忠勇恆見諸俗諺公爵曰爾拍爾談人何所趨向葛斯

當曰請竭其死力助不得志之貴族公爵曰君獨非法人乎對曰走實爲拍爾談人方拍爾談之合法國也在昔有條約果法廷不守此約者則拍爾談可以與法國永斷絕公爵曰吾亦深悉拍爾談安納之條約顧此條約曾經簽押僞大佐聞之卽以肘加王葛斯當曰吾輩旣知其苛卽已簽押亦無梗吾事

第十八章

公爵曰爾言拍爾談之人方極力助法國不得志之貴族此貴族意將何爲葛斯當曰果王不幸升遐卽奉迎西班牙王入而繼統尊爲魯意十四之獨子僞大佐此時以食指納入菸斗之中力吸其菸意氣發舒言曰嘉哉此謀公爵曰足下所言似視法王已陟方矣然今日法王尙健在葛斯當曰大太子及布權公爵夫人均前薨而王子亦殤死法至可悲痛公爵聞而大怒僞大佐則僞嗽以亂之公爵曰然則國人均謂今王殂落矣葛斯當曰然公爵曰由此觀之西班牙王似有希望兼襲法國寶位矣然而攝政王所部或且能中梗其謀公爵語時音吐頗重葛斯當曰惟其如是

黨人亦復預謀。及此僞大佐曰：能預算及此謀，亦不弱。吾固告王拍爾談人至英烈，可貴。葛斯當先生可歷歷言之。僞大佐雖極力慫恿，而葛斯當仍不之言。公爵不能耐，因曰：先生趣言，吾方傾耳。葛斯當曰：此事殊不關區區之一身，且祕密不能遽出諸口。公爵曰：然則貴黨之魁不信寡人矣。葛斯當曰：惟主公足以見信於吾黨。公爵曰：吾知爾意矣。大佐實爲吾友，吾代之肩任足下所言，必無憚。大佐也。葛斯當曰：某所受之命令，但能獨對公爵曰：吾能爲大佐肩任。先生不之聞乎。葛斯當鞠躬曰：然則某之所言盡於此矣。公爵曰：大佐當已聞之。此處似宜爲吾二人促膝之地。僞大佐曰：諾。唯吾未出之先，尙有所陳。葛斯當少卻，僞大佐耳語曰：主公可一一以語挑之。機宜無妙於此矣。主公謂此拍爾談黨人可愛。歟。王曰：此子果可愛。尊嚴如貴族人，匪特目光清徹，儀觀佳，頭顱尤美。僞大佐自搔其鼻曰：頭顱美受刃同也。公爵曰：爾何言僞。大佐卽曰：無之。迴顧葛斯當曰：庾黎先生，吾爲君服侍之人，行圖相見。此在他人有言不令與聞，勢必怒嗔。願下走，非猾傲之夫，不汝怪也。吾但求其事之成。

至於用何祕密之策。吾又何必與聞。卽又自言曰。吾乃無軍人之狀態。此鼻累我。幸吾腦力佳也。僞大佐旣出門闔。公爵曰。先生此間無人。可以據君福臆。葛斯當曰。主公見待至厚。公爵曰。趣言之。復又笑曰。汝當知余不能更忍。葛斯當曰。主公必疑訝。未得西班牙之書。此書主公宜贖示倭洛厥尼葛穉蘭。公爵強爲僞言曰。然。葛斯當曰。某當爲主公剖析此書遲遲之故。贖書人道病。未能遽出馬忒。武阿黎男爵爲吾摯友。至西班牙自承能傳此書。衆皆沈吟未決。已知前此西拉馬革命。男爵曾身與其間。公爵曰。武阿黎男爵幾爲罈蒲哇所得。倖而得生。先生試思。尙有人力支此殘敗之餘。其武力殊堪欽佩。余尤知攝政王觀孟罈夫人及西拉馬大勳位。見囚以後。尙有號西利阿布里虐馬勒西阿。摺尼女士。迫爾國得並下巴司地詔獄。康斯尙色爾則囚諸聖馬克島。攝政王方以爲一網盡矣。葛斯當曰。此着誤矣。公爵曰。拍爾談人獨不計外間一蠢動。詔獄中故囚身首一一異處。耶。葛斯當曰。吾輩本欲救之。否則與之同盡。公爵曰。何從得救。葛斯當曰。今且先言西班牙之書。書固在此。主公請

一披覽公爵取書。方欲切封。見封面書付倭里伯蟹公爵。卽不再發。寘之案上。攝政王於戒嚴時。每日發人書。至二百餘封。今日獨斬而不發者。惟平日之發書。益與多蟹與罇蒲哇。初非同此度黎也。葛斯當卽啓曰。主公之意如何。公爵曰。先生必知書中之言。葛斯當曰。逐字逐句。或不盡知。而大意則略悉之。公爵曰。試言之。余極欲得爾之言。能知西班牙祕計所在。葛斯當曰。書言殺攝政王。後王聞言。心顛。葛斯當曰。卽以孟罇公爵代王。孟罇一受代。卽立反罇蒲哇所簽四國之盟約。公爵曰。吾甚憾。大佐不在此。果聞之。寧不稱快。葛斯當曰。黨人之意。欲波斯。瑞典。及俄國。與荷蘭宣戰。帝國卽乘機收回納伯魯。及西時。且以多斯幹。永爲西班牙王子湯沐之邑。此地自麥帝西滅後。荒曠無主人翁久矣。計將以荷蘭耶穌教範圍之地。并入法國。並割沙騰。授沙蒲哇公爵。果魯意十五升遐者。卽以斐立第五爲半世界之國王。公爵曰。此事余盡知之。此卽西拉馬之故智。重見於今日。唯先生所言中有一語。余尙未得解。葛斯當曰。何也。公爵曰。所云誅却攝政王。先生將以何法去之。葛斯當曰。在舊策中。

欲劫王下之沙霍過獄。或多黎得獄。公爵曰。此策舊爲攝政王所敗。葛斯當曰。此策宜其無濟。主公試思天下焉有如此重囚。乃安行此悠悠之長道。公爵曰。難哉。吾乃不解。彼人何以定此下策。今能改圖亦佳。葛斯當曰。果此策能行。王必逃獄。復歸法國。復其固有之權力。且力囚舉事之人。梟輓於四境。惟斐力第五一無所恐。卽王亦當疾去此間。餘人半或出奔。半遭屠戮。公爵曰。然而。葛斯當曰。主公適言。號西利阿布里虐。馬勒西阿。拉巴。摺尼。迫爾國。得數人。尙陷獄中耶。公爵曰。先生所言。至樸。齋無僞。葛斯當曰。今當盡反其所爲。公爵曰。人云。攝政王下獄。尙得返國。惟入墓則不能更生。是乎。葛斯當微顫其聲曰。然。公爵曰。然則吾知足下之來意。足下來而攝政王死矣。葛斯當曰。然。公爵曰。足下以刃刺王乎。曰。然。公爵張目言曰。足下自甘爲濺血之役耶。對曰。否。吾不願以刺客自居。公爵曰。孰則干爾爲之。對曰。命運使然。公爵曰。此所不解。請明示我。葛斯當曰。會中有董事五人。爲大會中之分支。定律每事取決於多數。公爵曰。是必衆決。宜死攝政王矣。葛斯當曰。然。四人皆然。一人獨否。公

爵曰。否者爲誰。葛斯當曰。不敢奉欺。否決者卽爲區區。公爵曰。旣非所欲。何爲任之。對曰。公決拈鬮。公爵曰。如何。對曰。身適得之。公爵曰。胡不力謝。對曰。方投票時。初不列名。得而力辭。必斥爲無膽。公爵曰。然則今日至此。云何。對曰。必遂所志。公爵曰。汝何由恃我。對曰。某以主公爲攝政王之大仇。不惟助某足慰會中之心。亦足以拔出詔獄之貴胄。公爵曰。爾謂諸貴胄在禁。爲勢險乎。對曰。死在眉睫。攝政王嘗言。號西利阿罪大惡稔。卽有四顧亦當立斷。公爵曰。此言或在王嗔怒之時。葛斯當曰。然則主公袒攝政王矣。今有人爲同黨死。爲患難之朋友死。此來且兼二國之益。如是忠概。主公尙加疑慮耶。公爵曰。苟其事敗者。如何。對曰。凡事皆兼成敗而言。設人無福。不能拯拔國民。亦必有榮名。酬其所志之。不遂。公爵曰。設余助爾。近攝政王。則余卽爲爾之同志。對曰。主公懾乎。公爵曰。設爾爲人所獲。葛斯當曰。卽見獲者。如何。公爵曰。彼中必以慘刑逼爾。供其同志。葛斯當作輕藐之容。曰。主公爲外國人。良不知法國貴族之爲何物。某今恕主公之唾罵。公爵曰。設事敗。臨質。可以信爾之不攀引。

乎。葛斯當曰。滂得加勒。古埃德。達魯。兀。芒。忒。魯。意。此。四。人。初。亦。沈。吟。後。乃。向。某。謝。罪。
公爵曰。善。凡。爾。所。言。容。余。思。之。設。余。與。爾。易。地。者。葛。斯。當。曰。設。身。處。地。果。何。舉。措。
公爵曰。辭。謝。而。已。葛。斯。當。曰。某。初。志。願。入。其。間。尋。乃。悔。之。計。自。入。會。以。來。終。身。之。局。
一。變。既。充。朋。友。以。死。胡。敢。不。力。公。爵。曰。余。卽。助。君。君。亦。爲。之。對。曰。拍。爾。談。會。中。人。已。
逆。料。及。此。公。爵。曰。有。他。圖。否。曰。否。公。爵。曰。爾。意。決。矣。曰。矢。死。不。遷。公。爵。曰。余。與。爾。所。
言。至。矣。爾。志。既。決。請。自。踐。其。言。葛。斯。當。曰。主。公。似。將。肅。駕。公。爵。曰。下。此。尙。有。何。言。葛。
斯。當。曰。遲。至。明。日。或。後。日。者。公。爵。曰。但。着。大。佐。傳。言。以。何。時。至。余。卽。以。何。時。延。接。葛。
斯。當。作。壯。語。曰。誠。告。主。公。某。不。善。大。佐。之。爲。人。主。公。與。某。以。門。地。才。具。言。相。隔。固。遠。
若。同。履。斷。頭。臺。上。其。等。一。也。矧。在。此。事。勢。之。間。某。之。力。尙。偉。於。王。以。某。所。犯。之。險。較。
玉。切。也。王。亦。一。革。黨。與。廋。黎。同。王。有。權。力。能。觀。廋。黎。先。斷。其。首。今。某。尙。有。求。者。苟。有。
所。言。王。必。勿。斬。前。席。公。爵。凝。思。久。之。言。曰。此。屋。非。余。家。余。自。戰。事。方。起。時。邸。中。恆。少。
延。客。且。余。居。法。京。爲。勢。甚。危。西。拉。馬。本。囚。於。葡。勒。娃。中。余。職。但。同。領。事。保。護。國。人。且。

以身爲質子。初不能力任大事。公爵之爲此言。詞況甚艱。思而後言。復曰。爾後此作書。但留郵局上書。恩諦爾先生。定以晷刻。吾卽至。是間葛斯當曰。書存郵局乎。公爵曰。每日必以人赴局。三點鐘時。余卽蒞此。爾可匪言不售。葛斯當曰。主公之言太易。臣亦不知所處之爲何境。旣不知街名。亦不詳屋之號數。且來爲深夜。繼至時。將何所尋迹。主公前此曾云。每事須少加思索。主公可思至明日十一點後。以人見召。決計進行。使吾輩所爲。不至類於村間之革黨。但使有車當其前。則劍無所施。猝遇暴雨。火藥亦從而濕。公爵曰。明日十一點。更見。迨至其時。爾我可以開心見誠。一無所隱。葛斯當鞠躬曰。請王受禮。公爵亦報禮曰。再圖相見。葛斯當出後。卽見大佐。此時由花園而過。而來時。乃不見有園。更出一門。車已候於門外。葛斯當甫登車。車行如飛。已至布朵尼街上。

第十九章

葛斯當特在此一日二日間。卽當起圖大事。此事固足以震懾國人者。因思此西班牙

牙王態度尊貴在其國中必據峯極尤覺其額中及其眼光與蟹蓮相校微微相類合王與蟹蓮之狀互相印證不期留於腦中方欲就枕卽聞有馬蹄之聲行於道上密打姆之門立啓葛斯當似聞有人耳語少須門闔聲止葛斯當遂睡夫以二十五歲之少年雖心戀愛情而又黨籍所係然亦不能不睡是夜果有馬蹄及人語枕上初非誤聽也至者爲項布依埃之村人蓋有少年美麗之女郎以兩魯意及緘書囑其致送布朶尼街密打姆逆旅庾黎葛斯當先生手收此少年美人讀吾書者當已知之打巴得書後翻覆思索令廚者嚴伺逆旅打巴遂力奔至崙蒲哇寓崙蒲哇是夕方歸自拔克爾見書卽曰當細觀之以熱氣翕其封膠脫而書發旣讀之盡復驗其簽押大喜過望曰此孺子聽其奔馳吾力引其轡則遲速由我矣因復加封謂打巴曰汝賈歸其書打巴曰以何時付此少年崙蒲哇曰卽付復曰明日亦非晚打巴欲出復爲禮曰主公能否允我貢其私言崙蒲哇曰可打巴曰吾爲主公侍者每日得三阨渠崙蒲哇曰尙不足乎打巴曰若但爲主公之僕可云有餘若爲酒家胡則

彌不足。且此業至劣下。罇蒲哇曰。畜類獨不可以酒自遣邪。打巴曰。自賣酒以來。心甚惡酒。罇蒲哇曰。汝唯知釀法。故惡飲。若取葡萄山邊者。後日酒價。均布金昂任之。布金昂果中風矣。爾前此僞言。今已踐實。特時有先後耳。打巴曰。然乎。罇蒲哇曰。爲爾震懾。故爾。汝今欲承其業乎。打巴曰。業劣不願任。罇蒲哇曰。每日增爾三阨渠。後此卽以此肆爲爾女奩資。汝去。後此多得新聞。授我。則我心滋樂。打巴疾趨而去。如言而授書。六句鐘時。葛斯當起。打巴疾進其書。葛斯當一見已知。面色頓異。讀書後。顏色漸白。打巴僞爲部署物事。以眼角斜睨葛斯當。葛斯當微讀來書曰。吾友聽之。吾今日意亦同君。君言乃大有理。吾日來滋懼。本日有車至門。德斯和斯夫人。卽發令首塗。吾欲力抗。竟閉我屋中。適有村人。以水飲馬。行過吾門。吾以兩魯意贈之。村人允爲投書。刻匆匆。俶裝矣。更二句鐘。卽至巴黎。吾至時。必以新居址奉白。脫更有。人沮格。吾卽越窗自出。君且放懷。君所愛之女郎。必不負君。並以自負。葛斯當讀書竟。言曰。吾言固不謬。惟此書爲八句鐘所發。然則已至巴黎矣。卽謂打巴曰。布金昂

先生得書時。胡不早授。對曰。邇時貴人方睡。故待醒時。打巴語時甚恭。逆旅主人既足恭如是。則亦無可置喙。且防怒發而祕事亦洩。故力制其怒。思至柵門之次。靜候蟹蓮。匆匆着衣掛劍。語打巴曰。設大佐來者。吾將以九點歸。語後立出。既至柵門。汗出如沐。以道不逢車。但徒行而至。實則蟹蓮於二句鐘時。已至巴黎。吾書不能不追述蟹蓮之事。先是攝政得德斯和斯夫人書。立時卽覆。王決計引蟹蓮脫出利懷依之樊網。且思此少年爲誰。罉蒲哇必能知之。方與罉蒲哇同至拔克爾時。卽問罉蒲哇曰。囊得中利懷伊爲誰。罉蒲哇搔鼻已悟王之意。旨卽曰。利懷依乎。王曰。然。罉蒲哇曰。似爲僮人。王曰。吾非問此。罉蒲哇曰。何人能識。王胡不召倭西爾問之。王曰。愚哉。罉蒲哇曰。臣不管人譜牒之事。此或尋常之人也。王曰。爾詐爲愚。駭足矣。罉蒲哇曰。王勿戲言。果王欲尋究此譜系者。臣將就此族中力拔其尤。而荐諸王。王曰。爾趣赴鬼區。去時爲我呼。那西至。罉蒲哇出十分鐘後。門啓。那西入矣。那西年可四十。頎而美秀。且善雅談。此爲攝政王之契友。王甚愛其人。那西曰。主公見召乎。王曰。那西

爾至矣。那西曰來貢誠款。且王召臣何所使。令。王曰。爾將聖恩圖安之宅見假。宜空
潔。吾將以居吾人。惟宅中不宜少住淫蕩之人。那西曰。居處女乎。王曰。然。那西曰。王
胡不就城。賃宅郊野之間。殊無令譽。王曰。吾所令居之人。殊不辨名譽之隆。汗。那西
曰。請申祝賀。王曰。爾止勿聲。那西曰。如今。王曰。宅中不留徽章。壁間美麗之飾。可以
盡去。唯窗間之板如何。那西曰。尙嚴淨不華。爲馬忒囊畫筆。王曰。聽之。然則吾信汝
矣。那西曰。臣非處女。亦不辨何者。足以動其色心。鄙意不如亦去之。爲佳。王曰。那西
但住一日。留亦無礙。此事頗神怪否。那西曰。然。王曰。去此華飾。尙須時日。然吾之晷
刻甚短。趣出鑰匙。那西曰。乞王以十五分鐘假。臣歸家。卽以匙馳奉。王曰。汝勿多事。
往窺吾隱。此吾所禱祀而求者。那西曰。臣今行獵。王何時命歸者。卽歸。王曰。佳哉。那
西汝行。明日相見。王知有宅足以居季女矣。乃復以書與德斯和斯夫人。命車迎迓。
挈蠻蓮同來。且令將書詞讀而示之。不令寓目。書曰。吾女見此。余今日忽思爾必近
吾前。且與夫人同來。勿延。此卽爾所以悅我。初至巴黎。卽可得予消息。爾親愛之父。

手書。蟹蓮聞夫人讀書。涕泣不欲行。夫人不可。實力趣行。乃乘無人之際。以書予葛斯當。賂村人馳馬賣示。遂匆匆就道。回顧此屋雖小。然曾就此間。見其父。又見其情人。中心戀戀。不忍別也。葛斯當得書後。即奔至柵門。爲時尙早。見續續過車。不見有蟹蓮。心冷而希望。旋絕。復遑歸。途至時。却得一箋。方葛斯當過著爾勒海花園時。鐘已八點。此時蚡蒲哇挾小篋。適入攝政王之室。面容暢遂極矣。

第二十章

王見蚡蒲哇入。即曰。爾來乎。蚡蒲哇就小篋中取紙。對曰。然。王謂拍爾談中人物。皆可愛乎。王曰。紙中何言。以王夜來與葛斯當言。心中滋愛悅。葛斯當蚡蒲哇曰。紙中無他語。記度黎與倭里伯蟹公爵談話。王曰。爾竊聽吾語耶。對曰。然。王曰。爾歷歷盡聞之乎。對曰。悉聞其言。西班牙王之奢望如何。王曰。國王或不之知。特黨人冒入其名。蚡蒲哇曰。阿勒伯霍尼葛穉蘭又如何。此人乃以歐洲爲兒戲。彼波斯瑞典俄國。乃合力齒決荷蘭帝國。乃復收納伯魯西時。多斯幹侯邑。授之斐立第五子。沙勝則

授之沙蒲哇。公爵江拍西窩則歸諸教皇。法國屬之西班牙如此種種均出之撞鐘人之腦際。毋乃過乎。王曰如此政策實同煙霧夢泡。訖蒲哇曰拍爾談之會寧復非。煙王曰彼間實有其事。訖蒲哇曰吾今日所接革黨之利劍亦與煙同。王曰否彼劍之柄甚堅。訖蒲哇曰前此之革命王方談笑喻爲玫瑰之酒。今茲王當知此輩之臂膊皆非頹敗者。王若有所思言曰汝當知度黎之性質至爲堅忍。訖蒲哇曰善。王方稱羨其人某固知王之必爾。王曰凡高貴之王侯所遇人材皆在仇敵之中。已所使令竟不之得何也。訖蒲哇曰恨人之心迹往往稱高而忠誠之輩品淪於下。今請王舍其哲學之理解躬行實踐此事。但簽兩字而已。王曰何字。訖蒲哇曰第一大佐宜陞爲參謀。王曰其拉遜幾埃乎。訖蒲哇曰此人殊怪不用卽誅。今茲且延其命。王曰汝所言之大佐爲誰。對曰其人爲勇敢之兵官。前八夕主公在聖倭虜蠻途中所遇者。王曰何人。對曰某以主公記性劣故助記之。王曰吾與爾言破的爲難。訖蒲哇曰主公前八夕矯爲步兵在荷禮西阿路中小門而出與王同行者爲那西及森彼阿。

得。王曰。然。然。聖倭虜蟹途中何見。蚡蒲哇曰。主公欲知之乎。王曰。然。蚡蒲哇曰。臣於殿下。百不辭勞。主公在彼間晚餐。王曰。吾與那西森彼阿得同處乎。曰。否。彼二人各就所飯。王曰。且更言之。蚡蒲哇曰。主公飯後剝果時。有勇健之兵官。誤趨主公之門。主公不悅。出而罵詈。此兵官不能忍。竟出劍於匣。主公亦卽出劍與格。王曰。後此如何。主公肩上微創。竟以劍向此官胸際。王曰。此劍或未中。對曰。然。劍向左趨。不卽中。王曰。幸哉。蚡蒲哇曰。事尙未已。王尙時時挑釁於此人。王曰。吾前此實未識其人。蚡蒲哇曰。以親王之貴處。一末弁。何待覲面。王曰。爾言此何爲。對曰。某察此兵官。爲大佐。已八年。王一攝政。卽除其名。王曰。彼罪宜黜。對曰。王所言。殆類教皇。永不自承。其過。王曰。彼或有微罪。對曰。否。彼爲最勇之兵官。王曰。獨無虧損之事乎。對曰。彼爲世界之正人。王曰。然則吾不公矣。行當彌其闕失。對曰。惟王能補過。故某預具此參謀之委任狀。王曰。授我。汝已預爲狀矣。蚡蒲哇怪笑如鬼。復從皮篋中出片紙。王極注目而視。曰。此紙何爲。對曰。主公旣彌其闕。今更治一公平之事。王曰。詎提取庾黎及

下獄之命令乎。爾詭詐無倫。先以善舉誘我。後乃遂其私圖。此事余當熟思。崙蒲哇曰。主公謂某濫用其權力乎。王曰。非也。崙蒲哇曰。凡人有政府之權力。卽當圖行政。王曰。吾詎不能持權。對曰。王獎人。能之。罰人。則否。主公但知負罪。引咎舍罪。人弗圖則善。惡決難稱。平果如主公之言。當不謂之善。但謂之懦。且有罪不誅。有功又焉得賞。王不耐思。欲辯護之。却不得當。卽爲遁詞曰。爾果欲余行戮。卽不當令我延接。是人卽爾。亦不宜稱彼之聲價。但視爲尋常之革黨可也。崙蒲哇曰。是人在王前爲英挺之容。故王待以青眼。須至行事。貴得時。王儘與殷伯論化學。與越湯姆論圖畫。與拉沙論音樂。舍此數人。恣王所樂。唯與某嘗論政治之事。王曰。吾一身爲衆集矢。旣艱虞如是。爾何必保護之。深崙蒲哇曰。主公所宜保者。非但一身。雖與王構難之兇人。亦不敢斥王爲歎。以王之性命在司丹格尼虎。因得黎海打三處觀之。卽知王命關係之輕重。王果爲尋常之宰執。與尋常之親藩。卽受制於人。不過一人之心房。不動而已。今王欲據世間權要之地。乃毀魯意十四之遺囑。逐其外婦之子。遂攝法國。

之政實爲世界啓關之鑰匙。果一日不幸同命者。當不止一人。則謂之歐洲樑棟之崩可也。吾輩四年中經營之力。將并棄於一旦。四周之垣墉。且亦傾圮。王不縱目觀。荷蘭乎。彼波斯。瑞典及俄國。視之如大截就而噉之。更請舉目視法國。後此決不成。其爲法國。但成斐立第五之湯沐邑。更視魯意十五。爲光榮時代之末造。此一塊肉亦消沈矣。少帝本在沖齡。吾輩力拔而出之。不聽與其父母同命。今雍容奉之御座。王脫不幸。寧非更落私生子之手。將四圍均動殺聲及焚掠之事。或自鬪。或外侮。亂且不翅其端。皆兆諸王。王惟不承爲法之攝政王。所以至此。王曰。汝必欲行乎。於是王舉筆待署。竚蒲哇曰。王勿以此重要之事。勉從所請。某所應盡之言。已傾吐無餘矣。請王自適其適。此紙留以待王手署。其他出勾當一事。十五分鐘後。更至取進止。竚蒲哇此次乃盡蕩其狎客之習。儼然見宰相風裁矣。正色鞠躬而出。王獨居深念。悲不自勝。思前此革命如斬毒蛇。不圖蛇段寸斬。乃能復活。其狀似結一團黑影。旋轉腦中。王平日在戰場中。礮火燒天。都不之懼。前此私生子。合西班牙躬行篡竊。王

談笑力卻其鋒。至此。次若有隱憂。橫互於心。此晤對之少年。方將以利刃挺嚮其胸。而王竟心醉。其儀觀初亦心恨。此人已復恕之。旋生愛戀。細觀蚡蒲哇伏身。偵取革命之徒。大類驚獸。伏舐庶獸。竟欲以利爪。搯入革黨之心房。智力實偉。且狡。王自視平日亦振奮非常。至於此時。似不能自持其氣。以手拈筆。而命令之紙。卽陳其前。一署諾。則此少年身首分矣。因微語曰。蚡蒲哇言之固當。吾岌岌之躬。生命似不已。屬昨日。吾母詔余。忠篤亦類蚡蒲哇。今吾果不幸者。世界又將如何得毋類我。大父恩海。第四死時之情狀。耶。吾大父以兵力規取已失之地。以十年中休息。及積蓄蓄息。使法國增入亞勒沙司。及虜杏。而忽耶討亦幾爲所得。吾大父之壻沙蒲哇公爵。自愛而迫司山下。至美獵尼。建一國都。卽以其國使武鶯尼司盛富。且助暴騰公爵。使之強立。下及忽老項司。猛圖。皆以次稱霸。故法國爲全歐之冠冕。此等勳業。均吾大父恩海。第四以兵家兼法政家。伏此霸王之卵。且生雛矣。於五月十三日。有車似王者。出巡。行近西皇那海路。至三句鐘動時。一秒鐘中。百事皆墮矣。於是凌替衰頹。至

一世紀後。有宰相曰號西利阿。有賢王曰魯意十四。始漸漸彌補此刺客海西拉刺傷法國之瘡痕。嗟夫。嗟夫。罇蒲哇言殊當要。此少年刺客。宜付之人道。善惡之關。罪非吾定。定諸審判之官可爾。已又微哂曰。吾固有權力。足以肆赦其人。於是心安。知魯意十五之名義。可以由已發令生死之。於是遂簽按鈴呼侍者。轉入他室。易服爲西班牙公爵。王入後。十分鐘。罇蒲哇引首內探。如狸狽。見王不在。卽蛇行入。近王案。引目視命令。則靦然而笑。知王已簽字矣。卽四疊其紙。得意而出。

第二十一章

葛斯當自剛西項柵門歸寓。見大佐拉遜幾埃。已坐火爐之次。微飲亞力剛之酒。見葛斯當至。卽曰。吾之舊居如何。頗利於君否。且坐。同嘗此酒。此酒過於福蘇爾酒也。且君別福蘇爾之酒乎。爾拍爾談人。初不飲酒。但飲蘋果之汁。及麥酒。卽吾在彼時。僅能得火酒。葛斯當不答。此時心中有事。亦不審僞大佐所言。鞅鞅納手囊中。摩撫蟹蓮之第一賤心中。自念此人焉。往夫以曠大之巴黎。足以永永藏吾玉人而不見。

彼既無權力。又無居址。何能遽覓其蹤。然僞大佐見狀已深。燭五中洞然。如見似葛斯當。膚革衣服皆玻璃爲之。卽曰。先生此間有書。葛斯當顛聲曰。書至自拍爾談乎。曰否。至自巴黎。其上筆迹細媚。似婦人所書。葛斯當曰。安在大佐曰。試問之。肆主人。吾方入時。肆主人正拈弄此書。葛斯當奔出大呼曰。趣還吾書。打巴鞠躬言曰。先生何言。曰。書也。打巴曰。何書。葛斯當曰。卽爾爲我代收者。打巴曰。罪甚。吾幾忘之。卽自囊中出書。上葛斯當僞大佐方私語曰。傷哉。愚人如此。蠢蠢亦足爲革命巨子乎。此人大類亞猛。談戀愛情而復思政治。夫爾旣戀愛情。胡不至西郎。欲爲革命。胡不至凱爾夫。凱爾夫爲勾欄也然此童駭乃大有益於吾輩。葛斯當此時大悅。屢讀其書。幾至背誦。書曰。森恩圖安街有白屋。在綠楊深處。屋之號數乃不能知。實在街之左嚮。三十二三之間。右嚮有房屋。大似犴獄。葛斯當曰。吾必得之。此夏屋卽巴斯地。語時。竚蒲哇已聞。亦微語曰。然吾行且引爾入此。葛斯當視表。其去巴克爾與公爵相見。尙有二句鐘之久。遂向榻上取冠。且出。僞大佐曰。行乎。葛斯當曰。吾不能免於此行。僞

大佐曰十一點之約云何曰茲尙未九點吾已歸矣僞大佐曰能否見需曰謝君惠愛僞大佐曰設君欲得玉人者吾尙能爲力葛斯當曰非此之謂僞大佐於齒間出氣葛斯當曰吾歸時大佐尙在此乎曰否吾或他出慰撫一玉貌之人唯十一點時足下必遇昨日之人及其車偕來奉送葛斯當疾出至無罪人之墓名街忽遇一車卽以此車赴森恩圖安至第二十間屋外時卽下車令御者以車隨行且行且左顧移時見一高牆牆上綠楊搖曳與蟹蓮書中所言正同乃決然知蟹蓮之在內牆旣無隙門次亦無按鈴之所似貴家無須於此門外多車馬往來以鞭梢叩扉卽啓故不設鈴葛斯當或以靴尖或以石塊均可叩扉然防有命令無敢猝進且囑御者停車以俟思欲示狀以警蟹蓮則自巡小道至最近之軒窗向窗門面圍而開者僞爲鵲噪如當日庵外之傳聲女聞聲霍然本在拍爾談中所習聞此時恍然又如處庵中一似葛斯當密搖其櫓潛近水窗舟偃蘆艸水蓬之間其聲自水上上升入諸蟹蓮之耳仔細追思景物一一都肖女卽循聲臨窗外盼而葛斯當已卓立窗外二人互

易其符驗。一云相待。一云在此。於是蟹蓮按鈴。鈴卽德斯和斯夫人所授者。鈴聲旣震。府中上下咸集。女作尊貴之容。曰趣開外門。門外有予所欲面之人在彼。久俟。夫人見侍者欲聽命。卽曰汝勿前。吾將臨視來者。爲何人。女曰夫人毋須此。吾已知其人。正欲與之相見。夫人曰設其人爲郡主。不應見者。奈何。語時顏色藹然。女曰夫人此非庵中。亦非獄中。在理可以見吾所欲見。夫人曰吾當知其人之爲何人。女曰一無關係。在項布依埃中。已見其人矣。夫人曰利懷依先生乎。曰然。夫人曰吾受至嚴之命令。不令與此人相見。女曰吾卽以命令令夫人。迅引其人入門。夫人曰然則郡主逆父命矣。聲吻雖帶肅恭。而實含惱怒。女曰吾父決無言。夫人曰然則誰主郡主之命。運女大怒曰卽吾自立。夫人曰吾已預言。若父女曰設爲吾父者。決許我也。女吐屬如皇后。夫人力不能勝。卽無言。女謂侍者曰吾已發令啓關。汝輩不遵吾命乎。侍者皆注視夫人。女藐然不與侍者言。以手磨夫人。勿令當門而立。乃徐步下樓。夫人隨行私訝。幼女出庵。不過半月。乃驕貴至此。侍者私語曰此似皇后。設不自行。姑

亦將代啓夫人曰彼家人或如是侍者曰然則夫人識其家矣夫人知失言但曰向
 曾識其尊人爲侯爵女此時已盡階級自至院中啓扉葛斯當拱候於外女曰吾友
 進於是門闔同至樓下客座中葛斯當曰蟹蓮見喚吾故匆匆而來汝何所憚請示
 我女曰爾試四周一視爲我設身思之讀吾書者當知此屋卽當日王子設宴之所
 客座與餐堂相屬尙有一小門以繁花蔽之壁衣咸用綠錦織爲玫瑰之花朵門上
 爲果畧得恩湯所畫畫武鶯女須歷史分爲四圖第一圖爲武鶯女須生時在浪花
 之上次則圖與阿度泥之愛情又次則與樸詩西爲仇敵以鞭梢擊樸詩西又次圖
 睡於麻斯手腕中作蘇醒狀在武伊鹿剛羅網之下以上歷史皆溫柔之鄉觀之足
 以證此屋爲何等人所居矣那西前此所云不必剷除之語但此數圖已足動蟹蓮
 之春思卽謂葛斯當曰爾言令我先離吾父言殊當要吾在此視項布依埃爲尤恐
 惕葛斯當細觀畫圖形色慘變知此種僉壬得以淫畫蠱蟹蓮之心又至餐堂之上
 所畫者尤爲愛情之歷史卽花園中石象林立男女側媚與畫中同蓋畫所不到者

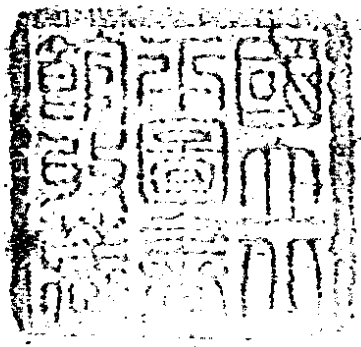
以石補之。遂遞過夫人之前。夫人以手向天曰。主公果知者。吾將奈何。此語一發。葛斯當蘊怒於心。立時熾發。謂女曰。蟹蓮。汝聞之乎。彼呼主公已隱隱。詔示爾以險狀矣。吾輩所居已落敗。類人之園中。此輩無惜名譽。但知行樂。吾實未見此傷風敗俗之家。汝試觀畫與石象。百事可知。且室中但得一半之日光。留此小術。爲侍者出入之道。卽欲淫態醜狀。不令侍者見之。爲主人之梗。爾當信我所言。初非臆造。實見狀。明明詔我也。蟹蓮。汝幸勿再爲所愚。想吾在項布依埃中所料。乃非謬。卽爾今日之省。省危懼亦應有之。虞心。蟹蓮曰。譬彼合其黨徒。以強力壓我者。又將奈何。葛斯當曰。無慮也。我尙在此。蟹蓮曰。吾拒生身之父。而就朋友可乎。葛斯當曰。此何如時。汝已。子。子。一身矣。葛斯當憤極。幾泄其機密之事。蟹蓮曰。葛斯當。吾恃有汝。何由名子。請明示我。葛斯當曰。無之余心。焦悚不期。失言爾。幸勿屬意。蟹蓮曰。葛斯當。汝必有危險之事。中梗於心。方吾拋其所親。汝語氣似不能同我。偕老何也。葛斯當曰。吾若舍爾。當並性命同行。蟹蓮曰。探爾口吻。必有踐蛇犯蠱之禍。防一死。卽舍我而去。

此已漸露危機。非復舊時之葛斯當矣。今日見我。不過強顏爲歡。卽昨日失我蹤跡。想汝亦不形悲感。腦中所蓄之謀。較爾心頭人爲重要。或且願望過奢。將其愛情消。遏故面容喪失。慘默無聲。令我神魂亦爲消沮。葛斯當曰。請與爾誓。初無其事。以今日所見。大觸吾心。憐汝以渺渺之身。處此淫蕩之室。旣無人保護。卽吾亦不自知所以保護之方。中心愈形杌隉。愚汝之人。決有勢力。汝若在拍爾談。吾尙有契友及二百村間壯士。見衛今處是間。羽翼全失。蟹蓮曰。葛斯當所怏怏者。僅此乎。答曰。但此已足內撼吾心。蟹蓮曰。果爲此者。吾二人立時可以卽去。是間葛斯當失色。蟹蓮卽引目下視。以手握葛斯當冰冷之指。末葛斯當曰。在此受賂茹毒之婦人前。吾二人原可昂然自出。初時目光四射。似露欣悅。立時復有慘淡之氣。立掩其容。女曰。葛斯當。吾非爾妻邪。吾之倖福。非爾之倖福耶。行也。葛斯當曰。汝隨我將安居。女曰。葛斯當。句。葛斯當曰。吾一不之知。身在巴黎。茫然如海。且無一人相識。所知維爾所恃維我。卽我之自恃。亦但爾之愛情及其誠款足壯吾氣。此際葛斯當心肺都碎。若在前

六月者則雖犯百死亦不肯舍蟹蓮之摯情及其果決至此已無可如何卽曰蟹蓮試再思之果使一時誤會此人果爲爾父者句女曰葛斯當汝詔我苦苦隄防是人詎忘懷邪葛斯當曰然然無憚奇禍必行無阻女曰今將安之卽汝亦不必遽出是言但汝心所嚮吾卽許可然尙有事奉懇爾觀耶穌及聖母之面此二象竟雜居淫畫之間汝可在此象前立誓保爾聘妻之名譽葛斯當曰蟹蓮汝所命之事卽吾之宿心存之匪一日矣一切俸福吾已擲諸九霄雲外後來之事託之天主惟在今日不能不告吾於今日明日之間有極艱鉅之事質言告爾果所事能成則勢力極偉否則逃也配也或不得其死均未可定但問蟹蓮爾愛我如何或但愛應有之俸福女曰葛斯當吾一無所靳恃汝一言呼行卽行禍所弗計葛斯當曰蟹蓮信我至當然我實無家當寓爾於一良友其人力足護汝卽吾弗在其人亦足代爾生父爾得假父恩意當不減於若翁女曰其人爲誰吾之發問非不信中心竊以爲奇葛斯當曰其人經吾求請決不能辭且其生命卽係屬吾命之中吾所求至約但乞爾之安

渡。時。光。彼。視。我。所。求。或。非。過。也。女。曰。葛。斯。當。汝。語。言。又。糢。糊。矣。令。我。茫。茫。不。勝。憂。其。後。顧。葛。斯。當。曰。此。機。密。事。爲。我。宣。言。之。末。次。過。此。爾。我。無。不。坦。坦。矣。女。曰。謝。爾。用。心。葛。斯。當。曰。今。但。聽。爾。號。令。女。曰。行。也。卽。挽。葛。斯。當。之。臂。同。過。客。廳。夫。人。方。鬱。怒。伏。案。作。書。所。寓。書。可。以。不。言。而。喻。忽。昂。首。顧。曰。郡。主。安。往。女。曰。汝。謂。我。安。往。耶。我。今。行。矣。實。相。告。僑。居。此。間。大。足。玷。我。清。名。夫。人。聞。言。如。機。發。於。足。間。立。時。起。立。曰。爾。與。情。人。同。出。耶。女。曰。夫。人。誤。矣。此。爲。吾。夫。夫。人。聞。言。以。手。自。擊。其。股。際。女。曰。設。爾。所。識。之。人。欲。見。我。者。汝。告。彼。曰。吾。爲。村。間。之。女。庵。中。之。徒。已。知。其。人。祕。計。之。陷。我。矣。我。力。脫。此。肩。卽。有。人。見。拒。吾。已。有。保。護。之。人。夫。人。曰。郡。主。設。吾。以。強。力。相。嚮。爾。決。不。能。前。女。作。尊。貴。之。言。曰。夫。人。請。試。爾。長。夫。人。太。呼。曰。毗。嘉。古。著。海。依。埃。博。浪。素。立。時。此。三。人。已。奔。湊。葛。斯。當。曰。孰。當。此。門。立。齒。吾。劍。語。時。拔。出。拍。爾。談。之。長。劍。夫。人。怒。曰。沙。學。託。及。烏。亞。盧。阿。之。性。質。吾。早。知。之。矣。此。時。二。人。均。聞。是。言。乃。不。知。其。所。謂。女。曰。行。矣。夫。人。汝。對。彼。人。言。可。爲。余。一。一。傳。述。勿。致。差。謬。蟹。蓮。遂。依。葛。斯。當。之。臂。同。出。葛。斯。當。喜。動。

顏。色。勇。概。如。古。之。勇。士。如。叱。啓。關。闈。者。亦。無。敢。抗。抵。葛。斯。當。反。闔。其。扉。呼。所。乘。車。至。階。下。見。後。人。且。追。及。葛。斯。當。把。劍。言。曰。汝。輩。敢。再。行。數。武。者。吾。將。宣。爾。輩。罪。狀。告。之。途。人。令。途。人。爲。我。保。護。德。斯。和。斯。夫。人。防。葛。斯。當。揭。其。祕。事。卽。立。反。侍。者。亦。隨。入。車。已。轆。轆。而。去。



小 本 小 說

偵探小說	偵探小說	歷史小說	言情小說	言情小說	言情小說	社會小說	言情小說	言情小說	言情小說
三人影	華生包探案	希臘興亡記	鴛盟離合記	天際落花	情俠	賊史	血泊鴛鴦	盜窟奇緣	雙喬記
一册一角半	一册一角	一册一角	二册二角	一册一角半	一册一角	二册四角	一册一角	二册二角	一册一角

言情小說	言情小說	哀情小說	偵探小說	筆記小說	筆記小說	短篇小說	政事小說	理想小說	科學小說	神怪小說
碎琴樓	空谷佳人	不如歸	金絲髮	技擊餘聞	車中語	時諧	外交祕事	飛將軍	新飛艇	荒唐言
二册三角半	一册一角	一册一角半	一册一角	一册一角	一册一角	二册三角	一册一角	二册三角	二册二角	一册一角

說部叢書

第二集

第三十七編

雙蓮郡主傳

政治小說

下冊

上海商務印書館發行

分訂
六册

明季稗史初編

定價
六角

此書原名明季稗

史彙編都凡十六

種共二十七卷專

紀載明季時事詳

悉靡遺且是書久

已膾炙人口

本館特取原書精

校加圈付諸鉛

印與他坊本大不

相同購閱諸君諒

必極意歡迎也

分訂
三册

明季稗史續編

定價
四角

是書凡六種(一)明季遺聞

敘明末流寇擾亂思宗殉國以

及福唐桂諸王偏安事(二)明

季實錄 專採弘光雜事及

燕京殉難從逆諸臣姓名考略

(三)蜀難敘略 敘張獻忠陷

蜀及蜀中各郡被兵事 (四)記

福王之立 敘述南都擁立

辱主偷安及文武水火事 (五)

東林事略 (六)東林紀

事本末 皆痛論黨禍始末

以上各種於明末遺聞軼事蒐

采無遺洵足補正史之缺

蟹蓮郡主傳下冊

法國大仲馬原著

第二十二章

罇蒲哇至巴克爾屋中時。攝政王已前至。罇蒲哇驚曰。主公已前在乎。王曰。何異之。有吾不與。度黎約見於此時乎。罇蒲哇曰。某以爲主公。昨日既簽命令。則可以不面。是人王曰。誤矣。吾甚欲再見其人。用正言導其勿爾。罇蒲哇曰。果如王言者。如何。王曰。苟用吾言。決不行刺革命之事。寢謀叛之議。格矣。罇蒲哇曰。設在他人。則某決不奉命。若爲是人。聽王爲之。王曰。爾謂此人堅如鐵石。必欲遂其所志乎。對曰。然。王果不能易其心。則當以是人授某矣。王曰。可唯不當在此。罇蒲哇曰。何也。王曰。吾意須得諸逆旅。爲佳。罇蒲哇曰。在密打姆中。將聽亞遜孫人及打巴行捉乎。前此布金昂事。外間至以爲異。今言之未已。打巴雖小心翼翼。某尙未知彼間之人。能否信布金

商務印書館

閩縣林紓筆述

侯官王慶通口譯

昂之因疾以死。若此人在是間縛取。決無人知。某曾有外婦。僑居是間。今得四武士之力。縛之滋易。某已預伏四士於此矣。今王既欲一面。臣則飭伏於門外。出而取之。門外已另駐一車。葛斯當辭王後。卽以此車載赴巴斯地。卽彼原來之車。亦將不知所嚮。唯獄中倭尼知之。倭尼守口。必不宣泄。王曰。如爾所策而行。竚蒲哇曰。王當知某之所謀。匪不周瞻。王曰。知之。蓋王一生未嘗自承其過也。竚蒲哇曰。尙有餘人。何以處之。王曰。爲誰。竚蒲哇曰。在拍爾談尙有滂澤加勒、古挨德、打魯、兀芒忒魯意。四人。王曰。此四人至不幸。其名乃爲爾所知。竚蒲哇曰。王當知某之僑居密打姆逆旅中所行。正復爲此。王曰。彼應知黨魁已爲人得矣。對曰。彼懵懵安從知之。王曰。彼見巴黎無書。必疑遇變。竚蒲哇曰。詎僞大佐獨不能慰其疑慮乎。曰。筆迹既異。書亦無濟。竚蒲哇曰。無勞。王心拍爾談中黨人一網盡矣。王曰。此命令何人所發。對曰。某備位宰相捕賊職也。且王已署諾。王曰。吾於何時署諾。汝非狂易發耶。對曰。彼四人與葛斯當情罪均同。王允擒黨魁則脅從亦可就捕。王曰。緹騎以何時行。竚蒲哇取表。

視之曰已去三句鐘矣某言在捕者誤明日緹騎始至王曰拍爾談物議不且騰沸乎對曰某已勒兵備之王曰拍爾談審判所必不忍鞠其鄉人對曰某亦籌之爛熟王曰死罪雖定亦將莫得刑人之人當日殺沙黎之事將復見於今日其事亦在囊得汝忘之矣拍爾談之人參養本非易易對曰王但言拍爾談人不易死耳茲事當與特派員商之今銓得人員之名冊在此請王自擇某自巴黎中已飭行刑者四人同往此四人能任大事視亂事爲習慣王曰鬼物及吾身而流血波道良非所欲今將違阿尼爾成案肆赦其人然阿之爲人劇賊也又著梭胡爲極惡之人亦經吾赦蓋吾善心及物何妨更赦此人竚蒲哇曰主公之善乃非善弱而不決耳方王受業於某家時某已言之今爲我主人翁尤不能不言王誕而受洗時如仙姑及乾阿孺咸授以各等之性質及勇力與顏色才技知識獨有一仙姑耄矣未及延致謂王惡老而老仙後至乃以煦仁子義之質授王此王所以異而不能自決王曰此故事誰述之或伯笏耶或森芒耶對曰王太后實治臣身王大笑後言曰今日特派員爲誰

對曰。王且放懷。派員中咸決。而能斷武。而有力。既無僥氣。亦不動心。在審判所。塵灰。中。生長。頭角。崢嶸。拍爾談人。萬不能以獐目。褻奪其氣。亦不能以媚眼。沈醉其心。王。不答。搖首。且頓其足。竚蒲哇見王。不以爲然。卽曰。或且物議中。定此四人罪案。不如。朝廷之甚。非此人所謀。何屬試總而論之。其策至毒。欲引西班牙之王來。王法國以。寶位。屬斐立第五。尊爲吾王。一力焚燬國家之律法。此拍爾談人甚善。甚善。王曰。吾。讀國家之律。精熟。乃不後爾。竚蒲哇曰。果主公允某所請。則可以立遣特派員。上道。王曰。幾人。曰。十二人。王曰。十二人何名。曰。麥朴也。柏學且也。巴爾桁也。懷尼打司也。巴海素也。邦昂也。西都爾竹普也。馬克佗爾司也。伊學伯竹瀑也。森倭邦也。布索也。倭烹得烏亞斯當也。都十二人。王曰。汝選人良佳。孰爲之長。竚蒲哇曰。主公試度其。人。王曰。其事宜慎。必慎選。爲此臬傑之領袖。竚蒲哇曰。某夾袋中有人。王曰。誰也。曰。公使。王曰。或西拉馬耳。竚蒲哇曰。王果欲之。則請釋諸葡勒窪之獄。王果以恩釋之。則有死。不辭。卽全殺其黨。魁亦所誠。甘王曰。葡勒窪良佳。聽彼久處其間。今第問特。

派員之長對曰沙都尼王曰彼爲荷蘭公使爲國王信託之人。崙蒲哇聽之。吾平日恆加謬贊。唯今日之事。乃無間言。崙蒲哇曰。王亦知此等人。咸欲經營黃和之世界。獨此人生。卽尊王。旣承此命。則喜不可支。今再派亞康爲司法長。亞康剛而能斷。更以介伊爾司文案。則此事可以趣了。且急在燃眉。不可須臾之緩。王曰。崙蒲哇。此事卒後。吾輩可以高枕乎。對曰。以理勢卜之。或然。或然。晨起而夜寐。夜寐而晨興。必無風鶴之警。唯須在西班牙兵事罷後。及國債票減時。第減票之役。王之良友拉胡先生。可取爲臂助。王曰。煩哉。吾於攝政時。乃慮不到。此設無其事者。吾方袖手觀孟崙與西班牙人構難耳。且觀曼崙囊夫人。與武億哀化。武億阿司。出理政治。卽殷伯所言。曰開口而笑。亦大佳事。崙蒲哇曰。主公亦知曼崙囊夫人。方構沈瘵。且殆。人言不十五日生矣。王曰。確乎。對曰。自孟崙夫人。及其夫流配後。始恍然。普意十四之已死。則大哭。欲追尋之。王曰。爾觀其事。樂乎。爾天良喪盡矣。崙蒲哇曰。某實痛惡其人。方有是言。當王大婚時。某求葛穉蘭之冠。非夫人一言。先皇萬不至弩日以臨我。且其

事至艱鉅。非王緩頰。某之生路。正不可知。故此次極力欲將孟竚。送入拍爾談亂黨。同罹殊刑。願力不能至。以孟竚方驚痛。每遇人。輒言外人欲反對法政府。及謀刺攝政王。其事滋羞。果人人如我者。句王曰。然則決不謀反矣。獄安從入。竚蒲哇笑曰。彼方不承認其妻。王亦笑曰。卽其妻亦然。竚蒲哇曰。臣曾啓王。監之兩地。王曰。然。吾監其夫於都瑯。監其妻地莊。竚蒲哇曰。然。彼二人方以械札相詆謫。王曰。且略前事勿言。此時竚蒲哇乃出紙求署鞫囚之人。王慨然署諾。竚蒲哇大悅。然外貌仍爲鎮靜。乃飭武士備捉葛斯當。葛斯當自恩圖安宅中出後。命車載美人至密打姆。逆旅門外。已有一車前停。行至巴克爾。不惟車爲前車。卽使者亦屬舊人。葛斯當不令蠻蓮趣下。卽問來人允否。以來車載女同行。使者允之。卽來與御人同坐。示以巴克爾之路。道中葛斯當旣悲且慄。女則盼葛斯當。求出以鼓勵之辭。而葛斯當但示戚容。亦不言其所以。車至巴克爾時。蠻蓮私料所依賴之人。果爲何人。四顧蒼茫。不期雪涕。卽曰。吾每次欲援爾爲助。而心輒戚戚。葛斯當曰。且觀吾所見。是否與爾有益。在此

屋中卽爾可事彼爲父之人。吾今先入。告以載汝同至。蟹蓮膚革竦然似有凶兆。卽曰。天乎。爾舍我於此耶。葛斯當曰。勿憂。少須卽來引汝。蟹蓮引手。葛斯當捧而親之。亦凜凜危懼。不忍與蟹蓮爲別。此時屋中門開。使者令御人以車進門。門立闔。葛斯當思在此繚垣之中。蟹蓮決無危險。然事已至此。退無可退。使者卽啓車門。葛斯當復引蟹蓮之手。力親之。乃拾級登堂。使者引至廊廡。指示客座之門。且曰。可以輕叩而入。葛斯當如言款扉。僞西班牙公爵卽曰。入。葛斯當知其無訛。卽入。立於僞公使之前。此次葛斯當頗縱膽。昂首挺立。意態安和。公爵曰。先生滋有信。原約爲十二句鐘。鐘機適將動矣。語時鐘動十二響。葛斯當曰。吾心至焦。悚。諸責在躬。如載重負。唯虞退志之萌。王謂吾爲慷慨乎。如吾者。但有悲戚而已。王悅曰。汝有退志乎。葛斯當曰。主公誤矣。自得闔後。遣殺攝政王。吾日進無彊安有退志。直至事成以後。方止。王曰。先生吾思所言微有可疑。天下有一種人。至臨期發語時。大有價值在焉。葛斯當曰。拍爾談人心之所思。輒宣諸口。旣宣諸口。必見諸行。王曰。汝始終無二義矣。對曰。

然王曰。此時尙未實踐所趣之罪戾。國人尙未周知。葛斯當曰。主公以此爲罪。然則吾當視之爲何事。王曰。罪戾之言。卽對爾而言。以汝此心。方耿耿悲戚也。葛斯當曰。吾與王言祕事。王轉以爲眞。設更有人品望稍遜於王者。吾何爲猝發此言。王曰。先生吾亦正知爾之價值。故貢其忠言。請先生罷休。勿議。且問先生曾否精審。有無追悔。暴行此事。胡以臨時生此沈吟。復言曰。此事爲放膽之事。至於我者。願保護爾。至於棄吾之時。然後止。且吾方與爾一面。以爾之爲人。足云性情醇正之人。良足使人重視。葛斯當雖神勇。至此亦頗夷。猶卽曰。主公仁慈。令我感深。次骨。唯吾旣任茲事。一無反汗之思。但覺此時之心。似決鬥之人。將臨比劍之所。心固欲死。其敵又甚快。快以殺人爲不獲己之事。葛斯當語次少停。攝政王停目不瞬。欲體察其是否有中悔之心。葛斯當曰。茲事關係至大。吾雖有悔心。然事甚鉅。實足臨制吾上。吾不能不聽命於前。此之一諾。且吾之舉動。固有悔恨之心。似能少掣吾肘。至一杪鐘之久。乃瞬息卽復其故。勇氣頓生。想王亦當服吾之決。王曰。爾今如何措手。葛斯當曰。待與

王。晤。面。無。須。長。槍。學。布。六。朵。爾。亦。無。須。手。槍。學。烏。意。梯。見。攝。政。王。時。但。曰。主。公。使。法。國。無。幸。吾。卽。犧。牲。王。之。一。身。拯。全。國。之。民。直。刺。以。利。刃。立。洞。其。腹。王。聞。言。卽。作。莊。語。曰。汝。學。海。西。拉。乎。葛。斯。當。俯。首。不。能。答。王。曰。爾。所。爲。至。穩。固。吾。亦。云。然。雖。然。爾。苟。不。幸。爲。人。所。得。者。奈。何。葛。斯。當。曰。雖。死。不。答。唯。王。所。謂。海。西。拉。者。吾。苟。憶。其。人。尤。堅。忍。而。不。言。矧。海。西。拉。尙。非。右。族。中。人。吾。寧。後。之。葛。斯。當。談。吐。如。此。王。愈。愛。之。以。王。好。勇。亦。類。葛。斯。當。且。每。日。恆。坐。對。奴。顏。婢。膝。之。人。斗。然。見。葛。斯。當。爲。凜。凜。烈。丈。夫。耳。目。轉。爲。一。新。且。王。平。日。喜。新。而。惡。舊。此。時。尙。留。戀。冀。得。少。與。葛。斯。當。延。接。王。曰。吾。決。爾。不。生。悔。心。矣。葛。斯。當。大。愕。不。期。見。諸。面。容。王。亦。猝。覺。卽。曰。吾。固。知。爾。之。勇。決。葛。斯。當。曰。決。且。萬。分。但。聽。主。公。最。後。之。指。揮。王。曰。何。也。對。曰。以。王。尙。未。與。吾。訂。約。舉。事。於。何。時。此。時。吾。之。心。思。及。靈。魂。匪。不。待。王。號。令。王。起。立。曰。旣。此。次。相。見。不。能。釋。爾。之。心。爾。可。出。此。門。巡。迴。廊。一。周。卽。見。一。車。並。可。見。吾。幕。府。授。爾。以。護。照。且。敍。余。言。爲。爾。擔。保。其。無。他。葛。斯。當。曰。此。卽。臣。禱。祈。以。求。者。王。曰。此。外。尙。有。何。言。對。曰。在。吾。未。別。以。前。或。且。

無期。足以見王於此世界中。然不能無言。吾今尙欲乞恩於王。冀王俯允。王曰。何事。吾必允爾。葛斯當曰。吾苟有沈吟之處。幸王勿疑。吾之所求。非爲一己。庾黎葛斯當。非乞七首於王。七首固已在此矣。唯一身旣爲黨人犧牲。而靈魂萬不隨之。而盡某之靈魂。本屬天主。次則屬一美人。此美人。吾酷愛之。今此身且晚歸墓。雖有愛情尙。淒戀於心。願欲撇此清淨温美之玉人。似仰面無以對天主。以吾居此世界。甚愛此人。且以力援出淫窟之中。脫吾死後。彼將不堪設想。然臣頭雖斷。特一右族中之勇士。死爾若王者。勢力偉大。且有皇帝爲王保護。尤能以力挽不幸人之遭遇。故吾欲以靈魂中所祕之至寶。寘王手腕之下。而王尤爲吾同黨之人。義應默護。請推愛及於吾之女友。王心大動。卽曰。先生。吾允爾矣。葛斯當曰。語尙未竟。吾禍不測。旣不能以身授此女郎。擬長留吾名。俾彼依賴。吾死後。女必不得產。以彼身爲孤女。吾離囊得時。曾立遺囑。罄吾所有。盡以與之。嗟夫。主公。吾死決欲全彼。孀獨。主公能以力全吾身後乎。王曰。誰能阻之。葛斯當曰。吾意或明日爲人所得。或一出此門。卽見縛於

人。王。悚。然。服。其。先。覺。之。敏。葛。斯。當。曰。設。吾。遽。入。巴。斯。地。獄。中。能。否。於。未。死。之。前。與。此。女。結。婚。雖。死。亦。瞑。王。曰。茲。事。似。或。可。爲。葛。斯。當。曰。王。當。以。全。力。俾。我。得。遂。此。婚。事。果。屬。實。則。吾。必。仰。求。天。主。降。福。王。躬。吾。卽。受。慘。刑。一。念。及。王。之。深。恩。亦。不。覺。楚。矣。王。曰。余。以。名。譽。爲。誓。必。不。負。爾。此。女。耶。余。當。視。之。若。神。聖。當。受。余。對。爾。勃。發。之。感。情。俾。此。女。永。受。其。益。葛。斯。當。曰。吾。尙。有。言。王。曰。縱。言。之。余。匪。不。聽。葛。斯。當。曰。此。女。尙。不。知。吾。之。所。爲。並。不。知。吾。身。何。以。遽。至。巴。黎。尤。不。知。吾。爲。冒。險。之。人。吾。不。忍。一。一。語。之。主。公。見。時。可。以。吾。之。事。實。示。此。可。憐。之。女。吾。必。俟。身。爲。其。夫。時。始。吐。吾。實。設。吾。此。時。行。刺。果。爲。此。女。所。羈。絆。必。手。顫。不。已。然。丈。夫。之。手。安。可。顫。也。王。曰。吾。敢。以。貴。族。信。用。與。爾。立。誓。不。惟。視。之。若。神。聖。凡。爾。所。欲。爲。之。事。吾。悉。聽。受。而。爲。之。必。令。此。女。受。余。與。爾。交。際。中。親。厚。之。感。情。於。是。葛。斯。當。起。立。曰。此。時。氣。充。吾。身。膽。壯。而。力。偉。王。曰。此。女。安。在。葛。斯。當。曰。在。來。車。中。王。今。聽。我。長。行。且。示。吾。以。安。置。此。女。之。所。王。曰。卽。在。是。間。此。屋。未。經。人。居。且。冷。靜。宜。居。處。子。葛。斯。當。曰。請。出。主。公。之。手。王。慨。然。允。之。然。尙。思。以。語。止。

葛斯當勿行。忽聞窗外有乾咳聲。王知竚蒲哇不能久待矣。卽示葛斯當以意。令行。葛斯當曰。主公當慎視此女。女性溫柔而端正。爲尊貴之人品。爲人生難遇之人。今與王別往尋王之門客同行。王曰。能否示吾客以殺人事。欲因是以泥其行。葛斯當曰。可。唯須告尊客。謂賤子殺人。適所以救法國。王曰。行也。王語時。自啓一扉。示葛斯當曰。足下如吾所指之道。直趨一門。葛斯當曰。主公當祝我成功。王微語曰。此子乃欲求天主助其行。刺余又安能爲也。葛斯當行時。積雪和沙。戛戛而震。王目送之。至於不見而止。卽曰。不幸哉。此子今但能各適己事耳。王歸時。竚蒲哇已自他門入。而待王。竚蒲哇此時面顏中。斗然湧現一得意之容。王知竚蒲哇將別有事。卽引目注視不言。思得其隱衷。竚蒲哇曰。主公此時宜少疎暢。王曰。然。唯用此詐術。行同俳優。殊可恥也。對曰。某固知王之不忍。設與某易地。某能行所無事。王曰。何也。對曰。某術能使葛斯當易其故步。王曰。爾操何術。趣言之。吾此時將延致一人入。此竚蒲哇曰。先迎此人。再圖傾吐。吾隱今大事。旣濟。初無吉凶之可言。竚蒲哇言後。鞠躬且退。僞

爲恭敬之容。蓋王每與之博。罉蒲哇將據勝着。輒幻此形。王習知之。故留之不聽行。且曰。汝胸中必有所事。對曰。某近得一證。知主公爲善於行。僞之人。王曰。此何足異。對曰。王所爲足令人憂。果王更深其術。則一往坦坦。將不需某。必令某更爲世子之傳。世子之傳亦非某。莫可。王曰。勿爲絮絮。且語正事。對曰。某言誤也。此時非世子之謀。嘗先謀。郡主王曰。何人。對曰。某又唐突矣。王之郡主良多。第一爲森禮庵。主。次則毗海夫人。又次則烏亞廬阿他女。尙幼。初無可言。今則爲最妙。美拍爾談之名花。王平日欲格此罉蒲哇陰毒之風。吹枯此本者是也。王曰。避汝寧無術耶。對曰。主公之謀甚善。王固不欲此苟賤之罉蒲哇。強與王事。而江迫爾亞士白。又前卒。王乃以那西端人。因假彼之宅。王曰。汝何由知之。對曰。此宅與其主人同。貞此主公之智謀。善全此女。拔諸溷濁。力辟其混人之惡習。卽以清淨之宅。授之宅中。所見者。均勒打及挨海。權得丹那。阨所爲淫奔之事。如天鵝也。葡萄也。金雨也。均史中典實王詫曰。鬼哉。那西彼告我宅中。皆命額之象。及他物。罉蒲哇曰。主公不識此宅乎。王曰。吾安能游目。

及於淫畫對曰然主公固短視者王曰竚蒲哇句竚蒲哇曰郡主所臥之溫榻梳掠之器及其臥牀狀皆詭異卽架上之書亦那西所著之書均足造就童娃書中理解與著西合伯談著述反對當五十二歲時某會上此書王曰爾毒乃如蛇竚蒲哇曰某當日曾以此屋爲世子導淫之所而主公轉用爲郡主守貞之淨室然則主公與某所見之異乃至於此王曰竚蒲哇汝庸絮之言能生余倦對曰今茲言正事矣郡主居是宅至得意蓋出王之血統性極靈瑩王知竚蒲哇言中必有凶兆且嚙笑不止尤足慄懼竚蒲哇曰王當思郡主何以不悅此宅乃大悖慈父之命令遽爾移居王愕然曰何言竚蒲哇曰某又誤矣郡主固已移居王曰吾女行乎曰行矣王曰如何從出曰出自大門此等堂堂正正之郡主安能夤夜越窗此正以見主公之血統王曰德斯和斯夫人安在對曰適相見於王宮夫人蓋來告發於王王曰彼乃無力阻其出行對曰郡主實出命令王曰夫人縱不能阻尙有使令之人均知爲吾室女何至聽受離女之命對曰夫人防郡主之怒使令之人則畏劍王曰何劍之云汝洪

醉耶對曰某新學醉人之言然某之所飲者咖啡實無醉人之力而某之醉心正心醉王之獨斷王曰所言畏劍劍出何人對曰劍固蟹蓮郡主所仗而仗劍者又爲至可愛之美少年王曰竚蒲哇句竚蒲哇僞無覺仍曰此少年甚愛郡主王曰竚蒲哇爾言能生余蠢對曰否此人自囊得追隨至於項布依埃禮極勤摯王曰利懷伊耶對曰王夙知其名然則某非報述新聞矣王曰吾計窮矣竚蒲哇曰此足見能者旣管法國之大政尙能顧及己私王曰吾女安在對曰某又安知王曰竚蒲哇爾適言吾女在逃想爾必知逃之所嚮嗟乎親愛之竚蒲哇必得吾女然後止竚蒲哇曰主公大類摩利亞之父某則甚肖司家邦嗟夫至愛之司家邦至美之司家邦至嫩之司家邦幸尋吾子乎此均述古史中言主公聽之臣頗不悅主公之肖某於司家邦今且無論其他必得郡主又必報其奪女之仇王曰苟得吾女恣爾所求對曰此之謂王言王此時仰臥榻上以手扶頭而悲竚蒲哇自矜王之恃己己力能左右王忽聞有人微叩王扉竚蒲哇曰何人門外人言曰來車送庾黎先生至此車中尙有一婦人問

能。否。久。候。於。車。崢。蒲。哇。立。起。趨。門。然。已。晚。矣。王。聞。門。者。之。言。忽。憶。與。葛。斯。當。誓。言。躍。然。立。起。崢。蒲。哇。曰。主。公安。適。王。曰。吾。往。迎。來。車。之。女。崢。蒲。哇。曰。此。某。之。職。初。不。屬。王。王。不。憶。此。革。命。之。大。獄。已。盡。付。之。某。王。曰。與。爾。以。廋。黎。固。也。唯。允。廋。黎。以。將。護。其所。歡。用。父。職。自。居。吾。欲。必。踐。其。言。今。既。殺。其。情。人。當。少。慰。此。玉。人。崢。蒲。哇。作。詭。笑。掩。其。驚。悚。之。容。卽。曰。此。事。唯。某。任。之。王。曰。爾。勿。聲。崢。蒲。哇。曰。主。公。須。聽。某。與。之。言。王。曰。吾。能。自。加。慰。撫。且。與。廋。黎。有。誓。曾。以。貴。族。之。信。用。與。廋。黎。爾。且。少。坐。勿。動。崢。蒲。哇。遂。不。敢。動。防。王。震。怒。乃。偃。臥。於。火。鑪。之。次。少。須。聞。衣。裳。綵。繚。之。聲。作。於。門。外。門。者。曰。夫。人。卽。自。此。門。入。內。王。曰。至。矣。此。女。淨。潔。凡。情。人。之。所。爲。彼。均。莫。知。今。爾。須。以。盛。禮。迎。之。遂。迴。聲。向。門。曰。入。門。關。時。此。少。女。盈。盈。果。入。王。立。卻。步。如。中。霹。靂。尙。勉。自。支。厲。微。言。曰。是。吾。女。也。女。引。目。四。覓。葛。斯。當。既。不。之。見。則。恭。謹。而。立。崢。蒲。哇。此。時。讀。吾。書。者。當。知。其。作。何。狀。矣。女。曰。先。生。恕。我。或。我。誤。也。我。此。時。來。尋。一。友。此。人。宜。出。而。見。迎。既。遲。遲。不。出。故。門。者。相。引。至。此。得。毋。誤。乎。王。曰。非。誤。此。時。廋。黎。先。生。方。匆。匆。出。以。余。奉。候。

方王語時。女心似別有所思。忽自答其所思曰。天乎。何詭異至此。女又自言曰。確爲是事。王曰。吾乃不知女郎何言。請以明示。蟹蓮顫聲言曰。先生勿罪。先生之聲令我忽憶及一人言。次頗沈吟。王曰。此人爲爾相識者乎。女曰。此人但見一次。而音吐所留長在吾心。王曰。此爲何人。竚蒲哇。此時累聳其肩。女曰。此人云爲吾父。王曰。吾何至宛肖若翁。滋足慰也。夫以鄙人聲響。旣與女郎最親之人相類。則鄙人之所言。或因茲重其價值。庾黎先生能自什百千萬中得我爲女郎保護之人。亦云幸矣。女曰。庾黎亦預告已。覓得一人足以救薄命人之危殆。王曰。何危之云。女四周一視。視竚蒲哇。頗慄慄。以此時王之顏色慈愛可親。而竚蒲哇則呈露其兇狡之容。卽竚蒲哇亦自知之。卽微言曰。主公且聽某行留此。轉以爲累。且此地初不需某可以行矣。王曰。今雖勿用。少須或有賴於爾。且勿遠行。對曰。如令二人所語甚微。女不能聞。且引嫌卻立。少遠。然尙注視諸門。冀一門中葛斯當自內而出。竚蒲哇退時。心思此女鄙薄己身而信王。卽王寧可恃耶。旣出。女神宇稍舒。王曰。女郎且坐。吾語甚長。蟹蓮曰。

先生試告我。庾黎不遇險乎。王曰：少停。再問。庾黎今且道。女郎之事。庾黎引女郎至此。似信我爲女郎保護之人。今願質言。對於何人爲保護。女郎之舉動。女曰：近日所遇詭變。非常幾於令人不知所怖。設庾黎在是者。王曰：知之。女郎意中殆謂欲。庾黎許爾傾吐所懷。然對我勿爲隱闕之言。吾敢歷道爾事以證余之足以信。託女曰：卽先生之身耶。王曰：然。汝非沙伯阿尼蟹蓮乎。爾非生長於囊。得及吉利孫中茅庵耶。一日爾不曾得一祕密保護之人。令爾拔出此庵。爾路中有女冠隨行。汝曾否以魯意一百爲女冠之酬庸。旣至項布依埃。曾否有德斯和斯夫人延候。言若翁且至相見。卽於是夕有一人至。其意甚慈惠。亦以爲汝至愛。彼女愕然覺。猝見之人。乃歷歷道其隱事。不期答曰：然。然。王曰：明日。庾黎先生至。而面爾。庾黎蓋託名爲利懷。依通刺時。夫人極力遏阻。女曰：語語皆真。想庾黎悉以奉白矣。王曰：後此有命令。令爾赴巴黎。爾欲力抗。旣乃弗得人。遂引爾至森聖圖安巨宅中。然禁錮太嚴。汝不能堪。女曰：誤矣。不惟禁錮。直謂之囚拘。王曰：吾乃不悟。女曰：葛斯當不曾言其始。爲我隱。

憂乎。始吾不之慮。後乃信之。王曰：爾何慮之深耶？女曰：設庾黎未言，吾又何敢猝言。王曰：詎不能以正事告朋友耶？女曰：庾黎曾否言及此人前，此信之爲父。句王曰：汝以爲句女曰：先生吾敢矢誓吾前，此聞其音吐且以手引吾，吾決然無疑已而百事皆留疑竇，遂使吾認父之心立時猜沮。王曰：女郎，吾乃不知所謂，適云其人似真心親愛其女，女曰：不移時乃以我爲狂蕩，遂召歸巴黎納之，森恩圖安宅中，此宅在在可畏，尤使庾黎大驚不能發吻者，而宅中物狀皆歷歷告我，於是吾方悟已墮入坎阱前，此僞示親愛之人實藏陷人之詭謀。吾舍庾黎外無他人，因馳書召之，立時已至。王大悅曰：爾之拔出此宅，殆欲脫人之詭謀，非從情人遜遁也。女曰：然，吾初防吾父之非真，但與一遇見時作無數詭祕之態，脫不爲此，吾何至斥去本分一綫之坦途。王曰：吾親愛之孺子，語時蟹蓮爲之悚然，卽曰：庾黎曾語我有一人義不能辭，其願我復我可代吾父，遂引吾至此，乃久候無耗，因防庾黎有險，故使人進探。王此時額上頓蹙，卽曰：且勿言此，但問爾曾否與庾黎親稔，遂忘其素分，然則庾黎有不安。

於懷者爾亦省省懼矣。女曰：然。庾黎預防詭祕，謂中必有謀，足以不利薄命之身。王曰：彼欲爾啓悟，所仗何證？女曰：但此淫污之宅已足爲證，何待他證？果爲義方之父，何至陷此女於穢區？王微語曰：然。然非庾黎醒汝，則汝之靈魂清淨，或不懷疑。女曰：果幸。庾黎爲吾備禦，王曰：庾黎之言，爾全信之。耶女曰：凡人暱於所愛，則匪有不。同。王曰：爾愛庾黎矣。女曰：輸心於彼已二年矣。王曰：寂處庵中，何由相見？女曰：夜中以船至。王曰：相見數乎？女曰：每禮拜必一把晤。王曰：愛之切矣。曰：然。王曰：爾身屬諸他人，何由能自制斷？女曰：十六年來不聞有家，寧知猝來一生身之父，尤不知何以自清涼之境，乃拔出之，入諸澱濁之地，淪其名節。王曰：爾終以慈父出誓言，不視之爲父乎？女曰：吾腦中棼如亂絲，時時若在夢囈之中。王曰：蟹蓮爾不必問腦，但當問心。爾近爾父時，爾良心中獨無所警覺乎？女曰：吾翁在吾前時，吾心已爲所掣，未嘗生此深沈之感動。王曰：想慈翁去後，良知爲之一泯，此理初亦易辨。慈翁特爲爾父而庾黎，則爲爾之情人。女少卻立，言曰：先生所言殊異。王微語曰：恕我老悖，吾與女

耶。過於親切。故發此言。然所愕駭者。廋黎憂爾如是之篤。汝胡獨無能力。使彼舍其本圖。女曰。彼何圖。王曰。爾乃不知廋黎之至巴黎爲何事。女曰。吾實未知。方吾垂淚告彼將舍去。此庵彼亦歛歛言將舍去。囊得及吾云。將至巴黎。廋黎則大悅。言亦至此。王此時心中。如有所揭。言曰。然則爾非廋黎黨人矣。女大驚曰。何黨之云。適先生所言。又何所措。王曰。無之。女曰。先生此言。能令我羣疑交集。吾舊時方訝廋黎何以變其心迹。經年以來。吾與議終身之局。廋黎卽憂形於色。額際如蒙慘霧。往往強爲笑語。見慰謂人人咸不審有明日之局。有時嘿嘿沈思。似有奇禍踵至者。此種禍胎。正應先生適間所言。廋黎之在囊。得所交均匪類。如芒忒魯意之徒。然則此次之來。殆爲革命乎。王曰。似革命之事。女郎並不與聞。女曰。吾特熒熒一女身。又安能託我以隱祕之策。王曰。孺子當聽一良友之言。且良友之年。足爲爾父者。指示爾以正言。當廋黎入此迷途。汝尙能臨崖而立。不致前趨。而蹈空。女曰。吾安能於廋黎躬冒大險。時舍之不顧。嗟夫。先生吾又焉能者。世界莽莽。二人熒熒。彼得我。成偶。我非彼。卽

崎。度。黎。本。無。親。屬。我。雖。有。親。屬。顧。已。睽。離。十。六。年。亦。習。然。如。無。我。矣。吾。二。人。何。妨。俱。敗。不。使。此。世。界。中。獨。洒。一。人。之。酸。淚。先。生。我。固。欺。君。無。論。廋。黎。所。犯。何。辜。吾。均。其。同。黨。王。微。語。曰。吾。最。後。之。望。亦。空。此。女。愛。彼。切。矣。女。此。時。迴。思。以。初。相。識。之。人。乃。爲。已。關。懷。如。是。王。神。少。定。言。曰。女。郎。不。曾。與。廋。黎。長。決。方。其。別。時。二。人。之。希。望。遄。止。旣。不。自。主。其。心。亦。不。兼。主。其。身。非。歟。女。曰。言。固。如。此。然。私。心。實。以。爲。尙。有。倖。福。乃。不。知。彼。之。自。由。及。其。倖。福。均。歸。烏。有。又。以。爲。外。身。雖。苦。而。良。知。尙。靜。謐。足。以。忍。受。此。苦。今。此。人。蹈。險。將。觸。不。幸。則。此。人。之。命。卽。吾。之。命。王。尙。欲。啓。其。扇。鑷。卽。曰。汝。固。鍾。情。然。情。人。不。在。則。爾。之。情。愫。或。因。而。滅。女。曰。無。論。千。災。五。毒。咸。足。支。撐。自。吾。親。棄。我。如。遺。而。我。之。愛。情。已。專。屬。此。一。人。遂。成。殊。特。之。希。望。永。永。不。墮。今。以。天。主。名。義。相。證。果。先。生。有。大。力。者。義。當。令。其。脫。黨。以。先。生。爲。勢。力。極。偉。之。人。能。使。廋。黎。傾。筐。倒。篋。而。出。並。背。我。不。忍。言。者。亦。悉。爲。先。生。言。之。先。生。須。知。吾。所。以。不。敢。勸。止。正。爲。愛。彼。之。心。誠。切。無。間。先。生。可。與。言。彼。命。卽。吾。命。彼。若。流。配。吾。亦。必。至。配。所。彼。若。下。獄。吾。亦。自。陷。獄。中。彼。若。

不幸而死。吾亦誓殉此身。先生尤宜告彼。此言實自吾悲懷。及其酸淚中貫出。爲至誠無僞之語。王又微語曰。不幸哉。孺子也。此時蟹蓮望夫之切。至爲可憐。玉容慘白。足驗中心之如搗語時。淚點續續而下。所言旣出。心坎尤息息。思踐其言。王曰。女郎。吾允爾。悉力援拔。廋黎出諸險巖之境。女郎長跽陳謝。以愛情雜虞心而出。不期降格以求。人王卽引起其身。女身顫極似遇此人。死灰有復然之日。卽伏王之臂。問久不起。王注目蟹蓮。脫蟹蓮稍引其目者。王之形色。且立敗露。王曰。女郎。今當先言要着。余固知廋黎蹈險。然此險非在眉睫之間。法當先謀爾身。爾身皇皇無依。廋梨囑我保護。吾當盡生人慈父之責。爲爾籌維。汝能信余無僞乎。女曰。旣廋梨以誠相託。胡敢不信。王又私語曰。凡事必廋黎必廋黎也。又曰。汝但居是間。足以自由。此間有書。供爾流覽。卽吾亦時時至此。果爾見悅者。吾亦不憚僕僕。女微動其軀。王曰。謂吾常至者。必得機倪。述廋黎之事。女臉大頰。王曰。隔鄰有庵。庵中教堂。汝何時欲至者。聞者必不汝拒。設爾有危險之事。此庵足以藏身。庵主爲吾契友。女曰。先生所言。

足安吾心。吾身已敬受先生之賜。且先生之見待。並待庾黎如此之篤。果先生又能見過。則吾感且不朽。王曰。女郎當視此爲爾之住宅。此間有臥房。居之滋適。自今夕起。余取庵中道姑二人侍汝。較之女傭爲佳。女曰。善。王沈吟言曰。爾今決辭爾父矣。女曰。先生詎不知吾心。吾防彼冒爲吾父耳。王曰。將何術證其爲冒。但以恩圖安居。宅之不潔。爲言。又安知慈父不審其中之淫污。誤寘汝。於是問女曰。安能不審。王曰。謂爾父知爾在此。至而求見。又將奈何。女曰。先生。吾仍取葛斯當進止。王愀然曰。善。乃引手與女爲別。前行數步。趣門且出。女顛聲呼曰。先生。句語細僅可聞。王迴顧曰。爾尙有言乎。女曰。彼能相見乎。此語似從呼吸中透微息而出者。王曰。能。卽爲爾計。詎非少見其人爲佳耶。女垂首不言。王曰。彼方旅行。數日後。容可歸。女曰。歸時得相見否。王曰。與爾立誓。必可相見。十分鐘後。二道姑引一役人。至蟹蓮寓。爲之伴侶。王出後。卽令人呼竚蒲哇。人言竚蒲哇恭候。至半句鐘。已歸王宮矣。王歸。卽蒞竚蒲哇居處。方與諸文案治事。案上一皮篋。實紙滿中。竚蒲哇曰。請殿下恕某。知必久談。故

違令歸而治事。王曰：汝所爲尙非謬。吾尙有言告爾。竚蒲哇曰：語某乎？曰：然。曰：語某一人乎？曰：然。竚蒲哇曰：能否赴主公私居，或下枉某居？王曰：適爾值房。竚蒲哇以手拍門，貌至足恭。王先入。竚蒲哇挾皮篋隨行。篋中文稿皆備。王寓日者，旣至，王引目四矚曰：此屋無屬垣者乎？對曰：每門必二扉，牆之厚可七寸也。王遂仰臥於溫榻，思之沈沈。竚蒲哇曰：主公某候命於此。王出勁聲曰：上座。庾黎在巴斯地乎？竚蒲哇曰：至半句鐘矣。王曰：爾可作書示倭尼，吾將立釋其人。竚蒲哇初不駭愕，如預知王命者。就篋中取紙一巨疊，亟亟尋檢。王曰：汝聞吾言乎？對曰：聞之。王曰：例當聽命。竚蒲哇曰：王宜自署赦書。王曰：何也？對曰：某不能以此手作書，傾敗王之大事。王不能忍，曰：汝又作機械語矣。對曰：非敢如是。唯問主公庾黎是否爲革黨。王曰：然。黨人屬實，唯吾女愛之。竚蒲哇曰：此亦最佳之理由。王曰：此理自爾視之，非佳。而在我則爲神聖，不可侵犯之理由。庾黎於此時卽宜出巴斯地。竚蒲哇曰：主公可自往取之。某不敢違令。王曰：先生亦知此中有祕事乎？對曰：請詳其旨。王曰：庾黎與利懷伊卽爲一

人對曰知之。王曰汝前此何由愚我。罅蒲哇曰欲止王之熱心俾沈諸冷水之淵。王爲法國之攝政百凡愜意唯不得父女之愛情願他種愛情易於飄零惟爲人父之愛殊難美滿且此等之愛情足使殿下淪於過失若某者不曾身爲人父尤長日囑祝不爲人父以某所見爲人父者多不幸之遭逢尤多非常之過舉。王曰世界中多一頭顱及少一頭顱於我何損。庾黎果知吾有恩於彼何至以白刃相仇。罅蒲哇曰此固不爾然卽居巴斯地數日諒亦不至於戕生且在義亦宜居彼間。王曰吾言今日必出汝以爲如何。罅蒲哇如不之聞卽續其詞曰彼居彼間亦所以自全其名譽脫今日出獄則對彼同黨卽爲賣友之人其得赦也亦必謂爲告密而生蓋彼同黨之人一時決不得赦故爭咎之耳。王聞言少思罅蒲哇曰玉牒中諸王及攝政王恣情任性類皆如此然某所執持之理能使王力閉其口蓋王平日不思其大者精者及國家應行之事夫郡主流其珠淚不忍其情人庾黎葛斯當此於法國何梗於臣之執法又何涉將來必有一萬之母一萬之妻一萬之女母哭其子妻哭其夫女哭

其父所哭者皆爲西班牙所殺正以王之煦煦爲仁子子爲義而亂黨之心乃得益
驕固今幸革命之案已歸掌握當處以公道庾黎爲是案中之首領或是案中之脅
從竊至巴黎圖謀刺王王謂處非其罪耶吾思是人必詳審以告殿下乃不料卽爲
郡主之情人卽爲情人究亦不能飭茲國法亦但云意外有不幸之事適當王躬耳
且前此已有不幸之事屬王後此安知其無臣已了了於茲事葛斯當實名庾黎非
利懷伊臣悉掩蓋其事實欲一網打盡用爲世鑒使人知攝政王之頭顱非若傀儡
爲衆矢之的今人之嬉戲者以矢加遺去後亦不受罰何以立法王曰崢蒲哇吾決
不忍殺吾女以自救脫爾殺庾黎不啻蒞殺吾女爾今卽納諸監中亦決勿令入諸
黑屋受無盡之慘刑且旣不加罪矣不如立脫其身尤不能半責以公道半徇以私
情對曰然然赦赦主公累言赦罪輒數易其聲某耳熟久矣王曰吾此次之聲非發
諸慈悲之一念吾敢立誓決罰其人無奈彼爲吾女之情人而吾女愛彼乃甚於愛
我且其人竟奪吾唯一之愛女吾滋失勢不敢與抗矣惟有決赦庾黎崢蒲哇曰庾

黎之赦。又焉能阻。唯須少待數日。且少停數日。亦復何害。卽下獄。一禮拜寧。卽瘐死。王壻自當歸。王王又何思之深也。王當求息人。喙勿令旁人議。及政府王試思。當此之時。廷訊諸囚。囚獨無父母妻子乎。王一不之顧。卽使憐之。亦不至顛狂。到此王試思王之愛女。偏愛刺王之人。此復何辭。可以解嘲。魯意十四之私生子。聞之笑。且經月。卽垂死之曼竚。囊夫人亦且笑。而復蘇。經歲。王胡不少忍聽。庾黎飲倭尼之酒。食倭尼之雞。亦復奚苦。况前此號西利阿。在禁。亦曾爲王女所愛者。王胡以盛怒。而圖之。正以其人在把哈伯爾夫人及煞撲爾夫人之前。爲王之勁敵。且在他處。事事梗。王情愛。王指竚蒲哇曰。彼旣入巴斯地。後如何對曰。旣至獄中。先淘滌其欲心。足稱爲攝政王之壻。王能否少須之。王曰。試爲吾度。吾相壻得彼而甘心。耶。正不欲吾蠻蓮。長日如淚人耳。庾黎同右族。然以吾女妻之。亦足生恥。竚蒲哇曰。王知庾黎族望乎。王曰。固曾聞之。但忘其在何時。今且徐圖。爾適所言。亦不爲無理。吾亦不忍此人爲反汗之人。第不可恣獄吏侵辱之。竚蒲哇曰。果如是者。則庾黎與倭尼可以安處。

彼間。彼間爲主公所未見。果主公居彼間一日。則將厭薄別墅矣。巴斯地獄在先王時。可云爲岸獄。今在阿黎翁攝政王仁慈之時代。獄中可爲作樂之場。正於此時。貴族尤多在其中。逐日宴會。或跳舞。並奏音樂。又日飲山邊之酒。酒半恆祝孟崙公爵。及西班牙王萬歲。不知此酒錢實王所賜。乃發聲咒王。俾無遺噍。可云天良喪盡矣。今廋黎居彼。實如魚之在水。又何斬之有。奈何使王戚戚也。王悅曰。善。再觀拍爾談中所訊革黨如何。再定去取。崙蒲哇笑曰。拍爾談中羽黨卽得實。亦何用廋黎固已。歷歷告主公矣。主公已了了於中。何待更訊某竊以爲多事也。王曰。爾獨非我乎。對曰。不幸不能爲王。果某居王位久已。爲葛穉蘭矣。今且置此。勿論凡事。固有時會。今某却得一語。足以祛王中心之鬱鬱。王曰。上座。爾之祕計密謀。吾恆望而卻步。崙蒲哇曰。主公之姑息不誅廋黎。殆爲郡主。王曰。其下若何。對曰。設廋黎能負郡主。郡主必痛絕之。如是者。着手或易。王曰。廋黎不愛蠻蓮乎。此女風致如仙。乃不之愛。吾滋弗信。對曰。天下固有神仙。然做至神仙者。一至巴斯地獄中。性情卽從而更易。廋黎

所遇之人氣類尤劣。王曰：且姑俟之。汝有所謀，必取進止於我。對曰：主公勿憂，設無梗於政治，聽王自理其家。王曰：汝狡，乃非常。對曰：王終竟不能斥某無理，今少暇，能否批覽囊中所來之牋牒。王曰：先取德斯和斯夫人面。我十分鐘後，夫人戰慄失次。初以爲必遭嗔責，乃不期竟得一百魯意。王且笑，壓承迎之。夫人自念：此女或非王裔也。

第二十三章

讀吾書者，今當移其目力，隨吾筆而前趣。蓋吾書所敘多書中重要人物，而拍爾談諸人似置而不言，乃不知拍爾談中亦至有關係此輩。卽泯然不入吾書，而史家之口亦且大聲疾呼，列此數人於簡策。余書又何能與史家忤也。自第一次革命時，拍爾談人已勃勃欲試。蓋此中人物恪守君主之舊例，主君必屬君王血統，卽外婦之子勿計也。而亦不計國家之治亂，但推此愛情入諸魘魅之境，地力援仇敵爲助，此仇敵在魯意十四六十年中，惡戰無有已時。革黨盲然無恤，日與親稔，一夕曾顯此

數人名姓於吾書中者。是也。攝政王之意。謂革命黨之首尾。咸在掌握之中。實則非是。王所握者。但首及身而已。首爲魯意十四之私生子。及西班牙所遺之西拉馬大勳位。身則巴斯地獄中所囚之勇銳諸人。其未能一網而盡。卽爲拍爾談中之盜俠。此時極力與新立之朝運反抗。鬪而不馴。卽所謂尾也。此尾似有毒汁。甚於蝎虎。至可畏。懼黨魁之意。蓋欲踵火桁在魯意十四時之所爲。火桁者卽革命之首也。凡有革命卽以魁率之名爲其黨。稱當此之時。有二人至高厲。一爲實行家。一思想家。實行家曰拉太倭孟。卽腦孟知右族。思想家曰阿塞尼俞司。爲荷蘭哲學家。拉太倭孟意在得金。其用如臂。阿塞尼俞司意在共和。其用如人之靈魂。而共和之議。浸入巴黎。魯意十四大恨其人。卽隔千里之外。亦眈眈欲得而甘心。曾以虐刑死一荷蘭之人。名若望魯易。其處之也。較荷蘭總統尤虐。總統固欲殺之久矣。而魯意十四則與若望初有交誼。及阿塞尼俞司欲倡共和。乃立火桁爲黨魁。加以擁護。今此拍爾談人。正欲爲本部人。伸宿怨於攝政王。乃矯爲共和。謀立黨魁。卽擁立西班牙人。亦無

所甚恤。孟竚者。因將居擁護之名。以上卽拍爾談人之宿謀也。及西班牙人至而扇誘。拍爾談人爭傾耳以聽。雖然。拍爾談人之不直攝政王。亦非深仇痛恨。蓋拍爾談人心。實未切實歸附法國。尙思一戰。以決勝負。當號西利阿時。恆以威力控制拍爾談人。拍爾談人啣之次骨。思倔強於竚蒲哇威稜之下。先謀與王所遣之行政官乖忤。當芒忒士初受任。鎮撫是間。權如節度。下車時。卽聞百姓蠢動。至一徵輸於百姓。百姓卽鼓噪。斥此行政爲非良。芒忒士本守舊派。立魯意十四之朝。習於專制。聞百姓抗言。心滋弗悅。卽謂百姓曰。爾敢怨王。卽鄰叛逆。汝唯先納王稅。後再抒爾所懷。或且國王體恤民隱。爲爾伸滯而理枉。決不能聞爾與王使反抗。轉以直汝。時芒忒士之前任。爲茫打項。茫打項實無因而受怨。凡每蒞是官。恆爲民集矢。累更皆然。以此之故。芒忒士滋不悅。催科加酷。衆仍反抗不納。有一議員進曰。將軍新命大類以雄兵略地。與乍降之衆。宣言者。夫以吾輩自由而有特權之人民。在理萬不甘受。吾輩既非敵人。又非降卒。以國民居本國。卽爲本國之主人。翁所求者。但去芒打項。則

甘心納稅於王。設王以非理出壓力。則吾輩必堅守其金。備始終與公家爲難。芒忒士大怒而起。議員亦退。芒忒士復中悔。思以私情感議員。用彌其罅。顧拍爾談右族惡此新將軍。無禮遂屏迹。弗至。芒忒士因慚生怒。因怒肆威。此西班牙所禱頌以求求得此罅隙者。芒忒士遂及囊得甘伯武安忒杏的與各地行政官通書。謂此間人將謀叛。吾以一萬二千人之兵力。能訓誨拍爾談人。使生其恭。而拍爾談聞耗。亦聚衆而謀。合右族平民同議。謂拍爾談中已有十萬之衆。能具卵石及刀槩之屬。訓迪此一萬二千之勁旅。但衛己身。勿營事外。芒忒士偵知黨人近十萬。遂各抱武器。不敢遽動。此爲攝政王政府最有天幸之事。右族之人見將軍稍加禮。亦遽斂其鋒。不卽試。王與罈蒲哇怒以爲要脅。非馴化也。下教欲窮治其事。時政府中人如芒打項。芒忒士及民黨中人如滂澤加勒打魯。各稱鉅子。彼此交惡。滂澤加勒本感慨悲歌之士。易與不得志之人水乳兩造。既不相讓。戰事且生。然廷議以爲民之洶洶。爲暴斂耳。實未獨西班牙之陰謀。拍爾談人內詈攝政王。而外言則大呼亟斂。非民之

福。竟。深。隱。其。叛。謀。而。弗。宣。攝。政。王。固。高。明。之。政。治。家。知。萬。衆。囂。囂。決。不。因。稅。而。發。難。外。幕。雖。張。其。中。必。有。所。隱。將。力。揭。其。幕。而。內。窺。召。歸。芒。打。項。僞。示。以。怯。而。革。黨。之。眞。情。遂。大。露。平。民。既。獲。免。稅。爭。歡。悅。而。鳴。謝。黨。魁。之。策。因。而。不。售。絲。尙。固。結。不。散。於。是。滂。澤。加。勒。定。謀。以。猛。烈。之。法。抒。其。陰。謀。竟。昌。言。革。命。矣。顧。謀。叛。既。無。理。由。然。餘。灰。未。冷。此。輩。尙。欲。卽。火。星。炯。處。引。之。使。爆。西。班。牙。尤。得。伺。其。隙。阿。勒。伯。露。在。西。拉。馬。亂。事。時。爲。疇。蒲。哇。所。敗。亦。積。忿。於。中。乃。積。西。班。牙。之。血。及。其。金。錢。舉。而。奉。之。拍。爾。談。俾。不。落。於。無。用。然。爲。時。晚。矣。西。人。竟。不。之。知。而。滂。澤。加。勒。者。尙。謂。戰。事。不。難。挑。動。計。當。先。殺。攝。政。王。其。殺。攝。政。王。也。尤。目。爲。易。事。所。誤。者。遣。鍾。情。率。意。之。庾。黎。因。之。大。敗。若。自。以。身。行。者。容。可。濟。也。此。時。專。俟。西。班。牙。以。舟。運。軍。械。及。金。資。至。卽。因。以。舉。事。顧。乃。渺。然。欲。得。庾。黎。之。信。又。恐。拉。遜。幾。埃。不。足。深。恃。一。夕。滂。澤。加。勒。聚。黨。人。議。於。斗。室。間。人。人。憂。鬱。不。決。古。埃。德。曰。吾。近。得。一。箋。趣。吾。急。遁。芒。忒。魯。意。曰。吾。亦。得。之。蓋。眞。余。酒。盃。之。下。吾。妻。讀。而。大。戚。打。魯。阨。曰。吾。一。不。之。懼。省。中。既。嚴。靜。巴。黎。所。至。之。消。息。亦。佳。攝。

政王每日必聽革命之重囚。外出蘇散。滂澤加勒曰：諸君既各言其異，吾亦不能不言。二君之揭帖可授吾觀之筆迹，果同者必有人以術見陷。古埃德曰：吾不之信。即有人趣行，亦欲我脫險而已。即逃亦無損於名譽。打魯阨聽之。爾兄及從兄已赴西班牙。此外有梭律竹西項特、桑比伊、合議院之議長，均出奔。人恆以黨人之出爲恆事。吾則謂此紙若更來者，吾決先行。滂澤加勒曰：此何足懼。吾據勢至優，朝廷況不猜防。果上有虞心，則我輩特爲嫌疑之犯。拉遜幾埃昨日書來，謂虜黎將赴魚邑，則往面攝政王，直同常人。初無宿衛之卒。打魯阨曰：吾觀君心，亦未釋然。滂澤加勒曰：吾固有戒心，特與爾異。古埃德曰：何也。滂澤加勒曰：吾有箇人之事。古埃德曰：然則關係一身乎。曰：然。吾事固不能隱於知己之前。吾苟能以術自全，即可留此而不去。諸君亦知之乎。衆曰：否。滂澤加勒曰：吾有畏懼之事。古埃德曰：何謂。滂澤加勒曰：吾實滋懼。大西洋固吾輩生路。然自邦伯及森那齊爾往來之輪舶，至魯窪相遇，苟趁其舟，必能出險。願君輩能逃。吾則必死。打魯阨曰：此殊不解。芒忒魯意曰：此語令人

毛戴。滂澤加勒曰。衆聽之。遂洋洋語其大凡。嗚呼。事能使滂澤加勒生其惶恐。則爲患決非細矣。

第二十四章

滂澤加勒曰。方吾十歲時。居滂澤加勒。在萬樹之中。一日與吾季父凱蘇貢。及吾父獵兔。兔窟在二十餘里間。吾行遇一婦人。坐於草間。讀書。吾鄉初無識字之人。見此婦人能文。則大異。爭集其前。其事去我二十年之久。吾思之。乃如昨日。婦人衣青衣。爲吾鄉之常服。冠白冠。坐於新刈之草積上。吾父則騎駿馬。作深紫之色。鬣作金色。季父騎灰色之馬。爲新套之駒。吾則騎白色之小馬。此婦引目視吾家人。見余以足踐鐙。居吾父之側。吾父矚余。頗意得。此婦人忽起立。至吾側。言曰。惜哉。吾父曰。何也。婦人曰。此語蓋云。吾不愛此小白馬。吾父曰。媪何言。婦人曰。滂澤加勒貴人。此馬能妨主。吾拍爾。談本迷信。吾父雖強立。頗憂。吾得禍。惟季父趣行。初不之顧。謂婦人曰。此小馬頗調良。克麗孟。即滂澤加勒小名善御。此馬卽吾亦常御之行。諸園圃之間。霜蹄未

嘗有蹶婦人曰舉埃侯爵吾不知爾事唯此小馬決使爾之克麗孟得禍吾實忠告不欺吾父曰媪何由知婦人作異聲曰吾夙知之吾父曰何時婦人曰卽爲今日吾父失色余亦竦然而憂吾季父身歷荷蘭行間豪爽無倫大笑幾至墜騎且曰善哉此婦人似與沙伯尼之兔有宿約爲之關說克麗孟汝意云何能立歸而罷獵乎吾曰季父吾意決往季父曰吾見爾變色中心曾否生懼吾曰否實則僞言以愚吾叔但覺中心麻木強自支厲以爲不畏吾父後此語余苟無爾季父之言能使吾羞爾若不妄壯其膽力吾必且令爾徒步而歸或以從者歸取他馬惟患以身作則教此童子恇怯殊非義方尤爲吾季父所嗤鄙此時余不得已仍以馬行二旬鐘後至兔窟遂行獵方其獵時幾忘警兆之凶至獵罷三人復聚季父曰克麗孟尙據鞍矣膽力尙壯余笑吾父亦笑邇進行過草場草場甚闊且平初無小石爲梗亦鮮坑陷前橫使吾馬驚越乃吾馬忽前躍吾據鞍震然馬卽人立擲吾于四步以外顛頓草間季父尙大笑吾父色如死灰吾已暝然無覺父下馬趨視吾足折矣見者幾不

能形容吾父之哀痛及從者之狂號然尙依稀可狀至欲描寫吾季父之失望則雖善於文字者亦莫詳矣長跪吾前撫我淚落如縷無一語非懇切之禱祈至歸途吾父轉以慰吾叔時時親吻握手均無所效既歸立呼名醫至醫言爲勢至險季父長日在吾母前致其歉衷人人皆知吾季父行藏已大異於平日平日飲酒行獵外划一小艇停於森那齊爾中垂釣自余病時竟食息不去吾側吾狂熱至六禮拜臥床近四閱月愈時盡忘其犯險之形迹余第一次能步而外出時季父以手掖吾歸後吾季父卽流涕別我將出家而去吾父大驚曰凱蘇貢汝安適季父曰吾曾有誓吾姪苟免於死吾卽出家今將往踐是言矣此爲吾生平大失望之事吾父母咸大呼吾力挽季父之頸不聽行然吾季父凜凜丈夫也有言必踐吾父母百端哀懇咸不爲動且曰阿兄吾乃不知天主竟以絕祕之事指示人類吾虞違天而得咎尤不願吾性命行樂之事失其靈魂之升越爲天主所拔度語後季父與吾輩親吻匆匆超乘而去直至摩學黎寺中二年後忍饑而誦經竟使此行樂之壯夫僵然如行尸一

無知覺。越三年。季父坐化。舉其產業。盡以賜我。古埃得曰。此事滋有嘉致。此老婦示爾折足。竟使爾坐致兩倍之產。滂澤加勒正色言曰。汝可靜聽。打魯厄曰。語尙未竟。耶曰。此特三分中道其一耳。打魯厄曰。更言之。滂澤加勒曰。諸君當知賈哈德男爵之死狀。芒忒魯意曰。然爲吾輩同學。前十年爲盜殺於煞多海伊翁森林中。滂澤加勒曰。然此爲祕密之事。爲余所獨知。今卽言之。諸君亦必勿泄。三人咸欣躍。欲聞同聲。願守祕密。滂澤加勒曰。適諸君所言。似同學有雅誼焉。我則不爾與彼有必爭之釁。當日同眷一婦人。此婦人戀吾殊篤。一日余行獵於森林中。取鹿前。一曰。嗾犬並以圍人。驅鹿於一處。是日余卽以馬往道中。見一叢柴。自行於吾前。非怪也。蓋村人負薪於背。高可隱人。遠瞭不見人。而但見薪行也。少須薪停於道左。有一老婦。昂首視余。而側立。余且行且近。停目眎此婦人。雖未切近。已覺爲前知之婦人。曾相見於沙伯尼。示吾馬之凶兆者。余大驚。欲逸出他道。避之。顧此婦人已見我。獰笑。俟我於道。周余已增長十年。不欲示怯。妖婦遂縱馬而前。婦人曰。滂澤加勒伯爵若翁舉埃。

侯爵無恙乎。余曰：尙健。姬果能言。吾翁無他故者。則我可以放懷恣獵。歸而夕。父婦人曰：汝尙未忘沙伯尼之險。腦力尙佳。苟吾今日更進以良言。想伯爵必不見信。仍將如前之被禍。恆人多盲。殊不可解。余曰：姬今日何言。婦人曰：伯爵今日不宜行獵。必歸滂澤。加勒。斷步不宜輕出。余曰：否否。已與人有約。婦人曰：敗矣。今日決有流血之兆。余曰：余血溢出。耶曰：伯爵外尙有一人。余曰：姬狂易發矣。婦人曰：此卽爾季父。凱蘇貢所習言者。今爾季父何如。余曰：姬尙不知吾季父羽化七年。在摩學黎大寺中。邪婦人曰：不幸哉。彼少年時亦如伯爵。不信預言。迨見信爲時晚矣。余不期竦然。顧中心若告余曰：如此膽懾直成。餒怯之人。因以第一次之言爲偶。中婦人曰：第一次之凶兆尙不能馴爾野心。汝今行也。吾意請爾將光澤之獵刀以伴。將歸滂澤。加勒。余僕謂余曰：此刀果先歸。主人將以何物斫彼鹿足。婦人曰：以爾刀爲之。僕人曰：鹿爲獸。王宜用獵刀。始稱余亦曰：姬不言。吾血亦流乎。是必遇我強敵。旣遇敵矣。安可不仗此刀爲衛。婦人曰：吾乃不知爾絮絮者爲何語。唯吾苟易地爲爾者。決聽此。

負薪之言不至。煞多海伊翁縱卽前往，亦必先藏獵刀。僕人大恐卽曰：主人能否聽此老媪之言？余此時果爲單騎者，決歸無疑。唯奴隸在前，安能示怯？卽曰：謝姬訓迪。吾聞言不審理之所在，竟舍煞多海伊翁獵場而不往。至此刀亦必堅留卽爲人得。尙可以刀卻敵。此婦人愠曰：行也。遂搖首曰：凡人決不能與命運爭衝。余亦無言。縱馬而行，迨轉入歧路，迴首而望，尙見此婦人荷薪上道路。轉後遂不之見。余卽至與爾芒忒魯意打魯阨同聚矣。打魯阨曰：然。芒忒魯意亦曰：然。然古埃得曰：余一不之知。請竟言之。滂澤加勒曰：吾犬逐鹿，吾亦縱馬隨犬而尋鹿。此日獵者頗衆，余遙聞有犬聲垂近。余羣少須，兩隊之獵人遂遇。吾犬迷路反逐，彼人所追之鹿。吾欲力止。吾犬遂與二君睽隔。二君方力追己犬，所尾之鹿蹤。余聞吾犬大嗥，似已受鞭。余亦力鞭其馬。見賈哈得男爵方鞭吾犬。余本與男爵有恠，專伺間隙而動。因問男爵曰：汝有何權能鞭吾犬？男爵報言亦奇。忿當此之時，二人同在二十之年。彼此又有宿憾。身旁各挾兵器，遂同出獵。刀相迸，男爵爲余刀洞其胸，立顛於馬下。余見男爵顛

頓。地。上。血。溢。草。間。余。恐。怖。至。不。能。形。諸。言。說。卽。勒。余。馬。馳。出。森。林。以。外。聞。人。大。呼。得。鹿。余。卽。奔。至。死。鹿。之。前。尙。憶。芒。忒。魯。意。問。我。何。來。面。容。喪。敗。至。此。芒。忒。魯。意。曰。然。余。於。是。憶。及。婦。人。預。言。休。咎。乃。不。傾。聽。其。言。且。在。無。人。處。決。鬥。大。似。有。意。圖。害。因。之。獲。得。之。人。喧。傳。男。爵。被。刺。余。幾。不。能。立。足。其。間。固。知。無。人。見。疑。然。中。心。負。咎。幾。欲。出。而。自。首。不。得。已。舍。囊。得。旅。行。赴。巴。黎。意。將。覓。此。預。言。之。婦。人。既。不。知。名。亦。莫。詳。其。里。居。遂。不。相。遇。打。魯。阨。曰。異。哉。後。此。曾。否。與。此。婦。人。相。見。滂。澤。加。勒。曰。今。秋。微。雪。可。以。云。冬。時。爲。十。一。月。余。自。舉。埃。歸。本。欲。寓。滂。澤。加。勒。應。得。旋。中。佃。人。家。巡。沮。洳。中。獵。取。鷓。鴒。鳥。方。隆。寒。至。時。爐。火。熾。熱。夜。殮。已。陳。余。甫。入。門。衆。方。與。余。爲。禮。見。屋。隅。中。有。婦。人。假。寐。加。以。灰。色。之。外。衣。余。曰。睡。者。何。人。佃。人。曰。此。爲。老。丐。婦。能。預。言。休。咎。寒。不。可。當。飢。復。難。耐。吾。以。麵。包。與。之。且。令。向。火。取。煖。余。見。此。婦。人。已。微。動。佃。人。之。婦。進。曰。伯。爵。何。往。泥。濺。其。身。且。及。肩。上。余。曰。馬。丁。飯。時。幾。不。見。我。然。汝。熾。炭。陳。餐。本。以。爲。我。乎。馬。丁。大。驚。曰。確。乎。佃。人。曰。然。先。生。幾。陷。於。淖。馬。丁。曰。何。也。余。曰。不。惟。陷。也。幾。生。瘞。其。間。此。

地。沮。洳。深。且。無。底。余。不。擇。地。而。趨。遂。陷。泥。中。苟。非。以。鎗。支。拄。者。爾。夫。雖。極。力。救。我。又。焉。能。及。如。此。死。法。不。惟。慘。也。亦。甚。愚。駭。馬。丁。曰。吾。敢。用。尊。府。之。名。義。力。諫。伯。爵。幸。勿。冒。險。忽。聞。有。陰。沈。之。聲。言。曰。聽。之。彼。決。不。死。蓋。此。聲。卽。出。諸。丐。婦。去。其。外。套。立。現。其。面。余。已。逢。之。兩。次。兩。次。皆。貢。悲。慘。之。預。言。余。大。愕。幾。不。能。動。婦。人。曰。伯。爵。識。吾。乎。余。亦。不。能。答。但。示。以。意。於。是。衆。人。圍。視。婦。人。曰。無。傷。也。伯。爵。決。不。死。於。泥。中。余。雖。不。答。心。甚。信。之。婦。人。似。覺。余。曰。姬。何。由。知。我。不。死。泥。中。婦。人。曰。吾。亦。不。知。其。所。以。然。唯。伯。爵。當。信。吾。決。非。讐。言。余。曰。吾。果。死。於。何。所。因。堅。定。以。待。報。章。婦。人。曰。伯。爵。死。於。海。余。曰。何。謂。婦。人。曰。吾。已。盡。言。之。更。不。能。詳。審。其。故。但。願。伯。爵。備。海。而。已。於。是。村。人。相。視。駭。愕。有。誦。聖。經。者。有。作。十。字。架。之。形。者。此。婦。人。復。蓋。其。外。衣。聽。人。囁。呶。不。作。一。語。

第二十五章

以上諸事。或有時忘之。惟此預言。余實戚戚於心。日滋疑惑。且此預言。余頗信以爲實。縱諸君作吾季父之笑。姍均可。特不能更移吾意。使之無恐。並不能謂此預言之

不。應。吾。已。自。信。死。於。海。矣。故。與。諸。君。宣。布。諸。君。所。得。之。片。紙。爲。實。爲。僞。毋。論。余。立。時。將。爲。罅。蒲。哇。邏。騎。所。得。卽。使。有。舟。停。於。岸。次。能。渡。至。伯。爾。伊。沁。立。時。出。險。余。決。以。海。行。爲。憚。想。旣。逃。海。其。他。種。之。死。法。決。不。害。我。矣。我。敢。告。諸。緹。騎。曰。諸。君。獲。吾。固。佳。然。吾。命。決。不。死。於。爾。手。此。三。人。者。嘿。然。不。敢。遽。答。以。此。時。正。屬。危。候。所。言。不。能。無。關。也。古。埃。得。曰。諸。人。咸。知。君。之。勇。略。君。自。信。已。定。之。死。法。故。百。險。皆。不。當。意。惟。此。事。一。爲。人。聞。足。以。減。爾。之。聲。價。非。吾。輩。輕。爾。以。我。識。君。有。素。決。不。之。輕。果。在。他。人。將。謂。君。之。爲。革。命。不。患。齒。劍。不。患。受。鎗。但。以。水。淹。君。君。方。得。死。乎。滂。澤。加。勒。曰。此。言。或。然。芒。忒。魯。意。曰。吾。輩。無。必。定。之。死。法。吾。何。爲。聽。從。不。相。識。之。言。今。必。去。囊。得。離。法。國。庶。免。於。難。滂。澤。加。勒。曰。安。知。非。揭。帖。之。誤。吾。思。此。間。人。必。不。審。吾。之。行。止。打。魯。厄。曰。今。但。以。或。然。之。說。徵。之。人。咸。未。知。廈。黎。之。能。否。成。功。爾。但。謹。身。勿。划。舟。而。前。則。與。壽。人。馬。罅。沙。蓮。同。其。悠。久。之。歲。月。脫。此。時。滂。澤。加。勒。苟。少。狗。朋。友。之。意。坐。語。尙。可。蟬。聯。而。下。乃。滂。澤。加。勒。腦。中。但。貯。預。言。之。婦。人。息。息。防。海。而。諸。人。者。尙。預。約。數。人。至。此。皆。革。命。黨。

人衣服。龐雜不一。視本鄉之警察。初不甚畏。以諸人在鄉間。頗有地望。人不敢侵。是惟巴黎君相。以偵探至者。或可得也。顧外來之偵探。服異言殊。能使黨人預爲之備。且一至。卽知。雖然。拍爾談會衆固多。可以標舉者。但此四人。與吾書至有關係。其在省中。財產勢力既偉。卽其聰明武力。亦足以制服餘人。此夜之聚會。方議抗抵。芒忒士之命令。設此將軍。更行虐政。行卽動兵。衆知去戰鬥之期甚邇。此戰但須立天主。大纛衆心。卽附以攝政王與宰相。咸跳盪不禮。天主與本省信教之心。大忤且魯。意十四信教。慶新政府。則一與之反。已不足稱爲嗣業之君。矧叛事之尤易發起者。芒忒士所部驕恣傲虐。民不堪侮。而芒忒士尤與紳士異趣。令在籍兵官咸受禁約。不與紳士酬酢。兵官殊不謂然。故事紳士出必佩劍。兵官亦然。以此聯爲氣類。滂澤加勒。旣宣布其政策。卽當此時。而訐蒲哇所遣之緹騎。已至。謂諸叛人咸家居。卽分遣騎兵圍其宅。是夜祕密會衆。人人咸見門外火光。及刀鋒林立。因爭屏息潛逃。求免其死。卽未逃者。全省皆屬同志。藏身亦匪難。且在鄉各有田畝。佃人已足以匿之。更

能渡海赴荷蘭及西班牙與英國。無所不可。時滂澤加勒與古埃得芒忒魯意打魯
阨方同行而出。芒忒魯意家與會所密邇。路盡處。卽其家。見門外火光燦然。騎兵列
隊遮其門。芒忒魯意曰。止。吾家何事。打魯阨曰。爾家必有事。吾曾見有兵隊居富安
逆旅中。古埃得曰。胡不預言。芒忒魯意曰。兵爲比家抵所統。語後稍前行。復卻。滂澤
加勒曰。此舉滋異。吾家去此亦近。吾今繞道歸視。果有兵者。則事亦立白。於是四人
潛行。同趣至滂澤加勒左近。而騎兵已排門入。尙有二十餘兵。揮斥閒人。不聽臨觀。
古埃得曰。此非細故。苟非同時發火者。則軍人決不贖至。諸君聽之。吾行矣。打魯阨
曰。吾亦渡森那齊爾。至闊石。設諸君見信。卽可同行。吾知闊石中有舟。將赴聖地。船
主爲吾舊識。芒忒魯意曰。滂澤加勒爾且姑忘妖婦之言。與我同行。滂澤加勒曰。吾
決知海行之無利。必不自蹈死機。諸君試思。吾輩身爲黨魁。苟非深知危險之實迹。
遽爾潛逃。滋非丈夫舉動。且吾輩一無證據。何從定讞。拉遜幾埃非可以利動者。度
黎膽力尤巨。昨日得書尙言。必有一日成功。或且此時已殺攝政王。法國已造自由。

之。域。設。葛。斯。當。方。舉。事。而。吾。輩。已。颺。人。將。謂。我。何。也。且。潛。逃。示。弱。大。事。亦。立。際。諸。君。安。可。不。慎。吾。所。言。非。出。魁。率。之。命。令。特。爲。朋。友。勸。諫。之。言。亦。不。涉。及。諸。君。之。矢。誓。果。吾。易。地。爲。諸。君。者。決。不。出。奔。且。吾。前。此。已。以。身。許。人。卽。有。危。局。亦。當。擲。此。性。命。況。事。未。甚。敗。尙。有。餘。望。卽。使。見。執。於。官。中。則。拍。爾。談。議。院。開。庭。臨。質。議。院。中。人。非。吾。知。交。卽。我。同。黨。吾。輩。卽。在。禁。鑰。匙。卽。在。議。員。之。手。較。諸。同。舟。坐。待。風。信。爲。勢。安。也。卽。議。院。未。經。召。集。而。拍。爾。談。人。亦。必。大。闕。一。訊。卽。得。肆。赦。果。得。赦。者。吾。據。勝。着。矣。打。魯。厄。曰。此。言。良。然。吾。行。而。家。族。亦。被。累。不。如。一。身。任。之。或。同。盡。或。同。脫。險。正。未。可。知。芒。忒。魯。意。曰。打。魯。厄。言。然。而。吾。意。殊。不。爾。吾。黨。一。入。官。中。卽。落。疇。蒲。哇。之。掌。握。疇。非。貴。胄。其。視。貴。胄。恆。輕。吾。甚。惡。此。非。兵。非。教。復。非。右。族。之。人。不。如。兵。間。教。門。及。門。望。稍。高。者。爲。有。一。定。之。旨。要。疇。蒲。哇。曰。欲。柄。國。而。威。衆。吾。輩。今。日。之。事。請。從。多。數。之。言。果。多。數。以。爲。宜。行。吾。卽。疾。奔。古。埃。得。曰。吾。與。子。偕。芒。忒。魯。意。所。聞。必。確。不。可。不。聽。果。如。芒。忒。魯。意。言。一。落。疇。蒲。哇。掌。握。決。不。能。逃。其。爪。距。滂。澤。加。勒。曰。諸。君。勿。紛。擾。吾。則。宜。留。凡。一。

軍之魁率其死也。爲諸人之先。卽一黨之魁率亦然。芒忒魯意曰。吾友彼預言休咎之婦人。能使爾盲其雙目。預言固不必中。果無人相推。君能自投於巨浸耶。吾意殊不之信。亦不自知其死法。今視此局。頗戚戚而憂。滂澤加勒曰。芒忒魯意誤矣。吾所以弗逃者。以丈夫貴殉其職分。設此次對簿。吾不獲死。諸君亦斷無死法。以我忝居諸君之上。至臨質時。吾必自承。吾果不死於罅蒲哇之手者。諸君爲從。又焉得死。吾今當據理爲斷。不能身類羣羔。遇狼而突竄。況吾輩皆軍人。何爲見議員而慄懼。此事特謂之詞訟而已。非有他也。堂上不過列長櫬。圍以青幕。審判諸君列坐。發聰明之雅曠。在我何損。是蓋攝政王宣此戰端。而議院諸君必爲吾左袒。果吾得脫。可云獲勝。較諸戰敗。憲兵爲榮。古埃得曰。諸君聽之。芒忒魯意立議取決多數。吾願附芒忒魯意爲多數之決議。打魯阨曰。善。芒忒魯意曰。吾爲此說。非懼也。蓋不願束身納諸狼吻。苟得免者。尙思以力制狼。滂澤加勒曰。芒忒魯意勿爾。吾固知爾非怯弱者。因從容言曰。凡輩中同意思逃者。請舉手。古埃得及芒忒魯意均舉手。而打魯阨獨

不舉。滂澤加勒曰。二黨勢均。不能有效。吾爲會長。宜據二票之權利。芒忒魯意及古埃得成曰。君果得二票。滂澤加勒及打魯厄。咸舉其手。滂澤加勒以會長據二票之權利。合打魯厄。遂成三票。應得多數。讀吾書者。當知此四人皆拍爾談貴要之人。設非生死關頭。乃羣聚舉手於閭巷之中。品斯下矣。芒忒魯意謂古埃得曰。詎爾我二人見地劣乎。復謂滂澤加勒曰。吾輩敬聽號令。滂澤加勒曰。今先觀吾之行爲。後此聽諸君之便。語後遂入己宅。三人隨之。既至門外。滂澤加勒拊一步兵之背曰。朋友。請君延見主兵者。此兵卽傳語兵官。兵官曰。先生何爲。滂澤加勒曰。吾思歸吾家。兵官曰。足下爲誰。答曰。吾爲滂澤加勒侯爵。兵官曰。慎之。汝趣逃。吾卽擒君之人。復大聲曰。餘人皆不聽入。卽推滂澤加勒外出。滂澤加勒引兵官之手曰。君真佳人。銘感無盡。願天主厚賜於君。吾非歸家莫可。兵官大愕。遂分守戶之兵。聽滂澤加勒及三人入內。家人方聚階前。見侯爵入。咸大驚呼。滂澤加勒曰。吾家何事。緹騎大集。卽有巴黎警兵。以笑靨承近曰。侯爵。吾來收君。芒忒魯意曰。汝爲警兵。耶似無幹力。乃待。

受擒之人。自以衣領授君。此亦謂之能乎。警兵無言。與芒忒魯意爲禮。芒忒魯意意態昂藏。旁若無人。此在他人。已橋舌不能下矣。另一警兵復前問名。芒忒魯意曰。吾爲芒忒魯意。汝所奉命令。曾及我否。果名在捕中。卽請縮我以鋤。警兵大愕。鞠躬曰。先生之名。不屬我。吾友著西項者。實奉令收君。能否轉示其人。芒忒魯意曰。安在。警兵曰。在先生家。奉候玉趾。芒忒魯意曰。吾心滋歉。乃使此君久候。吾今自面其人矣。警兵聞言。鞠躬至地。芒忒魯意與三人引手耳語。匆匆自歸。受縛如滂澤加勒也。打魯厄及古埃得亦然。迨夜中十一點時。四人均就捕。卽於是夜。傳徧城中。人人初聞見捕而驚。旣而咸曰。議院必釋勿治。明日晨起。則諸人皆失色矣。以朝中已有特派員。至審判之官。旁聽之吏。殺人之伍伯。皆具伍伯凡三人。此三人者。殺人如麻。均不動心。特派員旣至。如霹靂震此一省。人人皆聳。亦人人憎服。天下之理。固無人能與強有力者爲難。舉拍爾談之人。皆瞑然如死矣。特派員旣至。立設機關。旣不受議院歡迎。亦弗受貴族款接。威權旣重。知拍爾談人。必乞命其前。決無猛烈之舉動。實

則拍爾談已人人自保。視魁率之遭否運。但有太息而已。以上皆滂澤加勒四人受執後之情狀。記者述之如此。今茲姑置不論。且敘及巴黎中之對此革黨如何者。

第二十五章

讀吾書者。須以目光隨吾筆入視巴斯地矣。巴斯地之獄。雖行道觀之。亦爲心顛。似設大穿於國中。夜中囚被虐刑慘聲。透出重垣之外。穿曠野之空氣入諸人家之耳。無不動其悲懷。有勒習迪幾厄公爵夫人。適居是間。一日以書達獄中。謂司獄者。不能使囚息其哀號之聲者。吾必告之國王。使知長夜哀號。足以令人失眠。迨西班牙革命案起後。適爲阿黎翁攝政時代。獄中慘呼之聲。略息。且獄中之囚。多堅忍不撓。故未擾及居人清夢。此時巴斯地樓上第一層中。有一囚默坐樓頗寬。廓狀同巨墓。中有二窗。足以見天。日光之穿檻而入者。又爲鐵網蔽。虧得光絕少。設白堊臥榻一小。橈二小案。一牆上則多縱橫之題字。皆舊囚所遺。新囚無聊。恆就讀其書。此囚居此。僅一日夜。已不能耐。日往來趨走於樓心。或至鐵檻外。盼時作歎惋之聲。是日適

爲禮拜日。白日出雲。雲溶溶。幻爲銀色。此囚臨窗下視。森恩圖安。人人爭著禮衣。行於道上。囚覩之。愈增愴惻。尤知行人仰見。巴斯地恆有戒心。默祝終身。莫入是間。爲福。此時忽聞鏽澀之戶作聲。有一人入。是人卽昨日錄囚之人。曾以片紙令之簽字者。年可三十餘。儀觀甚美。舉止雍容。面貌肅恭。卽司獄官倭尼也。其父於一千八百八十九年死於職守。囚見狀。識爲貴官。以爲見囚之常禮。乃不知自有獄以來。司獄之至囚室。今日爲殊遇也。倭尼爲禮後。言曰。庾黎先生。余特來問訊。昨夕安否。侍者能如意否。所謂服侍。卽司鑰之人。及獄卒。倭尼謙退。故稱爲服侍之人。庾黎曰。良佳。如是善待獄囚。令人生駭。倭尼曰。臥榻旣舊且堅。然舉獄中較之。此爲第一。獄中規則最忌華麗。先生聽之。此屋爲巴斯地中最上之樓居。曾經恩姑蓮公爵所居。侯爵拔桑斐爾亦曾居此。此外則祿宣布。比項。兩大將軍亦曾蒞是間。雖國主以親藩見付。吾亦寘之此樓。庾黎曰。陳設固樸。樓居良佳。請問吾能得書及楮墨否。倭尼曰。此間禁書甚嚴。果足下欲得書者。可來見訪。吾及吾妻姑置書於案。勿願足下潛納襟。

間。以。出。閱。後。更。至。取。第。二。卷。出。以。竊。觀。在。囚。中。爲。可。恕。卽。亦。無。悖。於。定。律。庾。黎。曰。楮。墨。如。何。吾。渴。欲。作。書。倭。尼。曰。獄。中。不。能。作。書。有。書。必。上。國。主。或。攝。政。王。或。宰。相。最。下。始。及。我。唯。作。畫。則。不。禁。果。足。下。欲。作。畫。者。則。我。決。授。紙。及。作。圖。之。鉛。筆。庾。黎。鞠。躬。曰。請。先。生。告。我。何。以。鳴。謝。倭。尼。曰。請。足。下。許。以。光。榮。與。鄙。人。同。飯。庾。黎。曰。死。囚。安。可。匹。官。長。如。此。垂。青。令。囚。生。無。窮。之。感。喟。大。惠。且。永。永。銘。之。心。版。囚。舍。死。以。外。實。無。所。謂。永。遠。者。倭。尼。曰。何。至。言。死。吾。人。方。栩栩。然。生。也。今。且。勿。言。試。往。飲。啖。庾。黎。曰。願。從。雅。召。倭。尼。曰。善。遂。出。此。死。囚。得。倭。尼。一。語。覺。腦。中。立。生。無。窮。之。新。意。初。視。倭。尼。恭。敬。之。狀。心。花。已。怒。開。矣。及。日。著。樓。陰。又。覺。一。身。有。同。幻。影。疑。倭。尼。言。甘。而。謀。險。也。豈。如。是。僞。謙。欲。使。我。吐。實。而。自。承。其。罪。並。以。牽。涉。其。同。黨。耶。又。憶。及。巴。斯。地。中。悲。慘。之。前。迹。往。往。設。陷。以。餌。人。似。此。機。槔。之。奧。區。旣。入。其。中。終。不。能。逃。一。死。自。念。身。爲。孤。子。之。人。所。犯。罪。名。在。法。宜。死。不。圖。官。長。破。格。浹。以。殊。恩。且。恩。逾。常。格。想。其。中。必。挾。奸。欺。況。此。間。人。視。己。爲。村。人。中。之。革。黨。臨。質。固。能。自。持。若。使。見。誘。於。人。又。難。必。其。不。蠢。惟。同。黨。

之人不爲人覺。彼官中或僞使余通信。因而尋迹其人。又或乘醉採取吾言。用爲一網打盡之計。亦未可料。決此人之來。必爲罅。蒲哇及亞遜孫所指使。於是腦中悲慘之狀。復生遙想。同輩四人方翹盼吾身。發難彼爭。繼起以應。今茲未得吾書。脫誤信人言。蠢然遽動。則敗衄必不旋踵。心念良友。憂從中來。復因朋友之愛。思及蟹蓮。榮榮無依。一如吾身之在繫。竟不能引面倭里伯。蟹公爵爲蟹蓮保護之人。想公爵此時尙不知其或行。或繫蟹蓮。又何所恃耶。當日經不相識之人。謬承爲父。誑出茅庵之中。後此茫茫。良不知其所屆。庾黎失望已極。遂臥於榻。極口肆詈此門。及此鐵檻。乃以足踐踢其牆。忽聞門外有聲。庾黎斗起。見亞遜孫及一書記。引數卒入門。庾黎知爲就訊矣。亞遜孫者。髮覆其顛。目巨而睫毛黑。庾黎心滋不悅。蓋自入革命黨中。已盡擲其倖福。今茲入獄。復不有其生命。轉似百無恐怖。爲宗旨。亞遜孫窮詰作無盡之語。庾黎咸不盡答。有答皆合怨悱之意。力求證據。意中正欲求得證據。所在悉其所以見執之由。亞遜孫大怒。庾黎笑之以鼻。亞遜孫不得已。遂告以拍爾談黨人

已盡捕獲且歷歷舉其姓名。庾黎既不自承亦不驚愕。迨亞遜孫語後。庾黎鞠躬致謝。謝亞遜孫詔已以不聞知之噩耗。亞遜孫不能忍。大嗽不止。亞遜孫之爲人。每怒必嗽。嗽已。卽指定其罪曰。汝奈何欲謀殺攝政王。庾黎曰。汝何由知之。亞遜孫曰。但云知耳。何必言其所由。庾黎曰。吾之對爾。卽可效阿甲孟囊之答阿時。汝旣知之。何爲問我。亞遜孫曰。先生我非戲謔。庾黎曰。我亦非戲。以方背誦合誠之詩耳。亞遜孫曰。汝慎之。如是倔強。恐將不利。庾黎曰。設我自承。轉有利乎。亞遜孫曰。凡事經我所察。卽可勿辯。庾黎曰。適我所誦之詩。可譯爲俚言。以奉白君。何利而問我。似此事。爾心較我詳也。亞遜孫曰。大節固知。欲詳小節。庾黎曰。當問之。警察之人。彼人能洞燭人心之深窳。亞遜孫忽爲冷嘲之聲。庾黎雖勇。亦不能無惕。亞遜孫曰。吾更問爾友。拉遜幾埃如何。汝亦有言以答我乎。庾黎失色曰。我甚望人之於彼。勿類我之誤。庾黎答時。形色已爲亞遜孫所覺。卽曰。此人姓名直刺爾心。爾與拉遜幾埃相欺深也。庾黎曰。識之。此友爲吾摯友。託以導我遊覽巴黎。亞遜孫曰。然爾觀巴黎且觀王宮。

及魚邑之街爾友會否擔負責任遊此數處乎庾黎自思彼胡歷歷皆知亞遜孫又作嘲弄之聲曰先生能否再誦合誠之詩答我所問庾黎曰果吾知爾發問之由或能以詩奉答吾之欲覽王宮誠也王宮豔傳人口特至觀光至於巴克之街吾不曾歷所謂魚邑一不之知亦未嘗往亞遜孫曰吾言拉遜幾埃大佐應導爾往爾仍不承乎庾黎曰吾亦不能自決爾可往問其人苟導我同行自能一一奉白亞遜孫曰彼已一一自承矣庾黎周身麻木形色已呈然仍堅忍不懾亞遜孫立俟其言既不見答卽曰爾能否欲大佐臨質庾黎曰我命懸爾手爾有所欲卽可恣行心中自念苟與大佐臨質則決以鄙夷之概眇此殲夫亞遜孫曰爾旣允我我不妨以尋常特別之刑加諸爾身卽鄭重言曰爾亦知尋常爲何刑特別爲何刑者庾黎汗漬於額非卽畏死知苛刑加已較死酷也凡人旣經此刑面容卽立時變易亦或成爲廢疾其最輕之變易卽爲二十五歲之少年亦不能堪亞遜孫視庾黎之心如燭玻璃卽大聲呼人有二獄卒執械以入亞遜孫曰此先生似不甚惡尋常特別之刑爾輩引

入刑所。庾黎自語曰。吾所欲得之時至矣。天主宜賜我以勇力。而天主似果已默助。庾黎者引首外嚮。健步直前。隨此獄卒直趣。亞遜孫亦隨庾黎之後。履石級而下。經黑室無數。直貫兩院落。至第二院落。有數囚在鐵闌中。見庾黎衣服華美。雅步從容。卽大呼曰。先生脫囚得自由矣。復有一婦人言曰。先生果出。有人問我者爲我謝諸人。吾不曾一語自承也。復有一少年歎曰。先生滋有福行。且再覲爾所憐念之人。庾黎曰。諸君誤矣。吾蓋往受慘刑者。此語一發。諸囚皆嘿。復前行至一繩橋之次。橋繩立下。有人以藍輿坐庾黎。昇及軍械局。局去巴斯地伊邇。而亞遜孫已前至。坐於刑。所以待庾黎至。見一密室。地濕如膏。牆上均懸兇慘之刑具。牆角各有十字架。亞遜孫指地上兩鐵環。示庾黎曰。汝試觀之。環兩距可一尺有半。中有一橈。高可徑尺。亞遜孫曰。此兩環卽所以分叩囚人頭足者。頭足分叩環中。後卽用此尺橈墊其腰脊之下。使腹高於口者。逾五六尺。以瓦盆受水灌囚口。每盆受水兩巨瓶。尋常之刑需水八盆。特別之刑數爲十盆。脫囚不納水。則拉其鼻。令呼吸不通。口立張而水入矣。

亞遜孫釋此慘刑甚詳且云此刑固酷然較諸椽杙膝蓋之夾板爲輕三刑受之皆可死唯椽杙之刑能殘死者之肢體灌水以後卽倖生亦不稱爲人而生而得赦者其事彌罕設其人應死固受特別之刑卽不應死納諸特別刑中亦復尋常之事廋黎聞言神癡而變色但有凝立嘿聽其言亞遜孫曰爾悅椽杙之刑乎卽呼人示其杙執刑者捧數杙至血液模糊杙端似受椎多厥狀極平亞遜孫曰此刑之用法亦請奉白先用橡木之板夾足及膝嚴繩縛之刑人中有一取杙自橡木近膝處力椎以入板中旣受一杙復取一杙椎入之尋常之刑凡八杙特別之刑則十杙最後之二杙其狀尤巨因以足踢示二杙言曰此杙之碎人骨如碎玻璃其痛徹於心腑廋黎曰先生語足矣詳釋此刑用處果能增吾二倍之楚先生請恣言之若以善意令我自擇一刑絮絮爲吾詮解則先生詳審較吾爲精卽請先生擇二刑中死人最速者見加佩德爲無涯淡亞遜孫視廋黎久然神色間不能掩其欽慕之容卽曰君第自供勿令我施此辣手廋黎曰吾決不言且無可言亞遜孫曰他人受刑恆號號痛

時必洩。一二語。庾黎曰。試之。此時。庾黎雖屬強制。然勁健之概。亞遜孫不能不服。其勇亞遜孫。相人多。知不能屈。然尙冒爲之。卽曰。爲時尙夙。勿令我不能移。易君心而行。法。庾黎曰。吾敢面天主立誓。刑卽加我。我決咽氣而死。斷不汝告。吾於喫苦時尙且錚錚。豈恫喝之言。能使我股慄。亞遜孫示勢於刑人。刑人漸近。庾黎仍挺然無懼。力乃增加。且爲雍容之言。笑助刑人。自解其衣。刑人曰。用水乎。亞遜孫曰。先進以水。於是刑人納繩環中。移凳。且注水於盆。庾黎夷然如不之覺。亞遜孫坐而嘿思。者可十分鐘未發。令此十分鐘中。自庾黎視之。乃類一世紀之久。亞遜孫忽曰。釋之。昇還巴斯地獄中。

第二十七章

庾黎此時幾失聲。鳴謝尙力。制不言。防一鳴謝卽爲示怯。於是拾衣取冠套以紛袖。匆匆歸巴斯地。心中自念。此人似不欲以苦刑施諸貴族之人。但以窮詰了之。願用此苦刑。震懾乃大。有益於庾黎。庾黎聞亞遜孫之言。似斷脰而死。較被刑爲速事亦。

平易於是暢然歸入房中。初入時視此爲畏途。更來翻謂此爲福地。不惟監房中快樂。卽壁上所題慘語。咸類溫雅之歌詞。此特用以比較刑所耳。卽持獄中走卒較彼刑人而獄卒亦爲上等人物。庾黎入室可一旬鐘。復見有人入門。隨後卽司鑰之人。庾黎知此時司獄之來。固隱示晚餐之期。然行經密室之前。有時陷入機關而死者。亦比比而是。遂起立與此室爲禮。告別隨來人出戶。乃經無數門宇。均不遇險。口中則熟呼蟹蓮之名。冀死時仍挈蟹蓮之名同死也。路盡處已入司獄院中。更進則入司獄之室。倭尼欵欵出迎。言曰。君能否允我在吾家時。決不逃逸。直至歸爾。高樓時爲止。且能使我留君久坐。而無恐。庾黎曰。我允先生在所語範圍之中。一一恪守。倭尼曰。先生請入吾室。室中客方相須。倭尼遂引庾黎入客座。物事雖均魯意。十四時制度。皆整整可人意。庾黎見座客孔多。衣服楚楚。目轉爲眩。倭尼曰。諸君聽之。此爲庾黎葛斯當先生。吾請爲介紹。復歷舉座客之名曰。此爲號西利阿公爵。此爲拉巴伯爵。此爲罈麥司尼伯爵。此馬勒西阿先生。庾黎與之爲禮曰。是爲西拉馬革命全

案中之人物矣。迫爾國得上座曰。此間尙缺孟崙先生夫婦與西拉馬大勳位。庾黎卽作責備之聲曰。先生乃忘亞猛談先生及博學之摺尼女士耶。迫爾國得曰。亞猛談以刑創臥榻不起。崙麥司尼曰。摺尼女士至矣。乃降其光榮與我輩同餐。此時兩眼迷離。觀其情人入座。庾黎曰。請先生爲我介紹。想在囚拘不尙繁文。先生必能加惠於我。於是崙麥司尼引庾黎之手。面摺尼女士。庾黎平日固能自制。此時亦不能不露愕駭之容。倭尼曰。庾黎先生之意。殆同巴黎一轍。謂鄙人能吞噉囚人乎。庾黎曰。否否。囚幾謂今日之會須展至他日。倭尼曰。何也。庾黎曰。先生似縱囚生其食量。故先令行此長道。如囚今夕之所行者。摺尼曰。先生得毋爲人引至刑所乎。庾黎曰。然。鄙人不過俄頃之間。幾不能與羣雅人相聚。倭尼曰。此事不能見怪。是非吾職也。吾爲武員。非審判之員。先生不宜無別吾職。但伺諸君不聽外逸。然必使諸君居此無須與之苦況。尤能相聚。破吾岑寂。若亞遜孫者。則榜人殺人。縊人。分人之尸。匪所不有。吾二人固各有其分。倭尼謂摺尼曰。女士餐堂關矣。女士能否以手授吾臂。

掖之同行復謂罉麥司尼曰先生視我殆同暴主實則吾爲居停有此特權諸君前行殺核陳矣號西利阿公爵則坐於撈尼女士及拉巴伯爵之間時引其袖言曰監中滋可怕非鐵環作聲卽鐵繩發響倭尼曰先生能否嘗此蟹湯公爵曰善君廚製此良佳吾恨吾廚人乃不同吾爲革命果如是者則可以處監從君廚者習業倭尼曰拉巴伯爵君座次有山邊酒幸勿忘隔座之貴人於是拉巴傾酒杯中立飲而盡倭尼曰是由亞斐轉運而來號西利阿曰先生宜示我以酒家脫攝政王不殺吾四人者吾決長飲此酒吾生尙習慣凡三蒞君門遂染此習倭尼曰諸君當奉號西利阿爲圭臬此君誠篤不欺故此君所居室不易處他人苟非獄中人滿者亦決不令人躡入迫爾國得曰此暴虐之攝政王決使吾輩長居此室倭尼曰上座切此竹雞至嫻雅吾往往見教會中人切竹雞輒有法度迫爾國得曰如命卽捧銀盤至其前奏刀純熟座人咸謂倭尼爲知人拉巴伯爵忽厲聲謂倭尼曰昨宵二點時先生曾否以人破吾清夢此虐視囚人之意請爲釋之倭尼曰此非吾過是皆諸先生及諸

夫人之過。平日不肯寧靜。自鎮諸客同聲言曰。罪在吾輩乎。倭尼曰。然。諸君處室。作種種犯規之事。每有人報告諸君。時時通問於獄中。且時時喧噪。號西利阿大哭而。蚡麥司尼及撻尼女士輔頰。皆赧。倭尼曰。此語待飯後言之。願拉巴先生康健。復曰。廋黎先生不飲乎。廋黎曰。坐聽雅談。倭尼曰。但言坐而入夢可耳。無庸外飾。馬勒西阿曰。何夢。倭尼曰。君誠思二十五歲之少年。尙有何夢。君爲詩家。乃不之知。此少年亦坐懷情人耳。號西利阿曰。廋黎先生果有所思乎。凡人尙願頭去其身。不能使靈魂舍身而逝。馬勒西阿曰。公爵言然。吾今將作詩二句。贈孟蚡夫人。卽用此語。譯而爲詩。《詩略》復曰。公爵吾以此語入詩。何如。公爵曰。詩家之詩。較吾語略遜。拉巴曰。近日宮中何狀。少主之體質如何。倭尼曰。請諸君勿言政治。但論美術及詩。並談文字。圖畫。旁及戰事。卽專論巴司地獄中事。較諸政治爲優。號西利阿曰。請言獄事。敢問榜邦圓者。先生何以處之。倭尼曰。公爵吾至抱歉。不能不寘之黑室之中。廋黎曰。榜邦圓侯爵何罪而至此。倭尼曰。彼毆獄卒。號西利阿曰。起自何時。貴族中人。乃不

能責其侍者。倭尼笑曰。公爵此獄卒爲國王侍者。號西利阿曰。但言攝政王侍者可也。倭尼曰。此事分析極微。號西利阿曰。言王侍者爲切。倭尼支以他語曰。拉巴先生。吾以紅酒壽君。何如。拉巴曰。可請以此酒祝國王安善。倭尼曰。君果以酒祝攝政王者。亦佳。拉巴曰。吾乃不渴。倭尼曰。吾亦知君不渴。適見君方飲。殿下地窖中紅酒。拉巴曰。殿下耶。然則此酒屬攝政王乎。倭尼曰。昨夕王適以酒見餉。王似聞諸君。賜我同膳。此間故先以酒至。迫爾國得卽潑酒於地上。曰。請以亞斐之酒。易此紅酒。酒中似有毒。倭尼命侍者奉酒於上座。馬勒西阿曰。此酒忍潑諸地。吾初不審上座固執如是。號西利阿曰。此酒或與上座宗旨不合。尙可弗飲。何爲潑之地上。吾曾飲是酒。知果出諸王之地。窖他處無之。司獄先生。此酒多乎。倭尼曰。爲數六。號西利阿曰。上座殊嬾。卽不飲。當授隔座。否則歸諸瓶中。復操臘丁之言曰。物必歸源。迫爾國得曰。公爵操臘丁語。乃不及操西班牙語。號西利阿曰。上座吾音非劣。尙有至不易學之語。吾思學之。卽法國語言也。馬勒西阿曰。君學是語。爲時長。爲術久。苟入博士院時。

光與學術視此爲易。號西利阿顧庾黎曰：先生能操西班牙語乎？庾黎曰：吾所以入此者，正以學西班牙語過於精純。倭尼曰：先生再言政治者，吾嘗先引而去。苟吾先行而諸君仍沾戀於此，爲禮殊過。號西利阿曰：請先生告摺尼女士與我談數學，嘗不使人失歡。摺尼霍然如破其醉夢，蓋其坐處方與竈麥司尼作眉語，正入甜暢之境。倭尼初不關心，果此時遇刑官麥桑戶司者，必大怒以麥桑戶司方顛倒於摺尼竭力致其誠款，願竈麥司尼已先據摺尼之腦中被其憐愛矣。倭尼之言既出席間，乃不敢復言政治。且此次歡會爲王之特恩，故亦不敢絮絮斥王。若庾黎者，總生平而言，則此會爲第一。且庾黎生平好奇，今日接見之人，似皆分外之才名，或家世美而先烈佳，或才具優而聲華壯。又以西拉馬此次革命舉國，振動人物，悉在此中。一旦均爲所遇，樂乃無藝，私慶得遇貴人及詩家名聲，皆奕奕者。飯罷，主人遣价引客歸宿，囚客皆與主人爲禮，客固矢言不逃。然左右廂均伏甲爲守護，卽飲啖時，守者密邏，雖片紙不得他逸。庾黎一不之知，席間嘿然。夫以監中之事，談者往往動色，然

今日所遇兩句鐘中。乃相反不侔。覺腦筋紛亂。不知所措。迨侍者引歸時。與倭尼行禮。謂能否得薙髮之刀。自修其容。倭尼曰。吾殊失望。謝君不答。吾亦知此物滋有用於少年。然囚人不得警察長之允可。潛薙其鬚。則嚴犯監中之戒律。今且入吾室作書。吾爲爾傳之。或且得當以報。庾黎曰。適與吾同飯者。衣潔而鬚。薙然則皆特別加禮者乎。倭尼曰。否。彼亦當得許可。號西利阿先生。君固見其非鬚鬣者也。乃不知經月以來。均留髻如老教士。庾黎曰。適來所見自由極矣。而毫末之事。胡至谿刻。倭尼曰。吾固有特權。雖不能使君得紙筆及薙髮之刀。固能以權力召領諸囚。示其愛寵。雖此夕之宴。爲施惠於人。然亦當加防衛。使諸囚不敢公然詆毀執政。故於筵中禁止諸人勿言政治。庾黎曰。先生日與囚親。能勿召濫恩之謗。內拂政府意旨。倭尼曰。吾固有職分守之。至堅君固謂今夕席間之人。怡然無一懟我。乃不知此等人固有自其室中遷諸黑室者。卽黑室之中。今日亦尙有其黨人。且宮庭所發命令。恆日夕不同。吾但遵令而行。一無所徇。卽諸囚亦當曲諒吾心。吾又極力爲之緩頰。故囚亦

不恨。吾今希望先生。亦如諸人之對我。設有命令。不稱君心。幸勿怏怏於懷。庾黎曰。吾亦知不能長。如今日之樂。惟千災五毒。苟加吾身。亦決不懟。及長者。倭尼曰。想君必有保護之人。在樞近間。庾黎曰。無之。倭尼曰。或有據勢而行。善左右君身者。庾黎曰。禁近之人。一無相識。倭尼曰。然則但謂之偶然。爾。庾黎曰。吾生平每遇偶然之事。率皆無倖。倭尼曰。惟其平日皆加君以頹運。天心厭倦。不復更出惡徵。庾黎曰。吾爲拍爾談人。拍爾談所信者。但有天主。倭尼曰。吾所謂偶然者。卽指天主。遂匆匆作書。爲請薙髮之刀。庾黎歸宿後。心中深悅倭尼司獄之仁。

第二十八章

前一夕。庾黎已詳詢樓中能否得火。獄卒報言不可。是夕夜至。遂亦不生妄念。就榻而睡。正以少年之時。初無顧慮。故易入夢鄉。或且性情強旺。或精力彌滿。雖日間所見詭異慘慄之刑。均不屬意。二十五分後。已入黑甜之鄉。忽爲鈴聲所振而醒。庾黎在沈黑中。亦不審睡至何時。此鈴似在屋中。張目而觀。不知鈴之所在。亦不審搖鈴。

者之爲何人。以室中白日猶昏。入夜更不堪。聞然鈴聲。尙振聲徐徐。然似恐人聞者。庾黎循聲而聽。聲發諸火鑪之間。卽行近鑪。次而鈴聲果出其中。正徘徊間。而地板下復有舐觸之聲。續續有節奏。時時停頓。因思此鈴及地板上響聲。是必隔室之囚。與已通款曲者。窗上有奩。月光本爲所蔽。然月色正濃。庾黎偶引其奩。見有一綫。上繫一物。似爲書卷及食物。庾黎大悟。乃徐徐部署。先審鈴聲之意。何屬卽近鑪。次引手入探。已觸一繩。繩上繫鈴。庾黎援鈴。卽聞有聲曰。汝知之否。聲出諸烟筩之中。如傳聲之管。庾黎曰。汝爲誰。置此何爲。對曰。吾將有言。庾黎曰。姑言之。其人曰。君非庾黎。葛斯當乎。吾適有榮幸。與君同飯於倭尼家。庾黎曰。然。其人曰。果爲先生者。則我卽爾僕人。庾黎曰。否。吾實君僕也。其人曰。拍爾談事如何。庾黎曰。拍爾談人在巴斯地獄中矣。其人曰。佳。其聲似悅。庾黎曰。君倖恕吾罪。拍爾談事曾否有涉於君。其人曰。拍爾談事壞。則官中待我善。事成。則官中虐我。日毒。一日吾不知其所以。然人謂其事與吾輩有連。將盡下黑室。庾黎曰。君若不知吾則知之。先生可放懷。拍爾談事。

敗矣。故今日得有共飯之期。其人曰：事敗君不利乎？曰：正恐罹禍。其人曰：請君恕我。唐突。庾黎曰：其下尙有人叩地板求言。吾將俯而應之。其人曰：行行設吾推測不誣者。其人必爲榜邦圖侯爵。庾黎曰：吾不知其人之身世。其人曰：非難也。庾黎曰：何謂其人曰：敲樓板有節奏乎？曰：來意何屬？曰：是爲囚中作法。曰：先生能否示我以獄中之故事？曰：字母中每字必有序。曰：然。曰：字母不有二十四字耶？曰：然。曰：一動卽第一字母。其下可以類推。曰：我已知之。唯如此攀談爲勢滋緩。今吾且以字母答之。窗外尙有一綫下垂。吾尤當臨窗收取。其人曰：善。此綫與鄙人大有係屬。君今先叩地板者。三卽獄中口號。請其少待者。此人受記後必待君示以傳聲始作答語。庾黎以榻股向地三叩板。遂無聲。庾黎乘間臨窗鐵柱在窗之中心。可二尺以外。不能引手外攀。乃力援鐵柱。騰身上。躍出手引綫。綫緩緩而動。似解有人手引者。庾黎取綫末之裏。再四翻轉。始從鐵檻而入。裏中有果醬一另。附一書。果醬似有細書。乃不之辨。而綫尙徐動不已。若待報章。庾黎因憶把鈴之人所授口訣。卽以掃蛛網之長帚上仰。

而三擊樓上之人似已聞之。卽收其綫。庾黎復至火鑪之次。低呼曰。先生。其人答曰。吾尙在此。庾黎曰。吾在綫中得果醬。並一書卷。其人曰。其上有無題識。庾黎曰。書上有無。則不敢知。惟果醬罐上似有字迹。室中洞黑。不可得見。奈何。其人曰。吾尙有火。庾黎曰。聞獄卒言。監中不能得火。其人曰。吾能以術取之。庾黎曰。吾急急欲辨此迹。庾黎自念此一夕間必能作長夜之談。遂取衣着之。着衣後見鑪中已耿耿作光。繫鈴復下墜。則反而成燈。鈴中有油。油中似有燈草。庾黎心服其巧。竟忘書卷及果醬矣。因問曰。敢問先生以何術得火。其人曰。吾向人乞鈴。用爲呼人之具。則不能不諾。吾二餐中默積其牛油。久之竟聚一瓶。則裂其素巾。蘸油作光。曾在司獄席間偷得。自來一匣。點之。復以小刀刻牆成隙。足通音韻。庾黎曰。先生大有智計。發明物理。其人曰。獎我甚矣。今茲胡不往觀來書及罐上所書何字。庾黎觀旣。言曰。書爲武億約時。其人曰。然彼曾許賜是書。語時大悅。庾黎自念。淺淺一書。胡以生此人之悅。憚其人曰。請觀果醬罐上所作何語。庾黎讀其字曰。庾黎先生。吾同司獄者言。知君所住。

樓窗與我所居者爲直綫。同在拘囚。宜相救助。此醬奉君。請卽以書由火鑪中轉授。罈麥司尼。此人檻窗正對大院。讀竟。罈麥司尼曰。然飯時彼已示我。必授此書。庾黎曰。然則君爲罈麥司尼矣。曰。然。庾黎曰。承君之惠。竟得佳醬。永永弗諼。罈麥司尼曰。請君去。鈴以書轉繫鈴索之上。授我。庾黎曰。苟無鈴上之火。何由讀書。罈麥司尼曰。吾能更製一燈。庾黎卽如言。去鈴擱之空瓶口上。以書繫繩。書中有一函。落亦拾而納諸卷中。繩徐徐而上。庾黎覺拘囚之中。乃栩栩有生氣。且寓豔情。又聞罈麥司尼曰。君此時可與樓下人酬答矣。庾黎曰。君許我自由矣。罈麥司尼曰。少須仍煩君以事。庾黎曰。待君命令。唯所云。字母應作何用。曰。第一敲爲第一字。第二十四敲爲末字。庾黎卽以帚叩地板作響。示樓下之人。其人已立應。彼此拼字相語。成爲數言。樓下人曰。先生晚安。先生何名。庾黎曰。謝君見貺。吾爲庾黎葛斯當。樓下人曰。吾爲榜巴圖侯爵。此時。庾黎引日向月窗。見墜綫尙裊裊於月中。庾黎復三擊樓板。令侯爵少待。至。鑪次呼曰。先生。月窗之上。墜綫者。方趣回音。罈麥司尼曰。請其少待。卽作覆。

度黎復仰擊者。三至火鑪之次。已而鑪箒中書墜矣。罽麥司尼曰。請以書繫諸綫端。墜綫卽待吾書。爲報度黎。欲檢書。尋回書。願乃無之。但見卷中有鉛筆作劃者。知取書中應有之字。加以符號。尋迹而讀之。卽成函覆。罽麥司尼及摺尼女士。蓋檢得此書類。其生平卽用其書。敘其情悃。及其苦緒。書至鶯尼逸所著之第四種書。書言智當與鶯尼之愛情。度黎卽臨窗以書繫綫。自言曰。吾身今爲郵筒矣。太息不能與蠻蓮通書。想彼尙不知吾身之在何許也。有是情愫。乃愈憐摺尼及罽麥司尼。遂復至火鑪之次。言曰。回書已達。罽麥司尼曰。謝君厚意。請貼席而睡。度黎曰。吾睡已足。恣言所懷。罽麥司尼曰。君曾否與樓下人作語。曰。然。曰。何人。曰。是爲榜巴圖侯爵。罽麥司尼曰。吾固疑其人。且彼何言。度黎曰。彼道晚安後。卽問名。乃無餘閒。更詢他事。此等通問滋巧。特不能出以警快。罽麥司尼曰。能鑽一穴。則可以口通言。度黎曰。何從得鑽穴之器。罽麥司尼曰。以刀奉假。度黎致謝。罽麥司尼曰。用是消遣亦佳。度黎索刀。罽麥司尼卽擲刃。適落度黎脚底。度黎曰。足下應否需鈴。罽麥司尼曰。可。明日獄

卒入視不見鈴。且愕。爾今與侯爵語。可勿須火。於是庾黎還其鈴。罽麥司尼曰。汝宜以流質佐果醬。吾今授爾以山邊之酒。庾黎曰。足下不宜因我乏飲。我素不飲。罽麥司尼曰。待爾鑿穴成時。以酒授之。此人與爾乃大反所爲。庾黎稱謝。彼此互道晚安。庾黎復視月窗。此綫似歸宿矣。因太息。已身處罽麥司尼之地。蟹蓮處。罽尼之地。則獄中成我極樂國土矣。於是叩板與侯爵語。直至三點以外。且云將鑿穴下窺。面通款曲。

第二十九章

庾黎日中受審判。夜中與隣右談心。餘閒則鑿穴。冀與侯爵通問。雖在監中。亦不鬱鬱。且得消遣之法。罽尼女士恆向麥桑戶。司索物。匪有不得。但作巧笑。物卽應聲而至。因得紙筆及墨。分與罽麥司尼。分潤亦及庾黎。兼波及號西利阿。彼此遂時時通信。庾黎因作詩懷蟹蓮。罽麥司尼則以詩上罽尼。罽尼亦以詩報之。獄中成爲詩社矣。唯號西利阿。但能書而不能詩。彼此爲樂時光亦易消鑠。獄中人忽問庾黎肯赴

教堂聽經否。庾黎素崇景教。卽力言願行。明日卽有人爲之引導。堂在獄中。非類平常之禮堂。每人各居小龕。龕上有孔。上向講座。囚人卽起立。僅見教士之背。卽教士俯瞰。亦不能見。因此制創自魯意十四之時。前此原有廣座。而羣囚哀求於神甫。神甫不能耐。故變制以梗之。庾黎至時。與拉巴號西利阿會面。此二人之來。正欲談心。非信教也。二人同跪一處。耳語弗止。拉巴似有警語告號西利阿。語次時。時目庾黎。然則庾黎似與此新聞有係屬矣。二人每語。庾黎但作寒暄。而庾黎亦不旁及他事。經文罷後。從者仍引囚入獄。庾黎行經暗廊中。遇見一人。陰納一小紙於庾黎掌中。庾黎立付囊中。旣入。取紙讀之。紙爲裹糖者。書用炭尖書之。書曰。爾僞爲鬱結之病。庾黎視此字甚熟。而書法又甚蠹。乃不辨爲誰書矣。思至夜間。與罈麥司尼商之。日晚。果以符號示罈麥司尼問狀。罈麥司尼曰。吾乃不知其究竟。汝且姑如其意。如僞病。但減食。此外亦無所苦。庾黎曰。官中知吾爲僞者奈何。罈麥司尼曰。無患也。獄中醫學甚淺。唯病者之言是聽。或且得遊園林。亦爲莫大之倖福。庾黎復商之。罈麥司尼

摺尼言同。且增一語曰。設不得食者。吾能以雞酒及果醬奉餉。唯侯爵不能答。以樓板之工未成。庾黎果如言。僞病。屏物弗食。專俟摺尼所餉者以療飢。明日向晚。倭尼自至。蓋聞庾黎不食。已四十點鐘矣。至時。庾黎方偃臥。倭尼曰。聞先生清恙。特自來起居對曰。先生仁至矣。囚固有病。倭尼曰。尊體何似。對曰。獄中甚鬱鬱。倭尼曰。四五日之久。竟至於此。對曰。至時已然。倭尼曰。病近何種。對曰。夥矣。倭尼曰。思家乎。對曰。我乃無家。倭尼曰。然則念情人耳。庾黎太息。倭尼曰。或且思此。庾黎曰。然。蓋僞病中不能不以詞自託。倭尼少沈吟。後卽曰。先生自吾受事以來。其最愜心者。卽國王命我爲貴人。少効微勞耳。今先生果能衷於情而準乎理。則鄙人卽少爲力。亦無所卻。庾黎曰。諾。倭尼曰。吾能使君與鄉人晤面。其人決與拍爾談。人有故。庾黎曰。其人亦囚拘乎。倭尼曰。然。庾黎心念此紙。決吾鄉人所竊寓者。卽曰。先生能引我與鄉人相見。感且無極。倭尼曰。明日卽往。唯功令待此人至嚴。相見但以一句鐘爲率。此人不能窺足戶外。君當造訪其人。庾黎曰。一如台命。倭尼曰。明日五句鐘坐候。鄙人或以

使者爲導。但有一事。庾黎曰。何也。倭尼曰。今日須強飯。庾黎曰。儘吾力爲之。是日少進雞肉飲酒。半鐘。冀踐倭司之諾。入夜。復與罈麥司尼述倭尼事。罈麥司尼曰。君大有倖。福拉巴亦如君所爲。所得之效果。乃移居太爾曹中小室。沈悶欲死。與之酬酢者。但有司藥之人。庾黎曰。此事胡不預言。答曰。吾倉卒忘懷耳。庾黎聞言。大震。自計所居近罈尼女士及罈麥司尼榜巴圖之間。時時可以接談。舍自傷身世。惋惜。玉人外別無所苦。今若移之他處。則真病。邇來不待僞矣。已而時至。卽有人隨獄卒。引庾黎過大院二處。停於太爾曹之旁。第一間有重囚。侍者引庾黎入室。其人以背向光。以面內向。臥於布榻之上。所啖餘飯。尙陳於破案之上。衣已綻裂如僮人。庾黎曰。人將謂我愛拍爾談。已極。卽遇僮楚之流。亦足排遣。是人縿縷如此。食量又洪。非佳品也。今姑試之。少須將與罈尼女士言之。請其爲詩示罈麥司尼。此時侍者與獄卒均出。特庾黎一人。與此囚相對。囚忽欠伸於榻。張吻而噫氣。以面外嚮。動時。牀戛戛有聲。言曰。巴斯地中寒。乃中人卽以指自抓其鼻。庾黎思此聲吻及其狀態。決爲是人。

萬不致舛。此囚伸足起。望言曰。庾黎先生。乃竟在此。庾黎曰。大佐拉遜。幾埃無恙。大佐曰。我固拉遜。幾埃。然今非其舊矣。自與君別。吾卽易名。庾黎曰。何名。曰。太爾曹第一。庾黎曰。何有此名。大佐曰。太爾曹第一。侍奉足下。此卽巴斯地中之舊習。囚人咸以所居之室爲名。以省獄卒記憶。且囚名夥。獄卒不必盡識。謂不憶之。而又有咎脫獄中囚多一室。居三四囚。譬如我。今爲太爾曹第一者。君苟同居卽爲第一之二。脫公爵與我同囚者。人將曰。第一之三。庾黎停目不瞬視。大佐久乃曰。大佐亦見囚矣。大佐曰。見狀了。爾我居此。寧同嬉戲。庾黎曰。吾事敗露矣。曰。然。庾黎曰。然則禍端起。自大佐耶。大佐愕然曰。何爲見疑。請君勿爲滑稽之語。庾黎曰。汝爲賣友之人。大佐曰。吾豈爲此。汝之發言似不宜居此。宜居風人院。庾黎曰。勿辨。亞遜孫已面告余。大佐曰。亞遜孫示爾以此。然爾亦知亞遜孫對我何言。庾黎曰。我焉知之。大佐曰。亞遜孫言爾告發。庾黎曰。先生。大佐曰。爾我不宜操同室之戈。亞遜孫好讐言。如拔牙之醫士。庾黎曰。亞遜孫苟不有所聞。將以何術發吾覆。大佐曰。吾將轉以問爾。設

我。有。賣。友。之。事。則。決。有。功。何。至。同。陷。囹。圉。爾。固。不。盡。知。我。然。我。非。顛。愚。何。至。爲。不。賞。之。檢。舉。實。相。告。發。奸。摘。伏。可。以。賂。請。我。知。竈。蒲。哇。必。不。惜。多。金。購。線。庾。黎。少。思。言。曰。汝。言。或。近。唯。今。日。之。聚。事。屬。偶。然。大。佐。曰。吾。亦。云。然。庾。黎。曰。吾。道。偶。然。大。佐。似。不。謂。是。大。佐。曰。誠。如。尊。論。庾。黎。曰。大。佐。句。大。佐。曰。君。似。愚。騃。庾。黎。曰。奚。斥。吾。愚。大。佐。曰。愚。在。輕。信。庾。黎。不。解。大。佐。曰。汝。今。尙。云。偶。然。相。聚。庾。黎。曰。旣。非。偶。然。尙。有。何。說。大。佐。曰。此。決。亞。遜。孫。及。竈。蒲。哇。之。祕。計。庾。黎。曰。汝。不。曾。有。書。相。約。耶。大。佐。曰。何。書。庾。黎。曰。爾。書。令。我。僞。病。大。佐。曰。吾。以。何。物。爲。書。書。於。何。紙。致。書。者。又。屬。何。人。庾。黎。少。思。大。佐。注。目。而。視。久。乃。曰。吾。人。之。所。以。入。巴。斯。地。行。樂。者。禍。均。在。爾。庾。黎。曰。禍。乃。由。我。耶。大。佐。曰。汝。惟。信。人。過。篤。吾。今。示。爾。果。能。出。獄。當。聽。吾。言。卽。長。在。此。間。而。吾。言。尤。不。宜。不。聽。庾。黎。曰。敬。謝。先。生。大。佐。曰。汝。平。日。曾。否。迴。顧。有。人。尾。爾。庾。黎。曰。無。之。大。佐。曰。朋。友。凡。人。起。圖。革。命。目。當。反。顧。不。宜。遠。盼。前。途。庾。黎。聞。言。少。悟。承。已。粗。疏。大。佐。曰。公。爵。曾。見。拘。乎。庾。黎。曰。吾。正。欲。問。爾。大。佐。曰。此。時。殊。岌。岌。爾。曾。否。輦。一。婦。人。至。公。爵。家。庾。黎。大。

驚曰。汝亦知此耶。大佐曰。凡人行事。人匪不知。嗟哉。婦人。嗟哉。婦人。庾黎曰。此婦人。殊特勇而沈深。吾敢代決。其不爾。大佐曰。我愛其人。卽甘之如蜜。寶之如金。汝爲革黨。乃挾一婦人。至革命首領之家。庾黎曰。實告汝。吾祕事。一不之語。卽吾之祕密。彼或懸揣而得。大佐曰。婦人不惟目撻。而且所嗅甚遠。庾黎曰。卽使知之甚深。吾亦敢決。其必不吾洩。大佐曰。且無論女子善詞。然男子智計。詎不能以術餌之。使言。今但語之曰。爾之情人。庾黎轉瞬決脰矣。此婦人必神銷膽落。傾吐無遺。先生若別無所解。吾敢立誓。決彼所言。庾黎曰。勿憂。此女愛我。愈量大佐曰。唯其逾量。所以宜洩。令爾我同處樊籠矣。今尙何言。但問爾。長日何作。庾黎曰。嬉遊而已。大佐曰。爾大有福。獄中何所遊衍。庾黎曰。長日爲詩。食醬。並鑿樓板。大佐以爪搔鼻曰。國王獄中樓板。汝乃鑿之。倭尼竟嘿。爾不言。庾黎曰。倭尼不知也。囚中或鑿壁。或陷火鑪。之簞。或鑿樓板。或從樓以綫。縋書與我。今汝寂寂。獨無所動作。大佐熟視。庾黎察其誠。僞久。乃言曰。今且言正事。葛斯當先生。汝定死罪乎。答曰。我乎。大佐曰。正謂汝耳。庾黎曰。何

爲言此大佐曰此獄中恆事近已二十五人咸擬大辟而人猶自若庾黎曰吾已被鞫實未聞其定我以死刑大佐曰後且徐來庾黎曰大佐似甚蕭閒逸樂大佐曰汝謂我樂乎曰樂曰汝以爲駭乎曰吾固謂爾胆不如是之鉅大佐曰然則爾惜此命較我爲切庾黎曰但得一物倖福卽至所謂生耳大佐曰汝尙有倖福乃盡棄之入諸革黨之中吾滋不解吾謂革命之人必計無復之始冒爲之猶之外遇無人始圖婚配庾黎曰方吾入黨尙未有愛情大佐曰入黨以後如何庾黎曰入卽弗出大佐曰此方爲血性男子雖然汝曾被刑乎庾黎曰無之然亦瀕於險大佐曰後必不免庾黎曰何也大佐曰我已刑汝獨否然則罪均罰不均矣但觀此獄中人吾衣破碎已至於此庾黎愕然因憶亞遜孫所指示之刑具卽曰汝受何刑大佐曰吾飽飲瓶水飲至一甯有半胃漲如革囊不知吾胃貯此流質溢逾其分乃不破裂庾黎大戚並爲已隱憂卽曰然則楚不可言矣大佐曰然吾質甚強至於明日則皆忘之設有人加刑於爾爾當飲酒酒能蕩滌惡物爾今永遠緘默不言矣庾黎曰然大佐曰

善若如前此所言。惜命愛死者。不如私告亞遜孫數言。此人言多。必徧告之衆。庾黎曰。吾決不言。有一二處。吾能支拄。不必取助於人。大佐曰。知之。爾今在衆囚中。爲狀甚樂。至於我者。但有拉巴伯爵。日凡三浴。以爲戲。嗟夫。上帝獄中嗜好。乃殊恆人也。此殆磨治。用待飲水。庾黎曰。汝不言我。決定死刑乎。大佐曰。汝欲得實乎。曰。願之。大佐曰。亞遜孫告我。汝已定死罪。庾黎色變。凡人雖勇敢。驟得凶耗。心亦不能無動。大佐知之。卽曰。設余能自檢舉數事。勢尙可生。庾黎曰。汝奚不爲。大佐曰。性質旣殊。情勢亦異。吾已老。復鮮愛情。亦未嘗推墜情人於淚海之中。庾黎長歎。大佐曰。吾二人殊異。爾曾聞我有愴喟之聲乎。庾黎曰。脫我不幸。公爵必呵護蟹蓮。大佐曰。公爵脫亦被擒。汝將奈何。庾黎曰。良然。大佐曰。汝何術善其後。庾黎曰。有天主在大佐。復搔其鼻。曰。噶哉。爾尙輕年。庾黎曰。此言何指。大佐曰。今試言。公爵不入囹圄。庾黎曰。卽不見囚。爲勢如何。大佐曰。公爵爲年幾何。庾黎曰。可四十五。大佐曰。脫公爵亦愛蟹蓮者。又曰。汝所愛者。非名蟹蓮乎。庾黎曰。公爵受吾託而敢食其言乎。大佐曰。

世界中謬妄者豈止一夫。庾黎曰：吾決不設是想。大佐曰：君固無是。吾且妄言。庾黎曰：勿言。人至矣。大佐曰：爾與何人有約。庾黎曰：無之。大佐曰：然則獄吏所許我之時限至矣。卽偃伏於榻上。於是門開。司獄入曰：庾黎先生。爾之伴侶愜爾心乎。庾黎曰：爲舊識之拉遜。幾埃。大佐司獄曰：適君所言。使我凜然。吾言旣出。萬不忍食。每日必許一見鐘點。惟君自定。君可定以晝夜二時。庾黎不卽答。以目視。大佐大佐微語曰：夜中五點。庾黎卽如言。報司獄。司獄曰：如今日乎。曰：然。司獄曰：一如君言。庾黎與大佐二目互視。乃隨侍者歸其囚室。

第三十一章

時已六句鐘。天垂暮矣。庾黎一入。卽至鑪次。呼罈麥司尼。罈麥司尼卽作答。庾黎曰：吾已面其人矣。罈麥司尼曰：何人。對曰：雖非良友。可云相識。曰：新囚耶。曰：卽同時入獄者。曰：其人爲誰。曰：拉遜。幾埃。大佐曰：少緩容。吾思之。曰：君識其人耶。曰：識之。曰：其人爲何等人。曰：是攝政王之積仇。曰：碯乎。曰：安能不碯。彼亦吾黨中人。後乃脫黨而

去彼時。吾輩但思劫王未嘗謀刺其死。曰當時大佐之意云何。曰大佐蓋欲死王耳。廋黎聞言自語曰壯哉。復問竚麥司尼曰其人。大足恃矣。曰果實爲布朶尼街密打姆逆旅中之大佐。拉遜幾埃則其人大足恃也。廋黎曰確爲其人。曰然則大有足恃。曰貴族四人之性命。悉操其手。曰四人中足下其一乎。曰非也。吾不與其列。今日之吾百事皆了。曰何了。云云。曰吾罪已定。曰何罪。曰死罪。於是二人咸寂無聲。竚麥司尼忽曰。決無其事。廋黎曰何也。竚麥司尼曰。足下之事。與吾黨聯屬爲一。廋黎曰。吾事卽爲君之後勁。竚麥司尼曰。吾輩咸趨生路。則君必無恙。廋黎曰。孰告君以得生。竚麥司尼曰。君爲我郵者。致其機密之書。則吾尙何密之足。祕廋黎曰。敬聽君言。竚麥司尼曰。昨日擗尼書至。言與麥桑戶司同行。而麥方注意擗尼。吾令擗尼虛與委蛇。俾爲吾用。擗尼託病令延醫。而麥桑戶司抗言巴斯地醫生歸其所轄。醫名揆學孟擗尼亦不願於醫生口中探取外事。以醫生胆小如鷄。望影輒畏。方醫生入園時爲擗尼診脈。忽曰。殊有希望。若在他入。此言殊乏。然出之揆學孟口。語則希望二字。

卽是稿徵夫以外人信我有望我輩何怯之深且若輩與我同其休戚我不能死君必無恙庾黎思此希望二字殊不足恃而拉遜幾埃所言又似誠稿此時榜邦圖方以長帚上擊樓板庾黎乃告罉麥司尼謂侯爵示意或有新聞見告乃俯所鑿之空下聽侯爵曰汝聞罉麥司尼摺尼女士得何消息庾黎曰消息何來侯爵曰卽在我輩中一人我聞司獄在吾門外與一人言定死罪矣庾黎竦然曰侯爵且放懷此謂我耳侯爵曰此言不能慰我一則彼此同患且同被繫交情易密脫君有事吾亦失望一則凡爾所遭之否運禍必連我爾我同罪不能異罰庾黎曰然則摺尼女士足釋吾疑矣侯爵曰然摺尼之窗正面軍械局脫今日有新事者彼必一矚而得庾黎曰此時摺尼正擊樓板果聞其上兩叩似招庾黎庾黎以一叩報之卽啓窗門墜綫上繫一書庾黎取書至侯爵穴中侯爵曰何言曰書耳侯爵曰書中何言曰未之知也當轉示罉麥司尼令彼讀之侯爵曰趣取書中之意庾黎曰吾意正與君同於是奔至爐次索繩罉麥司尼曰殆有書乎庾黎曰有火乎曰吾火方熱庾黎曰趣下其

繩。繩。下。卽。繫。書。其。上。罇。麥。司。尼。曰。此。書。非。予。我。者。廋。黎。曰。儘。可。啓。讀。示。意。少。須。無。聲。
廋。黎。曰。如。何。有。惡。消。息。乎。罇。麥。司。尼。讀。其。書。曰。吾。鄰。聽。之。今。夕。有。特。別。之。審。判。官。至。
軍。械。局。吾。別。其。衣。爲。亞。遜。孫。也。少。須。當。知。其。詳。以。醫。生。旋。入。矣。君。爲。我。致。意。罇。麥。司。
尼。廋。黎。曰。拉。遜。幾。埃。言。亦。如。此。今。夕。特。別。之。審。判。至。此。何。爲。亦。令。我。對。簿。耳。罇。麥。司。
尼。爲。溫。慰。之。詞。曰。吾。思。足。下。恆。易。失。望。廋。黎。曰。吾。知。罪。狀。所。在。今。且。勿。言。門。外。有。人。
至。矣。廋。黎。啓。關。見。警。察。長。合。數。憲。兵。尙。有。一。人。同。行。引。廋。黎。出。廋。黎。卽。來。人。火。光。中。
少。整。其。衣。隨。警。察。長。出。憲。兵。納。之。肩。輿。中。實。則。沿。道。皆。兵。卽。逃。萬。不。能。出。此。時。亞。遜。
孫。面。容。頓。異。卽。陪。審。之。官。亦。然。廋。黎。曰。此。行。殆。矣。吾。蠻。蓮。殊。不。幸。也。立。時。昂。首。爲。待。
死。之。容。亞。遜。孫。曰。足。下。之。罪。當。再。經。審。判。吾。卽。爲。審。判。之。長。前。此。對。簿。原。許。爾。以。辯。
護。雖。不。能。得。律。師。然。辨。亦。由。爾。此。恩。意。待。君。亦。不。必。明。示。於。人。廋。黎。曰。君。言。乃。不。可。
解。亞。遜。孫。曰。汝。固。懵。懵。我。則。了。了。縱。有。善。辯。者。在。側。然。承。審。者。揭。舉。一。事。汝。決。不。能。
逃。卽。謂。爾。爲。革。黨。並。爲。刺。客。二。罪。旣。定。何。能。於。法。外。施。仁。汝。今。旣。在。吾。前。吾。輩。決。以。

公。平。相。待。卽。欲。少。思。所。以。自。白。者。吾。亦。假。汝。以。晷。刻。汝。欲。得。證。書。吾。亦。能。爲。爾。覓。之。
爾。卽。欲。言。亦。聽。爾。侃。侃。而。庭。辨。庾。黎。曰。吾。固。謂。法。廷。之。平。尤。謝。君。雅。意。君。言。許。我。辨。
護。吾。亦。無。須。此。辨。護。之。人。以。辨。不。必。辨。也。亞。遜。孫。曰。汝。一。切。無。須。矣。庾。黎。曰。願。聞。罪。
名。亞。遜。孫。曰。幸。勿。固。執。試。質。實。供。之。庾。黎。曰。爾。審。我。數。次。乃。無。切。實。之。罪。案。亞。遜。孫。
曰。然。則。汝。欲。觀。罪。案。矣。曰。然。亞。遜。孫。曰。爾。爲。囊。得。共。和。黨。之。機。關。部。使。爾。潛。至。巴。黎。
其。來。也。謀。刺。攝。政。王。先。尋。拉。遜。幾。埃。爲。導。此。人。之。罪。案。亦。定。自。今。日。庾。黎。色。變。知。情。
真。罪。當。無。可。辨。也。卽。曰。先。生。安。得。知。此。祕。事。凡。人。潛。行。此。事。必。事。成。後。方。肯。自。承。亞。
遜。孫。曰。本。人。固。不。自。承。而。黨。人。已。代。承。之。庾。黎。曰。然。則。拉。遜。幾。埃。告。密。矣。亞。遜。孫。曰。
同。黨。不。盡。屬。大。佐。爾。之。同。黨。亦。有。被。罪。見。囚。者。庾。黎。曰。然。則。尙。有。一。人。如。大。佐。與。我。
同。見。拘。囚。乎。亞。遜。孫。曰。然。滂。澤。加。勒。也。打。魯。阨。也。芒。忒。魯。意。也。古。埃。德。也。四。人。足。矣。
庾。黎。大。震。然。尙。侃。侃。曰。吾。不。知。君。之。所。謂。庾。黎。之。震。非。爲。己。身。爲。此。四。人。也。亞。遜。孫。
曰。汝。乃。不。知。此。四。子。同。日。見。囚。乎。此。時。囊。得。亦。開。法。庭。正。未。可。定。庾。黎。曰。必。無。其。事。

亞遜孫曰。吾思足下所言必逆料。全省之人。闕然離叛。抗阻四囚。不令伏法。不知今日竟翕然無言。歌唱跳舞。一如無事。且詢問刑曹。此四人伏法於何地。預賃樓舍。憑高而觀。庾黎曰。吾仍弗信。亞遜孫謂書記曰。取皮篋來。亞遜孫且笑。且出數紙。言曰。此爲擒獲四叛之文書。此爲審判之時。日上有簽字。亦足疑乎。庾黎曰。不能加吾以罪。亞遜孫曰。吾所欲得之隱。已悉知之。足下之死罪。卽由彼四人之口。採取而出。庾黎曰。足下所欲聞之事。四人旣已自陳。則足下可勿令我作供詞矣。亞遜孫曰。足下此言。是否果決。答曰。然。亞遜孫曰。書記朗讀判詞。於是書記出一束之紙。似有鼻疾之聲。讀曰。自二月十九日起。人咸知庾黎葛斯當。陋魯哇先生。由囊得至巴黎。思在法國攝政王殿下之身。行刺殺之事。旣刺王躬。且謀叛逆。與國王爲難。於是特派員立特別法庭。訊庾黎。應受重罰。律以大逆不道。以攝政王者。王之輔弼。餘人不得犯之。今定庾黎之罪。先除其爵位。及其公權。宣布之後。永永不齒於社會。籍沒其產。所有森林。斬伐餘二尺而止。庾黎之身。聽令旨。以何時斬決。或在克膚地方。或憑法官

所指定者。唯國王有特權。可以肆赦。庾黎聞言。雖失色。然仍矗立如石象。屹不爲動。但曰。以何時死。我亞遜孫曰。靜聽王命。庾黎覺太陽之穴。如受物。搯似有血雲一片。飛過其前。然堅默不言。防震懼之詞。爲人所竊。庾梨此時感觸。雖深。幸一瞬卽過。作輕藐之容。言曰。先生聽之。王命何時下者。敬聽。無忤。唯吾未死之前。能否容我。見其親切之人。尙有乞恩之事。亞遜孫二目作光。喜動顏色。言曰。吾固言政府待君甚厚。果有所請。且恣言之。國王恩意如天。萬無一靳。庾黎曰。我所請於王者。我之光榮。及王之光榮。一無所損。旁有一人曰。君宜尊王先言。王然後及汝。庾黎曰。我待死之人。光榮固在王前。亞遜孫曰。汝將何求。請定從違。庾黎曰。吾先請爵位。勿替吾無後嗣。一死卽泯。且爵位至微。不足齒數。何必削除。吾雖死。而姓名還生。旣非貴顯之身。卽倖存於世。亦須臾耳。亞遜孫曰。此事唯王有恩足下。所求者止此乎。庾黎曰。尙有所求。乃不知應向何人求之。亞遜孫曰。足下首先求我。我能擔任。則立許汝。非是當啓之。朝廷。庾黎曰。願得見沙伯尼。蟹蓮女士。此爲倭里伯。蟹公爵撫育之女。吾並欲面。

公爵亞遜孫見狀。神色稍變。庾黎以爲弗允。卽曰。先生我見此二人。不敢擇地。亦不能需時。卽匆匆一面。亦可。亞遜孫曰。可。庾黎少進。引亞遜孫之手曰。先生。令人生無盡欣悅。亞遜孫曰。尙有一節。庾黎曰。君惠如天。吾匪所不允。亞遜孫曰。汝無論何人。萬不宜言死罪已定。請以爾貴族名義爲質。庾黎曰。吾亦不以爲然。吾所請見之二人中。有一人聞此死耗。可立時殞斃。亞遜孫曰。此外無他言乎。庾黎曰。無之。但乞足下承認。吾並無供詞。亞遜孫曰。足下所不自承之供詞。吾已一一令吏人書之。因呼獄吏出紙。令庾黎簽之。庾黎據案簽字。審判諸人均列觀。庾黎將供詞一一細審。無訛。因曰。吾已一一簽訖。未審尙得叨餘榮。再見先生之面否。亞遜孫亢顏辭曰。不能再見矣。氣宇凜然。能使死囚不寒而慄。庾黎曰。然則見於他世界矣。亞遜孫鞠躬作十字架形。冀其脫罪。升遐。此間官常態也。吏人引庾黎歸。

第三十一章

庾黎旣歸。卽告罈麥司尼及侯爵。此二人者。方久候消息。急欲一聞。庾黎乃不言死。

罪之已定。但言今得審判。其狀甚烈。思欲於未死以前。作書數函。乃乞火於竚麥司尼。至紙及鉛筆。則倭尼久已授之。許其作畫者。此時竚麥司尼忽授之以燭。此時獄中所得物。實異於前。此之枯。嗇矣。麥桑戶司。凡經摺尼所求。匪不如志。故常剖分。竚麥司尼而竚麥司尼。與廋黎及號西利阿善。亦轉取而贈之。廋黎雖得亞遜孫面許所求。然終患蟹蓮不可得見。因思未死前。必有神甫蒞此。讖悔其人。決能允垂死者之干求。爲轉致二書。正欲作書時。聞摺尼樓上作響。似有物見。貺蓋一來書。廋黎就燭光讀之。書曰。吾友。其下註云。爾今爲吾輩之學友矣。聽之。吾之於君。初無不宣之祕。請君轉語竚麥司尼。吾輩實有無窮之希望。均發生諸挨學孟之一言。廋黎心動。亦思求此書中得少希望。前此有人。告以己身之禍福。不能離西拉馬黨人而獨立。然西拉馬之黨。見大與已殊。人固未之知也。書中復曰。前半句鐘。醫生至。麥桑戶司隨入。麥桑戶司以溫和之目視余。余以爲佳兆。卽與麥桑戶司請問。將與醫生言。麥桑戶司厲色峻拒。余以巧笑報之。麥桑戶司卽不吾梗。但曰。萬不可使人知我離爾聲浪之外。此祕。

一洩吾休官矣。此語蓋含愛情及利祿之心。同時並發。吾幾失聲而笑。然亦漫許之。卽以此狀踐彼之諾。麥桑戶司旣少遠。醫生卽近吾旁。吾仍大聲作語。坦坦然而面容手容均別有所示。醫生微語曰。爾必有良友處高位而心切於爾者。吾思必爲孟竚。夫人卽微問曰。曾否有人託君示我以事。醫生止余。但曰。爾出其舌。君試思。此時吾心之震動如何者。庾黎讀書時亦以手拊心。覺心躍不止。復讀書曰。吾問醫生所將何物。醫生言曰。吾誠無物。彼人將必有物授爾。吾又曰。所將何物。醫生曰。人言巴斯地床榻非佳。卽衾褥亦劣。故有物奉贈。余曰。贈物可得詳乎。醫生曰。物卽用以蓋足者。吾大笑。感謝吾友之意。乃區區不至足凍而已。卽曰。揆學孟先生。吾今日事勢禍不在足而在首。醫生曰。所云君友卽沙忽黎女士也。醫生語時聲細不可聞。僅乃得之。醫生語已卽行。吾乃坐待贈物。請以此語告之。竚麥司尼。彼聞之亦當失笑。庾黎讀已太息。計上下四旁同監者皆日行樂如此而已。身俄頃卽死。相較不形天壤。耶夫身受死刑而禁與人言。此詎非別開生面之酷刑。令囚無可告語者耶。因思左

鄰及樓居之美。人果能示與。噩耗息息爲己。雪涕此心。尙可自慰。蓋垂死之人。有知已爲之惋惜。則雖死亦佳。此時心緒淆亂。不能讀示。竚麥司尼。卽將原書付閱。竚麥司尼果大笑。庾黎此時獨坐。喁喁似與。蠻蓮話別。前半夕。純乎作書。至夜午。亦就枕。當此二十五歲之年。長眠之期。在卽。然於須斯間。亦不能不睡。明日早餐已至。庾黎視之較常日爲豐腴。卽知此爲優待死囚之禮。食已。倭尼入。庾黎辨其容色。溫藹如平時。因思此人。詎不知吾罪已定。耶胡尙僞爲此態。倭尼曰。先生且請至晤談之室。庾黎聞言耳。已雷鳴。蓋應死之囚。無論何人與語。咸動其心。然尙矯爲鎮靜。言曰。能。否。見。示。至。彼。間。何。事。倭尼曰。昨日審問後。足下曾否告警察長。欲面一人。庾黎曰。但一人乎。倭尼曰。然。庾黎尙欲張口。問以昨日所請見實二人也。今臨蒞。但有一人。且不知其爲誰。然已不能更問。卽隨倭尼外出。倭尼引庾黎入室。室空無人。平日死囚見客。有兵衛立監。今乃無之。倭尼曰。先生少坐。所延候之人至矣。匆匆爲禮而出。庾黎臨窗外盼。窗格均用精鐵。爲柵。遍獄中皆然。檻外鵠立一兵。庾黎方引目視院中。

忽聞門關。庾黎愕。顧則倭里伯蠻公爵已至其前。庾黎之意。尙有所待。然一見公爵。已喜溢顏色。知獄官許見公爵。則必許其更見蠻蓮。庾黎曰。仁哉。主公區區罪人。一經祈請。卽惠然臨。貺公爵曰。此吾職也。尙有謝辭。庾黎大駭曰。何物足謝。公爵曰。爾曾經審判。且至刑房。有人問爾一首同黨罪。卽末減爾。終無言滋可感也。庾黎曰。我允主公。必踐其諾。胡值報謝。公爵曰。今請問何事。有需於我。庾黎曰。勿論他事。但問主公宅身安否。公爵曰。吾一無所慮。庾黎曰。然則大佳。公爵曰。設拍爾談黨人均守口如瓶。則我之姓名。或不至於敗露。庾黎曰。我敢承吾黨之不泄。唯主公能否爲大佐代任其責。公爵僞爲惶恐曰。拉遜幾挨乎。庾黎曰。主公不知彼亦在囚乎。公爵曰。吾固聞之。庾黎曰。主公視其人如何。公爵曰。吾不能言其所以然。但頗信任其人。庾黎曰。主公信之。必其人有足信者。吾之欲知者。卽此而已。公爵曰。今且問爾所求之事。庾黎曰。主公曾見吾奉託之女郎乎。公爵曰。是否爲沙伯尼蠻蓮女士。吾已見之。庾黎曰。當日吾所匆匆未盡言者。茲當傾吐。吾於此女已愛之。經年思欲拋撇已之。

性命資爲女郎。倖福乃豔夢醒矣。懸盼之倖福已一。無可圖欲以一己之聲名及其財產付之。此女受擒之前一日。此女幾成吾妻。公爵曰。汝獨不取其親屬同意乎。庾黎曰。彼紫紫孤露無親與家前。此似有豪要之人。牢籠入諸巨家。吾故力脫其身。遠此戚施。公爵曰。爾何由知蟹蓮爲人所愚。庾黎曰。蟹蓮告我有人謬稱其父而復潛匿其身。故以利誘且。主公知我於何處得蟹蓮者。蓋在一巨第中。爲傷風敗俗。諸蕩子之俱樂部。此女懷貞操如仙人。奈何墜此圍溷。女遂決計與我同行。一聽保母呼。響在青天白日中。越過臧獲無數之前。依我肘下。可二句鐘。願女雖皎麗如日而亦不能俄頃受此污名。主公聽之。吾能否遂我婚姻之願。公爵曰。成禮卽在此垂危之時乎。庾黎曰。唯其如此。故益思酬其願。公爵曰。爾殆在萬苦中萌其希望。庾黎曰。此或然耳。昔者沙黎伯爵及沙麻侯爵處吾境地。亦必如此。公爵曰。爾今百事皆備。卽死無懟乎。庾黎曰。吾入黨之年已計及死期。凡革黨足爲人原諒者。卽以一己身命。拔出萬人之身命。公爵曰。此女成禮後。一何所得。庾黎曰。吾雖不富。尙有微產。女實

赤貧。吾有門望。及其財產。思悉以付其人。惟此之故。曾呼籲國王。無籍吾產。勿削吾望。吾實有爲。而爲定蒙見許。脫吾死。而此女不正位爲吾妻。則人將指爲外婦。後此茫茫。烏堪設想。今願得主公之蔭。彼此合一。則人將不更生浮議。且人之於我。亦無所咎。吾以熱血。濺諸政治之舞臺。亦不必爲吾門地之玷。設吾果與成婚。則彼無所羞。卽身爲媼。雌亦清白。可表生世固澹泊而貞操。自在。此卽吾所求於主公。不審主公之力。能使吾致此乎。公爵卽以手叩戶。麥桑戶司已入。公爵曰。請先生往問倭尼先生。獄外車中有少女。能否聽其入此。似此女已蒙允許。可以入面。果不悖於法律否。請先生扶將以入。庾黎曰。主公蟹蓮已至耶。公爵曰。獄官不允爾以相見地乎。庾黎曰。入時。但見主公。吾希望幾絕。公爵曰。吾之獨見。蓋不欲以凶問使此女知之。足下後此之事。吾都已了了。庾黎曰。所云了了者。何事。公爵曰。昨日不嘗至軍械局乎。庾黎曰。主公句。公爵曰。爾在彼間。已見亞遜孫曾以定讞讀示爾。身足下之死罪。已定。尤不欲足下舉示一人。非歟。庾黎曰。主公但洩一字。蟹蓮死矣。公爵曰。爾且放懷。

然獨無法足以逃死乎。庾黎曰：縱欲越獄，亦當作數日之備。吾今但計鐘點，不能計日矣。公爵曰：吾非言此，但爾罪獨無乞命之方耶。庾黎曰：吾有罪耶。因思同黨之人，不應加此名詞。公爵曰：無惑也。今人視殺人者，咸名爲罪。或後世略迹原心，轉視爲大英雄之舉。動庾黎曰：吾無乞命之思，殺王本以救國。公爵笑曰：然吾非對斐立，倭黎翁言，蓋對吾私人而言。吾與斐立原爲政治之仇敵，然敢信其人決非殘暴人。且稱其爲慈善，當其攝政時，初未聞猝興大獄。庾黎曰：主公不憶阿納爾伯爵以車碾碎其身乎。公爵曰：彼爲刺客。庾黎曰：吾獨非刺客乎。公爵曰：爾與彼有別。伯爵之行，刻意在圖竊。庾黎曰：吾凜凜丈夫，即使粉身碎身，亦斷不能向攝政王求活。公爵曰：非謂汝也。謂汝之友。汝友果能代籲於王，王必赦爾。庾黎曰：吾乃無友。公爵曰：烏得言無以汝剛決之心，必有所恨。方至於此。汝曾告大佐有家仇在躬，是果何仇。庾黎曰：此閒事可以勿問。吾之私恨與主公一無係屬。公爵曰：何妨一言。庾黎曰：王曾殺吾兄。公爵曰：攝政王乃殺若兄乎。此決無之事。庾黎曰：推源而論，死吾兄者，決爲

攝政王公爵曰。請釋其疑。庾黎曰。吾兄長吾十五年。足以代吾父母之職分。吾未生前三月而孤。母氏見背時。吾尙在搖床之間。吾兄愛戀一女。女受王命。育於庵中。公爵曰。女在何庵。庵何名。庾黎曰。一不之知。但知其在巴黎。公爵微語。語細不可聞。因曰。吾兄與庵主有連。故得見此女。因而請婚。庵主請命於王。王僞諾。卽密取其女。猝然遠逝。吾兄懸盼三閱月。冀得一遇。音問渺然。則大憤恨。於哈米爾之戰。死於行間。公爵曰。若兄所愛之女何名。庾黎曰。無人能舉其名。名果見。知卽滋。吾亡兄之恥。公爵微語曰。決無可疑。必蠻蓮之母。卽復言曰。若兄何名。庾黎曰。兄名庾黎。武意利。阨公爵又微語述其名。固自念。庾黎之姓與吾乃非生人。卽復言曰。更敘前事。庾黎曰。主公特未知生人之宿恨。宜報者如何。而吾拍爾談人報仇尤烈。吾之愛吾兄如愛吾父母。今竟一人。熒熒於世界。且生長於報仇思慮之中。人人告我。倭黎翁公爵實殺爾兄。後此公爵竟成爲法之攝政王。迨拍爾談同盟會成。吾先署名其籍。後此之事。主公已一一知之。以上所言與主公何係屬之。有公爵曰。先生誤矣。攝政王固有。

種。種。之。咎。皆。堪。指。謫。庾。黎。曰。吾。志。必。行。故。不。能。屈。節。而。求。彼。公。爵。曰。善。事。既。破。裂。不。妨。一。往。直。前。此。時。門。闢。麥。桑。戶。司。入。公。爵。曰。如。何。對。曰。司。獄。固。受。警。察。長。之。令。許。蟹。蓮。女。士。與。庾。黎。先。生。相。見。今。當。引。之。入。面。乎。庾。黎。以。目。視。公。爵。作。哀。懇。之。容。曰。主。公。公。爵。曰。知。之。天。下。苦。緒。及。愛。情。固。有。嚴。淨。之。境。地。勿。須。取。及。證。人。麥。桑。戶。司。曰。但。許。半。句。鐘。耳。公。爵。曰。遲。半。句。鐘。後。再。至。邀。取。此。女。因。與。庾。黎。爲。禮。而。出。麥。桑。戶。司。遂。周。視。門。戶。防。其。逃。逸。且。視。檻。外。崗。兵。有。無。侍。立。視。後。亦。出。移。時。門。開。蟹。蓮。入。玉。容。慘。白。無。主。口。中。與。麥。桑。戶。司。致。謝。麥。桑。戶。司。鞠。躬。爲。禮。報。之。女。四。圍。愕。盼。後。乃。見。庾。黎。之。面。此。時。二。人。對。語。實。無。旁。聽。之。人。與。平。日。監。中。禁。條。大。悖。女。卽。奔。至。庾。黎。之。前。彼。此。心。中。咸。知。目。前。之。苦。況。難。堪。卽。後。此。之。傷。心。亦。未。艾。故。擁。抱。極。緊。女。戰。慄。四。顧。始。顫。聲。言。曰。吾。乃。在。此。中。與。君。相。遇。耶。雖。不。能。自。由。恕。其。衷。曲。縱。使。無。人。監。視。而。屬。垣。皆。耳。未。可。知。也。庾。黎。曰。蟹。蓮。官。中。待。我。以。此。禮。在。律。中。爲。殊。特。之。條。大。凡。囚。拘。之。人。安。能。躬。抱。一。女。子。於。懷。中。致。溫。柔。之。語。但。以。平。日。相。見。言。之。囚。立。左。廂。牆。下。親。故。則。

立於右廂一禁。卒中立。卽問答之詞。亦宜預定。不能違禁。爲非法之言。女曰。恩出何人。庾黎曰。是必攝政王。吾昨日問亞遜孫冀。得見汝。亞報言此事出權限之外。宜稟承攝政王取進止。女曰。葛斯當吾今日見汝矣。汝務以平日之事見告。須知別後光陰長逾一世紀。以外。吾日以淚珠洗面。度此時光。汝今須自承爲革黨。如我前此之所疑。前此之疑。吾固未嘗失也。庾黎曰。然。吾拍爾談人於仇恨及愛情。終身以之。無須斯之更易。當日拍爾談有一大會。凡是中右族咸隸身其中。吾安能拋撇兄弟。子然引嫌。謝而弗入。汝思我能否不聽彼之所爲。設拍爾談人人荷鎗爲國効死。吾獨揚鞭策肥。貌若無事。試問爾能不薄我否。女曰。葛斯當言然。惟爾胡不類爾黨中人。長居拍爾談。勿蒞巴京。亦不遽趣於禍。庾黎曰。彼間亦盡囚矣。女曰。然則爾爲人所賣矣。庾黎曰。此或然之事。今彼此獨對。爾何妨。少坐。容我飽餐秀色。並傾吐其擊情。且我別汝時。汝何作公爵待汝。如何。女曰。葛斯當公爵之待我如愛女。每夕必臨。存意至親切。庾黎爲僞大佐所搆。心中不能無疑。猝聞女言。卽曰。爾受彼親切之恩意。

亦有所不信於心。否。女曰：葛斯當爾何言。庾黎曰：吾謂公爵年鬢未老，汝又姝麗如天人。女曰：否。否。我決非謬誤。公爵與我最近之時，吾大似更逢吾父。庾黎曰：孺子，真不幸哉。女曰：有時不審，何故覺公爵之聲音與項布依埃中滅燭見我，乃無差謬。庾黎似不着意，漫應曰：確耶。女曰：葛斯當爾何思，似無意察納。吾言。庾黎曰：蟹蓮，汝不信我耶。爾言字字入我心坎。女曰：爾心似有所虞。嗟夫，葛斯當吾已了了於懷。凡革命之人，初不惜命。葛斯當且勿措懷，吾已告公爵。汝果伏刑，我亦不生。庾黎心顫，言曰：汝吐屬如神。人女曰：天主，汝知吾懷中之惴慄，較諸嚴刑爲酷。心中所愛之人，忽遭奇險，且此險在懸揣之間，其苦尤不可言。况一無所益於其人，但長日幽憂而私泣，復不能以生命易取其人，則肺肝之相阨，雖百口不能述矣。庾黎聞言，大悅。覺親愛之言，絲絲出諸玉人之口，卽堅執其手，謝曰：蟹蓮，汝此來大益於我。女曰：囚中相對，何益之云。庾黎曰：汝能否立允卽爲吾妻。語時，以目注視女，顫聲答曰：我爲爾妻。乎。庾黎曰：然此願已定，諸自由之時，今請於危難中畢我之志。嗟夫，蟹蓮在天主前。

稱爲吾妻在萬人前指爲吾妻在此世界及他世界中永永爲吾妻不惟此時妻我
卽天長地久亦妻我嗟夫汝但一言已足起予汝謂此來無益於我耶女注視久之
曰葛斯當汝必有愚我之事度黎聞言股慄曰我何愚爾之有女曰爾言昨日已見
亞遜孫度黎曰然女變色曰葛斯當汝罪名定矣度黎強定其神言曰然吾已定流
配之罪思欲未離法京之前彼此繫其情絲勿致中斷女曰汝所言確乎度黎曰汝
今當努力爲遷客之妻從我至於配所女曰但流配乎然則謝天主矣卽使永禁監
中吾亦以身奉屬且視此永禁爲奇福不可倖邀今果得長征萬里隨爾荷戈亦正
爲我二人之大幸尙何憂慮之云舍法國外全世界均爲我有葛斯當不能與我同
遇此豔冶之韶光耶度黎勉應之曰然然女曰汝試思我得嫁爾福乃如天我將以
爾所居之地代法國以爾之愛情爲我本國我必使爾忘拍爾談忘爾朋友忘爾噩
夢汝當知我一愛爾必能使爾力忘諸事度黎不能答但引其手力親以口女曰配
所定乎定在何方人曾預告否爾我能否同行趣答我度黎曰蟹蓮此安能至爾我

暫。時。必。分。袂。吾。須。先。出。法。國。尙。未。知。所。適。然。一。出。國。門。身。已。自。由。必。有。書。奉。白。俾。爾。
 尋。我。女。曰。吾。尙。能。微。探。公。爵。知。爾。配。所。不。必。往。尋。且。能。往。待。汝。一。下。車。卽。當。見。我。盈。
 盈。侍。側。慰。爾。離。鄉。去。國。之。心。天。下。惟。死。罪。始。不。生。還。旣。在。戍。所。必。邀。賜。環。或。且。今。日。
 受。罰。之。條。卽。異。日。邀。賚。之。地。爾。我。旋。卽。還。家。歸。拍。爾。談。溫。柔。鄉。裏。今。且。恣。爲。樂。笑。分。
 我。餘。光。度。黎。曰。吾。固。有。福。此。際。纔。知。天。上。第。一。之。仙。人。貺。我。以。愛。情。如。此。愛。情。但。以。
 一。句。鐘。之。久。卽。瞑。目。而。死。已。敵。一。生。不。被。愛。情。之。壽。翁。矣。(冷紅生日然然)女曰今。
 日。監。中。人。待。我。如。何。能。否。允。我。於。君。未。發。遣。之。先。更。來。把。晤。今。小。別。後。何。日。相。逢。能。
 否。通。書。書。來。又。能。否。允。作。答。語。明。日。以。何。時。更。至。度。黎。曰。聞。此。中。人。允。我。婚。禮。非。今。
 夕。卽。爲。明。晨。女。曰。卽。監。中。成。禮。乎。度。黎。曰。無。論。何。地。彼。此。糾。纏。又。何。人。能。力。斷。之。者。
 女。曰。設。失。信。欺。我。及。吾。未。再。見。之。先。卽。已。遣。發。又。將。奈。何。度。黎。心。如。刀。剗。卽。曰。我。亦。
 憂。此。耳。女。曰。汝。謂。行。期。在。俄。頃。耶。度。黎。曰。囚。人。安。能。自。主。嚴。符。一。至。立。卽。上。道。女。曰。
 聽。彼。所。爲。汝。能。自。由。卽。吾。聚。首。之。日。遲。速。又。何。足。恤。吾。不。必。待。成。婚。而。始。從。汝。卽。今。

日起鑿爾。悃悃卽承爲在天主之前成禮之親夫。且爾當速行。汝一日在此高牆之中。卽余一日憂爾之性命行矣。行矣。屈指八日卽當聚首。後此永無離別。亦無監察之人。始終可以聯合爲一。此時門開。女呼曰。爲時畢乎。麥桑戶司曰。女郎會見之期已屆。且過矣。庾黎卽引蟹蓮之手。蟹蓮大驚曰。爾何爲變色。庾黎力持而語曰。無之。笑親其腕。女曰。明日相見。庾黎曰。諾。此時公爵亦入。庾黎力趨其前。引其手曰。主公大力當使此人立爲吾妻。脫不然者。主公亦當立誓永爲主公之女。公爵亦引庾黎之手。萬愁奔湊。口不能宣。女已盈盈至前。庾黎力防女聞卽嘿而不語。以手授蟹蓮。蟹蓮以額嚮庾黎。清淚晶瑩如巨珠。立時迸落。庾黎亦立暝其目。制其戚容。不欲以英雄之淚相報。彼此相視久之。公爵卽以手授庾黎。讀吾書者當知庾黎之來刺攝政王者也。乃與王感情。至於極地。斯亦奇矣。此時門闔。庾黎臥於榻上。能力竭矣。十分鐘後。司獄入。引庾黎歸其宿處。庾黎無言。隨行。司獄迴顧。問有所求否。庾黎搖首莫答。夜來撻尼復示警。庾黎開軒取綫。綫中繫書。書中復套一書。庾黎卽取燭讀之。

外書蓋予已者。書曰。吾鄰聽之。所云蓋足之物。乃不如吾之所料。其中密藏一紙。紙中所書。卽揆學孟所言。大有希望。且另一書。付號西利阿。汝爲我付罈麥司尼。而號西利阿自能得之。庾黎太息曰。設吾不在此者。諸君之缺憾多矣。乃呼罈麥司尼。轉致其書。

第三十二章

攝政王出獄後。引蟹蓮歸廐。且允自八點至十點。至此顧視。設蟹蓮知公爵今夕在。孟蘇中爲矯枉之大跳舞者。則將尤感其撥冗而親己。王一至。卽問罈蒲哇安在。人言宰相在屋中治事。王躡足登樓。潛至罈蒲哇之室。不令侍者稟白。罈蒲哇方據案治事。乃不聞王之足音。王立闖其扉。潛至其後。俯瞰所治何事。罈蒲哇方署表。表上書人名。其下細書作注脚。王忽曰。上座何爲。罈蒲哇曰。主公至矣。某乃弗聞。果聞者。王曰。吾非問此。問爾在此何作。答曰。某方簽書埋瘞。拍爾談朋友之地名。王曰。彼輩生死。尙在未定。特派員之判語如何。對曰。某已得其判詞。王曰。汝已定讞耶。答曰。

特派員未行之前。某實口授。王曰。上座。汝所爲事。令人恨恨。答曰。主公言。令人難堪。主公但理其家。聽某理國。足矣。王曰。吾家何事。答曰。卽案中之一人。聽王發遣。無敢拂意。王初以庾黎見託。臣遂化巴斯地。中苦趣。爲甘水飯。旣加豐。亦常至教堂聽講。又以慈祥之司獄。左右其身。且聽其鑿透樓板。挖通粉牆。果一修理。此物爲價。非賤。然自此人入獄。獄中諸人。樂乃無藝。竚麥司尼。長日在爐。次長言不休。摺尼則臨窗垂釣。榜邦圖則同飲山邊。而拉巴日。必三浣其身。此亦何苦之有。以上皆王之家事。其在拍爾談。則王不宜與聞。脫王尙有愛女。散落其間。則事或可議。王曰。竚蒲哇匹夫。竚蒲哇曰。王於竚蒲哇名下。繫以匹夫。則言辭盡矣。果無此匹夫者。王久爲刺客。洞腹矣。王曰。後此如何。竚蒲哇曰。王薨。則某身將爲人纒首。曼竚囊夫人。攝法國大政。此則至可笑之事。世詎有哲學家之親。王所行。乃謬穉如此。竚蒲哇且言且作書。王曰。竚蒲哇。汝不識此孺子耶。竚蒲哇曰。何人。王曰。庾黎。竚蒲哇曰。果爲王婿。後請介紹。與某相見。王曰。禮卽成於明日。竚蒲哇大愕。以手拊榻背。睜目視。王曰。主公所

謀悖矣。王曰：非悖。孺子佳人也。佳人難覓，上座當已知之。罽蒲哇曰：佳人乎？某請言。王意中之所謂佳者，王曰：吾與爾所見各異。罽蒲哇曰：所謂佳人，能毋於刺王之匕首中淬之，以藥果如是者，一無可議，不惟佳人，直云聖人。吾國中固有聖俞薩克克來孟及聖哈霸伊哈，僅短一聖葛斯當耳。主公不爲宰相，求教皇賜以葛穉蘭之品。秩今當爲刺客，求一聖號，亦佳。此卽王生平第一合理之事。王曰：罽蒲哇，吾蓋許之。爲天人，實無人能爲。葛斯當之所爲，罽蒲哇曰：幸無多耳。果有十人如斯人者，臣卽立時解組。王曰：吾非言其所欲行，實稱其所已行者。罽蒲哇曰：客之所行者，何事？甚欲聞之。王曰：彼第一節嚴守與亞遜孫信誓之言。答曰：然。此人固堅守前言，設非臣者，彼將堅守滂澤加勒諸人之言。王曰：守此較彼爲難。彼且立誓，恣人所言，均不洩其罪案。且祕匿不示其情人。罽蒲哇曰：彼亦不肯語王乎？王曰：吾已歷歷告之，故不吾隱。彼乃對我矢言，不向攝政王乞命，但求一意外之恩。罽蒲哇曰：何恩之求？王曰：卽欲得蟹蓮，並欲以門望及財產付之。罽蒲哇曰：客尙有門望及財產矣，何言之謙。

也。王曰：汝乃不知以上之事，皆秘密乎？竚蒲哇曰：何人知之？王曰：竚蒲哇，吾不知爾。當日生時，收生者以爾手蘸入何物，但覺爾手所觸百物皆污。竚蒲哇曰：唯對革黨不然，且能蕩滌其污，但觀西拉馬一案，寧非濯濯然潔也？某方欲以此峻劑洗法國與西班牙膠粘之垢，令其大半不瀦積於腹中。今於倭里伯蟹之公爵，亦當以西拉馬之法處之。唯拍爾談中人喉中爲吾少梗，苟以藥屑吹之，卽立愈。王曰：竚蒲哇，汝以國事爲兒戲乎？語後起立。竚蒲哇曰：某誤矣。主公尙未御食，今當速了此案。王曰：吾已許葛斯當求婚於攝政王，王亦許以成禮。竚蒲哇曰：然則王之所爲悖矣。王曰：先生，吾安得悖，亦補過耳。竚蒲哇曰：某仍欲聞王躬何過於廋黎，並請求其補過之方。王曰：過不於廋黎於其兄。竚蒲哇曰：然則雅典伊索所舉狼羊之事耳。卽云其兄請王言其所過。王曰：吾曾奪彼兄所眷之婦人。竚蒲哇曰：女爲誰？王曰：蟹蓮之死。母竚蒲哇曰：王果有過，設王留此婦人歸與彼兄，則吾輩今日肩任之事亦輕而易舉。王曰：旣墜其中，卽當力善其後。竚蒲哇曰：然則婚禮行於何時？王曰：期在明日。竚蒲

哇曰。在王宮中禮堂。王亦臨蒞。爲主禮之人乎。茲事殊足。令人竦動。王曰。否。在巴斯地中成婚。吾避於禮堂深處。令彼夫婦不能見我。罇蒲哇曰。某亦思與其事。王曰。爾醜形足以敗露吾事。罇蒲哇鞠躬曰。王美丰儀。人尤易辨。巴斯地中有恩海。第四及魯意十四遺象在焉。王曰。汝亦善於趨承。罇蒲哇曰。王行乎。王曰。方與倭尼有成約。在罇蒲哇曰。爲巴斯地司獄乎。王曰。然。然則主公恣行。勿負成約。王曰。今夕孟蘇中可相見乎。對曰。或然。王曰。爾有矯裝之飾乎。對曰。某有拉遜幾挨之遺衣。王曰。此唯密打姆逆旅中。及巴克街中。始著此衣。對曰。卽巴斯地獄中。亦正不可少。後此尙須一用。王曰。吾行矣。行卽相見。遂出。罇蒲哇獨坐。輾轉凝思。已而以手搔鼻。復蹶然而笑。此卽罇蒲哇定謀陷人之幌也。立時按鈴。鈴動。闈者入面。罇蒲哇曰。司獄倭尼將謁王。爾俟其出。引而面我。闈者鞠躬出。罇蒲哇復就案治事。半句鐘後。門闈者入言。倭尼先生至。罇蒲哇以片紙授倭尼。作字無數。謂倭尼曰。汝讀此教令。遵率而行。必無舛誤。倭尼細讀。且讀且愕。旣而言曰。先生此著。將令我喪失其名譽。罇蒲哇

曰何也。對曰：此事爲人所聞。吾且奈何。罽蒲哇曰：苟不自言，人惡知之。豈汝將宣言於衆耶。倭尼曰：吾決不言。王苟知，又將奈何。罽蒲哇曰：王必大喜。倭尼曰：堂堂巴斯地之司獄，乃爲此乎。罽蒲哇曰：汝欲長安是職乎。曰：然。曰：然則如我所命。倭尼曰：吾爲聽察之人，今塞聰蔽明，苦乃無藝。罽蒲哇曰：司獄汝試至。罽麥司尼火鑪之次，一觀更觀榜邦圖之樓板，再一至拉巴居處水筲中，一探倭尼曰：此事碯耶。適先生所言，吾竟一不之識。罽蒲哇曰：此卽足證吾能知爾之所不知。今更語以爾之所知者，爾當駭怪。倭尼曰：相國所指者何事。曰：近日巴斯地獄中有絕大之職，司納五萬佛郎之賂，聽賣粧飾品之兩婦人入獄。倭尼驚曰：誰也。罽蒲哇曰：吾知其人，並知其所爲。且知其所已爲之事。此二婦人，一爲沙忽黎，一爲武亞魯化女士，思一面號西利阿公爵，其已爲者則潛居獄中，對食糖果。至於夜午未出，蓋沙忽黎之來爲通信於號西利阿公爵也。倭尼失色。罽蒲哇曰：吾若將此語告王，王素愛此等事，則倭尼將永爲司獄。至於老暮，然吾實未洩此語也。知彼此宜有相助之時。今日吾固助君矣。

請君亦當助我。倭尼曰：敬聽相國鈞旨。竚蒲哇曰：吾今可以恣行吾意矣。倭尼曰：一如命，唯不可告王。竚蒲哇曰：然則圖再相見彼此爲禮後，倭尼敬謹而退。竚蒲哇私語曰：主公明日爲郡主行禮所缺一物，則王之佳壻耳。方黎度代搭尼女士致書時，卽聞門外有人疾趨，卽止。竚麥司尼勿言，又示意榜邦圖令勿聲，滅燭脫衣而僞睡。寢門忽闢，司獄入。此時初無閱囚之事。度黎大驚而視，司獄似惛惚無主，卽取侍者之燈，寘諸几上。寘燈時，手顫燈幾欲墜。司鑰者已出，而門外有二憲兵站立。度黎見狀大恐，知去死不遠矣。司獄忽曰：度黎先生爾固正人，卽鄙人亦以正人相待。今夕方知足下定讞已宣布矣。度黎曰：先生之來殆謂吾臨刑之期至乎？曰：非也。特報死期非遠。度黎曰：近在何時？倭尼曰：吾能否吐其質言。度黎曰：感且不朽。倭尼曰：曩光甫動爾卽歸神。度黎曰：刑場安在？倭尼曰：卽在獄中。度黎曰：謝君見示，然吾尙有所希。倭尼曰：何也？曰：吾於未死以前應爲一美人之壻。今日美人亦適惠臨。倭尼曰：亞遜孫先生可曾許君以此。度黎曰：未也。將取王進止。倭尼曰：或且王不之允。度黎

曰。然。則。互。古。無。是。事。矣。倭。尼。曰。此。事。殊。少。然。亦。有。行。之。者。廋。黎。曰。吾。爲。奉。教。之。徒。人。必。不。能。斬。我。以。讖。悔。之。事。倭。尼。曰。教。士。已。居。獄。中。廋。黎。曰。能。通。謁。否。倭。尼。曰。此。時。必。在。君。之。同。黨。處。廋。黎。曰。吾。黨。何。人。倭。尼。曰。拉。遜。幾。埃。大。佐。廋。黎。驚。曰。拉。遜。幾。埃。大。佐。亦。讖。悔。乎。曰。大。佐。之。命。與。君。同。耳。廋。黎。曰。不。幸。哉。此。人。竟。爲。我。所。疑。倭。尼。曰。先。生。年。少。太。奄。忽。以。死。廋。黎。曰。死。神。安。管。人。年。帝。命。所。在。卽。陪。之。以。死。倭。尼。曰。苟。能。脫。出。死。網。而。仍。不。行。則。亦。開。罪。於。天。廋。黎。曰。吾。不。知。所。謂。倭。尼。曰。吾。知。亞。遜。孫。必。留。希。望。與。君。廋。黎。曰。先。生。聽。之。吾。無。罪。亦。萬。不。自。承。其。罪。此。時。有。人。叩。門。倭。尼。啟。之。與。來。人。耳。語。後。復。歸。坐。廋。黎。尙。矗。立。以。手。按。榻。背。人。尙。寧。靜。初。不。惶。擾。倭。尼。曰。先。生。彼。拉。遜。幾。埃。大。佐。求。吾。許。可。欲。再。面。先。生。廋。黎。笑。曰。先。生。斥。之。乎。倭。尼。曰。非。也。吾。已。允。之。是。必。急。欲。面。君。取。約。向。有。司。自。承。其。罪。廋。黎。曰。果。如。是。者。先。生。善。爲。我。辭。倭。尼。曰。此。姑。言。之。或。且。冀。君。相。見。爲。永。決。之。辭。廋。黎。曰。果。爲。敘。別。吾。不。憚。行。倭。尼。曰。吾。請。自。領。君。行。廋。黎。曰。一。遵。鈞。命。倭。尼。爲。導。廋。黎。從。行。二。憲。兵。尾。隨。其。後。所。經。廊。廡。一。一。皆。爲。故。道。

遂至太爾曹。倭尼置憲兵於下。自踢十二級之梯。庾黎隨登。司鑰者引至大佐室中。大佐衣前此之破衣。仍臥榻上。聞聲始轉。其面倭尼先入。庾黎爲其所蔽。大佐竟不之面。仍偃臥不起。倭尼曰。大佐。吾以爲教士。卽在君許。大佐曰。前此尙在吾飭之行。倭尼曰。胡不少留。大佐曰。吾頗惡教。詎得一神甫。卽當良死。倭尼曰。得神甫在此。不必視死如歸。特教會中法律。應爾。大佐曰。吾果有隱慝。不妨留坐。願乃無之。唯吾曾言欲延庾黎。葛斯當至此。胡再不來。倭尼曰。來矣。生平於別無餘望之人。所求無不立踐。大佐曰。庾黎先生至耶。庾黎曰。大佐。見君屏謝教門。吾心滋戚。大佐曰。爾亦云。此吾至不懌。庾黎曰。大佐。勿罪。吾以爲吾分應爾。故亦欲君行之。大佐曰。吾不汝罪。設吾爲首揆者。卽宣布奉教之自由。大佐復搔其鼻曰。倭尼先生。譬如二人約爲久遠之旅行。如我與庾黎者。深不願第三人參與其間。倭尼曰。知之。卽曰。庾黎先生。可暫留一旬鐘。一旬鐘後。卽有人引若歸宿。庾黎鞠躬曰。敬謝先生。司獄遂出。聞其出令。示憲兵。似令措意。勿忽。大佐曰。今日之事如何。庾黎曰。大佐前此所論。乃至詳實。

大佐曰。吾大似古人。在於差飛撒冷城下。大呼不幸者七日。果至第七日。城上斗落。巨石適中其身。乃立死。庾黎曰。汝罪亦定。及爾同死。大佐曰。爾不之欲乎。庾黎曰。我有所戀。頗惜殘生。大佐曰。人亦豈能無戀。庾黎曰。吾之所戀者。滋鉅。大佐曰。今但有一事。庾黎曰。欲誘過以求生乎。是焉可爲。大佐曰。否。與汝偕逃。庾黎驚曰。逃將焉往。大佐曰。吾固思逃。庾黎曰。汝亦知吾二人死期在明日。侵晨乎。大佐曰。然。吾今夕卽行。庾黎曰。汝策定耶。曰。然。庾黎曰。以何術越此。大佐曰。啟此楹軒。庾黎如言曰。啓矣。大佐曰。汝拔中央之鐵柱。庾黎引手拔柱。驚曰。天主乎。大佐曰。如何頗堅。牢否。曰。起矣。大佐曰。吾經營久矣。庾黎曰。吾乃如夢。大佐曰。汝前此曾否問我有無遺興之事。庾黎曰。汝曾否應我。大佐曰。吾言後當奉答。今卽奉答之時。汝謂吾此舉佳乎。曰。佳。唯何術足以履平地。大佐曰。爾且助我。試於衾褥之下。求之。庾黎曰。繩梯乎。曰。然。吾得此繩梯。及刃。納諸餅盒中。入獄。庾黎曰。智哉。大佐曰。吾固智者。仍屬仁人。不然。自逃可爾。何庸告爾。庾黎曰。然則。大佐念我矣。大佐曰。吾告司獄時。請召爾。

商酌盡供。黨人司獄者大悅。故遂。吾策。庾黎曰。大佐趣行。大佐曰。須雍容出之。吾固有一小時之久。此時司獄出僅五分鐘耳。庾黎曰。崗兵亦不吾見乎。大佐曰。暮色濛濛焉。辨逃囚。庾黎曰。溝中水滿亦難飛越。大佐曰。冰矣。庾黎曰。牆高又焉。得出。大佐曰。至時圖之。庾黎曰。此繩梯立繫諸鐵柱乎。大佐曰。需之。吾須相其牢實與否。不能碎吾骨。於是間。庾黎曰。君真爲此時第一人矣。大佐且繫繩梯。且答曰。吾事業方未有窮。庾黎曰。繫已乎。曰。已。庾黎曰。吾先下如何。大佐曰。恣爾所爲。庾黎曰。其下可丈餘耶。大佐曰。四五尺。初不爲險。庾黎曰。易爾。大佐曰。爾年少。固易。吾在中年。安可勿慎。庾黎曰。必無傷。乃先下。大佐忍笑隨之。偶梯爲風動。及衣襟爲繩勾糾。大佐卽肆口而罵。且微語曰。吾繼號。西利阿及馬沙翰同登。揆席今日乃爲越獄舉動。殊可笑也。幸吾尙未爲葛稚蘭罪。猶可恕。時庾黎已履冰上。崗兵畏寒。盡伏龕中。似不之見。大佐曰。爾隨吾前。庾黎果隨行。至於溝北牆上。已架高梯。庾黎曰。大佐尙有同黨乎。曰。然。汝謂餅盒中刀繩均自行跳躍入獄耶。庾黎大悅。曰。人言巴斯地永無逃囚。謬

也。大佐已履第三級。下顧曰。朋友苟不得我。勿再入此獄。再入不易出矣。二人已至牆上。其上有崗兵巡綽。不惟不驚。且以手援引。大佐於是三人同力上其梯。移寘牆外。二人復下。少斯復至溝外。之次冰亦厚結。大佐曰。吾當力引此梯而去。勿累崗兵。庾黎曰。吾今不自由耶。大佐曰。近矣。於是庾黎力負其梯。趣步而前。大佐曰。勇哉。庾黎。庾黎曰。當此之時。吾力能舉巴斯地。二人默行數十武。至聖恩圖安仄徑中。雖鐘方九點以外。而路上已寂無行人。且朔風犀利如割。人皆深匿。大佐曰。庾黎先生。請從我。至於路之盡處。庾黎曰。雖相從。至於地獄。亦非所憚。大佐曰。爲路非遙。彼此分道爲佳。忽見道左停一馬車。庾黎驚顧。大佐曰。此吾車也。庾黎曰。大佐何爲有車。大佐曰。車固屬我。庾黎曰。一車乃駕乘黃。然則大佐出如藩邸矣。大佐曰。車但三馬。其一留以贈君。庾黎曰。大佐脫驂。何惠之厚。大佐曰。不寧惟是。庾黎曰。外此尙有何物。大佐曰。爾乃不名一錢。庾黎曰。囊中錢盡。爲邏者所得。大佐曰。吾錢囊中貯五十魯意。庾黎驚曰。大佐。大佐曰。此爲西班牙王所遺者。受之無傷。庾黎受金。圍人授馬。

大佐曰。君今安往。庾黎曰。吾今赴拍爾談。覓吾伴侶。大佐曰。爾之伴侶。爰書已定。踰數日。身首異處矣。庾黎曰。大佐言然。大佐曰。當赴忽郎討十五鐘。或十八鐘。中卽至界上。庾黎致謝曰。吾知所往矣。大佐曰。祝爾平安。於是大佐登車而朔。風動天。庾黎馬上致意分手而別。

第三十三章

攝政王一循成例。每夜必至蟹蓮寓中。自四五日來。亦匪夕不至。至必令蟹蓮欣悅。蟹蓮每念情人。心輒戚戚。王卽謂之曰。蟹蓮。爾明日成婚矣。女曰。明日爲期尙遠。王曰。蟹蓮。信我。我生平所言。未嘗乖誤。吾敢謂明日佳期。爾夫婦之伴。福方興而未艾。女太息。當此之時。侍者入。與王附耳。女驚問何爲。王曰。孺子勿驚。吾書記來。語我以公事。女曰。女宜避乎。王曰。可。女卽入室中。時廳門已闢。竚蒲哇喘息而入。王曰。汝又爲此詭狀矣。何自而來。對曰。來自巴斯地獄中。王曰。囚人如何。對曰。王誰問。王曰。曾否備明日婚禮。對曰。備矣。唯鐘點未承。王命王曰。然則明晨八點可也。竚蒲哇喁喁。

自語若有所計。畫王曰：爾何語？崙蒲哇曰：吾爲彼人計程。王曰：汝誰計？對曰：囚也。王曰：囚爲誰？對曰：明日八點鐘時，此囚已離巴黎至一百六十里之遠。王曰：何爲？遽離巴黎。對曰：計其馬力所至，必一百六十里。王曰：吾不解所謂。崙蒲哇曰：明日萬事俱備，但闕一物，卽新郎。君王曰：指葛斯當乎？對曰：然。葛斯當前此半句鐘越獄出巴斯地矣。王曰：上座謬也。此獄烏得越？崙蒲哇曰：請主公恕我唐突。凡人欲脫死罪，無論何地皆足自脫。王曰：彼知明日將與所愛之人成婚，乃先逃耶？崙蒲哇曰：主公生命者，人人所寶貴者也。且王壻之頭顱至佳，必欲留之。肩上此亦常情，一何足駭？王曰：其人安適？對曰：或明夕能言之。若今夕對王，但知其遯跡極遠，某敢決然語王者，其人殆不反矣。王此時如入沈深之夢境，久久無言。崙蒲哇曰：主公釋氣如此，不期令人駭愕。天下固有明知趣死之人，得可生之路，竟不欲生，故留滯獄中，以待決脰。然則是人詎有人心？王曰：庾黎先生，崙蒲哇曰：如此英雄爲逃死之敗卒，實未爲過舉。王曰：吾女奈何？對曰：王奈何思及郡主？王曰：死矣。對曰：否，果知越獄必且自慰，何至

於死。王後此嫁之德國。或贅意大利儲宮。或嫁慕滕公爵。此公爵爲武亞魯化郡主。所斥免者。王曰。崢蒲哇。吾初意欲赦其人。對曰。彼已自赦。自赦視王。赦較穩。卽某代計畫亦決。出此。王曰。汝非貴族之人。初不以信誓爲重。對曰。主公誤矣。某曾立誓阻主公謬妄之舉。今日告成功矣。王曰。汝在蠻蓮前。勿露聲色。此事吾自任之。崢蒲哇曰。然則吾願力任。追取王之快壻。王曰。聽其潛蹤。方王語時。有人在門外。傳言曰。廋黎葛斯當先生至此。語一宣。二人顏色皆變。其變態亦復不同。崢蒲哇顏容喪敗。且含憤恨。王則喜形於色。此時王色慈和可親。而崢蒲哇則兇殘可畏。王曰。入之。崢蒲哇曰。待某出後。聽冰玉自相握手。王曰。然彼固識爾。崢蒲哇呶呶作聲。退入複室。臥之。溫榻案上。然二燭筆墨皆備。崢蒲哇見文具。心花復開。忽發獐笑。以手按鈴。闈者猝入。崢蒲哇曰。爾取我車中皮篋。闈者卽取篋。至崢蒲哇。得片紙作書。書時大喜。納紙篋中。由便門出。登車。反王宮。此時王已令葛斯當入。葛斯當直造王前。王與引手曰。先生何爲能出。葛斯當曰。天主假手。大佐運大法力。出囚於險。大佐夙備潛逃。以

人見招僞言供。及同黨於是。吾與大佐同居。大佐導吾越獄。王曰。汝不去法國。自圖全地。乃拚此頭。顛奔而見我。何也。葛斯當慚極。卽曰。吾始越獄得自由。以爲自由者。生人之至寶。一吸空氣。心爲之醉。乃不移時。卽復迴。思王曰。汝思得要事矣。葛斯當曰。思得二事。王曰。汝不忍割棄蟹蓮乎。對曰。尙思挽吾同輩於斷頭臺之上。王曰。汝意安決。對曰。吾始與之聯合。今當竟其謀。勿致中輟。王曰。凡人行事。當量其力之所至。有數事爲天主所弗歆。且隱隱指示其不可。若僞聾且盲。不從其令。卽爲媿天而忤聖。今吾謀不育矣。可置勿思。葛斯當搖首久之。言曰。主公。吾思當努力。遂其前謀。王笑曰。汝何爲知難而不止。寧非鹵莽之舉動。對曰。吾思諸友已在禁而定罪。亞遜孫一見告。夫諸友方待死於斷頭之臺。吾惟圖刺攝政王始足以蘇此難。今吾自脫而離法國。則吾友必曰。吾賣其人。巴斯地獄門之開。由吾之自行檢舉。王曰。然則汝並蟹蓮而皆棄之矣。對曰。主公。諸友果尙生存者。吾必昧死救之。王曰。苟不幸而死者。如何。對曰。必報仇。王曰。先生過矣。吾謂先生自盡其分至矣。當信我生平爲親。

仁之君子必無妄言以汝之志當已見諒於萬夫之目對曰唯吾目不能自諒王曰汝堅持到死矣對曰較前爲倍必致攝政王於死地復以敗噪重言曰攝政王必死王曰汝於未行事之前寧不欲一視蟹蓮乎對曰願之唯未見蟹蓮之前必乞主公一言允助我者感且不朽主公須念吾之摯友方在訊鞠之堂定罪與吾等耳今未見蟹蓮以前主公須沛恩言誓不棄我許我更訂一約且吾亦人耳安能無戀於愛情既戀愛情則此心悠悠實無所主今當與此眼淚力爭主公當許我能見攝政王然後吾始往見蟹蓮王曰設吾力不至者如何對曰主公吾決不面蟹蓮請蟹蓮視我爲已死者不願使此玉人希望已萌旋復失之但使哭我一次足矣王曰汝始終不變矣對曰然惟成敗則不敢知王曰汝後此將何爲對曰狙俟王之所至遇輒刺之王曰吾今更貢一言汝且三思葛斯當曰吾以門望立誓求主公助我卽不見聽吾亦自行王曰可汝且先面蟹蓮出時吾卽允汝葛斯當曰主公所諾卽許見助乎王曰然葛斯當遂入蟹蓮室中蟹蓮方長跽耶穌象前乞賜還其情人及葛斯當入

女聞聲反顧似天主大施法力卽狂呼以手向葛斯當然實不能起復大呼曰天主來者卽彼人乎葛斯當曰蟹蓮我至矣且稿爲我因奔執蟹蓮之手蟹蓮曰汝晝爲死囚夕卽出獄此何理也葛斯當曰吾幸越獄蟹蓮曰汝惟念我故先視我想爾必不忍留身而忘我我前此久知葛斯當矣吾友吾友吾身屬爾地角天涯唯汝是從葛斯當曰蟹蓮汝非常人之偶設我爲人不出於權奇汝亦決不吾愛女曰然葛斯當曰天下惟出類之人責任乃愈大其被磨折亦多吾身未屬爾以前尙須行吾所事爾我命運仍爾事出於無可如何僅能仰承天意無可逃脫吾之生死實係一事此事卽在於今夕行之女大呼曰何謂葛斯當曰遲明時苟不得我消息者則汝之望絕不必更待矣可以此時之情狀付之噩夢果得爾許可當再見我於巴斯地之中女失色兩臂下垂嬌喘無力葛斯當卽引起蟹蓮於神座之前以口力親其額曰蟹蓮汝再祈禱且代我禱卽禱拍爾談及乎法國語後匆匆出女呼曰天主救彼凡世界之事於我何涉葛斯當旣出侍者言公爵已出留書在此葛斯當讀其書曰今

夕在孟蘇中爲嬌裝之跳舞會攝政王亦在平時於夜中一旬鐘時恆獨坐花室之中室在金塗廊柱之末王獨身臨蒞客知王之好靜故不進擾其雅趣王衣青紬跳舞之衣臂上以金綫繡一游蠶偶不欲爲人所識卽以領巾掩其綫迹書中附一入場之券爲公使所執持者爾將此券不惟入場並可入花室人見此券將以爲有重事須面啓攝政王者且利用此券與攝政王遇爾卽坐吾車車中有跳舞之衣汝可易著圍人唯爾令是遵葛斯當讀書後知所欲刺者可以面取不期喜懼交迸汗漬於額以身倚榻背而立忽爾勇決躍出大門直趨階前謂圍人曰赴孟蘇葛斯當行後王自他門出徐行至對門此門通蟹蓮之室蟹蓮見王大悅而呼王強笑曰蟹蓮汝意云何蟹蓮曰主公來耶王曰孺子吾預言不已驗乎汝但信吾言方有希望女曰主公實爲上帝所遺之天神降諸塵墟代吾已失之嚴親王笑曰蟹蓮我實非神然今日所爲實類爾父且爲慈父王語時引其手欲親之而蟹蓮適仰其首王唇遂親女額女曰主公吾祝天主降福主公之躬王曰吾甚望爾之祝詞足以利我遂含

笑登車而行。語圍人曰：且回宮。然當以一刻鐘之力。至孟蘇圍人。力鞭其馬。王甫入宮門。見一郵者。飛馬出宮。竚蒲哇目送郵者。行後遂閉窗入室。

第三十四章

當此之時。葛斯當之車。已赴孟蘇。卽於車中得舞衣及面具。面具非鬼臉也。用青絹爲之。衣則深紫之色。葛斯當加面具。著舞衣。後忽思手乃無刃。又不能歸密打姆逆旅。取刀防此身。又爲人得復不能入市。購取匕首。致市人之疑。因思果至孟蘇。刀尙易得。迨車近孟蘇時。所闕者乃不止。兵器亦闕。勇力葛斯當此時心中天人交戰。矢信則當殺人。殺人復傷人道。兩兩競爭。不能立決。幸時時思及良友在難。俄卽濺血。因之勇氣復勃然而生。迨車至舞場而止。室中燈火爛然。雖在嚴寒。亦覺溫暖。不知積雪之覆瓦。葛斯當額上之汗。已透出青絹以外。私語曰：至耶。此時車停須下場中。人咸知車爲攝政王所御。而此車又爲祕密出行之車。咸謂王至。皆拱默候。令葛斯當一不之覺。目雖炫暈。然步武極壯。出券於懷。侍者分立。咸曰：券無所用。當此之時。

人人蓋面不與今同而婦人偶有露面者男子則否若今日之婦人不惟多言而且善言乃不須面具掩其不能言之羞而在十八世紀中婦人尤有知識但生而美麗即得富貴及其爵秩如沙朶輔公爵夫人著巴海侯爵夫人皆足爲富貴儻來之確證葛斯當既於會中不識一人然深知此會爲最上等人燕集之所會中男客如那亞氏滂加氏普吉利氏森西芒氏那西氏甘餌阿氏比項氏至於女客流品少雜然亦多右族間有數婦人在梭宮及森西宮侍孟訢及曼訢囊兩夫人同作幽憤外餘人匪不蒞者男客中魯意十四之私生子亦不蒞會舉世界中卽爲攝政王之仇亦靡不云能使國中人人歡樂其治事無若王佳也會中陳設旣美花香尤烈燈燭之光一爲明鏡映發光乃益射凡貴族中如王子也公使也美人也履舄交錯肩臂相摩葛斯當不期心動其初葛斯當身居遠地以爲攝政王亦常人耳今乃知王之權力傾國慈祥加人而聲名又洋溢於內外色色香香一觸葛斯當腦中幾爲之醉似人人自面具中眼光外視有同利刃刺己葛斯當在衆中四囑欲覓其仇忽見衣青

衣者至葛斯當心爲一震方其身雜衆中與人相觸似不帆不櫂之舟方洋巨浸之中及聞人人歌詩或悲或喜而已身已似下天堂而淪於地獄設非仗此面具者知衆目必爭指一身之爲刺客矣葛斯當既羞且歎思以獨客圖刺親王覺此燈燭之光均幻鬼火氍毹射日均爲血點所污並使作樂之歌化爲薤歌遂逡巡入諸他室心思不必刺之是間當偵之於外復憶及公爵授券能啓花室之門則公爵之心或已預度吾心爲已歎畏此多人遂信步而行無心竟入餐堂堂中貴客有命酒進饌者葛斯當亦入初不關乎饑渴益將竊取小刃以行事細檢得短小尖利之刀四顧無人乃藏入襟底私語曰刀也此時純然類刺客海西拉矣然攝政王又適爲恩海第四之孫正凝思間見一人衣藍色之衣亦加面具隨後有一男一女躡步而從衣藍者似知有人尾之卽迴面對此男子矜重如發詔令寥寥作數語男子聞言俯首領諾此藍衣者至葛斯當前言曰爾遲疑乎其音至熟葛斯當知爲公爵卽自啓其衣示刀於公爵公爵私語曰刀固光明手亦悸動葛斯當曰主公吾初欲逃幸天主

以主。公。至。公。爵。微。哂。曰。爾。勇。力。安。在。葛。斯。當。曰。勇。力。初。未。嘗。失。公。爵。曰。既。不。云。失。而。勇。又。安。往。葛。斯。當。曰。身。在。王。所。故。不。能。外。露。兇。獍。公。爵。曰。爾。尙。未。入。花。室。葛。斯。當。曰。能。否。指。示。攝。政。王。爲。誰。庶。吾。復。仇。報。國。之。心。騰。起。而。無。魴。且。在。此。人。海。之。中。何。從。尋。迹。其。人。公。爵。曰。前。一。時。正。在。爾。旁。葛。斯。當。竦。然。曰。在。吾。旁。耶。公。爵。曰。王。之。近。爾。適。如。我。也。葛。斯。當。曰。少。停。卽。至。花。室。公。爵。曰。可。葛。斯。當。曰。當。少。待。自。靖。其。神。宇。方。可。行。事。公。爵。曰。花。室。在。迴。廊。之。末。此。時。雙。扉。嚴。閉。葛。斯。當。曰。主。公。不。言。吾。苟。出。券。者。侍。者。卽。啟。此。扉。乎。公。爵。曰。然。汝。自。開。爲。尤。得。侍。者。果。引。爾。入。將。立。俟。爾。出。於。事。滋。梗。果。爾。於。未。割。刃。以。前。張。皇。如。此。勢。且。必。爲。人。得。卽。王。爲。爾。所。中。亦。不。能。無。聲。衆。一。大。集。爾。受。囚。矣。爾。將。來。之。希。望。全。隳。今。胡。不。念。蠻。蓮。之。盼。爾。此。時。葛。斯。當。之。心。勢。如。亂。絲。而。公。爵。似。已。知。之。了。了。葛。斯。當。曰。然。則。吾。將。奈。何。幸。主。公。發。縱。而。指。示。之。公。爵。曰。花。室。之。門。卽。在。長。廊。之。末。汝。亦。見。此。門。乎。對。曰。見。之。公。爵。曰。至。門。時。鑲。下。有。小。機。爾。力。按。其。機。門。卽。大。闢。非。內。鑰。堅。固。者。門。靡。不。開。攝。政。王。初。不。汝。備。可。放。膽。爲。之。吾。燕。見。至。二。

十餘次咸泰然相處。汝可知矣。脫入時。王不時至。則汝待之。果汝入而王已前至。則赫然見青衣及金繡之游蜂。則王身湧見。可以恣爾所爲。葛斯當曰。如教語時。言不由衷。亦不知其作何語。公爵曰。今夕情狀。頗爲汝虞。葛斯當曰。吾進命之期。至胡能不動。蓋一分鐘以後。吾卽可以前此所苟延之性命。易彼後來之局。後來之局。或貽羞。或中悔。正不可知。公爵曰。何悔之有。凡人一舉一動。果衷於道。出之心。本則斷無中悔之時。然爾今日行爲。初不自信。耶葛斯當曰。主公言。易主公以理想度事。吾則置身其間。正自不同。且主公爲黨人之首領。吾特臂指之末。復作悲慘之聲。曰。主公須知。此受刺之人。一無保護。亦不戒備。或且以笑容迎刺客。如此出其辣手。用心過驚。吾初以爲能自奮厲。凡革命黨人與人立誓之初。大率類此。方其盛氣勃勃。傾此一段血誠。求踐諾。責又或舊恨慎胸。因之立誓。冒進。然與被刺之人相間之時。尙久。故縱所欲言。迨誓後。熱心漸冷。宿恨漸平。似遠望一綫之天。吾須赴彼天際。力刺其人。或其人不期而就。我於是與仇之道。日近。勢在不能不行。亦頗悔前此誓言之過。

易。唯。時。光。易。逝。事。機。易。偪。已。而。彼。此。相。間。不。遠。主。公。試。思。此。時。雖。爲。勇。敢。之。夫。能。毋。
動。耶。蓋。殺。戮。非。佳。事。勢。須。流。血。迴。念。本。心。非。出。天。良。而。行。事。直。爲。誓。言。之。奴。隸。期。於。
必。踐。凡。刺。客。行。時。昂。藏。上。馬。輒。自。言。曰。此。顯。榮。之。舉。動。迨。至。大。事。垂。成。則。又。深。咎。將。
爲。人。所。醜。詆。公。爵。疾。曰。時。尙。可。爲。謝。去。未。晚。葛。斯。當。曰。否。否。吾。一。生。否。運。似。有。大。力。
推。吾。直。前。今。必。遂。吾。志。卽。使。不。幸。亦。勉。行。之。中。心。之。慘。楚。只。能。聽。之。幸。吾。膊。尙。強。健。
不。可。動。搖。設。彼。間。非。數。友。以。垂。死。時。光。待。吾。一。刺。而。拯。其。命。者。吾。亦。弗。爲。縱。蟹。蓮。盼。
望。之。殷。吾。只。能。濺。血。滿。身。聽。蟹。蓮。爲。吾。持。服。今。但。孤。注。一。擲。敗。後。願。躬。赴。斷。頭。之。台。
以。死。者。但。吾。一。身。靈。魂。固。平。安。無。罪。也。公。爵。曰。爾。身。雖。顛。志。則。難。奪。矣。對。曰。主。公。勿。
疑。但。爲。我。祈。禱。逾。一。句。鐘。後。萬。事。畢。矣。公。爵。心。滋。不。欲。然。特。爲。允。許。之。狀。遂。逡。巡。避。
入。人。叢。而。去。葛。斯。當。啓。扉。出。步。至。平。台。之。上。往。來。徘徊。止。其。熱。血。不。令。僨。輿。然。內。心。
震。盪。如。烈。火。上。炎。一。時。不。能。抑。之。使。靖。復。入。室。繞。出。長。廊。向。花。室。旋。復。盪。反。已。而。又。
至。花。室。以。手。按。機。遠。遠。似。有。人。遙。覷。則。又。歸。至。平。台。而。教。堂。之。鐘。已。一。點。矣。葛。斯。當。

日。時。至。矣。天。主。受。我。靈。魂。嗟。夫。蟹。蓮。與。爾。決。矣。遂。健。步。向。花。室。按。機。門。卽。立。開。既。入。花。室。似。別。開。世。界。音。樂。隱。隱。吹。入。室。中。益。悠。揚。動。聽。蓋。外。來。之。香。氣。均。人。力。爲。之。而。室。中。唐。花。天。然。之。香。觸。鼻。外。間。萬。燭。輝。煌。室。中。則。燈。光。作。玉。色。漏。出。夾。葉。之。中。似。此。室。中。氣。候。亦。大。異。於。外。閒。時。橘。花。盛。開。木。蘭。之。花。葉。爭。作。圓。形。方。池。小。水。碧。藻。不。動。如。睡。水。中。水。不。淪。漪。爲。火。光。映。射。倒。影。浸。入。衣。袖。葛。斯。當。初。尙。健。步。已。而。少。止。蓋。外。間。金。碧。四。炫。而。此。間。景。物。在。在。皆。出。天。然。萬。不。能。斗。起。殺。人。之。心。令。喋。血。於。此。淨。土。脚。底。細。沙。輒。似。氈。絨。仰。泉。高。出。林。際。忽。然。下。墜。如。呻。吟。作。聲。邈。迤。前。行。沼。蛇。拖。之。徑。此。時。目。光。弗。定。似。防。斗。遇。王。躬。凡。樹。石。突。岬。卽。停。目。以。盼。防。爲。立。人。而。身。後。落。葉。撼。撼。作。聲。葛。斯。當。防。人。尋。迹。迴。顧。始。行。已。而。見。大。梓。樹。之。下。四。周。皆。雜。花。有。細。草。所。編。之。小。榻。一。人。衣。青。衣。背。已。而。坐。葛。斯。當。萬。血。奔。心。肺。爲。之。震。立。時。潮。上。二。輔。左。右。通。紅。汗。淋。其。手。思。欲。得。闌。楯。陡。倚。用。以。自。鎮。顧。乃。無。物。足。凭。遙。見。此。坐。人。屹。然。不。動。葛。斯。當。少。退。而。刀。已。墜。落。袴。中。遂。引。手。自。袴。外。按。之。復。取。而。出。力。移。其。足。直。前。以。手。握。

刃向攝政王喘聲幾衝口而出乃極力抑制之此時攝政王微動其手左臂之上果有金繡之蜜蜂直同山火射人乃漸漸迴面向葛斯當而葛斯當大震沫湧其唇齒震震作聲不期大呼而王已起立不加面具其人卽倭里伯蟹公爵也葛斯當如中震雷愕立不動攝政王則從容注視葛斯當之刀而葛斯當之刀落矣王視葛斯當而笑容色則溫靄而悲葛斯當立跪如大樹經斧而仆彼此無言但聞葛斯當肺葉相擊之聲厥狀欲裂又聞仰泉上下靜中與之和答

第三十五章

攝政王曰先生起葛斯當頓首曰吾不能起宜死於此王曰葛斯當吾不嘗赦爾乎葛斯當曰請王加恩速賜刑誅王若赦我直鄙我不值一錢王曰汝尙不自知乎葛斯當曰王何謂王曰汝當知所以得赦之故葛斯當靜中迴溯少孤亡兄之逝及對蟹蓮之愛情與悠悠之歲月不能與蟹蓮把晤但於嚴更深夜中舟至檻下與情人對話又忽忽至於巴黎而公爵待蟹蓮之佳處今茲宜死而獲赦一切種種均無得

赦。之。方。王。見。葛。斯。當。不。語。似。有。所。思。卽。曰。爾。當。謝。蟹。蓮。續。爾。之。命。葛。斯。當。曰。蟹。蓮。何。與。王。曰。吾。不。能。以。刑。戮。加。吾。愛。女。定。婚。之。郎。君。葛。斯。當。曰。主。公。蟹。蓮。乃。爲。王。女。吾。何。爲。刺。刃。於。王。躬。王。曰。今。茲。吾。頗。信。爾。言。行。時。極。狀。其。顯。榮。至。此。乃。成。凶。人。不。惟。凶。人。且。爲。大。逆。不。道。之。事。汝。頗。自。知。之。明。吾。今。日。職。爲。爾。父。矣。言。次。以。手。授。葛。斯。當。葛。斯。當。曰。主。公。憐。我。王。泣。然。曰。葛。斯。當。汝。天。良。滋。佳。葛。斯。當。曰。王。實。賢。王。吾。身。及。靈。魂。一。一。皆。屬。王。矣。王。笑。曰。謝。爾。見。愛。吾。將。以。倖。福。報。爾。忠。忱。葛。斯。當。曰。吾。之。倖。福。藉。王。而。得。乎。嗟。夫。天。主。乃。以。王。之。仁。恩。易。我。所。欲。行。不。義。之。事。乎。事。滋。可。駭。也。此。時。花。室。門。開。有。綠。衣。之。人。入。其。人。徐。步。而。前。葛。斯。當。愕。然。知。倖。福。止。矣。王。覺。卽。引。目。外。視。葛。斯。當。忽。曰。拉。遜。幾。拉。大。佐。王。愀。然。曰。崢。蒲。哇。也。葛。斯。當。忽。以。手。自。掩。其。面。曰。敗。矣。嗟。夫。主。公。吾。此。時。不。惟。失。其。光。榮。且。不。能。救。其。在。難。之。友。王。曰。救。爾。友。乎。吾。以。爲。爾。與。此。類。叛。人。宗。旨。大。忤。葛。斯。當。曰。主。公。咸。言。臣。忠。然。滂。澤。加。勒。芒。忒。魯。意。打。魯。阨。古。挨。得。其。天。良。之。佳。一。皆。如。臣。王。藐。然。曰。彼。輩。亦。云。忠。乎。葛。斯。當。曰。然。請。重。言。以。聲。明。之。王。

曰爾亦知彼所欲爲乎。汝奈何盲進爲之驅使。此輩欲獻本國之地與外人。尙何天
 良之足云。且黜法國。不令倚於列強。彼皆貴族之人。宜奮力爲忠臣義士之倡。乃甘
 心賣國。爾又何取於其人。汝胡再不言。果以刀見授者。刀尙在旁。拾之卽是恣行。爾
 事可也。葛斯當合十言曰。吾已力除刺客之宗旨。且鄙之不值一錢。尙乞主公赦我。
 前此狂謬之思想。設王不赦吾友。卽請王以類行誅。吾不獨生。蓋吾生而友死。則吾
 之光榮實與之同。燼況此光榮卽郡主後來受姓之光榮。王聞言俯首曰。此不可行。
 彼輩賣國法宜死。葛斯當曰。罪同罰異。非法且臣尙有刺客之名。法尤不宜赦。王視
 崢蒲哇。崢蒲哇笑。葛斯當恍然始知倭里伯蟹僞則大佐亦決僞無疑。崢蒲哇曰。先
 生可勿爲此而死。須知天下之重罪。王固有力。特無法權。萬不足以赦之。葛斯當曰。
 吾惡貫盈。王胡能赦。王曰。爾爲蟹蓮之夫。葛斯當曰。主公誤矣。尙未成禮。可以永永
 不爲其夫。凡躬爲刺客。往往失其倖福。倖福旣失。但有一死。吾今死休亦足了。此公
 案。崢蒲哇曰。天下安有爲情死者。矧非于鹿西與士菊德海女郎之時代。葛斯當曰。

愛情固不能死。人然自殊。以刃亦無不可。語後拾刀。其意決欲自裁。崢蒲哇不動。王縱步大呼曰。速棄此刀。葛斯當方以刃自嚮其胸。王復呼曰。棄汝刃。葛斯當曰。主公當念吾友之殘生。王迴顧崢蒲哇。崢蒲哇仍笑。王忽曰。可聽其復生。葛斯當引王之手。以口親之。曰。主公卽人間之天主。崢蒲哇曰。主公此爲不可救藥之大誤。葛斯當大愕。崢蒲哇鞠躬曰。吾卽首揆。崢蒲哇。葛斯當曰。願主公自聽其心中之聲。崢蒲哇曰。主公萬不宜簽字。葛斯當曰。主公簽之。吾知主公所許爲神聖。不可侵犯之言。王曰。崢蒲哇。吾簽矣。崢蒲哇曰。決乎。王曰。吾言已發。崢蒲哇曰。一如王命。葛斯當曰。主公當速臨翰。吾心不知何爲。乃戚戚爲憂。願主公肆赦其人。勿殺勿殺。崢蒲哇曰。殿下旣沛恩綸。遲速不過五分鐘。亦何舛謬之有。王視崢蒲哇。如有所疑。卽曰。葛斯當言然。上座爾速取皮篋。而葛斯當已息息不能自安。崢蒲哇至門。呼侍者取皮篋。出素紙。上王。王卽匆匆署命令。立簽其名。卽曰。趣取郵者。葛斯當曰。主公無須郵者。王曰。何也。對曰。郵者多遲遲。不如吾自行較迅。主公若許。吾卽馳赴拍爾談。果早至。

分鐘者即可減吾友一世紀之愁懷。竚蒲哇不悅。王曰：然唯此命令不宜墜落。竚蒲哇曰：主公之急急，乃過於葛斯當。果此君匆匆而行，則巴黎中尙有一人將疑其死。此語一發，葛斯當忽念及蟹蓮，因思蟹蓮每分鐘中必念我，勿釋吾猝奉赦書出都，不與一面，則蟹蓮決不吾恕。於是意決親王之手，納赦書於懷，與竚蒲哇爲禮，且出時。王曰：吾所言祕室之事，萬勿洩。諸蟹蓮留餘與我自承爲蟹蓮之父，用爲天倫之樂。此卽爾之酬我。葛斯當淚盈於睫，鞠躬曰：聽主公命令，遂復行禮而行。竚蒲哇曰：爾衣裳零亂，將生人疑爾從此樹中覓徑，遵此徑可以直趣外門。葛斯當曰：謝君見貺，遲或有咎。竚蒲哇曰：遲果非佳，因私語曰：汝維防遲，吾故示爾以長道。葛斯當旣出，竚蒲哇目送之，盡始迴顧。攝政王曰：主公似有所思。王曰：竚蒲哇吾心甚憂，曰：何也？王曰：如此大事，汝乃不行力諫，吾頗省之。竚蒲哇笑曰：上座又藏奸矣。對曰：某部署已。周王曰：何也？對曰：某久知主公之用心。王曰：知之何爲？對曰：某早料及此。王非赦黨人，決不自止。王曰：旣赦，云何？對曰：某已飛馳一使者至。彼王曰：以文書行。

乎對曰某固有權力發此書王曰郵者所賚何書對曰行刑之命令王曰行乎崢蒲哇出表曰已二句鐘矣王曰小人哉崢蒲哇曰主公恆作是言夫以主公之救庾黎於義合也以庾黎爲王之壻在義當救至於崢蒲哇者義宜救主公王曰我知庾黎捷足必先爾郵者而至崢蒲哇曰否王曰果有心於爲友者區區此兩句鐘必見及氣盛直可吞此長道對曰吾以二句鐘計者庾黎必先吾郵者而至然庾黎實有三句鐘之淹留王曰何也對曰庾黎顛倒於愛情若以一句鐘之久與郡主爲別爲時亦正非多王曰爾毒如長蛇吾今知爾前此言中之意矣對曰當時救友心切吾防其忘却愛情凡人起念佳轉念則否故乘其轉念而陷之王曰汝策下也對曰凡人能爲外交與否高下卽別於此王向門行數武曰吾今以人趣之速行崢蒲哇卽自皮篋中出片紙紙中已書文字向王曰王果如是請於未發使者以前受吾辭職之書主公聽之今夕政治之事已畢可同赴跳舞之場迨明日則亂事皆靖法國中除去四憾留一佳壻與王亦云足矣況此佳壻吾愛之甚於海翁語後王無言遂同入

場中。罈蒲哇喜樂無涯。王則憂鬱不語。然心中私計亦不能不以罈蒲哇之策爲是也。

第三十六章

當此之時。度黎已出中心。躍躍喜不自支。自革命事起。似有重事壓其胸際。雖以蟹蓮無盡之愛情。仍不能祛之而去。乃今夕舉動。似有天上真仙爲之。除其癥結。因思前此噩夢。均斷頭喋血。不圖幻境一遷。却成爲情愛纏綿。身名俱泰之佳境。且蟹蓮之爲人。不惟爲尋常之美人。乃實親王之郡主。則此身被其溫存。喜極幾無以自堪。覺一身遭遇。乃匪人所及。正足爲掠雙與號西利阿所豔慕。今固無魯意。十四之暴戾。以大力制掠。雙遣之戍邊。亦初無裕蠱之頑親。拒絕情人之希望。況王和厚美令。甚愛此清靜尊貴之女郎。則此身當戒慎恐懼。謹爲儀賓。無忝王之眷寵。思極快樂。溢於眉宇。知良友脫囚。一身鼎貴。而蟹蓮與王父女團圓。三美迸合於一身。實爲非常之喜慶。不及一刻鐘。馬車已馳至巴克門。開後蟹蓮適臨窗而望。辨悉車聲。知葛

斯當歸矣。葛斯當大呼曰：得救得救！救吾友及爾我之身。女仰天呼曰：汝殺攝政王乎？答曰：否否。吾謝天主，乃不至是。王心不知何心，王之爲人亦不省爲何等。人蟹蓮，汝亦當愛其人。女曰：葛斯當，汝當釋吾之疑。葛斯當曰：來，吾爲時甚漸，可以與爾盡吐款曲。女曰：他事無問，但問第一事。爾之命運如何？答曰：爲世界最佳之運。命旣爲爾夫，盛富且貴，吾喜欲狂矣。女曰：汝能長在吾側乎？曰：否。吾當遠行。女曰：天主，句葛斯當曰：吾卽立反。女曰：仍當別乎？葛斯當曰：多不逾三日。然亦僅此三日矣。伏筆吾此行爲爾我姓氏之光榮，逮及吾友及吾保衛之友，皆預此榮。施女曰：安往？對曰：赴囊。得此紙命，令卽肆赦。吾在獄之四友，汝當知此。四友均已定罪，如我未越獄之先，今皆免矣。汝勿留我，當知罪人待赦之殷，亦如爾。當日盼我之苦，趣女曰：然則吾更受相思之苦矣。伏筆葛斯當曰：此次爲途坦坦，初無梗阻之人。汝當深信不疑。吾卽遣返。女曰：葛斯當，吾終始見爾，但以數分鐘爲期乎？嗟夫，葛斯當在理，吾宜有應享之倖。福。葛斯當曰：倖福固在，足以還汝。女曰：吾心至憂。葛斯當曰：汝果盡知其事。句女曰：

胡不早言乃必待之事。後葛斯當曰：吾卽無此倖福，足以掬心相告。且吾已許人，而又立誓似萬不宜洩。女曰：然則終始皆疑陣矣。葛斯當曰：倖福卽祕其中，無復疑駭。女曰：葛斯當，吾奈何心顫不已。葛斯當曰：汝但視吾目光喜氣，四流尙何虞禍之有。女曰：葛斯當，胡不引我同行。葛斯當曰：蟹蓮。女曰：吾無他望，求爾挈我。答曰：否否。女曰：胡乃不可。葛斯當曰：吾以二十點鐘中至囊，得女曰：吾雖困，無惜決從。不怨葛斯當曰：汝身不能屬爾矣。此間有保護之人，爾宜敬禮且聽從。其令女曰：公爵乎。答曰：然。汝苟知是人之行事，且代吾輩經營。女曰：吾留書與之，亦必見恕。葛斯當曰：不可。爾果如此，王將斥我爲悖。恩其云悖，恩爲理。至正嗟夫，蟹蓮汝決勿行。須知吾奉令而行，直同生死肉骨之飛仙。汝但少留備成婚之事。吾一日斗至呼爾爲妻。長跪爾旁，謝爾以倖福及寵榮，賜我女。顫聲言曰：葛斯當，爾舍我行耶。葛斯當曰：蟹蓮，吾非決汝。汝當盡歡極樂以送我。且胡不對我而笑。且勗我曰：葛斯當，汝行汝之素分，應行也。女曰：吾友在理，宜作如是之言。願吾力不能自支。爾當恕我。葛斯當曰：蟹

蓮。吾。欣。躍。無。量。而。爾。懊。喪。相。對。在。兆。爲。不。祥。女。曰。吾。不。知。憂。之。所。自。來。明。明。白。白。尙。有。何。法。葛。斯。當。汝。匆。匆。告。行。卽。挈。我。一。半。之。生。命。而。去。葛。斯。當。聞。鐘。動。三。點。心。胆。皆。顫。卽。曰。辭。別。辭。別。女。亦。微。語。曰。辭。別。辭。別。葛。斯。當。遂。引。女。手。且。親。吻。立。奔。階。級。之。下。而。馬。爲。夜。風。所。扇。鼓。鬣。而。嘶。葛。斯。當。方。欲。上。馬。已。聞。蟹。蓮。哭。聲。卽。復。入。內。撫。慰。蟹。蓮。立。諸。門。次。葛。斯。當。進。抱。其。身。女。以。兩。手。加。葛。斯。當。之。頸。呼。曰。天。主。乎。葛。斯。當。果。舍。我。行。矣。汝。識。吾。言。彼。此。決。不。相。見。矣。筆伏葛。斯。當。曰。不。幸。之。良。友。風。狂。之。美。人。女。曰。我。固。風。狂。惟。萬。無。可。冀。不。期。成。狂。尙。何。指。摘。之。有。女。此。時。淚。滴。葛。斯。當。之。面。力。支。其。身。以。唇。相。嚮。復。相。擁。抱。遂。推。葛。斯。當。而。起。曰。去。去。吾。可。以。死。矣。葛。斯。當。傾。耳。聞。鐘。已。至。三。點。有。半。卽。曰。更。失。馳。騁。半。句。鐘。之。道。里。矣。女。曰。行。也。汝。言。固。有。理。在。義。宜。亟。行。勿。滯。於。是。葛。斯。當。出。女。無。聲。入。內。似。月。夜。之。魂。撲。歸。墟。墓。者。葛。斯。當。卽。以。車。至。驛。擇。善。馬。馳。出。巴。黎。復。經。前。此。所。歷。之。柵。門。

第三十七章

崙蒲哇之特派員。權力既偉。同居公署。擁兵自重。坐待劫獄之亂人。方四黨魁同囚時。囊得之人。始而慄懼。繼乃感動。全省之人。皆欲揭竿而起。然尙遲疑未發。此時審判之期已近。臨翰之前數日。滂澤加勒與三人坐語。滂澤加勒曰。吾輩之見囚。詎於言動之間。少有不檢。至爲人執持耶。三人同聲曰。否。滂澤加勒曰。三人中。曾否舉其政策。告諸婦人。及其兄弟朋友。芒忒魯意有之乎。對曰。否。吾敢以名譽自矢。滂澤加勒曰。打魯厄曾一洩乎。曰。否。又曰。古埃得曾陷此失乎。曰。否。滂澤加勒曰。然則既無左證。復無罪名。又無陷我之友。此獄胡自而興。芒忒魯意曰。今但坐待審判。滂澤加勒曰。彼以何罪見加。打魯厄笑曰。是必舉其祕密之報告。以臨質耳。古埃得曰。如其有之。是果祕密。至今尙不洩一言。滂澤加勒曰。想彼決不能久淹我輩。於是間必有一夕。故縱吾行。但不能明目張膽以釋我。芒忒魯意曰。吾滋不信。芒忒魯意在四人中。較明晰。知禍決在眉睫。且已所損較他人爲甚。既有美妻。復有二子。皆極珍惜。寶愛。因曰。吾所以不信者。以前在英國。曾一面崙蒲哇。與之接談。其人狀態若貓渴而

思飲必舐其舌。今囚我四人。卽將以吾血爲之解渴。古揆得曰。拍爾談不有議院乎。芒忒魯意曰。然。彼議員方坐觀吾輩斷頭耳。方聚談間。中有一人長笑無戚容。其人卽滂澤加勒也。言曰。諸君勿憂。罈蒲哇果行其不道。或且狂易發耳。吾敢決言。萬不能以吾血爲解渴之液。先是特派員之來。頗棘手不能定讞。旣不得供。又乏左證。而拍爾談人則羣聚而笑。甚且以強力相偪。而特派員之領袖。遂以郵者至巴黎請命。罈蒲哇覆示。但令審其造意之惡。凡屬反叛。但問舉念。卽可謂之實行。於是特派員承此風旨。而拍爾談全省之人心。皆忿當其訊鞫。諸囚囚皆目笑。繼出惡言。顧罈蒲哇所派之員。人人皆衷甲而來。旣不受嘲。亦能容嚇。每諸囚歸監。後滂澤加勒自慶供詞之周審。芒忒魯意曰。敗矣。卽殺我。而拍爾談人終不吾助。打魯厄曰。彼之不反。殆俟吾定罪而後發。滂澤加勒曰。吾罪萬不能定。旣無左證。何以成讞。詎此區區特派員。遂能操我生死之權。芒忒魯意曰。特派員何力之有。主之者罈蒲哇也。古揆得曰。吾尙欲行一事。滂澤加勒曰。何也。古揆得曰。俟再審之時。必大呼曰。拍爾談人助。

我。每。吾。庭。訊。時。恆。見。旁。聽。者。咸。有。向。義。不。平。之。色。意。均。屬。我。果。如。此。者。不。如。早。死。爲。快。不。宜。長。此。終。古。滂。澤。加。勒。曰。吾。何。爲。冒。險。受。衛。士。之。刀。鋒。古。挨。得。曰。吾。謂。刀。傷。可。愈。斷。頭。難。醫。芒。忒。魯。意。曰。古。挨。得。言。然。吾。意。正。與。爾。合。滂。澤。加。勒。曰。芒。忒。魯。意。勿。生。虞。心。吾。之。所。慮。不。在。斷。頭。芒。忒。魯。意。曰。汝。終。始。以。巫。言。爲。信。吾。意。則。否。滂。澤。加。勒。曰。汝。言。誤。矣。芒。忒。魯。意。與。古。挨。得。均。搖。首。不。語。而。打。魯。阨。則。甚。然。滂。澤。加。勒。之。言。滂。澤。加。勒。曰。巫。言。殊。驗。彼。問。官。必。決。我。以。流。配。行。必。趁。舟。舟。行。及。海。而。破。斯。則。吾。之。死。期。矣。君。輩。若。行。必。勿。與。我。同。舟。庶。免。於。難。且。諸。君。必。不。死。我。則。過。橋。登。梯。必。有。一。失。綜。言。之。吾。非。海。死。不。可。是。爲。命。運。之。定。券。卽。使。吾。登。斷。頭。之。臺。汝。輩。在。下。仰。觀。吾。之。鎮。定。亦。正。如。今。日。滂。澤。加。勒。言。次。凜。凜。而。三。友。意。亦。爲。奪。蓋。人。在。難。中。恆。多。迷。信。而。希。望。往。往。決。諸。迷。信。之。中。諸。人。方。匿。笑。承。審。者。胡。以。訊。之。促。促。乃。不。知。均。竚。蒲。哇。隱。中。之。敦。迫。一。日。承。審。之。官。忽。宣。言。罪。案。已。定。而。此。四。人。者。皆。欣。幸。盡。斂。其。嘲。諷。之。態。於。是。特。派。員。開。祕。密。會。議。彼。此。互。爭。甚。烈。爲。歷。史。所。應。紀。載。者。中。有。數。人。行。惡。之。膽。微。

決言此四人皆嫌疑之犯。除崢蒲哇布告之外。初無確證。皆屬風影之談。而多半之人。皆忠事崢蒲哇。均希旨以從事。彼此至於握拳互毆。前一日。卽有無數兵官議員。及貴族之人。各以代表入面特派員。述拍爾談人實有宗仰西班牙王之意。以衆心咸屬王之血統。不欲采及旁支。且拍爾談人所發之言論。權力稍偉。非復尋常議院之可比。而特派員不能答。代表以爲獄決難定。皆懷希望而行。然刑讞之定。初非得諸囊得。意旨實受自巴黎。特派員卽將此四囚。合入十六逃犯之中。宣布死刑。曰。凡人爲人。告發謀反之人。殺無赦。蓋在囚之人。則實行處死。在逃者。亦一律定讞。得卽誅之。至其人之家室。及牆上爲雉堞之形。均令拆毀。卽貴族之徽章。亦剷誅都盡。凡罪人所有之森林。斬刈至三尺以下。宣布一旬鐘之後。卽遣獄吏告諸罪人。當定罪時。四人尙有希望。以爲旁觀者。皆有不平之色。又供詞佳。承審者均無以應。此時方羣聚晚餐。一一回憶供詞。忽爾門開。在陰沈中有慘白之面。卽獄中之書記。衆方安樂。此時皆震震而動。書記徐徐而進。門開時。見廊廡之外。刀光如雪。似刑者已大集。

滂澤加勒曰。先生何事。突來陳此兵械。又屬何作。書記曰。吾奉審詞而來。諸君咸宜跪聽。芒忒魯意曰。此等判詞。吾卽長跽乎。書記曰。古挨得曰。宜殺者。跽無職之小民。亦宜跽。吾爲貴族。且無罪。在禮宜立。書記曰。脫冠。僕今日以國王之名義。與諸君言。此時唯打魯。阨有冠。立脫。於是四人相倚而立。顏色慘慄。然尙含笑容。書記朗讀判詞。初無聲響。及愕駭之狀。亂其音吐。宣讀旣畢。滂澤加勒曰。胡以庭訊之時。必欲吾言推崇西班牙王之事。西班牙固我敵國。然吾能稍述其政策。今卽用此定吾罪。案詎特派員中。皆宵小設爲陷。罪人芒忒魯意曰。攝政王一意姑容。巴黎中人。且巴黎人均。西拉馬革命人之同黨。乃無一人流血者。願此等人欲劫王。且未必不殺王。王盡恕之。獨以莫須有之事。殺及吾輩。同罪異罰。此何理也。吾輩詎以四人之身代巴黎之人行戮乎。書記不答。古挨得曰。芒忒魯意。汝知否。巴黎中有一家族。與拍爾談。有夙仇。攝政王之殺我。卽明示爲此家族之人。彼非徒仇我。直仇全省之人。吾省自二百年來。力爭特權。故政府欲草薙而禽獮之。無留遺。噍打魯阨曰。吾輩

罪定矣。能否有控愬之路。書記曰。否。古挨得曰。然則足下行矣。書記爲禮而出。衛士從之。禁門復閉。厥聲琅然。芒忒魯意問滂澤加勒曰。如何。滂澤加勒曰。吾非不定讞之謂。蓋不能行刑之謂。打魯阨曰。吾與滂澤加勒同意。此特政府作用。用以震恐全省之人。古挨得曰。罪定未經攝政王署諾決。難行刑計。馳驛以赴巴黎行路。二日尙有一日待署更行。二日至囊得來往。不五日耶。此五日中猶有可爲吾省之中。聞吾定讞其反必矣。芒忒魯意搖首不語。滂澤加勒曰。尙有葛斯當大衆其忘之矣。芒忒魯意曰。吾虞此君必見因果尙自由者必有語及其人。打魯阨曰。爾好言凶事。獨不思吾輩之生機尙有數日之延乎。芒忒魯意曰。其誰知之。滂澤加勒曰。諸君獨不憶吾當海死乎。古挨得曰。諸君且竟餘席。進最末巡之酒以祝吾軀。命芒忒魯意曰。思酒而酒罄。此尤凶兆。滂澤加勒曰。地窖中尙有藏醞。乃呼侍者入。侍者見諸人尙圍坐爲之愕然。滂澤加勒語侍者曰。凱斯陶夫。外間得何新聞。凱斯陶夫者舉埃人也。事滂澤加勒滋謹。其季父亦爲滂澤加勒之故僕。卽對曰。外間一無所聞。滂澤加勒

曰。爾爲我取藏酒。凱斯陶夫行次。自語曰。不幸之貴人。乃欲以酒自遣。獨芒忒魯意。微聞之。不勝乾笑。少間。聞有足音。捷進。凱斯陶夫已猝入。竟不攜酒。滂澤加勒曰。吾酒安在。凱斯陶夫曰。新聞甚佳。芒忒魯意心顛。卽駭問曰。何事。打魯阨曰。攝政王薨。乎古挨得曰。拍爾談反乎。侍者曰。皆非也。如是不足言佳。滂澤加勒曰。然則汝所云佳者何事。侍者曰。沙都尼適令一百五十守衛拔隊行矣。聞受命令。着其歸壁。芒忒魯意曰。吾今方信。行刑不在今宵。此時鐘已六動。滂澤加勒曰。縱有佳語。不能立解。吾渴。汝更取酒。於是侍者出。十分鐘後。入手一巨甌。衆皆傾之杯中。滂澤加勒舉杯祝葛斯。當衆皆領會其意。獨芒忒魯意方行杯。近曆卽止。滂澤加勒曰。何事。芒忒魯意曰。汝不聞鼓聲乎。打魯阨曰。汝不聞凱斯陶夫言收兵入壁乎。芒忒魯意曰。非也。此集兵之鼓。將出隊矣。打魯阨曰。何爲集兵。芒忒魯意曰。消息非佳。滂澤加勒呼曰。凱斯陶夫。凱斯陶夫對曰。吾且出探。少斯卽入告。於是匆匆自出。反鑰其扉。四人相對無言。十分鐘後。凱斯陶夫入。神色頓變。言曰。此時有郵者自巴黎來。已投文院中。

崗兵密駐較前數倍。壁中鼓聲雷動。芒忒魯意曰：此事與我輩滋有係屬。凱斯陶夫曰：有人下石級矣。語次齒顛。此時門外鎗聲陸續而發。人語喧雜。獄門復開。書記入曰：諸君欲得幾許之時間。清此生之事。然後就刑。於是四人咸震動。芒忒魯意曰：吾但欲將吾爰書送至巴黎。得攝政王簽書見示足矣。打魯厄曰：吾但欲特派員澄心。移時思其不公之處。古挨得曰：吾但欲得司刑者改其爰書。得八日之監禁。罰吾輩輕率之過。滂澤加勒無言。書記曰：先生何求。滂澤加勒尙鎮定。言曰：吾一無所求。書記曰：特派員手迹在此。聽諸公以兩句鐘各畢尊事。今六句鐘有半矣。更二句半鐘。至部西爾廣場中。卽諸公歸真之所。於是四人皆默。卽有勇敢之夫。畏懾之心。亦直達髮際。書記遂出。四人相視互引其手。計此時尙有兩點之延。此兩點鐘移之他事。或類數世紀之久。惟此時直速逾一秒鐘。而神甫已至。兵士嚮集。刑者亦蒞門外。獨滂澤加勒夷然不懼。非壯也。以諸人初無希望。而滂澤加勒堅信巫女之言。以爲決不被斬。與神甫言時。從容如平時。對刑者亦然。此時令四囚易衣。各加青帔。與教士。

同。且。呼。反。翦。滂。澤。加。勒。笑。曰。汝。輩。可。勿。縛。吾。手。吾。至。刑。場。決。不。反。抗。刑。者。曰。此。非。吾。輩。之。意。苟。非。有。特。別。之。命。則。被。刑。者。均。反。翦。滂。澤。加。勒。笑。曰。發。命。者。國。王。乎。刑。者。見。滂。澤。加。勒。鎮。定。如。此。心。則。大。疑。卽。曰。侯。爵。此。非。小。人。之。意。吾。首。領。也。滂。澤。加。勒。曰。爾。之。首。領。安。在。刑。者。曰。方。與。凱。斯。陶。夫。立。談。滂。澤。加。勒。曰。爾。呼。之。至。刑。者。曰。拉。麥。卽。滂。澤。也。先生。來。此。此。間。有。人。欲。與。先。生。交。談。此。聲。一。發。其。震。甚。於。霹。靂。滂。澤。加。勒。齒。震。震。不。能。發。聲。力。言。曰。適。所。呼。者。何。名。刑。者。曰。拉。麥。也。卽。吾。之。首。領。於。是。滂。澤。加。勒。頽。然。坐。於。榻。上。以。目。視。其。三。同。伴。觀。者。不。知。所。謂。以。滂。澤。加。勒。初。則。鎮。靜。終。乃。張。皇。於。是。芒。忒。魯。意。怨。滂。澤。加。勒。之。不。早。計。微。語。之。曰。今。尙。何。言。滂。澤。加。勒。曰。諸。君。固。有。先。見。然。吾。所。信。之。預。言。亦。不。爲。無。驗。今。茲。深。信。吾。謀。敗。矣。四。人。乃。同。抱。拉。麥。誦。天。主。之。經。刑。者。謂。拉。麥。曰。出。何。命。令。拉。麥。曰。果。四。公。之。言。足。信。者。爾。可。不。必。加。縛。以。四。公。旣。爲。軍。人。復。爲。貴。族。決。不。食。言。

第三十八章

當此之時。葛斯當力馳於囊得之道。而圍人已落後。圍人惜馬。不欲馬行之速。故故延宕其時。迨至項布依埃。天已微明。見驛站主人及十數人環視一馬。此馬方經獸醫爲之通血。馬臥道側。呼吸僅屬。葛斯當初不留意。方攀鞍時。卽聞有人言曰。果如此。馳騁。吾恐一至囊得。死者不惟一馬。葛斯當大驚。卽呼主人來前。主人既至。葛斯當曰。何人經此。令此馬幾斃於道。主人曰。是政府中郵者。葛斯當曰。至自巴黎乎。曰。然。曰。過此幾時矣。曰。可二句鐘。以外。葛斯當大呼。知罉。蒲哇。奸狡。無倫。郵者必爲所遺。中心竦然而驚。因自問曰。此郵者胡若是之速。乃先我二句鐘而來。因思。吾喜過望。適落蟹蓮。預料之中。然當力馳突過其前。否則死矣。遂力鞭其馬。其疾如矢。惟久思又遲。至十分鐘。至第二站。又後。此郵者二句鐘之久。葛斯當馬尙能馳。葛斯當已時時欲墜。驛主人欲止之。勿馳。葛斯當擲以三魯意。仍超乘而去。至第三站。幸多數分鐘。然亦無及。而郵者之馬力尤速。葛斯當但鞭己馬。亦弗計及與弗及矣。唯心之憂。思則晷刻加甚。自語曰。卽與同時至。則幸矣。脫不及者。奈何。馬每及站。苟不頓地。

者。卽。汗。血。交。下。然。每。見。驛。馬。經。郵。者。所。乘。者。輒。與。己。同。幸。馬。力。頗。先。數。分。鐘。此。時。葛。斯。當。汗。流。被。面。二。日。不。食。口。中。但。呼。快。以。馬。至。筋。骸。盡。憊。如。在。洪。醉。之。中。天。地。旋。轉。顛。骨。幾。欲。鎔。化。腿。上。血。汗。交。迸。初。不。覺。痛。口。渴。如。焚。但。飲。杯。水。此。爲。第。一。次。延。宕。一。秒。鐘。之。久。矣。願。此。郵。者。馬。力。終。先。葛。斯。當。一。句。鐘。有。半。在。三。百。里。中。葛。斯。當。與。郵。者。相。較。僅。得。其。四。五。十。分。鐘。之。勝。着。天。已。醺。黑。天。際。已。見。囊。得。且。馳。且。入。夢。中。但。聞。教。堂。中。鐘。聲。壁。門。鼓。聲。及。輓。輓。移。礮。之。聲。萬。聲。雜。動。交。於。耳。際。然。尙。健。進。至。八。點。時。已。交。囊。得。似。見。巨。團。之。物。團。中。有。火。如。晨。星。葛。斯。當。呼。吸。不。靈。以。爲。高。領。阻。之。卽。脫。其。素。領。擲。諸。道。旁。身。中。亦。衣。青。帔。如。死。囚。冠。已。馳。落。慘。涼。之。狀。直。同。鬼。使。將。赴。鬼。王。之。會。者。旣。至。囊。得。城。下。馬。蹶。葛。斯。當。本。善。騎。一。手。引。轡。以。靴。跟。之。釘。刺。馬。腹。馬。卽。立。起。夜。色。深。沈。城。下。無。人。卽。崗。兵。亦。不。之。見。囊。得。竟。同。空。城。人。旣。不。見。聲。亦。無。聞。又。同。墟。墓。似。全。城。皆。已。死。矣。葛。斯。當。行。經。城。下。有。崗。兵。與。言。亦。不。之。聞。乃。直。趨。公。府。將。近。公。府。馬。復。蹶。遂。不。起。葛。斯。當。舍。馬。而。趨。四。肢。欲。折。葛。斯。當。亦。無。覺。但。覺。此。鬧。市。中。何。以。

不。見。一。人。卽。貫。通。衢。而。過。已。見。部。西。爾。刑。場。人。聲。喧。豕。且。有。燎。炬。之。光。人。頭。如。海。葛。斯。當。欲。赴。公。署。亦。不。之。視。又。行。里。許。已。見。公。府。四。門。大。開。崗。兵。欲。止。其。前。葛。斯。當。出。命。令。推。去。崗。兵。直。入。間。有。數。人。相。語。有。拭。淚。者。葛。斯。當。大。悟。卽。大。呼。曰。赦。旨。赦。旨。願。乃。不。能。發。聲。衆。見。狀。已。知。爭。曰。前。前。前。或。可。及。葛。斯。當。入。府。周。迴。廊。廡。經。廣。廳。復。至。迴。廊。之。上。自。鐵。柵。中。已。見。燎。炬。人。集。如。蟻。卽。前。所。見。者。葛。斯。當。至。月。臺。之。上。一。覽。已。見。場。上。有。斷。頭。臺。四。圍。皆。人。葛。斯。當。大。呼。人。既。不。聞。復。以。素。巾。高。揭。人。亦。無。見。臺。上。已。立。數。人。卽。有。一。人。登。臺。而。上。葛。斯。當。自。牆。上。躍。下。直。趨。刑。場。有。崗。兵。力。止。葛。斯。當。力。推。其。人。牆。下。有。笨。車。擁。塞。葛。斯。當。自。轅。下。出。兵。集。如。蟻。成。爲。巨。圍。葛。斯。當。拌。命。奔。入。猝。見。打。魯。阨。已。踞。斷。頭。臺。上。葛。斯。當。大。呼。曰。止。止。然。行。刑。之。首。領。刀。光。已。炫。卽。有。陰。陰。有。聲。似。頭。顛。落。矣。衆。聲。大。呼。而。葛。斯。當。之。聲。已。爲。所。溷。葛。斯。當。遲。至。一。秒。鐘。見。打。魯。阨。之。首。已。在。刑。者。掌。握。之。中。知。事。敗。矣。一。人。既。死。孰。甘。偷。生。四。圍。環。視。見。古。埃。得。已。上。衣。青。衣。不。冠。不。領。葛。斯。當。自。念。吾。狀。亦。如。此。卽。失。聲。而。笑。知。所。以。自。處。矣。似。

在黑暗之中電光下撒景雖可懼然實巨觀此時古埃得仆矣未仆之先大呼曰此
 卽忠心軍人之獎賞爾輩無胆之拍爾談人奈何甘食其言於是二人按之立踞行
 刑者轉其刀光尸立翻刑者捧首示臺下之人因寘之臺角與打魯阨之首對視拉
 麥問曰繼者何人有人曰唯滂澤加勒最後死此文件中所令者芒忒魯意曰我也
 卽立趨臺下鬢髮飛立遙聞窗上其妻挾其二子作慘聲呼曰芒忒魯意試視我我
 輩已在此久矣當此之時萬衆之目皆注此窗葛斯當乘機突前進諸梯次而芒忒
 魯意呼曰吾妻吾子趨避勿傷吾心妻延指其少子曰芒忒魯意汝求天主降福若
 子一日決爲爾復仇芒忒魯意以手指窗言曰吾兒吾祈福於天主俾爾成立此等
 決別聞者皆爲酸鼻拉麥曰趣歲事少濡百姓將起而沮我芒忒魯意曰毋傷也百
 姓雖救我我亦弗行語後以手指二人首級葛斯當聞言自語曰吾固識此四君子
 矣卽曰芒忒魯意代我祈禱芒忒魯意迴顧似聞其聲而刑者已至時臺下大呼葛
 斯當知芒忒魯意死矣卽力趨臺上見臺角列三首級復見觀者皆感動無已以芒

忒魯意之死爲最慘烈羣中或咒或詈似海波因風而動因思人必識言果爲人所呼者則已事將敗卽納首於鐵板之中口中言曰辭別吾親愛之友及我蟹蓮成婚之親吻固可易吾命然不能易吾之榮名嗟夫吾在臂上留戀不過一刻鐘至五首均落哀哉刑者方轉其刀葛斯當尙呼曰諸友恕我時刀立下拉麥捧首示臺下羣中人皆震知不類滂澤加勒也刑者寘首級於臺隅以足踐尸墜於車中刑者按刀機言曰公道行矣忽聞有聲呼曰奈何舍我弗殺亦立趨臺上拉麥卻退似見鬼物卽曰汝爲誰滂澤加勒曰我爲滂澤加勒已立俟於此刑者大顛周視首級言曰吾已殺四人矣滂澤加勒曰我爲滂澤加勒侯爵法當最後而死已久待於此胡不殺我拉麥指首級曰汝試數之滂澤加勒曰有四首耶吾不之信然在四首中辨其一爲葛斯當似含笑容滂澤加勒亦大驚卽曰趣殺我不死甚於萬死也拉麥卽以人延特派員特派員至視滂澤加勒後謂拉麥曰此爲侯爵無疑汝但行爾事刑者曰已殺四人矣特派員曰卽五人亦無礙凡物不厭其多特派員下令擊鼓拉麥在臺

上心搖搖。無所主人聲。乃大鼓噪。燎炬亦撲滅。軍人大呼。備械。衆中卽有人呼曰。殺特派員及刑者。於是礮臺之礮口。下嚮人叢。拉麥曰。吾將何爲。特派員曰。殺滂澤。加勒自認。教士已潛逃。拉麥引首。他顧運刀。殺之。十分鐘後。刑場已空。諸窗皆閉。然斷頭臺已爲百姓拆毀。兵隊尙在徼巡。視凝血於地。閃閃作光。尸首已至教堂。教士檢尸。果五人。中有一尸。手中尙握一紙。卽赦令也。於是衆皆稱頌。葛斯當之忠於朋友。教士謀爲五烈士誦經。沙度尼防傾動國衆。止勿聲張。乃於禮拜三日。瘞此五尸。禁戢諸人。不令前而五尸已爲石灰所蝕。此囊得革命之終局也。

第三十九章

十五日。後有油碧之車一輛。卽前此輦入巴黎者。復由原路更出。歸囊得有一少婦。慘白無人色。厥狀如死人。有道姑與之同坐。道姑每視此少婦。輒流涕太息。卽有一人騎馬在項布依埃左近。遠瞭此車。其人擁寬博之外衣。但露二目。侍其旁者。更有一人。厥狀如之。車過後。其人長歎下淚。言曰。別矣。別矣。吾兒。蟹蓮。蟹蓮。吾兒。旁立一

人曰。主公身爲藩王。宜有鎮力。若節制國人。先求自制。唯能強立。始稱帝。王復太息曰。先生。吾不能赦爾矣。爾實戕我之倖福。其人聳肩答曰。宜爲國王。盡其忠貞。二人視車遠行。不見。乃復歸巴黎。八日之後。此車復入吉利桑庵中。車至時。全庵之人。均出。車中人已厭懣如病。似嬌麗之花。爲罡風吹落。庵主曰。吾兒。可至與老人同其生活。女曰。吾母此來。非復圖生。來就死耳。庵主曰。兒但思天主。女曰。天主固代世人而死。安能不念庵主。無言力抱之。以生平習見人間苦腦之事。亦不問誰使之。然蟹蓮復居故居。再至水牕外。盼湖水如睡。而冰塊已泮。方其未行之前。尙見葛斯當靴痕在冰稜之上。迨至春初。萬物皆欣欣。有生意。而蟹蓮獨否。環湖之樹。漸漸放青。巨葉之荷。已浮水上。蘆莖更直。水鳥來歸。鐵柵亦時開。恣園丁出入。蟹蓮尙支持一夏。至於秋末。始以疾卒。臨命之晨。尙得巴黎來書。庵主持示蟹蓮。書中言曰。吾母當使爾女肆赦攝政王也。女聞攝政王名。卽曰。吾母。吾決赦王。以吾身。今方與王所殺之人相親附也。四點鐘後。目瞑。遺囑以棺葬。葛斯當來處。停舟之地。爲塋。以遂其意。



林紓王慶驥譯

離

家小恨天

五三分角

著者為盧騷之友。彼得森氏此書不為男女愛情言也。實將發宣其胸中無數之哲理。特借人閒至悲至痛之事。曲為闡明。讀之令人增無窮之閱歷。

商務印書館出版

冷紅生著

金

會社小陵秋

定價四角

閩林琴南先生以小說得名。即自稱冷紅生者也。先生著作等身。惟小說為多。此書乃其自撰。以燃犀之筆。描寫近時社會。逃兩軍戰爭。則慷慨激昂。絃才士美人。則風情旖旎。允為情文兼茂之作。

商務印書館寄售處

壬五〇五號

中華民國四年一月六日印刷
中華民國四年二月初版發行
中華民國四年八月十四日再版發行

(蟹蓮郡主傳二册)

(每部定價大洋玖角)

著者 法國大仲馬
作譯述者 閩侯林慶通
發行人 上海棋盤街中
印刷所 上海北河南路北首寶山路
印刷所 上海北河南路北首寶山路
總發行所 上海棋盤街中
分售處

上海棋盤街中
上海北河南路北首寶山路
上海北河南路北首寶山路
上海棋盤街中
北京天津保定奉天龍江吉林長春
西安太原濟南開封成都重慶漢口
長沙安慶蕪湖南京南昌杭州
福州廣州潮州桂林雲南澳門香港



此書有著作權翻印必究



六九四七

完全華商股份
商務印書館出版



八册
每册
一角
五分

近者武成建廟。合祀關岳。又以古今名將二
十四人為陪祀。本館特就諸公之事跡。編輯成書。

顏曰：模範軍人或一人一傳。或數人合傳。採摭

史料。搜羅遺聞。以淺顯之文筆述偉大之

事業。凡我軍人及一般國民皆宜人手一編。

以為私淑之師資而振尚武之精神

第八册	第七册	第六册	第五册	第四册	第三册	第二册	第一册
周成藍馮常徐郭旭	劉韓秋王曹郭李蘇尉	李賀韓謝王趙張	岳關	武壯	穆	穆	穆
遇繼	遇	烈	世	彥	子光定遲	若擒	穆
吉光玉勝春達侃兀	錡忠	青章彬	儀弼方德	靖弼虎	玄溶雲飛	穆	穆